



Trois Montréalais parmi les victimes

page 21

CLASSE B
à partir de
30 950\$

OGILVIE
Mercedes-Benz
1110 boul. St-Laurent 613 745-9000
ogilvie.mercedes-benz.ca

cyberpresse.ca

Le Droit

DES OPTICIENS POUR ÊTRE BIEN VU
DES OPTOMÉTRISTES POUR BIEN VOIR



210, boul. St-Joseph, secteur Hull
771-2415

Plus de 35 ans à votre service !

Votre monde, votre quotidien

94^e ANNÉE — NUMÉRO 132 •

LE MERCREDI 30 AOÛT 2006

• 65¢ PLUS TAXE (S)
DU LUNDI AU VENDREDI

Complexe sportif: 700 000 \$ pour rien

page 3

Spectaculaire accident sur une bretelle de l'autoroute 5 — page 5



Un vrai miracle

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Viva Eva
PAGE 33

Boues usées:
odeurs et
coûts cachés
dit le maire
PAGE 4

Tout doux
Ernesto
PAGE 20

FORD RANGER SPORT 4X2
À CABINE DOUBLE 2007
CLIMATISATION INCLUSE
249\$/MOIS, LOCATION 36 MOIS*
À L'ACHAT 17 799 \$**



À LA LOCATION

- 0\$ MISE DE FONDS
- 0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
- 0\$ COMPROMIS

Les concessionnaires Ford de l'Outaouais

- Mont-Bleu Ford, Gatineau
- Gérard Hubert, Maniwaki & Mont-Laurier
- Du Portage Ford, secteur Hull - Gatineau
- Carle Ford, secteur Buckingham - Gatineau
- Shawville Ford, Shawville



Photo à titre indicatif seulement. *À la location : première mensualité exigée à la livraison. Frais de transport inclus. Des frais de 0,12 \$ le kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. **À l'achat : frais de transport et préparation en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au registre des droits personnel et réels mobiliers en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock ou commandés et peuvent être annulés en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer ou vendre moins cher. Tous les détails chez votre conseiller Ford.



Gratton

à La Nouvelle-Orléans



La Nouvelle-Orléans a perdu son âme

Un an après le passage catastrophique de l'ouragan Katrina, la Nouvelle-Orléans est toujours au tapis. Se relèvera-t-elle un jour? Pas sûr.

Plus de 200 000 des 450 000 personnes qui y habitaient ont choisi de ne pas revenir. Le choix était plutôt facile, à bien y penser. Leurs maisons ont été détruites par les eaux de la mer qui ont inondé 80 % de la ville lorsque les digues ont cédé. Alors, pourquoi revenir et reconstruire dans une ville située sous le niveau de la mer et protégée par des digues qui, tout le monde vous le dira, céderont encore si elles sont frappées par un autre ouragan de la force de Katrina?

Pourquoi revenir dans une ville où la majorité des commerces ont fermé boutique? Pas de monde, pas de services. Pas de services, pas de monde.

Pourquoi revenir dans une ville où les élus n'ont aucun plan d'avenir concret et aucune vision pour remettre la ville sur ses pieds?

Les images dans cette page ne sont que quelques clins d'œil des banlieues de la Nouvelle-Orléans. Ces maisons placardées et condamnées, ces amas de débris et de déchets, ces arbres morts et arrachés du sol, j'en ai vus partout en ville, à chaque coin de rue, presque à chaque pas. Un désastre de cette ampleur, je ne croyais jamais voir ça de ma vie. Il faut vraiment le voir pour le croire, pour comprendre, pour saisir.

Et c'est toujours la dévastation et la désolation à la Nouvelle-Orléans, douze mois après Katrina. L'avenir de cette ville, qui était un joyau de l'Amérique, est plus sombre que jamais. Et c'est triste. Très triste.

Oui, son légendaire et historique «French Quarter» et son centre-ville ont été épargnés par Katrina. Dieu merci.

Mais il y a un an, la Nouvelle-Orléans a perdu ce qui lui était de plus précieux... son âme.

...

Denis Gratton : 613-562-7531 • dgratton@ledroit.com



PHOTOS DENIS GRATTON

Gaston Barkemeyer, 80 ans, vide la maison condamnée de son fils, pédiatre, qui a été dépêché à Baton Rouge, à deux heures de route de chez lui, là où la majorité des patients des hôpitaux de la Nouvelle-Orléans ont été transférés après le passage de Katrina. «J'ai combattu pour l'armée américaine durant la Deuxième Guerre mondiale, a dit M. Barkemeyer, et j'ai vu des choses atroces. Mais je n'ai jamais vu un désastre comme celui-ci.»



La vie revient

La vie reprend lentement, très lentement, en Nouvelle-Orléans depuis le passage dévastateur de l'ouragan Katrina, il y a un an. Les services reviennent mais, comme l'indiquent les statistiques* suivantes, les autorités ont encore beaucoup de pain sur la planche :

Hôtels (rouverts) :	85 %
Bibliothèques	62 %
Électricité :	60 %
Hôpitaux :	50 %
Restaurants :	44 %
Gaz naturel :	41 %
Écoles :	29 %
Garderies :	23 %
Transport en commun :	17 %

* Selon le quotidien USA Today

Une maison typique des banlieues de la Nouvelle-Orléans un an après le passage de Katrina. La ligne jaune qui indique à quelle hauteur l'eau stagnante est restée pendant des jours, et le «X» orange qui indique que le propriétaire n'a pas donné signe de vie depuis un an, mais que sa maison a été fouillée pour des cadavres par les autorités.

Les grands ouragans

Katrina a été sans contredit l'ouragan le plus dévastateur à la Nouvelle-Orléans et en Louisiane. Voici un tableau de comparaison avec des ouragans de force trois à cinq qui ont précédé Katrina dans cet État américain :

ANNÉE	OURAGAN	DÉCÈS	DOMMAGES
1957	Audrey	390	150 millions \$
1961	Carla	46	410 millions \$
1965	Betsy	81	1,4 milliard \$
1969	Camille	262	1,4 milliard \$
1985	Danny, Elena	19	2,5 milliards \$
1992	Andrew	40	30 milliards \$
2005	Katrina	1 500	87 milliards \$

CÉGEP
DE L'OUTAOUAIS

Attestation d'études collégiales
Durée : 9 mois

Campus Louis-Reboul
125, boul. Sacré-Coeur, Gatineau

Formation
continue
Un service pour les adultes

Du 16 octobre 2006 au 27 juillet 2007

Obtenez une formation technique

Conseils en services
financiers et en
sécurité financière

Certains frais et conditions d'admission s'appliquent. Aide financière disponible.

www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

Toutes les informations
sont disponibles sur



Aujourd'hui : Je suis conseiller financier
dans une institution financière.

Le temps c'est
de l'argent

Ça vaut le changement !

Contactez-nous ou
présentez-vous pour
obtenir votre pochette
d'information.

Emploi
Québec



819.770.4012, poste 4213, local 1.102

Manchettes

L'ombudsman de Gatineau en fonction à la fin d'octobre

Le nouveau bureau de l'ombudsman de Gatineau commencera à traiter les plaintes des citoyens à compter de la fin du mois d'octobre.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

L'ombudsman recevra une centaine de dossiers par année, prévoit son secrétaire général, Jacques Dionne, un avocat de formation, cadre municipal depuis vingt ans, dont la nomination a été annoncée hier.

Une partie seulement des plaintes logées par les citoyens aboutiront devant un conseil formé de l'ombudsman et d'une confrérie de six à 12 commissaires bénévoles.

Ceux-ci seront nommés d'ici quelques semaines par le conseil municipal.

On recherche des juges, avocats, ingénieurs et autres professionnels indépendants de l'appareil municipal gatiinois.

POUVOIR DE RECOMMANDATION

Après avoir entendu les plaintes, ils feront des recommandations au conseil municipal.

Le conseil municipal n'aura pas cependant l'obligation d'entériner les décisions de l'ombudsman.

Le bureau de l'ombudsman sera une instance de « dernier recours », a précisé Jacques Dionne.

Il se penchera sur les présumées injustices commises par l'administration à l'égard des citoyens. Son rôle ne sera pas de critiquer les décisions du conseil municipal.

« Tout ce qui s'appelle décision politique, que ce soit par le conseil municipal ou par le comité exécutif, ne sera pas traité par le bureau de l'ombudsman », a précisé M. Dionne.



L'esquisse du complexe sportif et communautaire de Gatineau, version 2001, qui comprenait un aréna.

ARCHIVES, Le Droit

Gatineau jette à la poubelle les plans du complexe sportif

Même s'ils ont coûté des centaines de milliers de dollars à concevoir, les vieux plans du complexe sportif de Gatineau seront jetés... à la corbeille à papier.



Patrick Duquette

pduquette@ledroit.com

La municipalité doit refaire au complet les plans du futur complexe sportif qui sera complété au coût de 34,5 millions \$ sur le boulevard de la Cité, en novembre 2008.

Les vieux plans, qui ont coûté plus de 700 000 \$ à produire, ne sont plus bons. D'abord parce que le projet de complexe sportif est plus modeste qu'à l'origine, depuis qu'il a été amputé de l'aréna.

Ensuite, parce que Gatineau souhaite faire de son futur complexe son premier bâtiment

écologique, un édifice qui souscrita à une soixantaine de critères environnementaux.

Plusieurs conseillers municipaux du secteur Gatineau, dont Aurèle Desjardins et Joseph De Sylva, ont regretté que des sommes importantes aient été dépensées en pure perte.

Sous l'ex-ville, des sommes de 700 000 \$ ont été dépensées pour concevoir les plans d'un complexe sportif doté d'un aréna, a dit Aurèle Desjardins, le conseiller du quartier du lac Beauchamp.

Quelques dizaines de milliers de dollars ont été dépensés par la suite pour réactualiser les plans sans l'aréna.

« Et voilà qu'aujourd'hui, il faut tout recommencer », déplore son collègue De Sylva.

M. De Sylva souhaite que la ville fasse preuve de plus de modération au moment de commander des études de toutes sortes.

La municipalité craint aussi des poursuites devant les tribunaux à propos de conventions reliées aux anciennes études. Les discussions à ce sujet ont toutefois eu

lieu à huis clos hier.

La superficie du futur complexe sportif passera donc de 21 000 m² à 17 000 m².

UN BÂTIMENT VERT

Le conseiller municipal Richard Côté s'inquiète de cette diminution. Il se demande si l'espace sera suffisant pour combler les besoins des organismes sportifs. Ceux-ci seront d'ailleurs consultés au cours des prochaines semaines.

La municipalité tient beaucoup à faire du complexe sportif un bâtiment vert. Elle cherche à obtenir la certification Leed, qui comprend 60 critères environnementaux, de la gestion de l'eau et de l'air à la consommation d'électricité.

Pourquoi en faire un bâtiment vert? « Parce que nous n'en avons présentement aucun à Gatineau », répond la conseillère municipale Denise Laferrière. En donnant l'exemple, la municipalité convaincra plus facilement les constructeurs d'ériger des bâtiments écologiques et respectueux de l'environnement, fait-elle valoir.

Liquidation JETTA 2006 à 1,9%

ON FAIT ÇA À QUEL NOM?



Jetta 2006
à essence

Taux de
1,9%

À la location jusqu'à
48 mois

À l'achat jusqu'à
60 mois

Êtes-vous fait
pour Volkswagen?



Bytek Automobiles

Le seul atelier de réparation de carrosseries
Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa

1325, boul. Saint-Laurent
613 745-6886
www.bytekvw.com

Ces offres s'appliquent aux modèles Jetta 2006 à essence neufs en stock. Offres sujettes à l'application de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offres en vigueur du 1^{er} août au 30 septembre 2006, chez les concessionnaires Volkswagen participants. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et un échange entre concessionnaire peut donc être requis. Ne s'appliquent qu'aux locations de ventes faites à des particuliers. Tous les détails sur vw.ca et chez votre concessionnaire.

Mon clin d'oeil
Stéphane Laporte

George W. Bush aurait dû arriver deux semaines en retard à l'anniversaire de Katrina en Nouvelle-Orléans.

météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Ensoleillé

20/6

Demain



Ensoleillé

21/9

Vendredi



Ensoleillé

23/12

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Nuageux avec percées de soleil

20/5

Demain



Ensoleillé

21/8

Hawkesbury / Est ontarien

Aujourd'hui



Ensoleillé

20/6

Demain



Ensoleillé

21/9

Les normales

Maximum :23,0°
Minimum :13,0°

Au pays

Halifax	variable	23	12
Montréal	variable	20	10
Québec	variable	18	8
Toronto	ensoleillé	23	12
Vancouver	poss. averses	18	12

Au soleil

Acapulco	variable/orages	33	28
Cancun	variable	34	26
La Havane	variable/orages	31	24
Las Vegas	variable	40	25
Miami	pluie	29	25
Myrtle Beach	variable/orages	31	24
Orlando	nuageux/averses	30	23
Rép. Dom.	variable	29	25
Virginia Beach	nuageux/orages	30	23

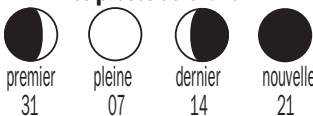
Ailleurs

Boston	éclaircies	23	15
Londres	éclaircies	20	11
Los Angeles	variable	30	18
Moscou	variable	20	17
New York	nuageux/averses	23	18
Paris	éclaircies	20	12
Pékin	éclaircies	20	19

Lever du soleil :6 h 22

Coucher du soleil :19 h 44

Les phases de la lune



Sources : Environnement Canada.

sommaire

Actualités	20	Loteries	15
Arts	25	Mots croisés	43
Auger	19	Mot mystère	40
Bouillianne	16	Nécrologie	53
Bridge	42	Petits bonshommes	59
Bourse	31	Petites annonces	39
Économie	25	Région	3
Éditorial	18	Sports	56
Forum	19	Statistiques	58
Gratton	2	Sudoku	31
Horoscope	41		

Boues septiques: un rapport préliminaire a fait changer d'avis le maire Bureau

Le maire Marc Bureau a répudié le projet d'usine des boues septiques en se faisant confirmer, la semaine dernière, qu'elle répandrait des odeurs d'égout dans le voisinage de l'aéroparc de Gatineau.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Critiqué pour son volte-face dans ce dossier, le maire est revenu hier matin sur les raisons qui l'ont poussé à retirer sa bénédiction au projet.

«On devait nous garantir qu'il n'y aurait pas d'odeurs dans cette usine et, vraisemblablement, il y aura des odeurs», affirme-t-il sur la foi d'un rapport préliminaire dont il a pris connaissance, la semaine dernière.

Mis de l'avant par deux promoteurs privés, Maurice Charlebois et Martin Gascon, l'usine privée assècherait les boues en provenance des fosses septiques de Gatineau et des municipalités environnantes.

«(En acceptant le projet) on nuirait à la qualité de vie des citoyens, a repris le maire. De plus, comme c'est une usine exploitée par le privé, on ne pourra pas contrôler le respect des normes (environnementales).»

En examinant de plus près le projet, le maire Bureau affirme avoir aussi découvert des coûts cachés.

«En analysant le projet, on se rend compte qu'il y a des coûts très importants pour la Ville de Gatineau même s'il s'agit d'une



ARCHIVES, Le Droit

Le maire Marc Bureau qui, la semaine dernière, vantait les avantages économiques d'une usine proposée de traitement des boues septiques dans l'aéroparc de Gatineau, a changé son fusil d'épaule et propose maintenant l'agrandissement de l'usine municipale de la rue Notre-Dame.

usine exploitée par le privé. On devra traiter des résidus en provenance de cette usine-là. Ce sont toutes ces raisons qui m'ont fait reculer.»

Et aux reproches formulés en nos pages par la conseillère Louise Poirier, qui se plaint de ce que les décisions concernant l'usine semblent se prendre en dehors du conseil municipal, le

maire Bureau a rétorqué qu'il n'en est rien.

«Moi je ne fais qu'une recommandation en disant au conseil de voter contre le projet. Si M^{me} Poirier se sent à l'aise de voter en faveur de l'usine privée, elle pourra le faire librement au conseil municipal», a-t-il dit.

Le dossier doit être présenté le 12 septembre.

Le voisinage n'a pas à craindre les odeurs, affirment les promoteurs de l'usine

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Les promoteurs du projet d'usine pour assécher les boues septiques dans l'aéroparc de Gatineau sont sortis de l'ombre hier. Ils affirment que le voisinage n'a rien à craindre des mauvaises odeurs.

«Non, il n'y a pas de danger. L'usine a été créée sous format complètement scellé. Il n'y a aucun contact entre l'air ambiant et les résidus en provenance des fosses septiques», a assuré Martin Gascon dans une entrevue au Droit.

Même en cas de panne mécanique ou électrique, les mauvaises odeurs ne se répandront pas dans le voisinage, jure-t-il.

Son partenaire, l'ingénieur Maurice Charlebois, affirme que si un «problème catastrophique» devait survenir, la fermeture de l'usine réglerait le problème de manière instantanée.

Le concept même de l'usine empêche les «accumulations d'odeurs», a-t-il expliqué, schéma à l'appui.

UN BIOFILTRE

Les deux promoteurs vantent aussi la présence d'un biofiltre dans la chaîne de traitement des boues usées qu'ils comptent implanter.

Ils citent en exemple, sans toutefois la nommer, une usine de l'Ange-Gardien qui a réglé son problème d'odeurs avec un appa-

reil de ce type.

Les promoteurs affirment aussi avoir signé un protocole d'entente avec la Ville. Un protocole qui leur vaudra d'être surveillés étroitement, notamment sur les quantités de filtrat qu'ils laisseront échapper dans l'égout municipal.

«Si jamais nous sommes fautifs, si jamais nous sommes pris en défaut, et bien, nous arrêterons l'exploitation de l'usine», promet Maurice Charlebois.

Les deux promoteurs affirment que leur usine permettra de traiter les boues septiques produites par 10 000 personnes.

De quoi soulager l'usine municipale de la rue Notre-Dame, à Gatineau.

Celle-ci vient d'imposer des

Une semaine avant de faire une volte-face surprenante pour répudier le projet d'usine de boues septiques, le maire Bureau en vantait pourtant les avantages économiques.

Il allait créer de l'emploi, disait-il, et soulager l'usine municipale de la rue Notre-Dame qui peine à traiter le contenu des fosses septiques de la région, dont celui de 3200 résidences de Gatineau.

Un rapport préliminaire présenté par l'administration lui a fait changer d'idée, notamment à cause de la question des odeurs.

«Dans toute décision qui aboutit au conseil municipal, il n'y a pas que l'aspect économique à considérer. C'est aussi une question d'assurer la qualité de vie des citoyens», dit-il.

Plutôt qu'une usine privée, le maire Bureau propose maintenant d'agrandir l'usine municipale de la rue Notre-Dame pour traiter le nombre grandissant de boues en provenance des fosses septiques de la région.

Enfin, le maire a répliqué aux accusations du président sortant de la Chambre de commerce de Gatineau, Martin Lacasse, qui croit que l'attitude du maire découragera les promoteurs d'investir à Gatineau.

Le conseil municipal rejette rarement des projets approuvés par la corporation de Développement économique de Gatineau, fait-il valoir.

«Très, très peu de projets sont contrecarrés comme celui-ci, a noté le maire. D'ailleurs, il n'est pas contrecarré, ce sera au conseil municipal de prendre la décision.»

quotas parce qu'elle n'arrive plus à traiter toutes les boues septiques en provenance de Gatineau et des municipalités environnantes.

MM. Charlebois et Gascon ne comprennent pas pourquoi le maire Marc Bureau s'oppose à leur projet, lui qui en vantait pourtant les mérites voilà moins de deux semaines.

«Nous n'avons pas la moindre idée de ce qui se passe. M. Bureau n'a pas retourné mon appel de vendredi dernier», se désole Martin Gascon, propriétaire d'une entreprise de vidange des fosses septiques.

Les deux hommes ont évoqué de possibles poursuites judiciaires si leur projet devait être refusé.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
André Larocque
alarocque@ledroit.com

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: 613 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 9 h — 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: 613 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécopieur: 613 562-7747
613 562-7572
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux
613 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
613 562-0333
Télécopieur: 613 562-7539

Un couple de Gatinois voit la mort de près sur l'autoroute 5

Un couple de Gatineau a miraculeusement survécu lorsqu'un camion semi-remorque s'est renversé sur leur minifourgonnette, hier, sur la bretelle d'accès à l'autoroute 5 sud sur l'autoroute 50.

Louis-Denis Ebacher
nouvelles@ledroit.com

Vers 13h30, la conductrice du camion de la compagnie Papier Masson a perdu le contrôle dans la dernière courbe menant à l'autoroute 5 Sud. Son mastodonte de 18 roues a littéralement écrasé la minifourgonnette, emprisonnant la passagère de 70 ans et le conducteur de 69 ans. Ce dernier est demeuré coincé pendant plus de deux heures avant d'être extirpé par les ambulanciers et les pompiers. Les secours ont dû faire un trou dans la remorque du camion afin d'accéder à son véhicule et de l'extraire de sa fâcheuse position.

Serge Beauchamps roulait tout juste derrière le camion lors de l'accident. «Ça criait. Quand j'ai vu la conductrice sortir du camion par la porte de côté, je me suis tout de suite dirigé vers le véhicule écrasé. J'ai tenu la tête de la dame qui était toujours

consciente. Le conducteur, lui, pouvait à peine respirer. Il était coincé entre le toit et son volant. Je lui disais de continuer à respirer lentement et de se calmer.»

Selon les témoins, les deux véhicules ont glissé sur une vingtaine de mètres avant de s'immobiliser.

Joël Charette suivait aussi les deux véhicules impliqués. «Ça m'a étonné de les voir encore conscients. J'ai été rassuré quand ils m'ont dit qu'ils avaient mal. Ça voulait dire qu'ils sentaient encore leur corps.»

Selon des témoins, la vitesse du poids lourd pourrait être en cause.

«J'ai fait du camionnage pendant 32 ans, et il n'y a rien de pire que de transporter du papier», a jouté M. Beauchamps.

En effet, le camion transportait de nombreux rouleaux de papier, «pesant chacun 2800 livres», a signalé Joël Charette qui a dit avoir lu cette inscription sur la marchandise.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La conductrice du poids lourd chargé de rouleaux de papier s'en est tirée indemne, tandis que le conducteur de la minifourgonnette, un homme de 69 ans et sa passagère, une femme de 70 ans, ont été légèrement blessés et transportés à l'hôpital.

Mais la Sûreté du Québec ne saute pas trop rapidement aux conclusions.

«Pour l'instant on ne parle pas de vitesse excessive. On cherche à savoir si il y avait un mauvais chargement du camion. Les enquêteurs de la SQ et les contrôleurs routiers du ministère des Transports doivent vérifier l'état mécanique du camion», a expliqué la porte-parole de la SQ, Mélanie Larouche.

UNE BRETELLE DIFFICILE

Les automobilistes ne doivent pas s'attendre à une refonte des deux courbes menant à l'autoroute 5 Sud à partir de la 50.

Ces deux courbes successives provoquent de nombreux maux de tête aux employés du ministère des Transport depuis plusieurs années.

«Il y a eu plusieurs accidents dans ces deux courbes», avoue la porte-parole du MTQ en Outaouais Marie-Claude Côté.

Elle ajoute que la première courbe est à l'étude par le ministère et que de nouveaux panneaux ont été installés pour avertir les camionneurs du danger de renversement à haute vitesse.

«Mais il faut oublier la reconstruction de ce tronçon», a dit M^{me} Côté. «C'est pratiquement infaisable d'améliorer la géométrie de cette route. C'est d'abord très coûteux, et de toutes façons, cela amènerait les automobilistes à rouler encore plus vite.»

50 000 \$

REMIS DANS LA COMMUNAUTÉ

7^{ÈME} ÉDITION
de la

CLASSIQUE ANNUELLE

du Centre financier aux entreprises Desjardins de l'Outaouais
en collaboration avec



L'ensemble des membres du comité organisateur tient à remercier chacun des commanditaires ayant appuyé la dernière édition de son tournoi de golf bénéfique. Les sommes amassées permettront au Club des petits Déjeuners et à la Soupière de l'amitié – volet petits déjeuners, de poursuivre leur mission au cours de la prochaine année.



Dans l'ordre habituel, Marie-Andrée Hamel, animatrice - Rock-Détente, Vincent Pons, directeur des ventes - Rock-Détente, Me Paul Gagné, Gagné Isabelle Patry Laflamme et associés Notaire, Jean-Guy Sabourin, directeur - La Soupière de l'Amitié, Pierre Landry, président - Centre financier aux entreprises Desjardins de l'Outaouais, Éric Charron, directeur général - Centre financier aux entreprises Desjardins de l'Outaouais, Daniel Germain et Marie-Josée Condrain du Club des Petits Déjeuners.

COMMANDITAIRE MAJEUR



Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

PARTENAIRES OR

- Subway Outaouais
- Carrosserie Mont-Bleu
- Traversiers Bourbonnais
- Verval
- Le groupe Brigil construction
- Imprimerie Vincent
- Les entreprises Laurent Labrie construction
- Les habitations Bouladier inc.
- Les constructions Géric
- Sport Expert Gatineau-Hull
- CLA personnel
- Dompierre Richard et associés
- Tapis J2G
- Métro Leblanc

- Malex gestion des déchets
- Résidence du Mont-Bleu
- IGA Extra Montée Paiement
- Royal Lepage Vallée de l'Outaouais
- Le groupe LOH
- Les entreprises Mila
- Morin isolation et toitures Itée
- Slush Puppie
- Pépinière du Golf
- Construction GMR inc.
- Gestion Guitard
- 880 de la Carrière SENC
- Lauzon planchers de bois exclusifs
- Trinerjie communication

- Raymond Chabot Grant Thornton
- S Blais et associés évaluateurs
- Auto Vision Gatineau
- Cage aux sports de Hull / La station
- Pépinière Émery
- CML
- Pharmacie Jean Coutu (Michel Quesnel)
- Planification Letellier
- Legault Roy avocats
- Gilga construction ltee
- Les constructions Danmar
- Ginsberg Gingras et associés
- Construction J Tavares
- CCI coutier commercial
- Pneus Lavoie Outaouais
- PARTENAIRES ARGENT
- Acoustique SM
- Distribution Alimentaire Outaouais
- Claude Génier notaire
- Domaine Boisé inc.

- Immogest gestion immobilière
- Frédal solutions
- Hino Gatineau
- Auberge Viceroy
- EPSI
- Réfrigération et gaz centre-ville
- Construction Fré-ro
- Versatel Networks
- Les maisons Arrowood
- Évolutel télécommunications
- Laflamme et associés avocats
- Coopérative des paramédics de l'Outaouais
- SCHL
- Marché le Gros Dos +
- Rossignol des près
- 92 St-Raymond SENC
- Boulet construction
- Pharmacie Jean Coutu (Nancie Morin)
- Sitebrand
- Hyundai Gatineau
- JLDR informatique
- Le groupe Heafey
- Plomberie E Séguin et fils

- Lemire Morin Tremblay CA
- Cactus
- CDM construction
- Solacom Technologies inc.
- Ed Brunet et Associés
- Total Concept intérieur (Michel Germain)
- Le Bistro
- Habitations 550
- Plomberie Daniel Déziel
- Ascenseurs Adaptech inc.
- Excavation J F Nadeau
- NOS COLLABORATEURS
- Métro Thurso / Limbour
- Centre VR Leasure days
- Mont Bleu Ford
- Eau de source Amarro
- Specs Audio
- Le moulin de Wakefield
- Auberge et SPA le Nordik
- Polo Vélo
- Théâtre des 4 sœurs
- Pépinière Émery
- RMB sport plus



Desjardins
Centre financier aux entreprises de l'Outaouais

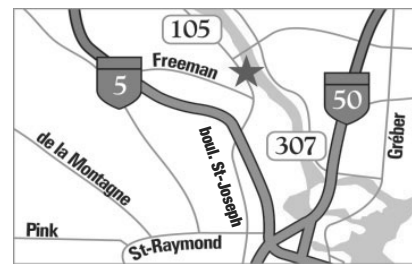
Conjuguer avoirs et êtres



Une oasis aux portes de la ville.

Unique en son genre, ce projet de maisons de prestige vous offre les avantages de la vie urbaine dans un encadrement naturel d'une grande beauté. Situé à l'extrémité nord du boulevard St-Joseph, vous pouvez y accéder très rapidement par l'autoroute 5, par le pont Alonzo-Wright ou encore directement par la rivière Gatineau.

Nouvelle phase IV ouverte. Seulement 5 terrains riverains disponibles. N'attendez plus!



Domaine du Vieux Port 14, rue du Havre (secteur Hull) 819 777-4663



WWW.BRIGIL.COM

Benoît Sauvageau était un allié des fonctionnaires

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com



ARCHIVES, Le Droit

La présidente de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, Michèle Demers, a rendu un hommage particulier au député bloquiste de Repentigny, Benoît Sauvageau, décédé tragiquement, lundi, à la suite d'un accident de la circulation.

Comme critique bloquiste dans le dossier du Conseil du Trésor, et auparavant aux Langues officielles, le député Sauvageau a multiplié les interventions au cours de sa carrière politique pour la défense des droits des fonctionnaires fédéraux. Et la présidente de l'Institut a tenu à souligner son engagement et son travail, notamment dans le dossier de la Loi sur la responsabilité.

« Alors qu'il siégeait à la Chambre des communes, Benoît a travaillé avec acharnement à défendre les droits des employés de la fonction publique. Benoît a servi d'allié dans les débats entourant la Loi sur la responsabilité et la protection des dénonciateurs. Il nous manquera beaucoup. Nos pensées sont avec la famille en ces temps difficiles », a fait valoir hier la présidente de l'Institut, le deuxième syndicat en importance dans la fonction publique fédérale.

Benoît Sauvageau

multiplié les interventions dans les débats ayant mené à l'adoption de la Loi sur la responsabilité. C'est lui qui avait fait les démarches qui ont convaincu le gouvernement conservateur de franciser le nom donné à son projet de loi controversé qu'il avait présenté comme le projet de Loi sur l'imputabilité.

Le député Sauvageau avait également été impliqué étroitement dans les débats ayant mené les libéraux, puis les conservateurs à adopter une loi pour la protection des dénonciateurs. Ardent défenseur de la langue française, le député Sauvageau était bien connu pour son travail visant à faire reconnaître la place du français dans la fonction publique fédérale, et le droit des fonctionnaires fédéraux francophones de travailler dans leur langue.

DÉCOUVREZ TOUTE LA NOUVELLE COLLECTION

VERMONT Castings
ALLUMEZ VOS SENS

SURVEILLEZ NOTRE PROMOTION D'AUTOMNE!

TOUT SOUS UN MÊME TOIT!
LE MAGASIN LE PLUS COMPLET

- ✓ Vente d'appareils
- ✓ Installation
- ✓ Service
- ✓ Livraison de gaz

BUDGET PROPANE
www.budgetpropane.com

1211, rue Odile Daoust, Gatineau (secteur Masson-Angers)
819 281-4161 • 1 (800) 205-2776

CENTRE GÉNÉRATIONS
Pour votre mieux-vivre
S'ÉPANOUIR ET TRANSFORMER VOS RELATIONS

Ca dépendance affective ou codépendance

La dépendance affective est à découvrir? Le sens de la dépendance affective, souvent perçue en lien avec une relation amoureuse, est plus que cela! C'est un mal de vivre, un mal d'être, un mal à l'âme. C'est une façon de voir et d'expérimenter la vie dans toutes ses dimensions qui procure de la souffrance.»

Travailler la dépendance affective est une démarche et une décision quotidienne de croire assez en soi-même, en sa quête de spiritualité, en sa valeur personnelle pour y investir temps et énergie, dans un processus de changement conduisant vers l'amour de soi et des autres, la sérénité... afin de se donner des bonnes heures...*Un jour à la fois!* Francine Lalonde

Thèmes complémentaires 2006

- « La bonne communication... un art qui se cultive (bloc de 4 soirs) »
- « Ma colère... un outil (bloc de 4 soirs) »
- « La famille : fonctionnelle?... dysfonctionnelle? (bloc de 4 soirs) »
- « Dire non et être bien (bloc de 3 soirs) »
- « Le PARDON: les vrais... les faux? (bloc de 3 soirs) »

« Prérequis – avoir suivi les ateliers de bases « Dépendance affective ou codépendance » »

SOIRÉE DE PRÉSENTATION GRATUITE
Le 5 sept. 2006, à la Cabane en Bois Rond, 19h.
331, boul. Cité des Jeunes (Hull) local 114

ATELIERS : *Groupe de thérapie de deuil*
Débute le 20 sept. (max. 8 pers.)
Dépendance affective ou codépendance
Débute le 18 sept. (max 8 pers.)

Le deuil ou « le plus jamais pareil »

À la suite d'une perte importante, (décès, séparation, santé, travail...) notre vie est secouée par des changements majeurs ainsi qu'une tornade d'émotions qui composent la souffrance d'un deuil. Comment s'en sortir? Comment guérir? Comment parvenir à l'acceptation de la nouvelle réalité du « plus jamais pareil ».

Pourquoi accepter ce que je ne veux pas?

Et c'est quoi l'acceptation qui apporte la paix, la guérison et la liberté de prendre soin de soi-même?

Vivre un groupe de thérapie de deuil, c'est cheminer avec d'autres personnes, durant douze rencontres, afin de favoriser cette guérison intérieure ou spirituelle pour apprendre à vivre autrement, à reconstruire après une perte, à s'adapter.

Rencontre individuelle sur rendez-vous
permettant de relire vos expériences, de cheminer à votre rythme et d'initier les changements requis afin de travailler à votre bonheur.

Une approche psycho-spirituelle conduisant à des attaques de sourires et de bien-être!
FRANCINE LALONDE
(SERVICES BILINGUES)
Thérapie conjugale et familiale
Consultante en épanouissement personnel et relationnel
À VOTRE SERVICE DEPUIS 12 ANS

819 776-0870 • pagette vocale : 613 247-6258

La grande liquidation 2006

Tractions intégrales à prix imbattables
Vente exceptionnelle jusqu'au 31 août seulement

FORESTER 2.5X

LOUEZ À PARTIR DE

319\$*

taxes en sus

Taux de location 2,8% / 48 MOIS

Tous les modèles 2006 doivent partir!

LEGACY 2.5i

LOUEZ À PARTIR DE

329\$**

taxes en sus

Taux de location 1,8% / 48 MOIS

Votre choix, berline ou familiale

IMPREZA 2.5i

LOUEZ À PARTIR DE

259\$***

taxes en sus

Taux de location 2,8% / 48 MOIS

Votre choix, berline ou sport familiale

449417

I Roulez partout, par tous les temps

SUBARU OUTAOUAIS
...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 777-4341

Denise Racine
propriétaire

subaru.ca

* Pour le modèle Forester 2.5X 2006 5 vitesses (6J1X0); paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 962,55 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 424,67 \$, taxes incluses. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. 20 000 Km par année, 15 c du Km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. ** Pour le modèle Legacy 2.5i familiale 2006 5 vitesses (6B1UL) et pour le modèle Legacy 2.5i berline 2006 5 vitesses (6A1UL); paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 982,55 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 436,07 \$, taxes incluses. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. 20 000 Km par année, 15 c du Km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. *** Pour le modèle Impreza 2.5i sport familiale 2006 5 vitesses (6D1RS) et pour le modèle Impreza 2.5i berline 2006 5 vitesses (6F1RS); paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 754,05 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 128,40 \$ (taxes incluses). Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. 20 000 Km par année, 15 c du Km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offres valables jusqu'au 31 août 2006.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 30 AOÛT 2006 7

Calage d'alcool : un rite presque disparu

Les concours de calage d'alcool, devenus activité de prédilection lors des initiations des nouveaux étudiants, n'ont tout simplement plus la cote sur les campus, selon l'organisme Educ'alcool.



Mathieu Belanger

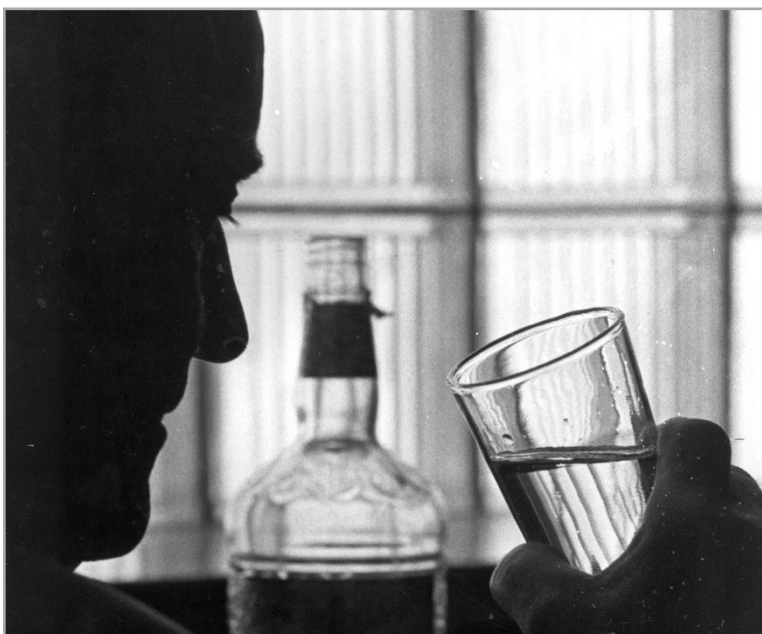
mabelanger@ledroit.com

Cette mode serait à ce point dépassée que l'organisme espère même pouvoir mettre fin, dès l'an prochain, à ses campagnes de sensibilisation contre le calage d'alcool.

« Nous tenons cette campagne de sensibilisation depuis maintenant trois ans et nous espérons que ce soit la dernière année, a indiqué au *Droit* le directeur général d'Éduc'alcool, Hubert Sacy. Nos données démontrent qu'il y a eu une baisse spectaculaire de ce genre d'activité sur les campus étudiants. Il nous reste à voir qu'elle est la situation hors campus et dans les bars. Nos campagnes ne faisaient pas seulement appel à la peur des étudiants, mais aussi à leur intelligence, explique M. Sacy. Les établissements d'enseignement et les associations étudiantes se sont aussi emparé de la chose, ce qui a donné plus de force à la campagne. »

M. Sacy précise cependant qu'il y aura toujours des récalcitrants et des nouveaux étudiants influençables. Rien n'indique que des drames comme la mort d'Alexandre Rail-Vaillancourt, 18 ans, et plus récemment de Dany Tremblay,

19 ans, à la suite d'un concours de calage d'alcool, ne se répèteront pas.



ARCHIVES, Le Droit

Vider verre après verre d'un seul trait ne fait plus partie des rites d'initiation, selon l'organisme Educ'alcool.

19 ans, à la suite d'un concours de calage d'alcool, ne se répèteront pas.

L'UQO ET L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

La direction de l'Université du Québec en Outaouais (UQO) gardera à l'œil, tant que faire se peut, ses étudiants au cours des prochaines semaines, alors que les activités d'initiation vont se multiplier.

Souvent synonyme d'abus d'alcool et d'activités à connotation sexuelle, ces rites de passages ont eu mauvaise presse à plusieurs reprises au cours des dernières années et la direction de l'UQO n'a pas manqué de le rappeler à ses différentes associations étudiantes.

« Nous ne voulons pas mettre de muselière à nos étudiants, mais nous avons fortement suggéré aux organisateurs de ces initiations de faire preuve d'une bonne gestion de ces activités, a expliqué le porte-parole de l'UQO, Yves Melanson. Nous ne tolérerons pas sur le campus les concours de calage d'alcool ni les activités douteuses où il y aurait un manque de respect envers des personnes. »

M. Melanson ajoute cependant que la clientèle de l'UQO est adulte et en droit de voter.

« Les initiations à l'américaine sont interdites. »

Serge Blais, directeur du service d'appui au succès scolaire à l'Université d'Ottawa

« Oui, il y aura probablement une tournée des bars et nous ne serons pas derrière les étudiants pour voir si tout est fait correctement, dit-il. Nous, nous avons passé notre message. »

L'Université d'Ottawa est plus restrictive. Toute initiation est complètement interdite sur le campus de l'université.

« Il n'y a pas d'histoire d'humiliation et de calage d'alcool sur le campus, indique Serge Blais, directeur du service d'appui au succès scolaire. Les initiations à l'américaine sont interdites et nous avons la collaboration des différentes associations étudiantes à ce chapitre. »

M. Blais précise que l'université n'a cependant pas de contrôle sur les activités hors campus, mais que les associations étudiantes ont fait beaucoup d'efforts pour créer un climat d'accueil plutôt que de mettre les nouveaux étudiants dans des situations dégradantes lors de leurs activités.

« Notre clientèle comprend de nombreux groupes religieux et ethniques, ajoute M. Blais. Il n'y a aucune obligation quant à la participation à une activité ou une autre. Nous avons fait comprendre aux associations étudiantes qu'elles ont un rôle de leadership à jouer à ce chapitre. »

Une nouvelle adresse pour l'achat de votre prochain foyer.

LES FOYERS KINGSMAN

FOYERS AU PROPANE ET AU GAZ NATUREL – BBQ HAUT DE GAMME – PROPANE – CONCEPTION DE CAVES À VIN ET CELLIERS – CUISINIÈRES ET ACC. – PIERRES DÉCORATIVE ET BEAUCOUP PLUS.

DANIEL MATTE, PROPRIÉTAIRE
911, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
819 643-9796

PROpane Matte

LASIK MD VISION CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de **\$490** /oeil*

Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

Informez-vous sur notre politique du plus bas prix garanti.

FINANCEMENT**

0 \$ Dépôt, 0 % Intérêt pour 6 mois, 0 \$ Paiement pour 6 mois

AVEC creditmedical

Visitez www.lasikmd.ca/Ottawa pour plus de détails.

L'excellence à votre portée

Le choix des canadiens : nos médecins ont effectué plus de 300 000 interventions au Canada

Technologie de pointe : Laser Bausch & Lomb Z100, nouvelle technologie disponible chez Lasik MD

Médecins de réputation internationale : nos médecins sont parmi les plus renommés et expérimentés au monde

CONSULTATION SANS FRAIS (613) 288-2228

42, rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa

Dr. Ralph Zabel MD, DIP. ABO | Dr. Peter Agapitos MD, FRCSC, DIP. ABO | Dr. Robert Morgan MD, FRCSC

Sans frais **(866) 393-1515** www.lasikmd.com

Halifax • Montreal • Kingston • Toronto • London • Edmonton • Calgary • Vancouver

* Les prix peuvent changer sans préavis. Les prix peuvent varier selon la prescription.
** Sujet à changement et modification en tout temps sans motif ni préavis. Résidents Canadiens âgés de 18 ans et plus uniquement. Financement assuré par Credit Medical Corporation Inc. sur approbation d'un crédit minimum de 750\$ (exc. taxes). L'option 0 dépôt, 0% intérêt et 0 paiement est pour une période de 6 mois (Délai de Grâce) pour des services rendus à la clinique d'Ottawa uniquement. Aucun paiement du principal et de l'intérêt requis durant le Délai de Grâce. Intérêt calculé quotidiennement, basé sur le solde résiduel du prêt et selon le Pourcentage Annuel d'Intérêt (le Taux) à partir de la date où le prêt est avancé et jusqu'à remboursement complet. Il est possible de postuler pour un prêt d'une durée allant de 6 à 48 mois au delà du Délai de Grâce. Le Taux varie selon le montant emprunté, la durée du prêt et le profil de crédit du postulant. Aucun frais de dossier. Remboursement anticipé possible moyennant un frais de fermeture de dossier.

Votre couverture coule?
Réparez-la vous-mêmes!



TOPSEAL

est une membrane élastomère liquide qui s'applique à froid. Écologique et très économique, TOPSEAL s'étend parfaitement.

Pourquoi payer la main-d'oeuvre...
Faites-le vous-mêmes!

TOPSEAL solutionne les problèmes de couvertures plates et, est garantie 15 ans.

LES ENDUITS NORD-SUD INC.
Tél. (819) 281-1111 Sans frais : 1-800-769-5172
www.topseal.ca

VENEZ NOUS RENCONTRER AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS. NOUS Y SERONS JUSQU'À SAMEDI.

Notre argent recyclé en anglais

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

La Monnaie royale du Canada (MRC) fait exclusivement la promotion, sur son site Internet, d'une compagnie américaine spécialisée dans le «recyclage» des pièces de monnaie qui n'offre pas de services en français, contrairement ainsi à la Loi sur les langues officielles.

Depuis 2005, la MRC a une entente avec la multinationale américaine Coinstar pour un projet pilote de recyclage de pièces de monnaie. Grâce à des machines automatisées installées dans des commerces de la région de Toronto, la compagnie américaine recueille des pièces de monnaie.

Sur son site Internet, la Monnaie royale incite ses clients de partout au pays à faire le recyclage de ses pièces de monnaie en utilisant les services de Coinstar. Depuis 1998, les machines Coinstar ont traité l'équivalent de plus de 72 millions de dollars en menue monnaie et 1,3 milliard de pièces au

Canada.

L'entreprise n'offre aucun service en français, ni sur son site Internet, ni via sa ligne 1-800 affichée sur le site de la Monnaie royale, une institution fédérale qui fait pourtant partie de la liste des organismes assujettis à la Loi sur les langues officielles.

Le site de Coinstar offre pour sa part des informations en deux langues, soit l'anglais et l'espagnol, qui ne sont pas les deux langues officielles du Canada.

En vertu de la Loi sur les langues officielles, il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que, tant au Canada qu'à l'étranger, les services offerts au public par des tiers pour leur compte le soient dans l'une ou l'autre des langues officielles.

En entrant des codes postaux de Gatineau et d'Ottawa, tel que le suggère la Monnaie royale, le site Coinstar renvoie à des machines situées dans l'État de New York.

En téléphonant au numéro 1-800, une employée du siège social de Coinstar à Seattle dans

l'État de Washington suggère de se rendre dans la région de Toronto pour y déposer la monnaie. Cette dernière ne parlait pas français et ne nous a pas offert de parler à un autre employé pouvant parler la langue.

Les machines ressemblent à celles utilisées pour le recyclage des cannettes que l'on retrouve dans la plupart des épiceries. On compte présentement 140 de ces machines au Canada, toutes dans la grande région de Toronto. L'entreprise privée garde une marge bénéficiaire de 9,8 %. C'est le prix à payer pour ne pas avoir à rouler ses sous, puisqu'il suffit de déposer le contenu de son petit cochon dans le récipient de la machine pour encaisser son argent.

La porte-parole de Coinstar a indiqué que l'entreprise souhaite accroître son réseau au Canada. Coinstar est une multinationale bien implantée aux États-Unis et en Grande-Bretagne. Aux États-Unis, elle possède 11 000 machines qui recueillent environ 2 milliards \$ de pièces de monnaie par année.



ARCHIVES, Le Droit

L'américaine Coinstar a recyclé 1,3 milliard de pièces de monnaie au Canada.

«C'est un projet pilote. Nous travaillons sur un site Internet en français, mais nous n'offrons pas de services en français», a fait valoir Marci G. Maule, la

directrice des communications de Coinstar.

Le «recyclage» dont il est question avec Coinstar n'a pas pour objectif de prendre les vieilles pièces afin de les recycler en de nouvelles. Elles sont simplement remises en circulation, ce qui permet selon Coinstar, de réduire le nombre de pièces frappées par la Monnaie.

Dites au revoir à Emily.

VIVEZ L'ÉTÉ SANS FUMÉE!

Nos professionnels, tabacologues et lasérothérapeutes sont le gage de votre réussite

- Un seul traitement, garanti de suivi d'une année incluant appoint au besoin
- Reçus pour assurances et impôt
- Membre de A.N.N. et de l'Institut de tabacologie
- Premiers développeurs d'une méthode exclusive et efficace

Traitement en entreprise disponible sur demande

AUSSI CONTRÔLE DE :
L'appétit - Alcool et drogues - Stress

CENTRE DE LASÉROTHERAPIE 3001
Gatineau Depuis 1987

Francine et Julie lasérothérapeutes
www.laserotherapie3001.com

Sur rendez-vous uniquement : 819.210.3002

COURSE DE CANARDS DUCKRACE 2006
10 SEPTEMBRE 2006
au Parc Landing de Buckingham à compter de 12h00

#1 Location de 30 mois **CHEVROLET AVEO 2006**

#2 Ensemble de **CINÉMA MAISON** (valeur de 5000\$)

#3 **CERTIFICAT CADEAU** (valeur de 3000\$)

#4 **2 TESTAMENTS ET 2 MANDAT NOTARIÉS** (valeur de 900\$)

#5 **AQUARELLE « LA SCULPTURE DE L'EAU »** (valeur de 750\$)

20 000 \$ en prix - in prizes!

Billets en vente chez les partenaires et...

- Au Super Club vidéotron de Buckingham et Angers
- Restaurant LaLa Bistro
- Au centre d'images Buckingham
- Chez Carle Ford
- Au Canadian Tire de Buckingham
- Chez Nadon & Fils
- Au restaurant BJ
- Boutique de la Fondation du Centre Hospitalier
- Les Caisses Populaires du Coeur-des-Vallées de la Base-lièvre et de la Petite-nation
- Banque Nationale secteur Buckingham
- Librairie Rose-Marie

Billet 10.00\$

Nos partenaires | **Nos associés**

Énergie Brookfield | BANQUE NATIONALE | Scotiabank | IP IMPRIMERIE PAPINEAUVILLE INC. | MÉDIPLACE communications

Recyclable et gratuit
Je coupe, j'appelle, ils ramassent

Vous avez une haie de cèdres, petite ou grande, c'est le temps de la tailler. Dans la région de la capitale nationale, on ne jette pas les branches de cèdres. Une fois coupées, Cèdres Recyclés ramasse gratuitement et rapidement vos branches de cèdres pour les recycler. La taille des cèdres renforce vos haies et en améliore leur apparence.

Service rapide et gratuit
(819) 771-3446

CÈDRES RECYCLÉS
Le recyclage on le fait ensemble

www.cedarleaf.org

Richard Mahoney dans l'eau chaude

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Une tuile s'est abattue sur le

candidat libéral défait dans le comté d'Ottawa-Centre, Richard Mahoney. Incapable de produire son rap-

port de campagne à temps, malgré l'extension de deux mois accordée par Élections Canada, l'avocat d'Ottawa devra s'expli-

quer avec son agent officiel devant un juge de la Cour supérieure de l'Ontario. Selon la Loi électorale du

Canada, l'agent officiel dispose de quatre mois pour présenter au directeur général des élections un « compte de campagne » exposant le financement et les dépenses de son candidat.

HORAIRE CHARGÉ

Invoquant un horaire trop chargé, l'agent officiel du candidat Richard Mahoney, le comptable Robert Wener, a réussi à obtenir une extension jusqu'au 28 juillet 2006 pour produire le rapport de campagne.

« Le délai de l'extension ne fut pas respecté, confirme la porte-parole d'Élections Canada, Valérie Haché. L'agent officiel a été informé qu'il avait maintenant quatorze jours pour faire application devant un juge pour obtenir un délai supplémentaire de production du rapport. »

Richard Mahoney et Robert Wener ont depuis obtenu une audience devant un juge de la Cour supérieure de justice de l'Ontario, prévue pour le matin du 28 septembre, à Ottawa. À leurs yeux, le retard serait attribuable à « une inadvertance » de l'agent officiel.

Selon les documents légaux dont *Le Droit* a obtenu copie, la pratique de Robert Wener chez KPMG aurait été complètement débordée pendant la période des impôts, considérée comme la haute saison pour les comptables.

« Il s'agit d'une inadvertance. »

Richard Mahoney
candidat libéral défait

« En raison de son horaire professionnel surchargé, Wener a été incapable de produire les documents électoraux », peut-on lire dans l'avis d'application déposé au palais de justice de la rue Elgin, à Ottawa.

Richard Mahoney plaide que cette faute est survenue « sans son assentiment ou sa connivence », et qu'il a « pris toutes les mesures raisonnables pour empêcher son accomplissement ».

Outre une ultime extension, il demande un ordre de la cour le dégageant des conséquences de l'omission de son agent officiel.

Contacté hier par *Le Droit*, M. Mahoney s'est dit confiant de voir le rapport de campagne et le rapport du vérificateur complétés avant même la tenue de l'audience, le mois prochain.

« Oui, ce sera fait, a-t-il assuré. Il s'agit d'une inadvertance. Élections Canada nous a fait savoir qu'ils supporteraient l'extension. On m'avise que ce sera sans conséquence. »

Le soir du 23 janvier dernier, la bataille pour la circonscription fédérale d'Ottawa-Centre a été remportée par le néo-démocrate Paul Dewar, avec 37 % des voix, contre 29 % pour le libéral Richard Mahoney et 23 % pour le conservateur Keith Fontaine.



SUPER SOLDE SOUS LE SOLEIL

LES SUPER OFFRES DE L'ÉTÉ SONT DE RETOUR

0\$

comptant

VIVEZ LA DIFFÉRENCE
CHEZ KOLLBEC!

0\$

comptant

DERNIÈRE CHANCE!

<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">CHRYSLER 300 2006</p>  <p>Moteur V6 de 3.5 L., groupe électrique, climatiseur, verrouillage sécurité-enfants, rétroviseurs ext. chauffants.</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">26 988\$**</p>	<h2 style="font-size: 2em; margin: 0;">VOTRE CONCESSIONNAIRE</h2> <div style="font-size: 4em; font-weight: bold; margin: 10px 0;">#1</div> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">EN VOLUME DE VENTES</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">Régions : Ottawa/Gatineau Abitibi/Laurentides</p> <p style="font-size: 0.8em; margin: 0;">*Basé sur les ventes de juin 2006</p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">JEEP LIBERTY SPORT 4X4 2006</p>  <p>Ensemble de remorquage, ensemble hors route, groupe électrique.</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">338\$</p> <p style="font-size: 0.8em; margin: 0;">/mois location 48 mois</p>
<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">DODGE CARAVAN 2006 (Modèle 28T)</p>  <p>Moteur V6 de 3.3 L.</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">16 942\$**</p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">GRAND CARAVAN 2006</p>  <p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em; margin: 0;">STOW 'N' GO</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em; margin: 0;">Édition spéciale</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em; margin: 0;">Groupe électrique, porte bagage au toit.</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">299\$*</p> <p style="font-size: 0.8em; margin: 0;">/mois location 48 mois</p>	

À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE RECEVEZ :

UNE NUITÉE AU CHÂTEAU CARTIER

INCLUANT GOLF ET DÉJEUNER

OU



CELLULAIRE GRATUIT

Incluant lecteur MP3, bluetooth, enregistrement/lecture/téléchargement d'extrait vidéo, sonnerie



812, boul. Maloney Ouest, Gatineau

819 568-1414

1-866-568-1414

www.kollbec.com

*+ taxes, transport et frais d'administration modèle Jeep Liberty 4X4 2006 location 48 mois à un taux de 1,5 % résiduel de 13 035 \$, modèle Grand Caravan location 48 mois à un taux de 4 % résiduel de 9 815 \$.

Photo non tel qu'illustrée. 450657

MAXIMISEZ AUTOMATIQUEMENT

vosre pouvoir d'achat!

Pourquoi consulter les listes interminables de véhicules à vendre?

La différence Dilawri :
Le mécanisme d'inspection Dilawri :
 Seules les meilleurs véhicules d'occasion sont acceptés!
Votre rapport CARFAX - GRATUIT!
 Histoire détaillée du véhicule, rapports de dommages et d'assurances!
Note garantie - standard!
 7 mois / 7 000 km, limitée!
Essai routier et seconde opinion ?
 N'hésitez pas!
Échange - 7 jours / 1 500 km
 Au volant en 90 minutes!
 - et un seul bas prix!

CHRYSLER NEON 2002  8 888\$ STK #2255	AUX 2 SEMAINES 86\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS	ISUZU RODEO 2001  11 488\$ STK #A175	AUX 2 SEMAINES 110\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS	MAZDA PROTEGE 2000  8 995\$ STK #A109	AUX 2 SEMAINES 103\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS
MAZDA B4000  10 995\$ STK #A105	AUX 2 SEMAINES 81\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS	TOYOTA ECHO 2000  7 995\$ STK #A148	AUX 2 SEMAINES 88\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS	CHEVY ASTRO AWD 2000  9 995\$ STK # A213	AUX 2 SEMAINES 114\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS
CHRYSLER CONCORDE 2001  6 995\$ STK #A222	AUX 2 SEMAINES 66\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS	CHEV CAVALIER 2002  8 995\$ STK #A135	AUX 2 SEMAINES 86\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS	FORD ESCAPE XLT 2006  21 995\$ STK #A119	AUX 2 SEMAINES 147\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS
CHEV AVEO 2004  9 995\$ STK #A102	AUX 2 SEMAINES 74\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS	JEEP LIBERTY 2004  17 995\$ STK #A136	AUX 2 SEMAINES 132\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS	TOYOTA COROLLA 2004  14 995\$ STK #A146	AUX 2 SEMAINES 110\$ 0 \$ D'ACOMPTE TAXES EN SUS

AUTOMAX

SUPER CENTRE DE L'OCCASION

Les meilleures occasions se trouvent ici!
 Plus de 100 véhicules certifiés
 offerts par le groupe Dilawri

2565, rue Bank, voisin de Bank St. Mazda et Bank St. Kia 613 739-0708

Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 21 h, et le samedi de 9 h à 18 h

Prix d'achat plus taxes, plaques, assurances, administration 579 \$. Taux d'intérêt de 6,7 % à 12,5 %. Aucun acompte, taxes en sus en paiements bimensuels seulement. Contrat de 96 mois. P. ex. 10 000 \$ financé à 6,7 % 60 mois - coût de l'emprunt 2 214 \$. Paiement mensuel, 233 \$. Aucun paiement pour 365 jours. Les intérêts s'appliquent durant les 365 premiers jours, après livraison à l'acheteur. Après les premiers 365 jours, les intérêts commencent à courir et l'acheteur doit rembourser le principal et les intérêts à l'échéance du contrat. Durée de 96 mois pour des modèles 2004. Durée de 84 mois pour des modèles 2004 et 2003.

DILAWRI S'OCCUPE DE VOUS COMME PERSONNE

TOUTES OFFRES RAISONNABLES SERONT ACCEPTÉES

HYUNDAI
SOLD AUTORISÉE PAR LE FABRICANT

HYUNDAI
 Va de l'avant

0% de financement • Pas de paiements sur achat pendant 1 an

KIA
 Surprenez la route

KIA MOTORS
 Surprenez la route

VENTE DE LIQUIDATION
 Osez comparer!

0% de financement • Pas de paiements sur achat pendant 1 an

LA TOUTE NOUVELLE ACCENT 3 PORTES 2006

13 495\$

OPTION DE LOCATION
159\$
 1 699 \$ d'acompte
189\$
 0 \$ d'acompte

• Servo-direction • Deux coussins gonfl. avant • Banquette arr. repliable à sections 60/40 • Couvercle-plancher de luxe
 • AM/FM/CD/lecteur MP3 • Horloge numérique

KIA SPECTRA 2006

15 595\$

PAYEZ ET CONDUISEZ POUR 191\$
 0\$ d'acompte

CE N'EST PAS UNE LOCATION!

• Deux coussins gonfl. av. • AM/FM/CD/lecteur MP3 à 4 haut-parleurs • Vol. incl. • Banquette arr. à sections 60/40 • Syst. anti-démarrage

400 NOUVELLES HYUNDAI POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

Inclus dans le paiement de location :

- Frais de transport et préparation
- Plein d'essence
- Tapis
- Frais d'administration

RABAIS JUSQU'À 750 \$ ACCORDÉ AUX DIPLÔMÉS

225 NOUVELLES KIA POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

Apportez votre voiture pour échange
 Nous payons votre prêt peu importe le montant!

RABAIS JUSQU'À 750 \$ ACCORDÉ AUX DIPLÔMÉS

LE CONSTRUCTEUR AUTOMOBILE À LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE AU MONDE

SONATA 2006

21 995\$

OPTION DE LOCATION
236\$
 4 345 \$ d'acompte
329\$
 0 \$ d'acompte

• Deux coussins gonfl. av. • Clim. • Vitres et verr. électr. • Entrée sans clé et syst. d'alarme • Rég. de vit. • AM/FM/CD/lecteur MP3 à six haut-parleurs

SORENTO 2006

27 895\$

PAYEZ ET CONDUISEZ POUR 343\$/0\$
 d'acompte

CE N'EST PAS UNE LOCATION!

• Moteur V6 3.5 L de 192 ch • Roues de 16" en alliage léger • AM/FM/CD à huit haut-parleurs • Rég. de vit. • Phares antibrouillards • Vitres, verr. et rétr. électr. • Housse de caisse arr. • Porte-bagages de toit • Clim.

ENTOURAGE 2007

29 945\$

OPTION DE LOCATION
297\$
 4 995 \$ d'acompte
387\$
 0 \$ d'acompte

• 3.8 L V6, A/C • 2 coussins gonfl. latéraux et 2 coussins gonfl. rideaux • Frein ABS avec syst. de distribution électronique • AM/FM/CD à 6 haut-parleurs • Vitre et verr. électrique • Retroviseur élect. chauffants • Tapis

SPORTAGE 2006

21 095\$

PAYEZ ET CONDUISEZ POUR 296\$/0\$
 d'acompte

CE N'EST PAS UNE LOCATION!

• Deux coussins gonfl. av. • Deux coussins gonfl. latéraux • Deux coussins rideaux latéraux • Freins ABS • Syst. d'antipatinage à l'accélération • Vitres, verr. et rétr. électr. • AM/FM/CD à 6 haut-parleurs • Roues en alliage léger

Bank-Street
 HYUNDAI by Dilawri

HEURES DE LA SALLE D'EXPOSITION :
 LUN. AU VEN. 9 H À 21 H,
 SAM. 9 H À 18 H
HEURES DU SERVICE DE RÉPARATIONS :
 LUN. AU VEN. 7 H À 18 H,
 SAM. 8 H À 16 H

613 739-7530
 2788, rue Bank
 au sud de Hunt Club

www.dilawricanada.com

Bank-Street
 KIA by Dilawri

HEURES DE LA SALLE D'EXPOSITION :
 LUN. AU VEN. 9 H À 21 H,
 SAM. 9 H À 18 H
HEURES DU SERVICE DE RÉPARATIONS :
 LUN. AU VEN. 7 H À 18 H,
 SAM. 8 H À 16 H

613 736-7022
 2559, rue Bank
 au sud de Hunt Club

www.dilawricanada.com

Crédit-bail à option d'achat, allocation de 20 000 km par année, 10 cents du km excédentaire. Taxes, immatric., ass., transp. et prép. en sus et frais de l'entreprise de crédit-bail de 350 \$. Les prix d'achat excluent le transp., la prép., les options, les taxes, l'immatric. et les ass. Pour l'offre « Pas de paiements à l'achat pendant 365 jours », l'intérêt s'appliquera durant les 365 premiers jours après que l'acheteur aura pris livraison de son véhicule. Après les 365 premiers jours, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, une fois le contrat terminé. Concessionnaire Hyundai au volume de ventes le plus élevé selon les résultats de ventes de 2005 de Hyundai Auto Canada. La valeur négative de la reprise sera ajoutée au montant financé. Taux de financement de 0 % pour contrat de 36 mois. Exemple de financement : pour un montant emprunté de 15 000 \$, le coût d'emprunt est de 0 \$ et les mensualités de 377 \$. Si l'on tient compte du rabais de 2 000 \$, le taux réel d'intérêt est de 8,78 %. Taux de crédit-bail : 1,16 % pour l'Accent, 1,3 % pour la Tiburon, 4,8 % pour l'Elantra, 3,65 % pour la Tucson, 3,44 % pour la Santa Fe et 4,8 % pour la Sonata. Les mensualités pour l'option de location sont basées sur 48-60 mois. Basé sur les résultats des ventes Hyundai Canada 2005. Toutes les marques de commerce, qui appartiennent à Hyundai Auto Canada, une division de Hyundai Amérique du Nord, sont utilisées par des usagers autorisés.

Le prix d'achat exclut les taxes, l'immatric., les ass., des frais d'adm. de 579 \$, la prép., ainsi que la remise au concessionnaire. Sur approbation de crédit. Pour l'offre « Aucun paiement à l'achat pendant 365 jours », l'intérêt s'appliquera durant les 365 premiers jours après que l'acheteur aura pris livraison de son véhicule. Après les 365 premiers jours, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, une fois le contrat terminé. La statistique sur le concessionnaire Kia au volume de vente le plus élevé en Ontario est basée sur les résultats de ventes de Kia Canada jusqu'en décembre 2005. Le taux de financement de 0 % s'applique pour les contrats de 36 mois. Exemple de financement : pour un montant de 15 000 \$, le coût d'emprunt est de 0 \$ et les mensualités sont de 416 \$. Si on déduit le rabais de 3 000 \$, le taux réel d'intérêt est de 9,87 %. Basé sur les résultats de ventes de Kia Canada pour 2005. Les mensualités sont basées sur un prêt d'une durée de 60 mois amorti sur une période de 84 mois. Exemple : pour un montant de 10 000 \$ à un taux de financement de 0 % pendant 60 mois, les mensualités sont de 142,87 \$, le paiement à payer après 60 mois est de 3 428,81 \$ et le coût d'emprunt est de 0 \$. Les paiements excluent les taxes, les frais d'adm., de prép., de transp. et autres. Les taux d'intérêt varient de 0 % à 5,9 %.

Promenade

NE PAYEZ PAS AVANT 2007**

ou 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT*

sur tous les modèles 2006 en stock et la Magentis 2007



Rio 2006

Spectra 2006

Magentis 2007

Amanti 2006



Sportage 2006

Sedona 2006

Sorento 2006



FAITES VITE !!



«Surprenez la route»

L'OFFRE PREND FIN LE 31 AOÛT 2006

*Taux d'intérêt à partir de 0% sur terme de 36 mois, taux également subventionné jusqu'à 84 mois sur tout nos modèles en inventaire.
**Pour calculer une mensualité dans le cadre de cette promotion, ajoutez simplement 1,3% au taux en vigueur pour tous les termes des modèles 2006-2007. Voir Promenade Kia pour les détails.

346, boul. Gréber, Gatineau 819 561-6669
www.promenadekia.com

449749

LA RÉGION

La famille récupère certains des biens de Gaston Lavoie

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

La famille de Gaston Lavoie dont le cadavre avait été retrouvé le 13 décembre 2004 dans un conteneur de matériaux secs du boulevard Saint-René à Gatineau, pourra reprendre possession de certains articles qui avaient été saisis par les policiers dans le cadre de leur enquête.

Alors que la requête déposée par la procureure représentant la succession du défunt apparaissait sur le rôle de comparution d'hier, le procureur en chef de la Couronne, M^e Martin Côté, a indiqué au tribunal que l'audition de la demande de restitution de certains biens, n'avait plus sa raison d'être.

Selon les informations obtenues par *Le Droit*, les proches de M. Lavoie, dont son frère Paul, qui agit comme exécuteur testamentaire chargé de la liquidation des biens de l'homme de 62 ans, se verront remettre au cours des prochains jours la très grande majorité des biens saisis par les policiers dans le cadre de leur enquête, y compris une importante somme d'argent de 47000\$.

Lors de la fouille effectuée à l'appartement de Gaston Lavoie dans les heures qui ont suivi la découverte de son cadavre, les policiers avaient mis la main sur une clé et un reçu émanant

d'une banque d'Ottawa.

Sans qu'on en précise toutefois la nature, il appert que d'autres articles demeurent toujours en possession de la Police de Gatineau qui, rappelons-le, est encore à la recherche d'un suspect en rapport avec la mort de M. Lavoie.

L'homme de 62 ans aurait entre autre été actif dans le commerce des cigarettes de contrebande ayant notamment dû payer de fortes amendes dans le passé pour s'être livré à ce commerce illicite.

Identité confirmée

Le Droit

On connaît maintenant l'identité de l'homme qui a péri dans l'écrasement de son Cessna lundi après-midi à Bouchette en Haute-Gatineau.

Il s'agit de John Nixon, 78 ans, d'Ottawa. Le Bureau de la sécurité dans les transports (BST) enquête présentement sur les causes possibles de cet accident en analysant les pièces de l'avion. Les enquêteurs devront aussi déterminer si l'accident a été provoqué par une fausse manœuvre du pilote.

On n'écarte toutefois les conditions météorologiques qui étaient relativement clémentes.



Enfin, voici une occasion de porter un uniforme de garnison rouge, galonné, du XVIII^e siècle.

Ne manquez pas l'évènement majeur de l'année, le **Bal costumé des civilisations - Un voyage dans le temps**, le 20 septembre 2006, alors que le Musée s'anime pour une soirée mémorable.

Célébrez le 150^e anniversaire du Musée canadien des civilisations.

Les profits permettront d'acquérir et de sauvegarder des artefacts importants de l'histoire du Canada. Et votre plaisir sera de dimension historique!

Costume d'époque ou tenue de soirée au choix.

Achat de billets : 819 776-7021. Pour de plus amples renseignements, visitez le www.civilisations.ca.

Un reçu sera émis aux fins de l'impôt pour la portion don de bienfaisance.



accenture

TELUS

Black & McDonald



RBC Groupe Financier



LeDroit



CBC Radio-Canada



150
1856-2006

MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS



CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION

Canada

En bref

Deux accidents de travail

Le Droit

Deux accidents de travail sont survenus presque simultanément, hier matin à Gatineau et à Ottawa, faisant deux blessés.

Le premier incident s'est produit sur le boulevard Labrosse, à 8h30, lorsqu'un employé de la compagnie de cueillette des ordures Malex s'est fractu-

ré les doigts après que sa main soit demeurée coincée dans le compacteur à déchets.

Il a été transporté à l'hôpital de Gatineau.

À OTTAWA

L'autre accident s'est produit au coin de la promenade Moodie et du chemin Richmond, à Ottawa, lorsqu'un employé d'Hydro-Ottawa est tombé dans un trou de chantier.

Il s'est disloqué l'épaule.

Deux francophones connus dans l'équipe Munter

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

L'ancienne députée libérale Claudette Boyer et l'ex-président du conseil provisoire de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO), Simon Lalande, se joignent à l'équipe de campagne du candidat à la mairie d'Ottawa, Alex Munter, qui annoncera officiellement aujourd'hui l'arrivée de ces deux francophones dans son giron.

Députée provinciale d'Ottawa-Vanier de 1999 à 2003, M^{me} Boyer aidera notamment M. Munter à

développer sa stratégie politique dédiée aux francophones.

« Je sais que Mme Boyer est bien branchée dans toute la Ville d'Ottawa, en raison des nombreuses fonctions qu'elle a occupées dans les domaines de l'éducation et communautaire, tout au long de sa vie, explique M. Munter. Elle m'aidera aussi pour ma stratégie francophone. »

Finissant en finances à l'Université d'Ottawa, M. Lalande a dirigé les destinées de l'AFO entre novembre 2005 et juin dernier. Durant cette période, M. Lalande et ses collègues ont

jeté les premières bases du nouvel organisme de défense des Franco-Ontariens.

Dans l'équipe de M. Munter, le jeune homme de 22 ans participera pour sa part à la préparation de la stratégie jeunesse du candidat et développera des liens avec les différentes organisations étudiantes. « M. Lalande représente la nouvelle génération des leaders de demain, indique M. Munter. Il possède un impressionnant réseau de contacts chez les jeunes et il sera très utile pour créer des liens avec les groupes d'étudiants. »

La Commission consultative sur l'environnement et le développement durable (CCEDD) invite les citoyens, les organismes et les partenaires à assister à sa séance publique.

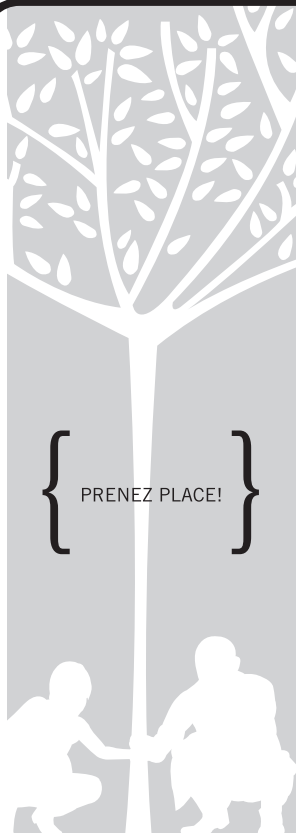
Parole aux citoyens

COMMISSION CONSULTATIVE SUR L'ENVIRONNEMENT ET LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Présidée par monsieur Patrice Martin, conseiller municipal du district de Wright-Parc-de-la-Montagne, la CCEDD a comme principal mandat de réfléchir sur les enjeux en matière d'environnement et de développement durable pour l'organisation et la communauté.

Lors de la séance publique, prenez place au volet *Parole aux citoyens*. La Ville de Gatineau vous offre une tribune pour partager votre vision de la ville verte de demain.

Bienvenue à tous!



PRENEZ PLACE!

DATE

Le jeudi 31 août 2006

HEURE

De 19 h à 21 h

LIEU

Centre de services de Buckingham

ADRESSE

515, rue Charles (ancienne salle du conseil)

Ville de Gatineau
www.gatineau.ca

450691

Achat spécial !!



Choix de 2

2006 Ford « Super Crew » XLT – FX4, 4X4

4 portes, tout équipé avec toit ouvrant et ensemble remorque

P.D.S.F. :

~~49 159\$ST~~

Spécial

42 426\$ST

Dernière chance !

Location Ford	Comptant
312\$ST/mois	10 000 \$
458\$ST/mois	5 000 \$
603\$ST/mois	0 \$

Le plan familial Ford se termine le 31 août 2006

(*S.A.C., location Ford 36 mois, 20 000 km/année, excédentaire .12¢, + taxes (paiement et comptant) Immatriculation en sus. L'offre se termine le 31 août 2006)

(* Transport inclut, plus préparation, taxes, frais de livraison. Rabais Ford inclut, plus immatriculation. L'offre se termine le 31 août 2006.)



OUVERT LES SAMEDIS (DEPT. DES VENTES)



375, boulevard Maloney ouest (Gatineau)

819 669-0111

OUI ! C'EST PAS CHER CHEZ MONT-BLEU FORD

450690

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 30 AOÛT 2006

CÉGEP
DE L'OUTAOUAIS

Attestation d'études collégiales
Durée : 19 mois

Campus Louis-Reboul
125, boul. Sacré-Coeur, Gatineau

Formation continue
Un service pour les adultes

Du 2 octobre 2006 au 8 juin 2007
Obtenez une formation technique

Bureautique

Certains frais et conditions d'admission s'appliquent. Aide financière disponible.

Toutes les informations sont disponibles sur

www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue



Aujourd'hui : Adjointe administrative au gouvernement.

Je suis fier de ce que je fais

Ça vaut le changement !

Contactez-nous ou présentez-vous pour obtenir votre pochette d'information.

Emploi Québec



819.770.4012, poste 4213, local 1.102

Une carte des sentiers d'Orléans

Le Droit

L'Équipe Ottawa-Orléans a reçu, hier, une subvention de 26 000 \$ de la province de l'Ontario afin de cartographier les sen-

tiers pédestres et les pistes cyclables de la région de l'est d'Ottawa.

Avec cette initiative, l'Équipe Ottawa-Orléans a l'intention de faire découvrir ce réseau de sen-

tiers aux touristes et aux résidents d'Ottawa, notamment ceux de l'est.

DES LIEUX ENCHANTEURS

« Plusieurs de nos pistes cyclables et de nos sentiers se trouvent dans de très jolis décors, notamment sur le bord de différents cours d'eau, explique Sandra MacInnis, de l'Équipe Ottawa-Orléans.

« Avec cette cartographie, nous souhaitons faire découvrir ces lieux enchanteurs à nos résidents de l'est, à nos jeunes et à nos aînés. »

« Et en préparant la carte, nous pourrions identifier les endroits

où il pourrait y avoir construction d'un nouveau sentier pédestre ou cyclable, afin de compléter un lien déjà existant, ajoute M^{me} MacInnis. Nous pourrions faire part de nos découvertes à cet effet à la Ville d'Ottawa. »

Si tout se déroule comme prévu, la carte de ces sentiers sera prête en mai 2007.

La carte sera distribuée à la population par l'entremise de différents organismes communautaires et devrait être disponible sur Internet.

Un groupe de l'Équipe Ottawa-Orléans sera en charge de développer cette carte.

GATINEAU NISSAN



C'est découvrir l'occasion...



2004 Nissan Maxima SE

6 cyl., automatique, toit ouvrant, groupe électrique, cuir, 80 258 km (#59926A)

~~24 995\$*~~ réduit à **22 995\$***



2004 Nissan Sentra 1.8 S

4 cyl., 4 portes, automatique, lecteur CD, démarreur, groupe électrique. 50 850 km

~~14 995\$*~~ réduit à **14 495\$***



2003 Nissan Sentra

4 cyl., 4 portes, automatique, démarreur

VENDU



2004 Nissan Murano SL

6 cyl., automatique, toit ouvrant, groupe électrique, 46 365 km (#C755)

~~31 995\$*~~ réduit à **30 995\$***



2003 Acura RSX «Premium»

2 portes, coupé, 41 000 km, manuelle, tout équipée (#60443A)

~~23 995\$*~~ réduit à **23 495\$***

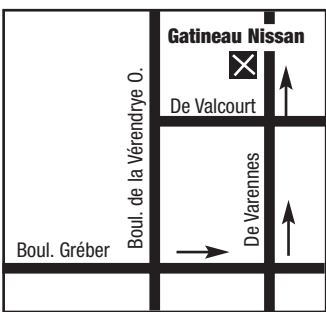


2005 Ford Escape XLT

6 cyl., automatique, équipé, 62 175 km (#60407A)

~~22 495\$*~~ réduit à **20 495\$***

Tous nos véhicules d'occasion sont inspectés et certifiés. Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation. Voir un représentant pour plus de détails.



À découvrir!
GATINEAU
NISSAN

1299, boul. de la Vérendrye Ouest
819 243-5454



Eric Beauchamp
Directeur des ventes



PARTICIPER AU PROCESSUS DÉMOCRATIQUE DANS LE RÉSEAU DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX



Cet automne, la chance vous est donnée de participer au processus démocratique du réseau de la santé et des services sociaux. Des postes sont en effet réservés aux représentantes et représentants de la population au sein des conseils d'administration des différents établissements du réseau.

Ces personnes, qui parlent en votre nom, participent ainsi à la prise de décision sur une vaste gamme de services dispensés dans leur communauté.

Les élections aux conseils d'administration se tiendront le 23 octobre prochain dans tous les établissements du réseau public, qu'ils aient une mission locale (par exemple, un centre de santé et de services sociaux), régionale (y compris les centres jeunesse, les centres de réadaptation et certains centres hospitaliers régionaux) ou supra-régionale (par exemple, un centre hospitalier à vocation universitaire).

D'une part, il vous est possible de poser votre candidature à l'un ou l'autre des postes disponibles. D'autre part, assurez-vous d'exercer votre droit de vote le 23 octobre, c'est une bonne façon de faire entendre votre voix.

Voter, c'est un droit, c'est aussi une responsabilité!

Le ministre de la Santé et des Services sociaux

Philippe Couillard

Philippe Couillard

Santé et Services sociaux Québec

Avec la participation des Agences de la Santé et des Services sociaux

www.msss.gouv.qc.ca/elections

450703

CÉGEP
DE L'OUTAOUAIS

Attestation d'études collégiales
Durée : 10 mois

Campus Louis-Reboul
125, boul. Sacré-Coeur, Gatineau

Formation continue
Un service pour les adultes

Du 18 septembre 2006 au 13 juillet 2007
Obtenez une formation technique

Assurance de dommages

Certains frais et conditions d'admission s'appliquent. Aide financière disponible.

www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue



Aujourd'hui : Je suis expert en sinistre.

Mes talents sont mis en valeur

Ça vaut le changement !

Contactez-nous ou présentez-vous pour obtenir votre pochette d'information.

Emploi Québec

819.770.4012, poste 4213, local 1.102

Cantley aidera financièrement le couple Galipeau-Landry

Audrey Lord
alord@ledroit.com

Les élus de Cantley s'engagent à soutenir le couple Galipeau-Landry dans la poursuite entreprise par les responsables du dépôt de matériaux secs. Les conseillers et le maire ont unanimement décidé de seconder le couple dans ce litige, notamment au chapitre des dépenses reliées à leur défense.

« Ils ont décidé d'être vraiment là, derrière nous. Il a été décidé qu'on n'est pas seuls là-dedans, ils sont derrière nous », a confié Serge Galipeau, au terme de la rencontre des élus, hier soir. On est vraiment rassurés à l'effet qu'on ne sera pas seuls là-dedans. Quand il y aura des frais, la

ville s'est engagée à contribuer financièrement ».

Serge Galipeau et sa conjointe Christine Landry demeurent tout près du dépôt de matériaux secs à Cantley. Ils ont souvent exprimé leur opposition à la présence du site d'enfouissement du chemin Holmes.

Vendredi dernier, Gilles Proulx et Denzil Thom ont déposé une poursuite en diffamation contre le couple. Les deux hommes d'affaires réclament un dédommagement de trois quarts de millions\$. MM. Thom et Proulx estiment que le couple Galipeau-Landry a tenu des propos ayant porté atteinte à leur réputation.

Il a été impossible de recueillir les propos du maire Steve Harris hier soir.

1 400 \$ d'amende pour l'Homme à l'Acura

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

C'est plus de 1400\$ d'amende que devra payer celui que l'on avait appelé, en avril 2004, l'Homme à l'Acura, le Gatinois Pierre-Luc Gagnon. Il avait fait parler de lui en étant à l'origine de deux poursuites policières à haute vitesse en moins de 24 heures. Gagnon, qui est

maintenant âgé de 23 ans, a aussi vu la juge Christine Auger coller à son dossier pas moins de 23 points de démérite pour la façon dont il s'est comporté le 25 avril 2004 alors qu'il a défié à deux reprises les policiers qui le pourchassaient mais qui ont choisi d'abandonner pour des raisons de sécurité. Pierre-Luc Gagnon était absent hier au

prononcé du verdict du juge Auger qui a reconnu sur le champ l'accusé coupable des deux infractions.

Gagnon a ainsi écopé d'une première amende de 615\$ plus le frais pour avoir circulé à 200 km/h dans une zone de 100 km/h, ce qui lui a aussi valu la perte de huit points d'inaptitude.

LOTTO QUÉBEC Résultats des tirages du: **2006-08-29**

Astro	Jour	Mois	Année	Signe	Quatrième
15	SEPTEMBRE	92	SAGITTAIRE	476	
09 11 13 14 18 19 20 30 32 37	41 43 44 47 53 54 56 63 65 69	3	4	1976	

Extra 4682108* **GROS LOT CE SOIR** 9 000 000 \$

*décomposable dans les deux sens

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

CÉGEP DE L'OUTAOUAIS Une première en Outaouais!

CONFÉRENCE DE SYLVIE FRÉCHETTE

SAVOIR ET TROUVER PERSÉVÉRER LA MOTIVATION

Sylvie Fréchette vient vous communiquer son dynamisme et son enthousiasme face à la vie. Malgré les difficultés rencontrées au cours de sa carrière, tant comme athlète de haut niveau que professionnelle, elle a su persévérer et trouver la motivation nécessaire pour atteindre des objectifs très élevés et relever de grands défis.

À ne pas manquer!

LE MERCREDI 13 SEPTEMBRE 2006, 19 H

À L'AUDITORIUM DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS 333, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau

20 \$ ADULTE • 12 \$ ÉTUDIANT

Billets en vente :

- Librairies COOPSCO des Campus Gabrielle-Roy et Félix-Leclerc du Cégep de l'Outaouais
- Secrétariat du Campus Louis-Reboul
- Librairies COOPSCO des pavillons Lucien-Brault et Alexandre-Taché de l'UQO

Pour recevoir vos billets par la poste : 819.770.4012, poste 4575 ou 4520

Formation continue www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

HYUNDAI

SOLDE AUTORISÉ PAR LE FABRICANT

HYUNDAI Va de l'avant^{MC}

Gatineau

HYUNDAI GATINEAU

ELANTRA GL 4 portes 2006

45 MPG
6,3 L/100 km – autoroute†

Louer à partir de **199\$*** par mois 60 mois

0 DÉPÔT

0% Financement à l'achat jusqu'à 48 mois

PDSF : 14 995 \$**

Moteur 2,0 litres à DACT et CVCS • Deux coussins gonflables frontaux • Siège du conducteur à réglage multiple avec soutien lombaire • Dossier arrière rabattable 60/40 • Tapis protecteurs • Plein de carburant • Radio AM/FM/CD/MP3

Frais de livraison et de destination (1345 \$), d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Première mensualité requise. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10¢ par kilomètre additionnel. Frais de livraison et de destination (1345 \$) et frais d'acquisition de location (350 \$) inclus dans les offres de location. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement (PPSA - 50 \$) et toutes taxes applicables en sus des offres de location.

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

1245, boul. de la Vérendrye O., Gatineau • www.hyundaigatineau.com 819 246-2555

5 ans / 100 000 km
GLOBALE LIMITÉE* • ASSISTANCE ROUTIÈRE** • GROUPE MOTOPROPULSEUR

HYUNDAI Va de l'avant

CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

Du 11 septembre 2006 au 15 février 2008
Obtenez une formation technique

Réfrigération, chauffage, ventilation et climatisation

Certains frais et conditions d'admission s'appliquent. Aide financière disponible.

Formation continue www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

Attestation d'études collégiales
Durée : 17 mois
Campus Louis-Reboul
125, boul. Sacré-Coeur, Gatineau

Toutes les informations sont disponibles sur

J'aime ce que je fais
Ça vaut le changement !
Contactez-nous ou présentez-vous pour obtenir votre pochette d'information.

Aujourd'hui : Je suis propriétaire d'entreprise, entretien en ventilation et climatisation.

Emploi Québec

819.770.4012, poste 4213, local 1.102



Mario BOULIANNE

Téléphone : 562-0333
Télécopieur : 562-7539
courriel : mboulianne@ledroit.com

Copain-copain avec les ballons

L'an prochain, le Festival de montgolfières de Gatineau fêtera son 20^e anniversaire.

Pendant toutes ces années, il s'en est passé des choses. Le ciel de l'Outaouais n'a plus jamais été le même lors du long week-end de la fête du Travail.

Des dizaines de montgolfières se promènent au gré du vent et on a même déjà eu droit à une compétition de dirigeables.

Mais, entre les envolées, les spectacles et les compétitions, le Festival aurait du mal à survivre sans l'apport de dizaines de personnes moins bien connues du public.

Il s'agit des propriétaires terriens. « Sans la générosité et l'enthousiasme de ces gens, nous aurions d'énormes problèmes, souligne **Jean Beauregard**, un des deux directeurs de vol au Festival. Quand 80 montgolfières décollent en même temps, il faut que les pilotes puissent atterrir sans problème. Dans la plupart des cas, on choisit des champs ou de grands terrains vagues. Il nous faut donc compter sur la collaboration des propriétaires de ces terrains ».

Il n'y a rien d'évident à voir atterrir ces grands engins dans sa cour.

Outre la présence des ballons, il faut compter aussi sur l'arrivée des équipes de poursuites qui, avec leurs camions et leurs remorques, doivent avoir accès au site d'atterrissage.

À tout coup, on demande la permission du propriétaire avant d'entrer sur ses terres. Il y a une procédure à suivre et sans la permission du propriétaire, le pilote doit chercher un autre site d'atterrissage.

Plusieurs pilotes offrent le champagne aux propriétaires et cette année, le Festival a cru bon en rajouter.

Chaque propriétaire qui sera présent lors de l'atterrissage d'une montgolfière sur son terrain pendant le festival recevra un verre de champagne, un certificat souvenir signé par le pilote ainsi qu'un coupon échangeable contre 5\$ dans une enveloppe pré-affranchie, qu'il n'aura qu'à remplir et à mettre à la poste.

Je sais, ce n'est pas une fortune mais c'est un début. On pourrait aller plus loin en organisant un concours pour le propriétaire qui accueillera le plus de ballons. On verra bien.

Nomination à Garneau

Rosario Vidosa comblera le poste de direction, par intérim, à l'École secondaire catholique Garneau.

Il remplace **Daniel Lepage** qui a obtenu un poste de direction pour le Projet sur la formation du personnel à l'amélioration de la réussite scolaire des élèves (FARE).

Rosario Vidosa assurait le poste de directeur adjoint à cette même école l'année dernière. Ce

poste sera comblé par **Serge Demers**.

Nouvelle maman

Toute la salle des nouvelles du *Droit* avait le sourire, hier matin, lorsqu'on a appris la naissance d'Angélique, un petit poupon de 3,25 kilos.

La maman, ma collègue **Caroline Barrière**, se porte très bien tout comme le papa, le bédéiste **Paul Roux**.

Mais, parmi mes collègues, le



Une bonne bière

La nouvelle compagnie de brassage Beau's Toute Naturelle de Vankleek Hill a séduit le jury et a remporté le premier prix au Golden Tap Awards de Toronto le 19 août, devant du même coup 40 autres brasseurs. Le produit phare des brasseurs de l'Est ontarien, la Lug Tread Lagered Ale, a mérité le titre de la meilleure bière du festival. Sur la photo, on retrouve **Robert Hartley**, **Tim Beauchesne**, le copropriétaire de la microbrasserie, le député de Glengarry-Prescott-Russell, **Jean-Marc Lalonde**, ainsi que **Philip Beauchesne**, fils du copropriétaire et représentant des ventes.

plus heureux était **Denis Gratton**. Il a remporté un concours interne qui consistait à deviner la date de l'accouchement et le sexe de l'enfant. Denis a vu juste sur toute la ligne.

Félicitations Caro! On a bien hâte de voir la petite **Angélique**.

Les Pingouins à l'UQO

Ça va brasser à l'Université du Québec en Outaouais pour la rentrée.

Le groupe Vilains Pingouins sera en spectacle le 6 septembre.

En première partie, le groupe de l'Outaouais Bridge Illusion.

Nouvelle directrice

Il y a du nouveau à l'école élémentaire et secondaire publique l'Académie de La Seigneurie à Casselman.

Manon Provost prendra la relève de **Suzanne Rhéaume-Lauzon** à la direction de l'école.

Son expérience académique l'a transporté à Calgary, London, Windsor et en Estrie avant de rejoindre la famille du Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO) à titre de directrice de l'école élémentaire publique Rose des Vents à Cornwall. Elle a occupé ce poste pendant deux ans avant d'accepter la direction de l'Académie de La Seigneurie.

Nouvelle équipe

La maison communautaire du quartier Daniel Johnson dans le secteur de Hull peut compter sur une nouvelle équipe.

La semaine dernière, on a présenté les membres du conseil d'administration ainsi que les employés du comité des résidents et de la maison communautaire.

L'équipe est composée de **Sylvie Forest**, **Marthe Dupel**, **Jocelyne Pruneau**, **Itatie Luque**, **Paola Ortiz-Dussain**, **Julie Plouffe**, **Muriel Bougie**, **Myriam Cotnoir**, **Réal Montpetit**, **Lyne Besner**, **Matiko Madrandele** et **Moussa Mahmata**.

Un encan qui fera du bruit

Plus de 5000 étudiants prendront part à la rentrée universi-



Tout un week-end

La voiture de course numéro 8 fabriquée, par les élèves de l'École secondaire catholique de Plantagenet, s'est proménée lors du week-end du 11 août 2006. Le tout a débuté le vendredi à l'Autodrome Edelweiss de Gatineau, alors que **Marc Lalonde**, l'enseignant qui pilote la voiture, a remporté la 1^{re} place lors des qualifications. Samedi, l'équipe s'est dirigée vers l'Autodrome St-Eustache afin de participer à la soirée Lucas Oil. Le représentant de la compagnie pour le Québec, **Jacques Sigouin**, avait offert 20 billets pour les élèves et leurs parents. Finalement, le dimanche, la voiture participait à la course au Cornwall Motor Speedway, où elle a remporté sa première victoire.

taire de l'UQO le 6 septembre.

Afin de souligner cet événement tout en sensibilisant les étudiants aux priorités de la campagne de financement de la Fondation de l'UQO, la radio Énergie 104,1 et la Fondation de l'UQO organisent un encan silencieux sur le Web dont profits seront versés à la campagne «IMAGINEZ L'UQO».

Jusqu'au 6 septembre, Énergie 104,1 invite les auditeurs et les étudiants de l'UQO à participer à cet encan silencieux en tapant le www.uqo.ca

De nombreux prix, dont des escapades et des billets de spectacles, seront mis à l'encan grâce à la collaboration d'entreprises de la région.

Le tournoi de Michel

La Fondation Michel-Petit tiendra son premier tournoi de golf le vendredi 15 septembre au Mont-Cascades.

L'événement est présenté en collaboration avec la caisse populaire Desjardins de l'Île ainsi que Bellai et Frères.

On se rappellera que **Michel** a

perdu la vie le 15 mars dernier, lors d'un match de hockey. Lors de ce tragique événement, un défibrillateur cardiaque aurait pu lui sauver la vie.

C'est d'ailleurs la principale raison d'être de cette fondation qui a pour objectif de doter les arènes de l'Outaouais de cet équipement très important et de mettre en place un programme de formation pour les employés.

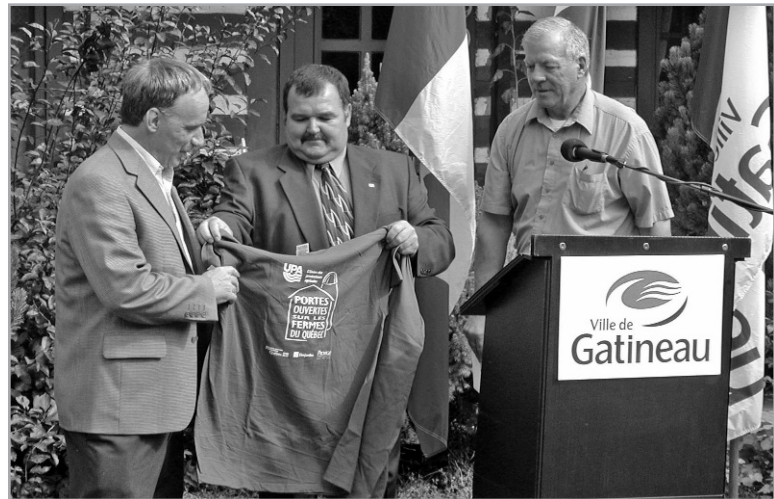
Pour participer au tournoi ou pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec le D^r **Josée Bussières** au 819-595-3311, **Bernard Duguay** au 819-771-3512 ou **Hugo Laplante** au 819-246-8377 poste 210.

La fondation a également site Internet (www.fondationmichel-petit.com).

80 ans

Roma Mageau a eu 80 ans cette semaine, soit le 28 août.

Fidèle abonné du *Droit*, il est né à Notre-Dame de la Salette. Il a fondé une famille de cinq enfants et il compte 13 petits-enfants.



Des airs de campagne

L'Union des producteurs agricoles (UPA), en collaboration avec la Ville de Gatineau, invite la population à participer aux Portes ouvertes sur les fermes du Québec en visitant deux entreprises agricoles situées sur le territoire de Gatineau qui ouvriront leurs portes le 10 septembre soit le vignoble Clos de Baillie et la ferme Alpaga illimité. Sur la photo, on aperçoit le maire de Gatineau, **Marc Bureau**, **Richard Maheu**, président de l'UPA Outaouais-Laurentides, et le conseiller **Yvon Boucher**.

Casselman adopte une politique contre le harcèlement

Jean-François Dugas
Correspondant régional — Est ontarien
jfdugas@ledroit.com

À l'instar de quelques municipalités de l'Est ontarien et des Comtés unis de Prescott et de Russell, le village de Casselman s'est doté d'une politique contre le harcèlement afin d'éliminer tout comportement abusif envers ses employés.

«La nouvelle politique est préventive à 100 %», explique l'administrateur du village, Normand Beaulieu, ajoutant qu'aucun incident précis n'avait forcé la main de la municipalité.

«Nous n'avons jamais eu de

problèmes dans le passé. C'est une recommandation que nous avons reçue d'autres villages et c'est pour cette raison que nous l'avons entérinée», signale à son tour le maire du village, Conrad Lamadeleine.

La politique s'inscrit dans le Code des droits de la personne de l'Ontario qui vise à empêcher la discrimination et le harcèlement fondés sur 15 motifs, dont la race, la couleur, le sexe, l'âge ou un handicap physique ou mental.

Elle est elle-même calquée sur la politique des Comtés unis et fournira, au besoin, les procédures à suivre à la municipalité.

«Elle permet aux employés de travailler dans un contexte sécuritaire pour éviter tout harcèlement», souligne M. Beaulieu.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Inauguration de l'école Jean-Robert-Gauthier

Journée de grande émotion, hier, lors de l'ouverture de la nouvelle école élémentaire francophone de Barrhaven. Les 248 élèves ont eu la visite de celui-là même qui a accepté de prêter son nom au nouvel établissement, le sénateur et ardent défenseur des droits linguistiques au Canada, le sénateur à la retraite Jean-Robert Gauthier. «Ça me fait chaud au cœur de voir de nouvelles écoles de langue française se construisent, particulièrement dans des secteurs de la Ville d'Ottawa où la population francophone est fortement minoritaire comme à Barrhaven», a lancé M. Gauthier à un parterre attentif. L'école Jean-Robert-Gauthier du Conseil des écoles catholiques de langue française du centre-Est a été construite aux coûts de 9,5 millions \$. Les élèves profitent de 17 salles de classe, d'un gymnase double, d'une bibliothèque et d'un laboratoire informatique. L'établissement de deux étages pourrait aussi être agrandi au cours des prochaines années afin d'y annexer une école secondaire.

Dites au revoir à Emily.

Erratum

Une erreur s'est glissée dans notre édition d'hier dans un avis de recherche concernant le présumé meurtrier Joseph-Martin Roy.

La photo diffusée était celle d'un homme recherché à Ottawa pour une tout autre affaire.

La photo de Joseph-Martin Roy est montrée à droite.



L'ACHAPPELLE

PONTIAC.BUICK.GMC

900, boulevard St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) **819 778-3111**

www.lachapellepontiac.com

En août, on est devenus complètement fous!!!

RABAIS INSTANTANÉS
sur plusieurs véhicules
1 200 \$ - 2 200 \$

+ 300\$
Essence gratuit (à l'achat)

13 995\$*
-Rabais 1 200\$
12 795\$*

PONTIAC VIBE 2003 (#46332)

+ 300\$
Essence gratuit (à l'achat)

16 995\$*
-Rabais 2 220\$
14 795\$*

CHEV. IMPALA 2005 (#80628)

+ 300\$
Essence gratuit (à l'achat)

14 995\$*
-Rabais 2 200\$
12 795\$*

PONTIAC GRAND AM 2005 (#38220)

+ 300\$
Essence gratuit (à l'achat)

13 995\$*
-Rabais 2 220\$
11 795\$*

PONTIAC SUNFIRE 2005 (#61868)

+ 300\$
Essence gratuit (à l'achat)

15 995\$*
-Rabais 1 700\$
14 295\$*

CHEV. COBALT 2006 (#6519)

+ 300\$
Essence gratuit (à l'achat)

12 995\$*
-Rabais 1 220\$
11 795\$*

CHEV. AVEO 2005 (#51273)

+ 300\$
Essence gratuit (à l'achat)

28 995\$*
-Rabais 2 220\$
26 795\$*

COLORADO 4X4 2006 (#18747)

+ 300\$
Essence gratuit (à l'achat)

15 995\$*
-Rabais 1 700\$
14 295\$*

CHEV. MALIBU 2005 (#65859)

+ 300\$
Essence gratuit (à l'achat)

18 995\$*
-Rabais 1 700\$
17 295\$*

CHEV. MONTE CARLO 2005 (#83506)

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Canada

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points
30 jours/2 500 km, privilège d'échange sans tracas
Assistance routière 24 heures

(* Plus taxes, administration et immatriculation)

Vous pensez **AUTO**

Votre concessionnaire

Chrysler

À votre service depuis 90 années

➔

pensez **BAILLOT**

960, boul. St-Joseph, Gatineau, secteur Hull

819 **777-5261**

«Sur le boulevard de l'automobile»

LeDroit

Boues septiques: les intérêts de tous

Le projet d'une usine de traitement de boues septiques, dans le secteur industriel de l'aéroport de Gatineau, a soulevé l'opinion publique par sa nature controversée. Mais en filigrane s'est profilé un sain débat sur les limites du pouvoir politique. La question ne sera pas évacuée avec la récente volte-face du maire Marc Bureau et la réaction des milieux d'affaires.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Cela envoie «un bien mauvais message aux promoteurs intéressés à s'installer à Gatineau», a commenté Martin Lacasse, cet homme d'affaires dont le jupon de ses ambitions politiques municipales dépasse nettement dans cette histoire. Puisqu'il n'est plus président de la Chambre de commerce de Gatineau, de quoi se mêlait-il avec ces commentaires, sauf de vouloir se faire du capital politique aux dépens de M. Bureau, dont il n'a jamais été un admirateur?

Mais revenons au-delà des guéguerres politiques locales. Un autre entrepreneur, Antoine Normand, soulevait une question bien plus fondamentale dans nos pages, («Le développement économique: vision d'avenir ou outil politique?», *Le Droit*, 18 août). Il arguait qu'il relevait des élus, représentants du peuple, d'élaborer une vision claire des priorités d'une communauté. Mais qu'il revenait aux gens choisis par le conseil et l'administration municipale — ici, Développement économique-CLD Gatineau — de recevoir, analyser et recommander les projets de nature économique. Ce n'est qu'une fois franchi ces étapes que le conseil municipal en serait saisi. En théorie, c'est bien. La réalité de ce projet nous enseigne que ce n'est pas réaliste.

Les politiciens ont réagi avec verve aux propos de M. Normand. Surtout le bout où ils n'étaient associés qu'à des dignitaires là pour «couper le ruban». Dans une réponse quelques jours plus tard («Les politiciens répliquent», *Le Droit*, 24 août), ils insistaient pour être là «non seulement pour établir la vision du développement économique, mais également pour analyser les projets». Cette perspective se rapproche de celle que *Le Droit* avançait («Des boues et du secret à Gatineau», 17 août). Mais les politiciens n'ont pas nécessairement les compétences pour «analyser des projets». Du moins, pas dans les détails. Leur rôle consiste à s'assurer que tout projet respecte les vœux collectifs de la population. Cela ne peut se faire en l'absence du conseiller municipal du secteur concerné (Yvon Boucher, dans le cas présent).

Quant au secret qui entoure ces projets, il faut faire confiance aux gens concernés.

Le débat en cours démontre que la question n'est pas encore vidée. De toute évidence, nous nous trouvons ici avec l'un de ces cas, inhabituels mais pas rarissimes, où le pouvoir politique doit affiner ses positions et préciser encore davantage le sens de ses interventions. Car il ne peut risquer que des entrepreneurs bien intentionnés ne sentent que l'on bafoue les règles du jeu, comme le soutient M. Lacasse, en imposant de nouvelles a posteriori.

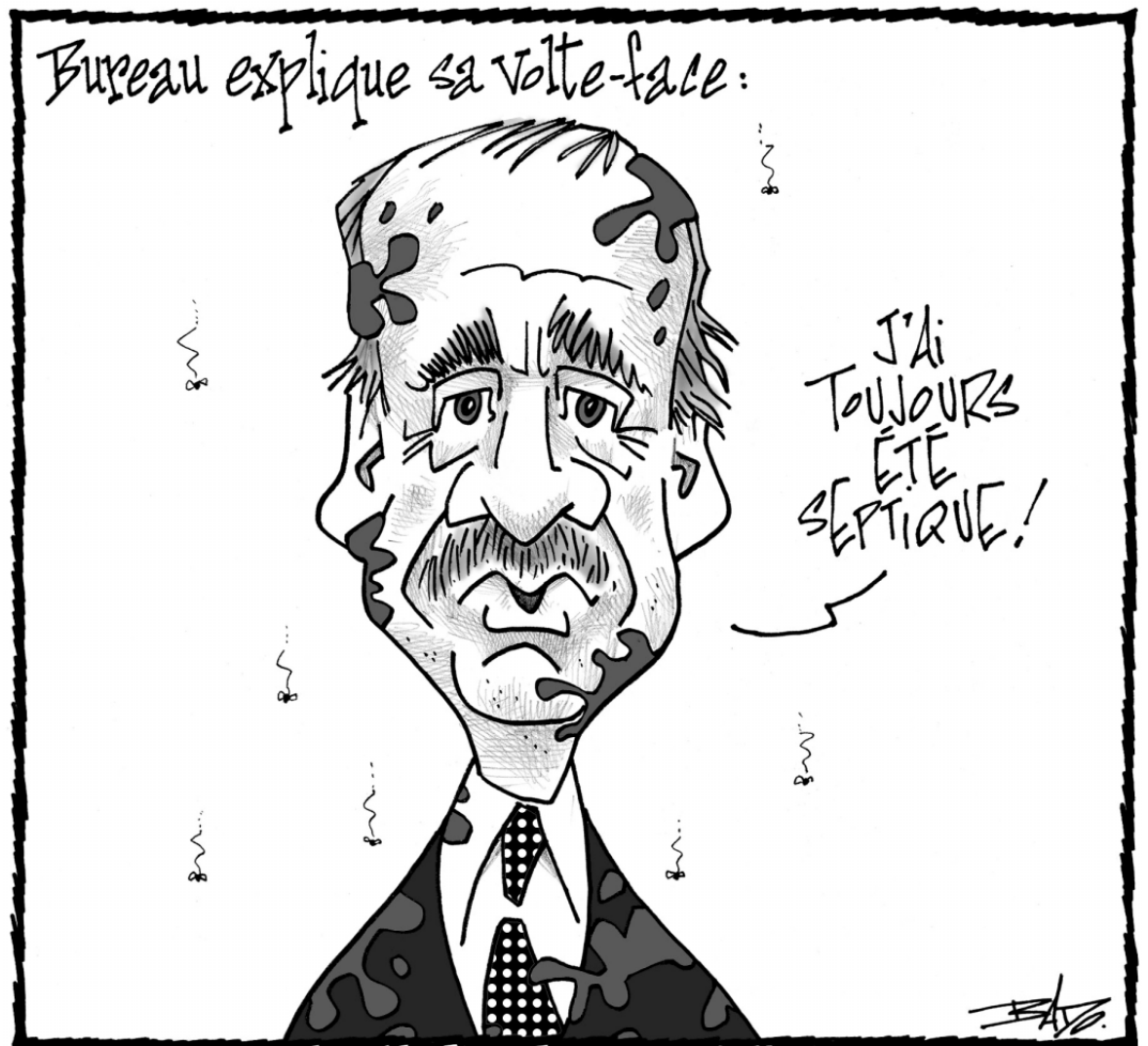
Ainsi, le projet d'usine de traitement de boues septiques respecte tous les critères imposés par les gouvernements et s'inscrit géographiquement dans un site prévu à cette fin. Ce n'est seulement lorsque l'émanation d'odeurs nauséabondes a été connue que certains se sont jurés de faire dérailler le projet. On comprend pourquoi.

Dans ses plans de développements, ses schémas d'aménagement et ses règlements de zonage, la municipalité ne peut tout prévoir. Comme elle ne pouvait prévoir ce projet d'usine de boues septiques.

Peut-être cette histoire démontre-t-elle que les règles de fonctionnement doivent être éclaircies.

Il est crucial que tout projet, d'ordre économique ou autre — la création d'emplois, c'est bien, mais elle ne doit devenir un prétexte pour tout bousculer —, ne heurte pas les conditions de vie de la communauté. Des conditions que les élus voudront définir dans les termes les plus larges possibles. En changeant son fusil d'épaule et en se proclamant contre le projet, le maire Bureau place les intérêts collectifs en avant de ceux des promoteurs Maurice Charlebois et Martin Gascon. Le travail de ces derniers et le respect qu'ils ont eu pour les réglementations en place, doivent être reconnus. Au lieu de leur livrer une bagarre juridique, la ville devrait négocier un dédommagement pour une part des travaux encourus. Ce sera le prix que Gatineau aura à payer pour cette leçon sur la gouvernance municipale.

Bureau explique sa volte-face:



À vous la parole

De l'aide pour les itinérants

Enfin, on réalise le besoin urgent de s'occuper de nos itinérants. Tout l'été, j'ai déploré le manque de soins pour ces malheureux. Au gros soleil brûlant, on dort par terre, on est assis jour et nuit sur le trottoir, ou sur les tuyaux comme une bande de moineaux.

Les chats et les chiens, on s'en occupe mieux que les itinérants, on ne les laisse pas traîner ainsi. Les bicyclettes arrivent à toute allure fournir la drogue!

Le marché By est un coin bien spécial, ceci ne cadre pas du tout avec les autobus de visiteurs qui stationnent juste devant ce beau spectacle.

Hull a aménagé un endroit retiré du centre-ville pour les itinérants. Je n'ai jamais compris pourquoi les nôtres sont voisins de la LCBO et du magasin de bière. Au Québec, des gens à leur retraite s'occupent à donner du travail en s'occupant de ceux qui peuvent le faire. Il y a aucun problème sans solution.

Marie Proulx,
Ottawa

Bravo au maire Bureau

Martin Lacasse devra accepter qu'il a perdu ses dernières élections municipales. Marc Bureau a été élu par les citoyens et non les

gens d'affaires. La récente volte-face de Bureau est conséquente de ce fait. Sur ce, il suscite mon admiration. Mais que Louise Poirier lui reproche d'agir comme Yves Ducharme, là où elle se trompe c'est qu'avec Bureau, on a au moins l'impression que son but est de servir les citoyens lors de ses décisions.

Bravo monsieur le maire!

Jacques Mercier,
Gatineau

L'agent n'a pas d'odeur

Deux cas de «développement économique» se sont présentés au Conseil municipal récemment: une résidence pour personnes âgées et la construction d'une usine de traitement des boues septiques. L'un et l'autre ont fait trébucher le conseil municipal, soucieux de participer à l'analyse de tout projet. Le premier aurait seulement pu faire l'objet d'une présentation publique d'information puisqu'il n'est contraint que par le règlement de zonage. Le deuxième aurait dû être connu immédiatement du public puisqu'il s'agit d'un service offert par un promoteur.

Le conseil est là pour régler et contrôler les projets par le zonage et le plan d'aménagement du territoire qui indique sa vision économique. La vente de terrains et l'analyse de projets autres que

ceux reliés aux services municipaux devraient être laissées aux agents immobiliers et aux promoteurs. Cette façon d'agir permettrait la transparence et la possibilité de consulter la population.

Merci monsieur le Maire, d'avoir utilisé votre veto pour annuler le projet d'usine à merde. Il faut croire que certains gens d'affaires n'ont aucun souci de l'environnement et des inconvénients à la population. C'est bien connu, l'argent n'a pas d'odeur. D'autre part, une clarification au zonage sera sûrement souhaitable.

Marcel Voyer,
Gatineau

Feu Benoît Sauvageau

Au chef du BQ, Gilles Duceppe

C'est avec consternation que j'ai appris la nouvelle du décès tragique de notre ami Benoît Sauvageau, un serviteur fidèle aux résidents de Repentigny et un parlementaire de grand talent et d'une sagesse exemplaire. Je le connais depuis six ans et je l'ai toujours admiré et aimé. Prière d'accepter mes sincères condoléances. Je vous écris ces mots à partir de l'assemblée annuelle du caucus des députés conservateurs fédéraux. Nous sommes à Owen Sound.

Royal Galipeau,
Député d'Ottawa-Orléans

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Une critique du gigantisme

Contrairement aux affirmations de certains de nos édiles municipaux, nous tenons à préciser que l'Association des citoyens du Manoir des Trembles (ACMT) ne s'oppose pas à la construction de résidences pour personnes âgées, mais au gigantisme de l'habitat qui leur est proposé.

Critiquer le croquis d'une école ou d'une église, ce n'est pas s'opposer à la venue d'écoliers et de fidèles dans son quartier! Se poser des questions sur un type d'habitat qui semble favoriser sur une grande échelle le déracinement des personnes âgées de leur milieu, ce n'est pas s'opposer à la construction de toutes formes de résidences à l'intention des personnes âgées.

Ces questions nous semblent parfaitement légitimes.

L'Association n'a pas la prétention de se substituer aux autorités municipales en matière d'information et de consultation des citoyens.

Pour ce qui est des accusations d'hypocrisie de [la conseillère] Denise Laferrière à l'endroit de l'Association des citoyens du Manoir des Trembles, nous tenons à lui rappeler que nous avons avec élégance accédé à sa demande du 18 juillet «d'être discrets par respect envers les conseillers qui n'étaient pas encore au courant du dossier».

Notre discrétion ne saurait être *ad vitam aeternam*, par respect cette fois envers nos concitoyens.

Nous avons alors espoir que la municipalité jugerait à propos de tenir une séance d'information à l'intention des citoyens avant d'approuver le projet. Tel ne fut pas le cas.

Il ne faudrait donc pas être surpris de la vive réaction de plusieurs de nos concitoyens, avivée en grande partie par l'absence d'informations adéquates, par une série de faux-fuyants et le sentiment d'être tenus à l'écart de décisions importantes qui les concernent directement.

Une communication ouverte et franche est notre meilleure garantie contre les malentendus, les dérapages verbaux et des affrontements stériles et destructeurs.

Malgré les accusations erronées et blessantes dont elle a fait l'objet dans les derniers jours, l'Association n'en réitère pas moins son engagement à faire tous les efforts possibles pour assurer le bon déroulement et la productivité de la séance d'information du 6 septembre à l'intention des citoyens du Manoir des Trembles.

Claude Sirois, président,
Association des citoyens du
Manoir des Trembles

Les vrais constats

Les députés libéraux de l'Outaouais tiendront un colloque afin de «s'assurer que le point de vue de l'Outaouais soit reflété dans la plate-forme du Parti libéral du Québec» (*Le Droit*, 29 août).

Nous avons pu constater les talents d'improvisateur de Jean Charest au cours des dernières années. Ce talent a réussi à déteindre sur son équipe parlementaire en Outaouais.

L'Outaouais ne reçoit pas sa juste part.

L'Université du Québec en Outaouais accouchera du plus grand déficit de son histoire en plus d'être la deuxième université la plus sous-financée au Québec.

Comment se fait-il que nos députés, qui ont été 12 ans au gouvernement au cours des 20 dernières années, n'ont toujours trouvé aucune solution afin de pallier au plus haut taux de décrochage scolaire au Québec?

Le Parti Québécois propose que l'école primaire soit de 8 h à 17 h afin non seulement de faire l'économie de coûts aux parents en frais de garde mais également en permettant à nos jeunes de bénéficier de l'aide aux devoirs, d'activités parascolaires mais également d'une meilleure formation.

En santé, sa priorité, l'exercice de marketing politique libéral n'a pas eu l'effet escompté. Un sondage dans le quotidien *Le Droit* du 28 mars dernier démontrait que 68 % des gens

considéraient que la situation ne s'était pas améliorée depuis l'élection du gouvernement libéral.

Pis encore, 48 % d'entre eux considéraient que la situation s'était même détériorée.

Cette situation démontre la complaisance dont ont fait preuve nos députés dans la région.

Comment Roch Cholette peut aujourd'hui nous expliquer que le gouvernement n'a pas tenu sa promesse en matière de baisses d'impôts tout en augmentant les tarifs d'électricité et de garderies pour les familles?

Comment Benoît Pelletier peut nous expliquer que le gouvernement a attendu plus d'un mois et demi de grève étudiante avant de réparer l'injustice que de couper dans le savoir et l'avenir? Il est là le syndrome libéral. Afin de trouver les vraies solutions, il faut faire les vrais constats et malheureusement, nos députés de la région ne l'ont toujours pas fait.

Le Parti Québécois de l'Outaouais développera, au cours des prochains mois, un programme électoral régional afin de répondre aux besoins des gens de chez nous. Le chef André Boisclair viendra sous peu en Outaouais pour la septième fois dans la dernière année. Le temps d'être tenu pour acquis est révolu.

Philippe Boucher,
président,
Parti québécois de l'Outaouais

Au fait, pourquoi des élections?

C'est quand même un peu ironique. Tout le Québec politique ne s'intéresse qu'aux rumeurs d'élections à l'automne et personne ne se pose la question: pourquoi devrait-on avoir des élections, à part, bien sûr, parce que le parti au pouvoir y verrait son avantage?

Tout cela se passe au moment où, dans le reste du Canada, le Parlement fédéral est saisi d'un projet de loi sur les élections à date fixe; trois provinces ont déjà adopté la mesure et elle est à l'étude ailleurs au pays.

Partout dans le reste du pays, on considère que le pouvoir d'un premier ministre de pouvoir déclencher des élections générales à sa guise et sans autre raison que son intérêt partisan est tout à fait démesuré et exorbitant. C'est pour cela qu'au premier rang de toutes les réformes démocratiques qui ont été introduites par le nouveau gouvernement Harper, il y avait la tenue d'élections à date fixe.

Au Québec, la mesure a été plutôt bien reçue par les observateurs de la scène politique. Mais, on dirait que, sur ce dossier, ce qui est bon au fédéral ne l'est pas nécessairement au provincial.

Les partis d'opposition à Québec, qui devraient dénoncer cette dérive démocratique, sont même les premiers à réclamer des élections. En fait, c'est une sorte de machisme politique, les chefs de parti étant, sur ce sujet, un peu comme ces gorilles qui essaient d'impressionner les autres en se tapant sur la poitrine, comme s'ils disaient: «Amenez-en des élections, j'ai pas peur».

On peut avoir un débat théorique fort intéressant sur la notion même d'élections à date fixe dans un système parlementaire, mais ce n'est pas ce qui est en cause actuellement. Nous sommes dans une situation très claire de déclenchement d'élections uniquement parce que ce serait le meilleur moment pour assurer la réélection du gouvernement Charest. Celui-ci n'est pas ébranlé par des scandales et il n'a pas de mandat particulier à obtenir des électeurs. Il n'essaie pas de nationaliser l'électricité ou de faire ratifier un traité de libre-échange.

Soit dit en passant, le mandat de négocier le déséquilibre fiscal, que voudraient invoquer certains stratèges libéraux, M. Charest l'a déjà. Il l'avait demandé (et obtenu) pendant la



Michel C.
Auger

mcauger@ledroit.com



Le premier ministre canadien Stephen Harper veut limiter les pouvoirs du bureau du premier ministre, mais au Québec, ni le premier ministre Jean Charest, ni le chef de l'opposition péquiste André Boisclair ne semblent pressés à l'imiter.

dernière campagne électorale, en 2003. Il n'a nullement besoin d'aller aux urnes pour avoir un mandat des électeurs québécois à ce sujet et une élection ne renforcerait d'aucune façon sa position vis-à-vis d'Ottawa.

Ce débat, ou plutôt cette absence de débat, est le signe d'un problème plus large. Au cours des derniers mois, entre autres à cause du scandale des commandites et du rapport Gomery, il y a eu un large débat public au Canada sur la nécessité de réformer nos institutions pour les rendre plus démocratiques.

Il y a un consensus qui émerge au Canada sur le fait que la concentration de pouvoirs entre les mains du premier ministre est trop grande et qu'elle a mené à des abus. Ce n'est pas un hasard si le projet de loi le plus important présenté par le gouvernement Harper touche l'imputabilité des élus.

Au Québec, on a suivi les audiences de la Commission Gomery comme si c'était un téléroman. Mais on est passé à côté de l'essentiel de ses recommandations. Un certain nombre d'entre elles visaient justement à réduire les pouvoirs du premier ministre. Comme de mettre fin à son pouvoir de nommer tous les sous-ministres et que ces nominations soient désormais soumises à des concours.

Il proposait aussi de rééquilibrer

les pouvoirs entre le bureau du premier ministre et le Parlement afin de donner plus de moyens à celui-ci de mieux exercer son pouvoir de surveillance et de contrôle de l'exécutif.

À peu près personne au Québec — et surtout pas l'opposition officielle péquiste — n'a fait le lien, pourtant évident: si le premier ministre du Canada a trop de pouvoirs et que cela a mené à des abus, les pouvoirs du premier ministre du Québec, qui sont essentiellement les mêmes, devraient aussi être limités pour prévenir les abus.

Ce qui fait qu'on se retrouve aujourd'hui avec à peu près personne qui ne s'indigne que le premier ministre puisse utiliser le plus extravagant de tous ces pouvoirs, celui de déclencher une élection anticipée, sans autre raison que de favoriser la réélection de son parti.

Il fut pourtant un temps où le Québec était l'endroit au Canada où l'on se préoccupait le plus de la santé de nos institutions démocratiques. Mais depuis quelques années, on dirait que le sujet n'intéresse plus grand monde. C'est vrai que le scandale des commandites venait d'Ottawa. Mais cela ne nous dispense pas, au Québec, de faire le nécessaire pour ne pas que cela arrive ici.

Alors, au fait, pourquoi des élections anticipées?

En bref

L'hiver promet d'être long à Caledonia

Presse Canadienne – TORONTO

Les espoirs d'une résolution rapide du conflit autochtone à Caledonia, en Ontario, se sont envolés un peu plus, hier, lorsque les protestataires des Six Nations ont demandé des dons de nourriture et de matériaux de construction afin de les aider à poursuivre leur occupation des lieux cet hiver.

Le porte-parole des manifestants, Janie Jamieson, a indiqué qu'ils avaient l'intention de terminer la construction de 11 maisons à demi complétées s'ils obtenaient les matériaux nécessaires. Personne ne veut voir « pourrir » ces maisons, alors qu'elles pourraient servir d'abris pendant l'hiver, a-t-elle dit.

« L'option est de les jeter par terre ou de les terminer, a affirmé M^{me} Jamieson. J'aimerais que nous puissions avoir l'occasion de les terminer afin que nos gens n'aient pas à dormir dans les bancs de neige. »

Entre-temps, les autochtones ainsi que les gouvernements provincial et fédéral continuent de négocier.

Le ministre ontarien responsable des affaires autochtones, David Ramsay, a refusé de commenter, hier, la possibilité d'une occupation autochtone prolongée cet hiver.

Explosion sur un oléoduc du sud de l'Irak: au moins 36 morts

Associated Press – BAGDAD

Un oléoduc transportant des dérivés pétroliers a explosé hier dans le sud de l'Irak, déclenchant un énorme incendie qui a fait au moins 36 morts et 45 blessés, selon un nouveau bilan fourni dans la soirée par le ministère de l'Intérieur à Bagdad.

La cause de l'explosion n'était pas connue dans l'immédiat. Toutefois, plusieurs personnes étaient en train de siphonner du carburant quand l'explosion s'est produite dans une zone industrielle au sud de Diwaniyah, à 130 km au sud de Bagdad.

L'immense incendie qui a suivi l'explosion a gêné le travail des secouristes.

À la chute du régime de Saddam Hussein en 2003, les habitants de la région ont percé un trou dans l'oléoduc afin de siphonner du carburant.

Maurice « Mom » Boucher veut en appeler à la Cour suprême

Presse Canadienne – MONTRÉAL

L'ancien chef des Hells Angels au Québec, Maurice Boucher, vient de demander à la Cour suprême la permission d'en appeler du jugement de la Cour d'appel qui a confirmé sa culpabilité, en mai.

En 2002, un jury a reconnu Boucher coupable d'avoir commandé les meurtres de gardiens de prison.

En mai, le plus haut tribunal du Québec a rejeté, dans une décision unanime, les 21 motifs d'appel présentés par l'avocat du motard, Jacques Larochelle.

M^e Larochelle a de nouveau présenté, devant la Cour suprême, les cinq principaux motifs d'appel entendus par la Cour d'appel.

Mais selon le site Web du plus haut tribunal du pays, la demande d'autorisation déposée le 10 août par l'avocat de Boucher est « incomplète ».

Miami et la Floride n'attendent plus que de la pluie d'Ernesto

Associated Press
MIAMI, Floride

Les autorités ont supprimé hier soir toutes les alertes à l'ouragan en vigueur en Floride alors que la tempête tropicale Ernesto approchait des côtes en faiblissant, à la surprise des instituts météorologiques.

Brièvement classé au rang d'ouragan dimanche, Ernesto s'est affaibli au-dessus des parties montagneuses de l'est de Cuba. La tempête a passé les Récifs de Floride hier soir avec des vents atteignant 72 km/h, et devait traverser la Floride dans la nuit sans dépasser la force d'une tempête tropicale modérée, pouvant toutefois occasionner d'importantes précipitations.

« Franchement, je suis surpris qu'il ne se soit pas renforcé », a déclaré Max Mayfield, directeur du Centre national des ouragans. « Mais pour ces milliers de gens aux toits bâchés, ce sont de bonnes nouvelles. [...] En tant que propriétaire, je suis très heureux. En tant que météorologue, je ne suis pas très heureux. »

La menace du vent écartée, les précipitations sont devenues le principal sujet d'inquiétude. La police a distribué des milliers de sacs de sables dans la banlieue de Sweetwater de Miami, située à une altitude critique par rapport au niveau de la mer.

Selon les prévisions, il pourrait tomber 13 à 25 centimètres de pluie dans la nuit.

Les résidents n'ont toutefois pas voulu courir de risque, se souvenant des sept ouragans qui ont frappé l'État depuis 2004, ainsi que de Katrina, qui a dévasté La Nouvelle-Orléans il y a exactement un an.

« Je ne crois pas que ce sera très fort mais on ne sait jamais », a dit Frankel Herad, lorsqu'il retirait des robes africaines suspendues aux murs de sa boutique, dans le quartier haïtien de Miami.

À la fin de l'après-midi, les rafales de vent d'Ernesto atteignaient 72 km/h.



ASSOCIATED PRESS

Des ouvriers posent des panneaux de contreplaqué afin de protéger les fenêtres d'un magasin.

Selon les prévisions, Ernesto devrait monter jusqu'au milieu de l'État, sur la côte nord-est, avant de retourner dans l'Atlantique, où il pourrait reprendre de la vigueur et retrouver le statut d'ouragan avant de frapper la Géorgie et les Carolines. Ernesto a brièvement atteint le niveau d'ouragan, dimanche, avant de frapper Cuba.

À Cap Canaveral: après avoir décidé de mettre Atlantis à l'abri dans son hangar, la NASA a finalement fait marche arrière et ordonné hier après-midi le retour de la navette spatiale sur son pas de tir.

La tempête Ernesto a déversé de fortes pluies sur l'est de Cuba hier avant de reprendre de la force.

Ernesto était devenu dimanche matin le premier ouragan de la saison avant d'être déclassé en simple tempête tropicale. Il a pour l'instant causé peu de

dégâts et fait un mort, une femme emportée par des inondations à Haïti.

Des milliers de personnes avaient été évacuées de Cuba, où le régime de Fidel Castro procède régulièrement à des évacuations massives pour éviter toute perte humaine. Aucun dégât important n'était signalé après le passage de l'ouragan au large de l'île, mais la télévision publique a montré des images d'inondations dans certaines zones de l'est.

Jusqu'à 194 mm de précipitations sont tombées sur la province de Guantanamo lundi, selon les autorités. Aucun détenu de la base américaine de Guantanamo n'a été affecté. Des touristes avaient également évacué leurs hôtels dans la province de Granma, dans le sud-est. Le trafic ferroviaire avait par ailleurs été suspendu, de même que les vols commerciaux intérieurs.

Un an après Katrina, Bush fait son mea culpa et appelle les habitants à rentrer à La Nouvelle-Orléans

Associated Press
LA NOUVELLE-ORLÉANS, Louisiane

En visite à La Nouvelle-Orléans à l'occasion du premier anniversaire du passage de l'ouragan Katrina, le président George W. Bush a fait hier son *mea culpa* pour la mauvaise gestion de la crise par son administration et a lancé un vibrant appel au retour des nombreux habitants toujours exilés.

« Je sais que vous aimez La Nouvelle-Orléans, et La Nouvelle-Orléans a besoin de vous », a lancé le chef de la Maison-Blanche dans un discours prononcé devant des habitants de la ville réunis dans le gymnase d'une école secondaire. « Elle a besoin que les gens rentrent chez eux. »

« La Nouvelle-Orléans rappelle ses enfants à la maison », a ajouté le président, qui achevait une visite de deux jours en Louisiane et dans le Mississippi à l'occasion de ce triste anniversaire. « J'entends tous les responsables locaux le dire. Ils disent qu'ils ont un projet déjà

prêt, et l'argent arrive. »

« C'est chez vous », a-t-il martelé. « Vous savez ce qu'il y a à faire, et une Louisiane appelée à renaître doit refléter les opinions des personnes d'ici. » Et de promettre: « nous nous tiendrons aux côtés de la population de Louisiane et du sud du Mississippi jusqu'à ce que le travail soit terminé. »

Dans son discours, George W. Bush a également reconnu que la réponse de son administration à la catastrophe du 29 août 2005 avait été inacceptable. « Nous nous efforçons de régler ce qui s'est mal passé », a-t-il admis.

« Malheureusement, l'ouragan a également provoqué des scènes terribles qu'on ne pensait pas voir en Amérique. Des citoyens noyés dans leur grenier. Des mères désespérées réclamant de la nourriture et de l'eau sur les chaînes de télévision nationales. Des troubles à l'ordre public, et un gouvernement, à tous les niveaux, qui n'a pas répondu à ses responsabilités », a reconnu le président des États-Unis.

Les cloches avaient sonné hier matin dans les églises de La Nouvelle-Orléans à l'heure où, le 29 août 2005, l'ouragan Katrina s'abattait sur les côtes de Louisiane et du Mississippi, semant la mort et la dévastation. Un an après, la tâche de reconstruction reste immense.

Le chef de la Maison-Blanche, dont la présidence restera ternie par la mauvaise gestion de la crise de Katrina par les plus hautes autorités, a ainsi reconnu que les efforts de reconstruction prendraient vraisemblablement « des années, pas des mois ».

« C'est un anniversaire, mais ce n'est pas une fin », a-t-il admis. « Franchement, ce n'est que le début. »

M. Bush a cependant dit espérer que les 110 milliards \$ alloués à la reconstruction par le Congrès seraient suffisants. Pour l'instant, seuls 44 milliards \$ ont été dépensés. En tout, ce sont 77 milliards \$ qui ont été distribués aux autorités des États concernés. Le restant du paquet fédéral est réservé pour les besoins qui se présenteraient dans l'avenir.

L'éclatement d'un pneu aurait causé l'accident d'autobus

Presse Canadienne
PLATTSBURG, N.-Y.

Trois Montréalais sont au nombre des cinq victimes de l'accident d'autocar survenu lundi près d'Elizabethtown, à quelques dizaines de kilomètres au sud de Plattsburgh, a confirmé hier la police.

La police de l'État de New York estime par ailleurs que l'éclatement d'un pneu pourrait être la cause de ce grave accident. L'autocar de la compagnie Greyhound assurait la liaison entre New York et Montréal.

La police de l'État de New York a confirmé qu'un jeune Montréalais de 16 ans, Tambadou Souleymane, un autre de 34 ans et une femme de 69 ans font partie des victimes.

Le chauffeur de l'autocar, un Américain de 52 ans, a aussi perdu la vie dans l'accident, de même qu'une personne de 81 ans, tous deux de l'État de New York.

L'accident a fait aussi 48 blessés. Six passagères blessées ont été transportées à l'Hôpital général de Montréal, hier; une seule patiente, dont on ignore la nationalité, serait dans un état critique. Les autorités de l'hôpital ont aussi indiqué que cinq patientes sont Canadiennes et demeurent pour la plupart dans

la région de Montréal; une autre patiente est de nationalité française.

Selon la police de l'État de New York, l'autocar, qui transportait 52 passagers, se dirigeait vers le nord sur l'autoroute («Interstate») 87 vers 18h45 lorsqu'il a raté un virage peu avant la sortie 31, près de Westport, à environ 120 km de Montréal.

L'autocar a défoncé une glissière de sécurité avant d'effectuer plusieurs tonneaux pour terminer sa course au bas d'un talus.

«Nous considérons pour l'instant que l'éclatement d'un pneu a possiblement contribué à l'accident», a indiqué hier le major Richard Smith, de la police de l'État de New York.

Selon le porte-parole, un témoin oculaire a entendu un bruit et raconté que l'un des pneus avant du véhicule avait semblé éclater. «Il n'y a eu aucun contact entre l'autocar et d'autres véhicules», a précisé M. Smith.

Le policier a indiqué qu'il ne connaissait pas encore la nationalité de tous les passagers, ajoutant qu'aucune identité ne sera dévoilée «jusqu'à ce que l'on dispose d'une liste complète des passagers».



PRESSE CANADIENNE



La Fondation de l'Hôpital Montfort

La Fondation de l'Hôpital Montfort vous invite à sa quatrième

Vente aux enchères de vins 2006

Le jeudi 14 septembre 2006
Le Théâtre d'Orléans
255, boul. Centrum

18 h Accueil et inscription
18 h 30 Cocktail et inspection des lots
19 h 30 Vente aux enchères
21 h 30 Réception (vin de glace et dessert)

Coût du billet : 40 \$
Le montant total du billet sera crédité lors d'un achat

Quelques vins vedettes

Le Pin Pomerol 1997, Château Lafleur 2000, Pétrus 1997, Château Mouton Rothschild 1965, 1978, Château Cheval Blanc 1946, Château Rayas Châteauneuf du Pape 1990, Sassicaia 1978, 1982, Solaia Antinorie Chiantie 1990, Port Graham's Magnum 1997, Château Pichon Longueville Baron 1989, Château La Mission Haut Biron 1970, 1983, 1988, Château la Lagune 1982, 1983, 1986, 1990.

Condominiums LUXUEUX à prix ABORDABLES

CONDO MODÈLE MAINTENANT OUVERT

Venez vivre l'expérience avec nous!

Projet l'Escarpement Limbour à Gatineau
Chemin 307 vers Cantley
À seulement 10 min. des centres-villes

819.827.8880

www.condosescarpement.ca



R.B.Q. : 8328-1386-48

449374

Nos partenaires

Officiel
LeDroit
cyberpresse.ca

Privilegié
Fredal Solutions

Majeurs
Caisse populaire Orléans
Caisse populaire Trillium
Caisse populaire Vision
Pelee Island Winery

Principal
Deloitte
La Cité collégiale

Amis
Ideal Combustion
Le Saint-Ô,
Restaurant français

Les billets sont disponibles au bureau de la Fondation de l'Hôpital Montfort, 713, chemin Montréal, Ottawa, Ontario K1K 0T2. Pour tout autre renseignement, communiquez au (613) 746-4621, poste 2009 ou visitez notre site Internet au www.fondationmontfort.ca.

Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15¢/km après 80 000km. Première mensualité exigible à la livraison. OS de dépôt de sécurité. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Pour de plus amples détails, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 30 AOÛT 2006

Avis de réunion

**RÉUNION PUBLIQUE
CONSEIL DES GOUVERNEURS**

**Il y aura une réunion publique du
Conseil des gouverneurs de L'Hôpital
d'Ottawa**

**mercredi 6 septembre 2006
à 16 h 30**

**Salon Kaminski
Édifice de la Clinique Parkdale
L'Hôpital d'Ottawa Campus Civic
737, avenue Parkdale, Ottawa**

**Le public est invité à suivre les
délibérations du Conseil.**

*Pour plus de renseignements au sujet de cette
réunion, veuillez communiquer avec le Bureau du
président du Conseil des gouverneurs de L'Hôpital
d'Ottawa au (613) 738-8400, poste 88245*

*À propos de L'Hôpital d'Ottawa
L'Hôpital d'Ottawa est l'un des plus importants centres
hospitaliers universitaires du Canada. Il offre des services à
1,5 million de résidents d'Ottawa et de l'Est ontarien sur ses
trois campus - Riverside, Général et Civic. L'Hôpital
d'Ottawa compte des centres ultramodernes spécialisés en
cancérologie, en cardiologie, en néphrologie, en soins oculaires
et en réadaptation.*

*Le Conseil des gouverneurs est un groupe bénévole chargé de
superviser L'Hôpital d'Ottawa au nom de la collectivité. Il
veille à ce que L'Hôpital réponde aux besoins de la collectivité
en matière de soins de santé.*

Notice of Meeting

**PUBLIC MEETING
BOARD OF GOVERNORS**

**There will be a public meeting of
The Ottawa Hospital Board of Governors**

**Wednesday, September 6th, 2006
4:30 p.m.**

**Kaminski Room
Civic Parkdale Clinic Building
The Ottawa Hospital - Civic Campus
737 Parkdale Avenue, Ottawa**

**The public is welcome to attend and
observe the proceedings of this meeting.**

*For more information on this meeting, please
contact the Office of the Chair of The Ottawa
Hospital Board of Governors at (613) 738-8400 ext
88245*

*About The Ottawa Hospital
Serving the 1.5 million residents of Ottawa and Eastern
Ontario, The Ottawa Hospital is one of the largest academic
health sciences centres in Canada. Composed of the Riverside,
General and Civic Campuses, The Ottawa Hospital is home to
state-of-the-art specialty centres in cancer, heart, kidney,
vision care, and rehabilitation services.*

*The volunteer Board of Governors oversees The Ottawa
Hospital on behalf of the community. It ensures that the
hospital meets the health care needs of the community.*

450263

O'Connor visite les soldats canadiens en Afghanistan

Presse Canadienne - KANDAHAR

Le ministre canadien de la Défense nationale, Gordon O'Connor, a entamé hier une visite de plusieurs jours en Afghanistan, qui lui permettra de prendre le pouls de la situation et possiblement de remonter le moral de soldats ébranlés par un mois d'août particulièrement meurtrier.

Vêtu d'un uniforme militaire aux couleurs du désert, le ministre O'Connor s'est entretenu derrière des portes closes avec plusieurs responsables dès son arrivée à l'aéroport de Kandahar, évitant toute question sur la tournure mortelle que semble prendre la mission canadienne.

Huit soldats canadiens ont été tués seulement en août, portant à 27 le nombre total de victimes depuis le début de la mission.

Les militaires ont aussi été impliqués dans plusieurs accidents dramatiques au cours du dernier mois, dont un qui a coûté la vie à un soldat et un autre à un garçon de 10 ans.

La violence est d'ailleurs au rendez-vous quotidiennement.

Quelques heures seulement avant l'arrivée de M. O'Connor, hier, un convoi canadien a été attaqué par un kamikaze au volant d'un taxi. L'attentat n'a pas fait de blessés parmi les Canadiens mais deux civils afghans ont été tués et un autre blessé. Puis, en soirée, un soldat canadien a été blessé légèrement dans une embuscade à quelque 10 kilomètres à l'ouest de la ville.

Le ministre O'Connor s'est adressé brièvement aux médias en milieu de journée. «Je veux obtenir trois points de vue, a-t-il expliqué. Le point de vue local, ici sur le terrain. Le point de vue national, quand je serai à Kaboul. Et le point de vue international, quand je m'arrêterai au Pakistan».

Quelques soldats ont aussi profité de la visite du ministre pour exprimer leurs vues quant à la qualité de leur équipement et de leur formation.

L'un d'entre eux, l'officier des équipages John Blain — de Longueuil, au Québec —, a affirmé que certains camions lourds sont sur le point de rendre l'âme en raison du terrain rocailleux.

160 000 parents ne profitent pas des \$ 100 pour frais de garde

Presse Canadienne

Quelque 160 000 parents canadiens ne se sont pas encore prévalu de la prestation mensuelle de 100 \$ pour la garde d'enfants, a indiqué hier le ministère des Ressources humaines et du Développement social.

Dans un communiqué, le ministère s'est félicité que «plus de 90 %» des parents admissibles reçoivent déjà leurs chèques.

Or, le gouvernement a été incapable de préciser le nombre de parents qui ne se sont pas encore inscrits afin de toucher la prestation.

Mais comme 1,4 million de parents reçoivent déjà leurs chèques, on peut calculer qu'environ 160 000 ménages ne se sont toujours pas inscrits.

Heureusement, il n'est pas trop tard: les parents ont un an pour s'inscrire et toucher des paiements rétroactifs.

Quant à ceux qui reçoivent déjà leurs chèques mensuels, ils peuvent désormais demander à Ottawa de verser la prestation directement dans leur compte bancaire.

Selon le ministère des Travaux publics, il en coûte 0,75 \$ pour émettre un chèque en papier, contre 0,14 \$ pour un dépôt direct. L'envoi de chèques a donc coûté, pour les mois de juillet et d'août, plus de 2 millions \$.

Demande d'opinion publique concernant le transfert d'actions/changement de propriété de OMNI Health Care Ltd. et l'abandon de permis/la délivrance de nouveaux permis de maison de soins infirmiers à OMNI Health Care Limited Partnership

**Almonte Country Haven, Almonte
Forest Hill, Kanata
Garden Terrace, Kanata
Kentwood Park, Picton
Rosebridge Manor, Jasper
The Village Green Nursing Home, Selby
West Lake Terrace, Picton
Woodland Villa, Long Sault**

En vertu de la Loi sur les maisons de soins infirmiers, nous sollicitons l'opinion du public préalablement à la prise d'une décision finale en rapport avec ce qui précède. OMNI Health Care Ltd., titulaire actuel de permis se rapportant à 16 maison de soins infirmiers situées en Ontario, a présenté une proposition pour le transfert de ses actions à OMNI Health Investments Inc., et a demandé également l'abandon de tous les permis et la délivrance de nouveaux permis à 0760444 B.C. Ltd., en sa capacité d'associé gérant de OMNI Health Care Limited Partnership, dans le cadre d'un remaniement institutionnel.

Le présent avis est transmis conjointement avec un (1) avis publié par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée dans d'autres régions de l'Ontario demandant l'opinion du public à l'égard des autres maisons de soins infirmiers touchées par la présente opération.

Si vous avez des commentaires ou des opinions à transmettre au ministère de la Santé et des Soins de longue durée, vous pouvez :

1. Les soumettre par écrit d'ici le **13 octobre 2006** à l'adresse suivante :

Directeur en vertu de la Loi sur les maisons de soins infirmiers
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée
Direction des foyers de soins de longue durée
a/s 5700, rue Yonge, 4e étage
North York (Ontario) M2M 4K5
Tél. : 416 326-1933 Téléc. : 416 326-3142

- OU -

2. Les présenter oralement lors des assemblées publiques qui auront lieu :

- le **lundi 2 octobre 2006**, à 19 h, au Almonte Curling Club, 160 Bridge Street, **Almonte** (Ontario);
- le **lundi 2 octobre 2006**, à 19 h 30, au John G. Mlacak Community Centre, Salles C et D, 2500 Campeau Drive, **Kanata** (Ontario);
- le **lundi 2 octobre 2006**, à 19 h, au Long Sault Fire Department Hall, 50 Mill Rush Road, **Long Sault** (Ontario);
- le **lundi 2 octobre 2006**, à 19 h, au Merrickville Community Centre, 50 Reid Street, **Merrickville** (Ontario);
- le **lundi 2 octobre 2006**, à 17 h 30, à The Waring House, croisement de Hwy. 33 et County Road 1, **Picton** (Ontario); et
- le **mardi 3 octobre 2006**, à 17 h 30, à Hampton Inn, 40 McPherson Drive, **Napanee** (Ontario).

Veuillez indiquer le nom de la maison de soins infirmiers ainsi que le numéro de la proposition (n° 127-07) sur toute proposition écrite.

Le directeur examinera toutes les propositions avant de prendre une décision finale.

You can obtain this information in English at the same address.

EMMAÛS
Nous avons besoin de vous tous pour aider
ceux qui en ont besoin.
**Composez 819 771-5309
ou 819 771-4566**
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÛS
175, rue Eddy, Hull
Merci à tous 
Oeuvre de l'Abbé Pierre 448886

Les peines minimales ne seraient pas très efficaces

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Une volumineuse compilation d'études effectuée par le ministère de la Justice conclut à une efficacité mitigée des peines minimales obligatoires, pourtant prônées par le ministre Vic Toews.

Et, fait intéressant, les documents, obtenus par la *Presse Canadienne* en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, révèlent que l'approche du Canada est plus sévère que celle de Washington et de certains États américains.

Les rapports, terminés en mars et en mai, alors que les conservateurs s'approprièrent à présenter un projet de loi sur le sujet, résument une soixantaine d'études menées au cours des 30 dernières années, aux États-Unis et ailleurs.

«Un examen de la recherche est arrivé à la conclusion que la mise en place de peines minimales obligatoires n'a pas d'effet dissuasif démontrable, seulement des effets temporaires», peut-on lire dans le sommaire d'une vaste étude effectuée en 1992 aux États-Unis.

Les enquêtes sont quasi unanimes à contester l'utilité des peines minimales à l'encontre des crimes reliés aux drogues. Or, les conservateurs ont promis de suivre cette voie d'ici quelques mois.

«Les peines minimales obligatoires ne semblent pas influencer la consommation de drogues

ou les crimes reliés aux drogues de façon mesurable», peut-on lire dans un rapport que le ministère de la Justice a produit en 2001 pour examiner la situation dans le monde, de 1980 à 2000.

«De façon optimale, il semble que les lourdes peines devraient être réservées aux trafiquants endurcis, alors que le traitement pourrait être plus opportun pour les trafiquants qui souffrent de toxicomanie», ajoute-t-on.

Plusieurs études sont aussi critiques quant à l'efficacité de peines minimales pour les crimes violents, y compris ceux mettant en cause des armes à feu. C'est le cas d'enquêtes menées au Michigan et en Floride au début des années 1980. Souvent, les procureurs et les juges contournent la restriction en permettant la négociation de plaidoyers ou en abandonnant tout simplement les accusations.

Une vaste étude menée en 1995 dans plusieurs États a confirmé ce constat: «La conclusion générale est que l'imposition de peines minimales pour les crimes commis avec des armes à feu n'a pas réduit le nombre d'agressions armées ou de vols à main armée», lit-on dans les documents du ministère.

Le Code criminel canadien prévoit déjà des peines minimales pour 31 infractions graves, dont le meurtre, les voies de fait armées et certains crimes sexuels.

Dumont dénonce la tentative «d'endoctrinement» des collégiens

Presse Canadienne - QUÉBEC

Le leader péquiste André Boisclair doit intervenir pour tuer dans l'œuf la campagne «d'endoctrinement» syndicale à saveur souverainiste destinée aux étudiants des cégeps, a soutenu, hier, le chef de l'Action démocratique du Québec (ADQ), Mario Dumont.

«Il n'y a rien qui m'horripile, qui me dégoûte davantage que toutes les formes d'endoctrinement», a commenté M. Dumont, en point de presse à Québec, au sujet de la campagne de «sensibilisation politique» que comptent mener les syndicats d'enseignants auprès des collégiens dès cet automne.

Préparée par la Fédération nationale des enseignants du Québec (FNÉE-Q-CSN) et approuvée par la Fédération des enseignants de cégep (FEC-CSQ) et la Fédération autonome du collégial (FAC), l'opération politique a reçu l'aval des associations étudiantes.

D'après ce que rapportait *Le Devoir* dans son édition d'hier, l'initiative a pour objectif avoué de «proposer un discours alteroriginaire de gauche pour contrer les idées néolibérales».

M. Dumont exige que son vis-à-vis du PQ, André Boisclair, pose un geste pour mettre un terme à l'initiative.

SPÉCIALE RENTRÉE SCOLAIRE



Non tel qu'illustré

Fabriqué au Canada en Outaouais

PROCESSEUR 3.06 MHZ

- Réseau intégré 10/100
- Carte maître Gigabyte
- Son 5.1 channel intégré
- Vidéo Intel Xtrem Graphics
- 512 MEGS
- Boitier standard atx
- Clavier BTC multimédia
- Souris optique
- Disque dur de 80 gigs
- Lecteur de disquette
- Combo DVD CDRW
- Windows XP Home inclus!

Spécial promotion **525\$** (+ taxes)

ÉCRAN PLAT 17" Promotion **225\$**

ÉCRAN PLAT 19" Promotion **325\$**

IMPRIMANTE à partir de **50\$**

DE PLUS : À l'achat d'un ordinateur de chez Avantage Informatique...

Pour 100\$ de plus,

OBTENEZ :

Un meuble
Une chaise
Une imprimante couleur



Portable Toshiba
Processeur 1.7 • 15.4" écran • 512 mb ram • 80 disque dur • combo DVD et CDRW

Spécial **889\$**

AVANTAGE INFORMATIQUE 147, WELLINGTON SECTEUR HULL 819 771-1059

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et intérac. Les prix peuvent changer sans préavis. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré. 450740

fi festival images et lieux

OUTAOUAIS vivez-le!

Le cinéma rural prend ses airs 3^e édition

MANIWAKI • Vallée de la Gatineau

Préfestival 6 - 7 septembre 2006

Festival 8 - 9 - 10 septembre 2006

Salle Gilles-Carle

819.449.1651

SANS FRAIS AU QUÉBEC

1.866.449.1651

www.IMAGESETLIEUX.com



GENEVIÈVE BROUILLETTE

PHOTO: LAURENCE LABAT

Deux adolescents retrouvés morts dans un champ

La Voix de l'Est

Les corps de deux jeunes de 14 ans ont été retrouvés, hier matin, gisant dans un champ près de Saint-Dominique, près de Saint-Hyacinthe.

C'est un résidant du coin qui a fait la macabre découverte, un peu avant 11h, alors qu'il sillonnait le champ au volant d'un VTT. Les corps affichaient des blessures apparentes et reposaient au sol, à environ 1000 pieds de la route, avec près d'eux, une arme à feu.

Pacte de suicide, meurtre suivi d'un suicide ou même double meurtre? Ces hypothèses étaient toutes trois envisagées hier par les autorités policières. L'autopsie et un examen balistique devraient permettre d'en apprendre davantage sur les circonstances du drame. «Il est encore trop tôt pour dire ce qui a pu se produire», a affirmé la porte-parole de la Sûreté du Québec, Chantal Mackels.

Selon M^{me} Mackels, les deux adolescents habitaient tous deux ce petit village situé non loin de Saint-Hyacinthe. Le

père de l'un d'eux résidait dans le 7^e rang. Les jeunes «étaient de très bons amis», a-t-elle révélé.

Ces derniers ont été vus pour la dernière fois dimanche soir vers 16h30. Tous deux avaient alors avisé leurs proches qu'ils allaient passer la nuit chez l'autre. Ce n'est que le lendemain que les parents ont découvert que ni l'un ni l'autre n'avait dormi chez le copain en question.

«Ils ont probablement utilisé un subterfuge et les parents n'ont pas contreverifié...», présume M^{me} Mackels.

Ce n'est donc que lundi soir que les proches des deux adolescents ont rapporté leur disparition. Des recherches effectuées au cours de la nuit suivante n'avaient pas porté fruit.

Hier, il a été impossible d'obtenir plus de détails sur les deux jeunes victimes, encore moins sur ce qui aurait pu motiver leur geste. «Par respect pour les familles, nous ne dévoilerons aucun détail sur leur vie personnelle», a déclaré la porte-parole de la SQ.

Kofi Annan demande à Israël de lever le blocus du Liban

Associated Press – JÉRUSALEM

Le secrétaire général des Nations unies Kofi Annan est arrivé en Israël hier où il devait tenter de convaincre le premier ministre Ehoud Olmert de lever le blocus du Liban, après avoir appelé le Hezbollah à libérer les deux soldats israéliens capturés en juillet.

«Nous devons résoudre le problème des soldats enlevés très rapidement», a déclaré Kofi Annan devant les soldats des Nations unies déployés dans le sud du Liban, renouvelant l'appel au respect de la résolution 1701 qu'il avait lancé lundi.

«Nous devons nous occuper de la levée de l'embargo maritime, terrestre et aérien qui est une humiliation pour les Libanais et une mise en cause de leur souveraineté», a-t-il complété à destination de l'État hébreu.

Arrivé dans l'après-midi en Israël, le secrétaire général de l'ONU devait rencontrer dans la

soirée les familles des trois soldats israéliens enlevés: celles d'Ehoud Goldwasser et d'Eldad Regev, dont l'enlèvement le 12 juillet avait provoqué la guerre contre le Hezbollah libanais, et aussi celle de Gilad Shalit, capturé le 25 juin par des activistes palestiniens liés au Hamas. Cet enlèvement a provoqué une offensive israélienne toujours en cours contre la Bande de Gaza.

«Nous demandons (à Kofi Annan) d'agir pour la libération de nos soldats», a expliqué Benny Regev, le frère d'Eldad Regev, avant la rencontre.

«Les Nations unies ont décidé que le Liban, le gouvernement libanais et le Hezbollah doivent relâcher les soldats sans conditions [...] Nous attendons qu'il (Annan) agisse dans ce sens.»

Les familles réclament également des éléments prouvant que les soldats sont toujours en vie et elles devraient lui demander de renoncer à exiger la fin du blo-

cus au Liban, de peur que le Hezbollah n'en profite pour faire sortir les captifs du pays.

Le secrétaire général des Nations unies devait également rencontrer hier le ministre de la Défense Amir Peretz, à qui il devait demander la levée du blocus, prévue comme la libération des soldats dans le cadre de la résolution 1701 qui a permis le cessez-le-feu. Il rencontrera ce matin le premier ministre Ehoud Olmert.

Les responsables israéliens ne s'opposent pas formellement à la levée du blocus mais ils affirment qu'ils le maintiendront tant que la frontière entre le Liban et la Syrie ne sera pas complètement sous contrôle, de façon à interrompre les livraisons d'armes destinées au Hezbollah. Israël demande des patrouilles des casques bleus, mais le Liban assure que son armée peut se charger de cette mission.

À deux jours de l'ultimatum, l'Iran continue à défier la communauté internationale

Associated Press – TÉHÉRAN

L'Iran continue d'ignorer les injonctions du Conseil de sécurité.

Le président iranien Mahmoud Ahmadinejad a à nouveau exclu hier de suspendre les activités d'enrichissement de l'uranium, malgré l'ultimatum des Nations unies qui expire ce jeudi.

Le pays a rejeté cet ultimatum «illégal» et assure qu'il poursuivra son programme nucléaire tout en promettant qu'il n'a pas pour but de fabriquer des armes atomiques.

«La nation iranienne a le droit d'utiliser l'énergie atomique à des fins pacifiques. La nation iranienne a choisi cette voie [...]

Nul ne peut l'en empêcher», a maintenu le président iranien lors d'une conférence de presse.

En conséquence, Mahmoud Ahmadinejad a assuré que Téhéran n'interrompra pas ses activités d'enrichissement, même si le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan, attendu en Iran samedi prochain, le demande personnellement.

L'Iran affirme offrir «une occasion très exceptionnelle pour une résolution juste du problème» dans sa réponse à l'offre des Six (les cinq membres permanents du Conseil de sécurité, plus l'Allemagne) qui avaient proposé des aides incitatives à Téhéran en échange de la suspension de l'enrichissement

d'uranium.

Mais la communauté internationale continue de s'inquiéter de l'utilisation militaire qui pourrait être faite des installations nucléaires.

Les propositions iraniennes «semblent continuer à ignorer la question essentielle de la suspension des activités sensibles», a commenté hier le ministre français des Affaires étrangères Philippe Douste-Blazy, avant les nouvelles déclarations du président Ahmadinejad.

«À ce jour, la réponse de Téhéran aux propositions de la communauté internationale n'est pas satisfaisante», a-t-il souligné lors de la conférence des ambassadeurs français.

Plus que quelques jours pour voir Emily Carr. Nouvelles perspectives au Musée des beaux-arts du Canada.

Emily

444303

SALON DE L'ESOTÉRISME

Les 1^{er}, 2, 3 et 4 septembre

Ven. 16 h à 22 h
Sam. 11 h à 22 h
Dim. 11 h à 19 h
Lun. 11 h à 18 h

Entrée : Adultes 10 \$
Ainé(e)s 9 \$
Tout le weekend 25 \$
Gratuit pour les moins de 12 ans accompagnés d'un adulte

NEPEAN SPORTSPLEX
1701, avenue Woodroffe

CONCOURS DE KARAOKE

Tous les dimanches du 3 septembre au 1^{er} octobre

1^{er} prix 500 \$ 2^e prix 200 \$ 3^e prix 100 \$

CHANTE ET REMPLIS TON BILLET!!!

Chaque dimanche, 10 billets seront pigés afin de déterminer les finalistes. Le premier octobre, 3 billets seront pigés parmi les 40 finalistes afin de déterminer les 3 gagnants.

Note: Si votre billet est pigé, vous devez être présent et chanter au moins une chanson à tous les dimanches pour garder votre admissibilité pour le grand tirage.

Pour plus d'information, demandez Mario. 819 246-6446
18 de la Baie, Gatineau

La Résidence de l'Île

CHÂTEAU de L'ÎLE

Pour personnes retraitées autonomes POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être

Venez essayer notre "COURT SÉJOUR"
3 jours gratuits Informez-vous!

223, rue St-Rédempteur, Hull

www.residencedelile.com • (819) 778-8717

1 chambre avec salle de bain
À partir de **900\$** incluant le crédit

AUCUNE TAXES D'AMÉLIORATIONS LOCALES

UNIFAMILIALES À PARTIR DE 179 900 \$

TAXES INCLUSES

MAISON MODÈLE • 51 RUE FERMONT
AUTOROUTE 50 • SORTIE BOUL. LORRAIN
www.cdmconstruction.ca

819 663-6416

44 agents Remax fondent une coopérative immobilière

Si l'approche coopérative est bonne pour le milieu financier, pourquoi pas l'immobilier. Quarante-quatre agents du courtier Remax en Outaouais s'unissent pour fonder une coopérative immobilière, une première du genre dans la région.



Louis Lafortune

llafortune@ledroit.com

« C'est une première mondiale au niveau du réseau Remax. Ce n'est jamais arrivé que les agents deviennent propriétaires », a expliqué hier le président de Remax Vision Coop, Richard Larose, lors de la signature des documents.

La formule traditionnelle dans l'immobilier est d'avoir un propriétaire unique d'agence, un franchisé, ou encore quelques propriétaires qui recrutent des agents.

« L'avantage d'une coopérative, c'est que l'agent avec qui vous travaillez, c'est aussi le propriétaire. C'est toujours plus plaisant pour un client de faire affaire avec le propriétaire, maintient Richard Larose.

C'est un peu naturel que cette coopérative voit le jour au Québec. Les Québécois ont une tradition de coopération. »

L'agent Michel Noreau, l'un des fondateurs de Remax Vision Coop, affirme qu'il a déjà reçu des demandes d'agents d'autres bureaux pour se joindre à la coopérative. « Notre seule limite c'est le nombre de gens que nous avons en Outaouais. »

Quant au timing de la fondation, Richard Larose estime qu'il est bon, car le marché de la revente se maintient en Outaouais, malgré les prévisions de ralentissement. « Ça fait plusieurs années que l'on anticipe des baisses, mais elles ne se matérialisent jamais. Le mar-

ché est encore bon en 2006, même si l'on prédisait une baisse. »

Marc Cousineau, vice-président développement et communications chez Remax Québec, affirme que l'approche née en Outaouais sera suivie de près par les concurrents. « Nous avons des groupes d'agents ailleurs au Québec qui sont propriétaires d'un bureau. Mais une coopérative au sens où on la voit ici, c'est une première. J'espère que ce sera un succès sur toute la ligne. »

La fondation de la coopérative a aussi été rendue possible lorsque l'agence Remax Vision 1990 Inc. a été mise en vente par la propriétaire, Madeleine Campbell. Chaque agent membre de Remax Vision Coop a déboursé 5000\$. L'agent qui veut quitter la coopérative sera remboursé. Remax compte 3100 agents et 117 bureaux au Québec. Le courtier regroupe 120 000 agents et 6000 bureaux dans



Richard Larose

MICHEL LAFLÉUR, Le Droit

Le CRTC publie une charte des droits pour la téléphonie résidentielle

Jennifer Ditchburn
PRESSE CANADIENNE

Saviez-vous qu'il est illégal pour les firmes de télémarketing de vous offrir leurs biens et services à l'aide d'un message enregistré?

Où que votre service de téléphonie résidentielle ne peut être annulé si vous vous entendez avec votre fournisseur sur les modalités du repaiement de vos arriérés, et que vous respectez ces modalités?

Où encore que vous pouvez obtenir, gratuitement, de votre fournisseur qu'il bloque automatiquement tous les appels interurbains placés de votre domicile?

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a publié hier une charte des droits à l'intention des consommateurs, relative au service téléphonique local de résidence. Cette charte sera diffusée prochainement sur le site web des fournisseurs traditionnels en plus d'être publiée dans la prochaine édition de l'annuaire téléphonique.

Le CRTC avait demandé, il y a trois ans, aux fournisseurs de téléphonie et à des

représentants des consommateurs de formuler des recommandations en vue de l'élaboration de la charte. Les fournisseurs avaient fait valoir que c'était un exercice futile — puisque l'information était déjà disponible dans les pages blanches ou dans les contrats qu'ils concluent avec leurs abonnés — mais le CRTC a finalement décidé qu'un nouveau document aiderait les consommateurs à y voir plus clair.

John Lawford, du Public Interest Advocacy Centre à Ottawa, applaudit cette mesure.

« Le but de l'exercice était de permettre aux consommateurs de pouvoir énoncer clairement leurs droits en cas de dispute avec leur fournisseur, et en théorie tout le monde devrait en sortir gagnant », a-t-il expliqué.

LES DÉPÔTS

Le document s'attarde notamment aux dépôts qui sont parfois exigés et à l'interruption de service.

Dans le premier cas, les fournisseurs peuvent seulement exiger un dépôt — dont le montant ne dépassera pas trois mois de

service — de leurs nouveaux clients ou de ceux qui sont connus comme de mauvais payeurs. Le fournisseur doit aussi expliquer pourquoi le dépôt est exigé et offrir d'autres options, comme l'obtention d'une lettre de crédit d'une institution financière. Dans le cas d'une interruption de service, le fournisseur devra tout d'abord proposer au client, par exemple, un plan de remboursement de ses arriérés. Le fournisseur ne peut pas non plus interrompre le service de téléphonie résidentielle si ce sont les paiements pour le service de cellulaire ou d'accès à Internet qui sont en souffrance.

La nouvelle charte ne s'applique toutefois qu'aux fournisseurs de téléphonie résidentielle traditionnels, comme Bell, et non aux nouveaux venus comme Rogers et Primus. Elle ne s'applique pas non plus aux services de téléphonie cellulaire ou interurbains.

Le CRTC espère toutefois que ces nouveaux joueurs élaboreront leur propre déclaration des droits du consommateur, faute de quoi l'organisme fédéral prévient qu'il pourrait de nouveau intervenir.

En bref

Inco presse ses actionnaires de rejeter l'offre d'achat hostile de CVRD

Presse Canadienne
TORONTO

Inco a pressé hier ses actionnaires de rejeter l'offre d'achat hostile de la société brésilienne Companhia Vale do Rio Doce (CVRD) et réitéré son appui à la proposition amicale, mais de moins en moins populaire, de l'entreprise américaine Phelps Dodge. Le géant torontois du nickel, qui avait entrepris des entretiens avec CVRD dans l'espoir qu'elle bonifie sa proposition, a indiqué que cette dernière ne souhaitait pas en ce moment « prendre part à des discussions ou des négociations de fond » au sujet de l'amélioration de son offre en argent. « En conséquence, le conseil d'administration, en accord avec les obligations d'Inco en vertu de l'entente d'association (avec Phelps Dodge), a déterminé de continuer à recommander aux actionnaires d'Inco de voter en faveur de l'arrangement avec Phelps Dodge et de recommander aux actionnaires d'Inco qu'ils rejettent l'offre de CVRD », a indiqué Inco dans une circulaire postée hier aux investisseurs. Les porte-parole d'Inco et de CVRD n'ont pas souhaité commenter davantage les entretiens ou les recommandations du conseil d'Inco, hier. Celui de Phelps Dodge, Peter Faur, a indiqué que son entreprise appréciait le fait que « le conseil d'Inco continue d'appuyer notre entente d'association ».

Toronto chute avec le pétrole, pour lequel il n'y a plus lieu d'enchérir

Presse Canadienne
TORONTO

Le repli de l'or noir, qui fermait sous les 70\$US pour la première fois depuis avril, a fait chuter de plus de 100 points la Bourse de Toronto, hier.

Le S & P/TSX qui à un moment tombait de 165 points a fini à 12 060,48 points, en baisse de 106,87 points, dans un volume de 319,9 millions d'actions transigées. Outre pétrole, les mines et services financiers ont également pesé sur l'indice.

Aux États-Unis, le compte rendu des propos tenus à la Réserve fédérale à sa dernière réunion a inquiété le public investisseur. Ainsi le 8 août, jour où elle stoppait sa série de 17 hausses consécutives des taux d'intérêt, l'institution de Washington estimait quand même que d'autres ajustements « pourraient bien s'avérer nécessaires », pour faire face à l'inflation.

Vous pensez **AUTO** pensez **BAILLOT**

Votre concessionnaire **Dodge** **819 777-5261**

À votre service depuis 90 années « Sur le boulevard de l'automobile »

960, boul. St-Joseph, Gatineau, secteur Hull

GazifèreUne société **ENBRIDGE**

Avis de recherche

**REPRÉSENTANT OU REPRÉSENTANTE
AU SERVICE AUX CLIENTS**

Gazifère, distributeur exclusif de gaz naturel en Outaouais, est à la recherche d'une personne dynamique pour combler un poste de représentant ou représentante pour son Service aux clients (centre d'appels).

La personne recherchée devra posséder les aptitudes et qualifications suivantes :

- Aimer travailler avec le public et détenir au moins un an d'expérience pratique au sein d'un service à la clientèle de grande entreprise;
- Être bilingue;
- Faire preuve d'un esprit analytique et de bon jugement;
- Détenir un diplôme d'études secondaires démontrant de bonnes habilités en mathématiques;
- Posséder une excellente connaissance de Microsoft Office;
- Démontrer une attitude orientée vers la résolution de problèmes et la satisfaction du client;
- Posséder des aptitudes marquées pour la communication orale et écrite;
- Être dynamique et aimer le travail d'équipe.

Gazifère offre une rémunération concurrentielle ainsi qu'un excellent programme d'avantages sociaux.

Si vous vous reconnaissez dans ce profil, faites-nous parvenir votre curriculum vitae **avant le vendredi 8 septembre 16 h**, à l'attention du responsable des ressources humaines, soit par la poste, au 706, boul. Gréber, Gatineau (Québec), J8V 3P8, par courriel à info@gazifere.com ou par télécopieur au 819 771-6079.

Nous remercions à l'avance tous ceux et celles qui nous soumettront leur candidature. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

QUÉBEC EN FORME
VIS TON ÉNERGIE**Intervenant en psychomotricité
et animateur d'activités**Type d'organisme : Comité d'action local
secteur Hull (CAL)

Le Comité d'action local secteur Hull (regroupant les écoles et les organismes communautaires du secteur), supporté par Québec en Forme (QEF), voit à l'implantation d'activités physiques et sportives offertes à des enfants de 4 à 12 ans. Par l'entremise de sa programmation d'activités, le CAL secteur Hull et QEF visent l'atteinte des objectifs suivants: Contribuer à accroître la persévérance scolaire, la condition physique et l'adaptation sociale.

Responsabilités générales :

- En accord avec les objectifs du Comité d'action local secteur Hull, l'intervenant en psychomotricité et animateur d'activités aura la responsabilité:
- D'assister le tuteur de pré-maternelle et maternelle dans le cadre d'activités de psychomotricité en milieu scolaire;
 - De seconder les tuteurs dans l'encadrement d'activités psychomotrices et autres avec des enfants de 4 à 6 ans;
 - D'initier les enfants aux activités de jeux collectifs (ex. : soccer, hockey-cosom, mini-basket);
 - Créer un environnement positif pour l'enfant afin d'associer une image positive de son milieu, des autres et de lui-même.

Qualifications requises :

- Diplôme d'études post-secondaires en éducation physique, kinésiologie, éducation spécialisée, psycho-éducation l'expérience de travail pourrait compenser pour le manque d'étude requis

Expérience requise :

- 3 années minimum d'expérience d'intervention auprès des enfants de 4 à 12 ans

Exigence particulière :

- La personne doit pouvoir se déplacer

Caractéristiques recherchées :

- Esprit d'équipe, créatif, leader et motivé
- Excellente communication verbale et écrite
- Capacité d'écoute et désir de valoriser le travail en partenariat

Nombre d'emploi disponible : 4 postes variant de 19 à 35 heures par semaines avec possibilités de travailler les fins de semaine

Type d'emploi : Contrat de 10 mois – renouvelable annuellement

Entrée en fonction : 18 septembre 2006

Rémunération : \$15.50 de l'heure ou selon les qualifications

Lieux de travail : Hull

Veillez envoyer votre lettre de motivation et votre curriculum vitae avant le 8 septembre à midi à l'adresse suivante :

Comité de sélection
Att : M. Louis Durand
15 rue Doucet
Gatineau (Québec) J8Y 5N4
Par télécopieur : 819-595-6956 ou par
Courriel : ldurand@quebecenforme.org

CLD des Collines-de-l'Outaouais
Centre local de développement**OFFRE D'EMPLOI
COORDONNATEUR(TRICE) MRC BIO**

La MRC des Collines-de-l'Outaouais et ses partenaires ont comme objectif de préserver la santé des écosystèmes et de contribuer à l'amélioration de la santé des citoyens. Ils ont travaillé, au cours des dernières années, à l'élaboration d'une «Stratégie de mise en valeur écologique des territoires agricoles et forestiers». Ils souhaitent ainsi contribuer au développement et à la promotion progressive des pratiques agricoles et forestières biologiques.

Sous l'autorité du directeur-général du CLD des Collines-de-l'Outaouais, le (la) «**Coordonnateur(trice) MRC Bio**» sera responsable de la mise en oeuvre de la planification stratégique des territoires agricoles et forestiers.

PRINCIPALES FONCTIONS :

- Proposer un plan d'action pour la mise en oeuvre de la stratégie MRC Bio ;
- Identifier des sources de financement (privées et publiques) et négocier des ententes de partenariat avec les paliers de gouvernements, de même qu'avec des entreprises privées et/ou individus ;
- Mettre sur pied un «**Comité de gestion MRC Bio**» impliquant les différents partenaires du milieu;
- Développer des outils de communication, de sensibilisation, d'éducation et de marketing visant à promouvoir la stratégie de la MRC Bio;
- Accompagner les entrepreneurs du milieu agroforestier dans les différentes démarches reliées au projet.

EXIGENCES :

- Baccalauréat en sciences naturelles ou secteurs connexes avec 5 années d'expérience et diplôme de 2^e cycle en gestion de projet avec 2 années d'expérience;
- Connaissance des enjeux reliés au secteur agroalimentaire et forestier;
- Grande capacité d'analyse et de synthèse ;
- Aptitudes en animation de groupe;
- Excellent sens de l'organisation et habileté à communiquer en public;
- Maîtrise du français et de l'anglais.

LIEU DE TRAVAIL : MRC des Collines-de-l'Outaouais**DURÉE :** Deux (2) ans avec possibilité de prolongation**TRAITEMENT :** Entre 50 000 \$ et 60 000 \$

CANDIDATURE : Faire parvenir votre curriculum vitae **avant 16h00 le 6 septembre 2006** à :
MRC des Collines-de-l'Outaouais
Concours «**Coordonnateur(trice) MRC Bio**»
216, chemin Old Chelsea, Chelsea, Qc, J9B 1J4
Tél. : 819 827-0516, poste 36 Téléc. : 819 827-4669
Courriel : dbrisebois@mrcdescollines.com

450698

**Une
première
pour SNC-
Lavalin****Presse Canadienne**
CALGARY

La division Transport et distribution d'électricité de SNC-Lavalin concevra et construira la première ligne commerciale de transport d'électricité transfrontalière entre le Canada et les États-Unis.

La ligne longue de 347 km verra le jour entre Lethbridge, en Alberta, et Great Falls, dans l'État du Montana.

La division de l'entreprise québécoise a obtenu le contrat de la Montana Alberta Tie (MATL), une société basée à Calgary constituée pour les fins du projet et détenue à 100 % par Tonbridge Power.

Il s'agit d'une ligne de transport bidirectionnelle de 300 mégawatts (230 kilovolts) qui raccordera les réseaux de transport d'électricité des deux juridictions voisines.

La construction devrait commencer à la fin de l'année sous réserve des approbations réglementaires et doit se poursuivre durant l'hiver. L'exploitation commerciale est prévue pour l'été 2007.

Le montant du contrat n'a pas été précisé.

ING DIRECT®*Votre investissement grandit avec nous et maintenant votre carrière le peut aussi !***ASSOCIÉ(E)S À
LA VENTE ET
AU SERVICE À
LA CLIENTÈLE
BILINGUES****Temps complet**

ING DIRECT est une banque canadienne sous réglementation fédérale... qui se distingue de ses concurrents ! Grâce à son centre d'appels ultramoderne et à sa technologie Internet,

ING Direct offre à ses clients un service remarquable à la fine pointe du progrès.

Vous désirez travailler avec des gens intéressants dans un environnement dynamique et stimulant ? Ne cherchez pas plus loin ! Nous offrons présentement des postes à temps plein à notre centre d'appels pour candidat(e)s bilingues désirant se joindre à notre équipe sympa.

Ouvert 24 heures sur 24 et sept jours par semaine, notre centre d'appels est situé au 1400 boulevard St-Laurent (à côté du centre commercial St-Laurent).

Postes à temps complet. Horaires variables exigeant un haut degré de flexibilité (quarts de travail variables, tous les jours y compris les fins de semaine). Les associé(e)s à la vente et au service à la clientèle bilingues d'ING DIRECT font la promotion des produits bancaires d'ING DIRECT auprès de nos clients actuels et potentiels, en français et en anglais. À partir de notre centre de réception d'appels ultramoderne, les associé(e)s d'ING DIRECT vendent des services bancaires à valeur ajoutée tout en offrant un service à la clientèle irréprochable.

Responsabilités :

- Promotion, vente incitative et croisée des services bancaires d'ING DIRECT auprès de nos clients actuels et potentiels, en français et en anglais
- Identifier et actualiser les opportunités de vente apparaissant lors de demandes de renseignements de la part de nos clients actuels et potentiels
- Tous les mois, atteindre et dépasser les objectifs de vente personnels et collectifs fixés par l'équipe de vente/service à la clientèle
- Aider les clients manifestant des craintes quant à la sécurité des informations de leur compte, notamment pour ce qui concerne les transactions, transferts ou relevés de compte
- Résoudre les problèmes des clients et répondre à leurs besoins sans toutefois nuire aux standards de qualité, aux politiques et aux procédures établis par ING DIRECT
- Offrir à tous nos clients, anciens et nouveaux, francophones et anglophones, un service convivial et professionnel dans leur langue depuis notre centre d'appels à aire ouverte

Nous offrons :

- Un salaire de base compétitif et un excellent programme d'incitation au rendement
- Un programme d'avantages sociaux complet et flexible
- RER collectif avec contribution à part égale de l'employeur
- Subvention annuelle pour le conditionnement physique
- Régime de remboursement des frais de scolarité
- Développement de carrière
- Environnement de travail convivial et dynamique

Pour présenter votre candidature, vous devez nous faire parvenir votre CV par courriel (humanresources@ingdirect.ca) ou par fax (416-758-5292).

À la ligne objet de votre message, veuillez indiquer le titre de l'emploi postulé.

ING DIRECT remercie tous les candidats de l'intérêt manifesté. Toutefois, veuillez noter que seuls les candidats considérés seront contactés. ING DIRECT s'est engagé à respecter la politique d'équité en matière d'emploi.

VISITEZ NOTRE SITE WEB : WWW.INGDIRECT.CA

450595

La Banque Scotia enregistre un bénéfice net record

Presse Canadienne
TORONTO

La Banque Scotia a ajouté son nom à la liste des banques canadiennes ayant enregistré un solide bénéfice net au troisième trimestre de l'exercice en cours en rapportant hier une hausse de 19 % de son résultat net, qui a atteint un sommet de 936 millions \$.

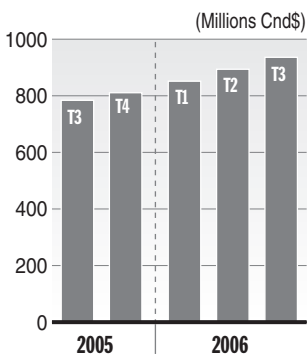
Ce gain est notamment attribuable à ses récentes acquisitions qui ont donné lieu à une croissance des revenus.

Le bénéfice net par action (dilué) de la banque torontoise a été de 0,93 \$ au cours de la période de trois mois terminée le 31 juillet. Lors de la période correspondante en 2005, l'institution financière avait réalisé un bénéfice net de 784 millions \$, soit 0,77 \$ par action.

Le bénéfice net du trimestre inclut un recouvrement de la taxe à la valeur ajoutée de 51 millions \$, ou 0,05 \$ par action, ins-

Banque Nouvelle-Écosse

Troisième trimestre 2006:T3
936 MILLIONSS



CP

crit à même le secteur des opérations internationales de la banque.

«Les résultats du présent trimestre reflètent une solide performance au chapitre de la croissance durable du revenu — l'une de nos grandes priorités stratégiques», a affirmé Rick Waugh, président et chef de la direction de la Banque Scotia, par voie de communiqué.

«Nos trois secteurs d'activité — réseau canadien, capitaux et opérations internationales — ont contribué aux résultats records du trimestre, ce qui comprend les acquisitions récentes, notamment l'acquisition des activités hypothécaires de Maple Financial Group et l'achat de deux banques au Pérou», a-t-il ajouté.

Les revenus de la banque pour le trimestre ont totalisé 2,9 milliards \$, en hausse de 300 millions \$ par rapport à ceux de 2,6 milliards \$ enregistrés lors de la période correspondante il y a un an. Le rendement sur les capitaux propres, une bonne mesure de la rentabilité des banques, s'est par ailleurs élevé à 22,8 %. Il était de 19,9 % au deuxième trimestre de l'année dernière.

Carrières ET PROFESSIONS

www.workopolis.com

LeDroit
cyberpresse.ca



DIRIGER, DÉVELOPPER et PROMOUVOIR des EXPÉRIENCES ENRICHISSANTES au HOCKEY

Hockey Canada, l'organisation nationale régissant le hockey, est à la recherche de personnes compétentes et motivées pour pourvoir aux postes suivants, à son bureau de Calgary :

COORDONNATEUR, HOCKEY FÉMININ (Calgary) COORDONNATEUR, ASSURANCES (Ottawa)

Veillez consulter notre site Web au www.hockeycanada.ca pour plus de renseignements sur ces postes et sur comment poser votre candidature.

La date limite pour faire parvenir votre demande est dimanche, le **30 septembre 2006 à 16 h 30**, heure des rocheuses.

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats convoqués à une entrevue. Nous vous prions de ne pas téléphoner.

450532



PRÉPOSÉ(E) AUX RENSEIGNEMENTS

Concours numéro 06-02
Postes à temps partiel sur appel
et liste d'admissibilité

SOCIÉTÉ DE TRANSPORT
DE L'OUTAOUAIS

Notre mission est d'offrir aux résidents de l'Outaouais un service de transport en commun fiable et efficace. Nous recherchons des personnes pour combler des postes de préposé(e)s aux renseignements. Ce concours vise à établir une liste d'admissibilité pour combler les postes au besoin en cas d'absence de façon temporaire ou régulière.

LE POSTE :

Sous l'autorité du chef du Service des relations avec la clientèle et à l'administration, le (la) titulaire reçoit et répond aux demandes téléphoniques de renseignements concernant les parcours, les horaires, les correspondances, la tarification, les retards, les détours, les objets perdus, les cartes à puce et les commentaires des usagers. Il (elle) assure le cheminement de ces commentaires aux personnes concernées et effectue toute autre tâche connexe.

EXIGENCES ET COMPÉTENCES RECHERCHÉES :

- Détenir un diplôme d'études secondaires;
- Être facile à joindre et disponible pour travailler sur avis de quelques heures;
- Être disponible pour travailler sur des quarts de travail sur appel (service en opération sept jours par semaine de 7 h à 21 h 30);
- Connaître le territoire desservi par la STO;
- Être capable de communiquer de vive voix en français et en anglais de façon claire et précise;
- Être capable de rédiger en français de façon claire et succincte;
- Posséder des aptitudes pour transiger avec le public;
- Démontrer une facilité à opérer des équipements informatiques;
- Démontrer des aptitudes à manipuler des chiffres et à faire des calculs.

Le ou la candidat(e) devra se présenter à un examen écrit (note minimale de passage de 60 %) et à une entrevue visant à évaluer ses aptitudes pour chacun de ces aspects.

TRAITEMENT :

La garantie minimale de travail pour ce poste est de quatorze heures par deux semaines, de septembre à mai, et de treize heures par deux semaines pour la période estivale.

Le taux horaire est de 17,47 \$, selon la convention collective des employées et employés professionnels et de bureau, section locale 574.

CANDIDATURES :

Les personnes intéressées sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae accompagné de leur diplôme d'études secondaires, en mentionnant le numéro de concours 06-02, **avant 16h le vendredi 8 septembre 2006**. Nous remercions tous les candidat(e)s, mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont nous retiendrons la candidature.

Nos pratiques gagnantes en matière d'emploi reposent sur l'équité et la diversité. Si vous faites partie d'un des groupes désignés, faites-nous le savoir

Direction des ressources humaines
Société de transport de l'Outaouais
111, rue Jean-Proulx, Gatineau (Québec) J8Z 1T4
Téléphone : (819) 770-7900, poste 6946
Télécopieur : (819) 770-5987
Courriel : drh@sto.ca

450686



est à la recherche

D'UNE DIRECTION PAR INTÉRIM 0,5 ept à l'école secondaire F.J. McElligott Annonce de poste : 02-SLT-DIRECTION-0607

Date finale du concours : **1 septembre 2006**

Veillez consulter notre site Web à www.franco-nord.edu.on.ca (lien - emplois>directions d'écoles) ou composer le (705) 472-1702 pour connaître les détails et les exigences du poste.

Le Conseil scolaire catholique Franco-Nord dessert 14 écoles élémentaires et 3 écoles secondaires dans la région de Nipissing.

Ronald Demers
Président du Conseil

Raymond Lessard
Directeur de l'éducation

Excellence, foi et culture

450697

Entreprises

BEAUDOIN

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL Construction • Rénovation

Entreprises Beaudoin oeuvre depuis 20 ans dans le secteur de la construction commerciale et résidentielle. Réputée pour la qualité de ses travaux, elle est à la recherche d'un(e) :

INGÉNIEUR CIVIL

À titre de gestionnaire de projet, vous superviserez des équipes responsables de projet de construction et travaillerez étroitement avec tous les intervenants concernés.

- Baccalauréat en génie civil ou génie de la construction
- Excellente connaissance et compréhension des procédés de construction
- Expérience minimale de 5 ans dans une fonction similaire
- Solides aptitudes à diriger et à communiquer
- Bilinguisme

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Entreprises Beaudoin
a/s Mireille Paquette
600 Vernon, bureau 200, Gatineau, QC, J9J 3K5
mpaquette@entreprisesbeaudoin.com

450414



Le Centre de la Petite Enfance «La Maison des Petits Castors Inc.», corporation sans but lucratif, titulaire d'un permis de 80 places en installation pour des enfants de 0 à 5 ans est à la recherche d'une ou d'un

DIRECTRICE(TEUR) CENTRE DE LA PETITE ENFANCE

RESPONSABILITÉS :

- Sous l'autorité du conseil d'administration, dans un milieu de centre de la petite enfance syndiqué et professionnel, cette personne assume la gestion du CPE tant sur le plan des ressources humaines, financières que pédagogique;
- Administre le budget du CPE; et
- Met en oeuvre un programme d'activités pédagogiques de qualité répondant aux besoins des enfants et des programmes provinciaux

QUALITÉS REQUISES :

- Diplôme d'études universitaires dans un domaine pertinent au poste;
- Un minimum de trois années d'expérience en gestion dans un domaine relié au poste;
- Capacité de communiquer oralement et par écrit en français et en anglais;
- Qualités personnelles supérieures en gestion, en leadership et en organisation;
- Capacité de prendre des initiatives et de démontrer de la flexibilité; faire preuve de créativité et de professionnalisme;
- Expérience en service de garde serait un atout.

SALAIRE :

- Selon l'expérience et l'échelle salariale du gouvernement du Québec (37 831 \$ à 50 078 \$), sur la base d'un minimum de 37,5 heures de travail par semaine.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, avec la mention «Personnel et confidentiel», au plus tard le 8 septembre 2006, à l'attention de la présidente du CPE à l'adresse suivante :

CPE La Maison des Petits Castors Inc.
30 Rivermead, Gatineau (secteur Aylmer), J9J 2W8
Tél. : 819 778-3030 Téléc. : 819 778-3562
petitscastors@bellnet.ca

450379

Un nouveau transporteur aérien desservira Ottawa

Martin Vallières
LA PRESSE

Un nouveau transporteur régional utilisant des avions neufs de Bombardier s'envolera bientôt de l'aéroport de l'île au centre-ville

de Toronto vers Ottawa et Montréal.

Porter Airlines, le dernier projet de Robert Deluce, un entrepreneur ontarien d'expérience en aviation, vise aussi des villes américaines dans un rayon de 700

kilomètres de Toronto, dont New York, Chicago, Boston et Washington.

Porter Air prenait livraison hier du premier de ses 10 avions turbopropulsés Q400 de 70 passagers achetés chez Bombardier

Aéronautique. Ce nouvel appareil, aux sièges revêtus de cuir pour satisfaire les voyageurs d'affaires, arrivait tout droit de l'usine de Bombardier de Downsview, en banlieue de Toronto.

«Je suis fier comme Torontois de prendre livraison de cet avion fabriqué à quelques kilomètres d'ici, pour un nouveau transporteur qui rehaussera la vitalité d'affaires du centre-ville», a indiqué Robert Deluce.

Devant le Q400 tout neuf, avec la tour du CN et les édifices à bureaux du quartier financier en arrière-plan, le président de Porter Air était d'ailleurs flanqué du patron des avions régionaux de Bombardier, Steven Ridolfi.

Lui aussi était tout sourire, d'autant que la production des Q400 à l'usine de Toronto

roule à plein régime afin de satisfaire la demande résurgente pour ce type d'avions régionaux. Porter Air prévoit prendre possession d'au moins 10 avions Q400 d'ici un an. Les deux premiers seront mis en service entre le centre-ville de Toronto et Ottawa à compter du début d'octobre.

Quant à Montréal, «notre pre-



PRESSE CANADIENNE

Robert Deluce salue une agente de bord avant l'arrivée de son premier avion, hier, à Toronto.

mière priorité après Ottawa» a indiqué M. Deluce. Le début des envolées est prévu vers la mi-novembre.

L'horaire est encore en préparation. Pour le moment, Porter Air mise sur 10 allers retours par jour de semaine entre Toronto et Ottawa, et neuf par jour vers Montréal.

Ottawa

Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Taux proposés des redevances supplémentaires d'eau et des égouts

Les délégations du public souhaitant s'exprimer sur les taux proposés des redevances supplémentaires d'eau et des égouts visant à générer les revenus nécessaires pour financer le fonctionnement, l'entretien et l'amélioration des réseaux d'aqueduc et d'égouts de la Ville seront entendues par le Comité des services organisationnels et du développement économique le mardi 19 septembre 2006 à compter de 13 h 30, à la salle Champlain de l'hôtel de ville d'Ottawa, situé au 110, avenue Laurier Ouest.

Les taux de redevances proposés, qui doivent prendre effet le 1^{er} janvier 2007, sont les suivants :

Redevance d'eau : 0,868 \$ du mètre cube d'eau consommée
Redevance d'égouts : 145 % des redevances d'eau

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les taux proposés, veuillez communiquer avec François Leury, gestionnaire de comptes, Unité du soutien financier-Services publics, Direction des services financiers, au 613-580-2424, poste 22281. Le rapport sera disponible sur le site Web de la Ville, à l'adresse ottawa.ca, à compter du mercredi 13 septembre, et pourra être obtenu en communiquant avec Dawn Whelan au 613-580-2424, poste 21837, ou à l'adresse dawn.whelan@ottawa.ca.

4031

450688

» LE SOMMET CÔTE D'AZUR PHASE III «

VENEZ VISITER !

*Un style de vie
adapté à vos exigences...*



Il est encore temps de

**personnaliser
votre condo!**

BLOC C

Le Sommet Côte d'Azur, enfin un promoteur
à l'écoute de vos besoins...

S M M E T
CÔTE D'AZUR
CONDOMINIUM

• Lundi, mardi et mercredi de 13 h à 19 h.
• Jeudi de 13 h à 17 h. • Samedi et dimanche de 12 h à 16 h.
En tout temps, sur rendez-vous

Renseignements : 819 246.8475

> PHASE III - 477, RUE DE CANNES, GATINEAU

Vous allez adorer...

Parce que :

Chaque unité a UNE SALLE DE BAINS et DEMIE !

Parce que :

Ce sont TOUS des unités de coin !

Parce que :

Il y a DEUX remises par unité !

Et surtout :

À cause du prix ! 1290 pi² pour 154 900 \$.

Il est toujours temps de venir nous visiter !

Venez découvrir tous les avantages que vous offre la vie dans Le Sommet Côte d'Azur.

Des condominiums adaptés à vos exigences !

Un promoteur à l'écoute de vos besoins...

Boless inc.
ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION
COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE

INTEGRA

450498

Le bénéfice net d'Alimentation Couche-Tard est en baisse de 17,6 %

L'exploitant de dépanneurs Alimentation Couche-Tard a annoncé hier avoir enregistré au premier trimestre de l'exercice en cours une baisse de 17,6 % de son bénéfice net, qui s'est établi à 44,6 millions \$ US, en raison d'une importante charge d'impôt.

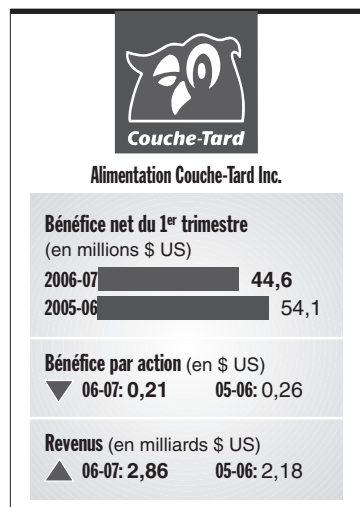
Presse Canadienne
LAVAL

L'entreprise de Laval, en banlieue de Montréal, qui rapporte ses résultats en dollars américains, a indiqué que son bénéfice net dilué par action pour la période de trois mois terminée le 23 juillet avait été de 0,21 \$US. Lors du même trimestre il y a un an, elle avait enregistré un bénéfice net de 54,1 millions \$ US, soit 0,26 \$US par action.

Cette diminution de la rentabilité est en grande partie attribuable à une charge d'impôt rétroactive de 9,9 millions \$ US découlant d'une modification de la législation fiscale au Québec. Couche-Tard a par ailleurs dû composer avec la baisse des marges sur le carburant ainsi qu'avec l'augmentation des frais associés aux modes de paiement électroniques.

Les revenus de la société ont totalisé 2,86 milliards \$ US pour le premier trimestre de l'année financière 2006-2007, alors qu'ils avaient été de 2,18 milliards \$ US lors de la même période l'an dernier.

Couche-Tard se situe au troisième rang de son industrie en Amérique du Nord. L'exploitant



Source: Alimentation Couche-Tard PC

a acquis 90 magasins et en a ouvert 61 autres au cours de la période de trois mois terminée en juillet. Si l'on tient compte des établissements achetés depuis ce temps, l'entreprise exploite 5114 magasins, dont 3180 vendent de l'essence.

À la Bourse de Toronto, mardi, le cours de l'action de Couche-Tard a gagné 0,21 \$CAN et terminé la journée à 24,00 \$CAN. Il s'agit d'une hausse de 0,88 % par rapport au taux de clôture de la veille.

Prenez avis que Judy Martin, en sa qualité de mère, dont l'adresse du domicile est le 18, rue du Sablon, Gatineau, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer les noms de Alexandre Chbeir et de Henri Chbeir en ceux de Alexandre Chebeir et de Henri Chebeir.

450694



Avis public

Examen de conformité au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau

Règlements numéros 502-5-2006, 502-7-2006 et 502-9-2006 relatif au zonage

AVIS à toutes les personnes habiles à voter du territoire de la Ville de Gatineau intéressées par les règlements suivants :

Règlement numéro 502-5-2006 modifiant le règlement de zonage numéro 502-2005 de la Ville de Gatineau dans le but d'agrandir la zone communautaire numéro P-08-147 à même une partie de la zone commerciale numéro C-08-148, d'agrandir la zone commerciale numéro C-08-149 à même une partie de la zone communautaire numéro P-08-150 et de la partie résiduelle de la zone commerciale numéro C-08-148 et de supprimer la grille des spécifications de la zone commerciale numéro C-08-148 – Districts électoraux de Wright-Parc-de-la-Montagne et de Hull.

Ce règlement a pour objet d'obtenir un zonage équivalent sur l'ensemble des lots qui seront acquis par le Canadien Pacifique puisque ces lots seront regroupés en une seule entité foncière.

Règlement numéro 502-7-2006 modifiant le règlement de zonage numéro 502-2005 de la Ville de Gatineau dans le but d'apporter des précisions et des corrections au règlement de zonage numéro 502-2005 pour le projet Katasa – District électoral de Deschênes.

Ce règlement a pour objet

1° d'agrandir la zone communautaire numéro P-14-024 à même une partie des zones d'habitation numéros H-14-085 et H-14-086;

2° d'agrandir la zone communautaire numéro P-14-083 à même une partie de la zone d'habitation numéro H-14-085;

3° d'agrandir la zone d'habitation numéro H-14-084 à même une partie de la zone d'habitation numéro H-14-095;

4° d'agrandir la zone d'habitation numéro H-14-085 à même une partie de la zone communautaire numéro P-14-024 et des zones d'habitation numéros H-14-084, H-14-086 et H-14-095;

5° d'agrandir la zone d'habitation numéro H-14-086 à même une partie de la zone d'habitation numéro H-14-085 et de la zone communautaire P-14-024;

6° d'apporter des modifications aux usages et aux normes des grilles des spécifications des zones d'habitation numéro H-14-085 et H-14-086 et de la zone communautaire numéro P-14-083.

Ce projet de règlement a pour effet d'ajuster légèrement les limites de zones du projet Katasa pour concorder avec le tracé des rues, la configuration exacte du terrain et du projet et en fonction du type de bâtiment résidentiel prévu.

Règlement numéro 502-9-2006 modifiant le règlement de zonage numéro 502-2005 de la Ville de Gatineau dans le but de retirer de la classe 4 des matériaux de revêtement extérieur des murs, le revêtement de fibrociment et d'intégrer ce revêtement à la classe 3.

Ce règlement a pour objet de classer le revêtement de fibrociment pour les murs extérieurs sous la classe 3, au lieu de la classe 4, et ceci, afin de permettre une plus grande souplesse dans l'installation de ce matériau sur les murs d'habitation.

AVIS est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 22 août 2006, le conseil municipal de la Ville de Gatineau a adopté, par ses résolutions numéros CM-2006-683, CM-2006-684 et CM-2006-685 les règlements mentionnés ci-dessus.

2. Toute personne habile à voter du territoire de la Ville de Gatineau peut demander, par écrit, à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité des règlements numéros 502-5-2006, 502-7-2006 et 502-9-2006 au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau.

La demande doit être transmise à la Commission municipale du Québec, à l'adresse ci-dessous mentionnée, dans les trente (30) jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Commission municipale du Québec
20, avenue Pierre-Olivier-Chauveau, 5^e étage
Québec (Québec) G1R 4J3

3. Si la Commission municipale du Québec reçoit d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de la Ville de Gatineau, une demande d'avis de conformité faite à l'égard d'un ou des règlements numéros 502-5-2006, 502-7-2006 et 502-9-2006, dans le délai prescrit à l'article 2, la Commission doit, dans les soixante (60) jours qui suivent l'expiration de ce délai, donner son avis sur la conformité d'un ou des règlements numéros 502-5-2006, 502-7-2006 et 502-9-2006 au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau.

À défaut d'une demande d'avis de conformité respectant les exigences du présent article, les règlements numéros 502-5-2006, 502-7-2006 et 502-9-2006 seront réputés conformes au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau à compter de l'expiration du délai pour déposer une telle demande à la Commission municipale du Québec.

4. Les règlements numéros 502-5-2006, 502-7-2006 et 502-9-2006 sont disponibles pour consultation au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5^e étage, Gatineau (Québec), aux heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h.

5. Veuillez noter que tous les avis du Service du greffe sont également publiés sur le site Internet de la Ville de Gatineau à l'adresse : www.ville.gatineau.qc.ca sous la rubrique « Sujets d'actualité – Avis publics ».

Avis de promulgation

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 29 mars 2005 a adopté le **règlement numéro 275-2005** autorisant une dépense et un emprunt de 1 435 000 \$ pour réaliser des travaux d'aménagement d'un dépôt de neige, et a également adopté à la séance du 14 mars 2006 le **règlement numéro 275-1-2006** modifiant le règlement numéro 275-2005 dans le but d'y attribuer une somme de 1 033 000 \$ afin de terminer les travaux d'aménagement du dépôt à neige de la rue Charles ainsi que pour prévoir des travaux requis au site du dépôt à neige du boulevard Saint-René Est.

Cet emprunt global de 2 468 000 \$ par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de 20 ans au moyen d'une taxe spéciale imposée sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la Ville de Gatineau, une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur comme elle apparaît sur le rôle d'évaluation en vigueur.

AVIS PUBLIC est aussi donné que la ministre des Affaires municipales et des Régions a approuvé, le 18 mai 2006, les règlements numéros 275-2005 et 275-1-2006 et qu'ils sont actuellement déposés au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5^e étage, Gatineau (Québec) où toutes les personnes intéressées peuvent les consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30.

Les règlements numéros 275-2005 et 275-1-2006 entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Gatineau, ce 30 août 2006

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray



Demande de propositions

Aide financière à la construction de logements abordables par le secteur privé

La Ville de Gatineau sollicite des projets dans le cadre du programme Logement abordable Québec – Volet privé, phase II. Ce programme de subventions est financé par le gouvernement du Québec (par l'entremise de la Société d'habitation du Québec) à 85 % et par la Ville de Gatineau à 15 %.

Le programme vise la réalisation de logements locatifs par des promoteurs du secteur privé. Toute personne physique ou morale qui détient le droit de propriété sur un projet à réaliser est admissible dans la mesure où le projet est conforme aux exigences du programme.

Le programme veut stimuler la réalisation de logements dont les loyers seront abordables pour des ménages à revenu faible ou modeste.

Les projets sélectionnés devront être exécutés par un entrepreneur possédant une licence appropriée de la Régie du bâtiment du Québec.

Tous les détails du programme, le règlement applicable et le formulaire à remplir pour soumettre votre proposition de projet sont disponibles dans le site Web de la Ville de Gatineau sous l'onglet « Citoyens », « Urbanisme », « Habitation ». Pour tout renseignement relatif à la présente demande de propositions, vous pouvez contacter Gaëtan Rodrigue au 819 243-2345, poste 4362, par télécopieur au 819 595-7397 ou par courriel à rodrigue.gaetan@gatineau.ca.

Les promoteurs souhaitant soumettre une proposition doivent le faire d'ici le 29 septembre 2006 à 15 heures auprès du responsable.

450540

ExelTech Aérospatiale a dégagé des profits au premier trimestre

PC – MONTRÉAL

L'entreprise ExelTech Aérospatiale, spécialisée dans le domaine de l'entretien, de la réparation et

de la révision d'avions, a affiché un bénéfice net de 172 000 \$ à son premier trimestre de 2006, alors qu'un an plus tôt elle subissait

une perte nette de 51 181 \$.

La société a rapporté hier un chiffre d'affaires record de 11,1 millions \$ pour son premier tri-

mestre terminé le 30 juin, une augmentation de 16 % comparativement à 9,6 millions \$ enregistrés pour la période correspondante de 2005.

« Ces résultats démontrent clairement que notre stratégie de croissance commence à porter fruit, a affirmé Derek Nice, président et chef de la direction.

Nous avons atteint une marge d'exploitation de 11 %, malgré l'impact de l'augmentation importante de la valeur du dollar canadien au cours de la période. »

Au 30 juin, ExelTech avait 3,4 millions \$ en caisse, soit une augmentation de plus de 700 000 \$ comparativement au trimestre terminé le 31 mars.



AVIS PUBLIC

PROJET DE RÈGLEMENT NO 681-06

Aux personnes intéressées par le **projet de règlement numéro 681-06** relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale.

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

- Lors d'une séance tenue le 8 août 2006, le conseil a adopté le **projet de règlement numéro 681-06** mentionnée en titre.
- Une assemblée publique de consultation aura lieu le 7 septembre 2006, à 19 h au centre communautaire de Chelsea, 220 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec. L'objet de cette assemblée est d'expliquer les principaux éléments de ce projet de règlement et de recevoir les commentaires des participants en rapport avec ce projet de règlement.
- Ce projet de règlement peut être consulté à l'Hôtel de Ville, situé au 100 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, durant les heures normales de bureau, et à la Bibliothèque municipale localisée à l'Hôtel de Ville, le lundi entre 9 h et 17 h, le mardi et jeudi entre 16 h 30 et 20 h 30, le mercredi et vendredi entre 13 h 30 et 17 h ainsi que le samedi entre 10 h et 13 h.
- Le projet de règlement numéro 681-06 ne contient pas de dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Par ce projet de règlement, il est proposé ce qui suit :

Dans le but de protéger les caractéristiques de l'architecture et du patrimoine bâti de Chelsea, de permettre une nouvelle architecture qui tienne compte des caractéristiques dominantes pour une meilleure intégration des nouveaux bâtiments et d'assurer la protection du caractère villageois et de la nature rurale du territoire, tout en favorisant un développement tenant compte des besoins d'habitation contemporains, il est proposé de soumettre tous les projets de constructions et d'aménagements, situé dans le centre-village de Chelsea, à un plan d'implantation et d'intégration architecturale.

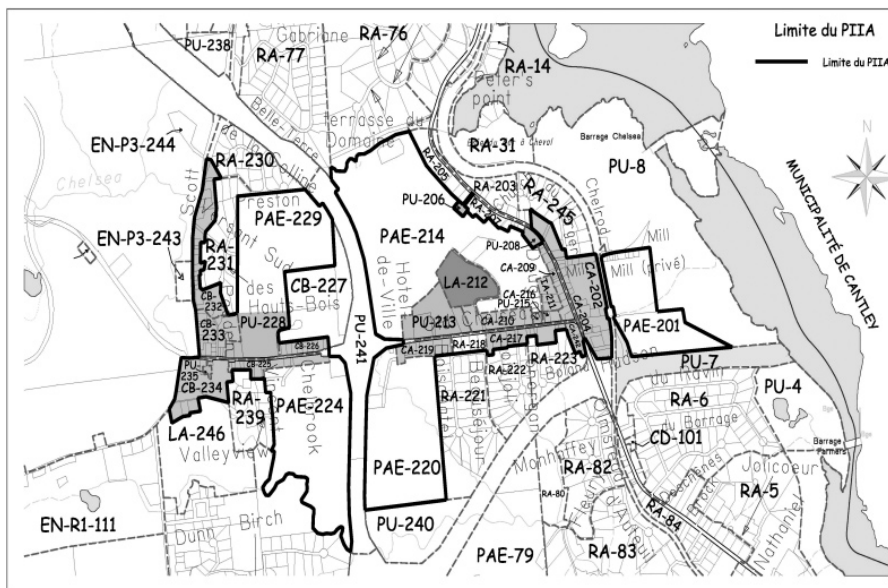
Ce plan d'implantation et d'intégration architecturale devra démontrer au Conseil municipal que tous les critères d'évaluation et objectifs ont été atteints afin d'obtenir le droit au permis de construction.

Est assujettie à un plan d'implantation et d'intégration architecturale les travaux et ouvrages suivants :

- Toute nouvelle construction ou reconstruction;
- Toute addition, rénovation, restauration, réparation, agrandissement, transformation à une construction existante;
- Tous travaux relatifs au déplacement ou à la démolition de tout bâtiment principal ou partie de bâtiment principal selon les dispositions des règlements d'urbanisme en vigueur;
- Tous travaux relatifs au déplacement ou à la démolition de tout bâtiment ou partie de bâtiment;
- Tous travaux relatifs à l'aménagement, à la construction ou à l'agrandissement d'une terrasse ou d'un café-terrasse;
- Tous travaux relatifs à l'installation, l'agrandissement, la reconstruction, la modification, la réparation, le déplacement ou la finition d'une enseigne;
- Tous travaux relatifs à l'aménagement d'un stationnement, d'un espace de chargement, de déchargement ou des espaces libres;
- Tous travaux relatifs à l'aménagement paysager de la cour avant ou de l'espace libre en marge avant.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 30e jour d'août 2006.

Paul St-Louis / Secrétaire-trésorier et Directeur général



Services techniques
Chelsea
Zones assujetties à
un PIIA

Jean Perras
Maire

Paul St-Louis
Directeur Général

Stéphane Mougeot
Responsable de l'urbanisme

Échelle: 1 / 10 000

m:\projet\chelsea\plan d'urbanisme\2004\carte de zones\VZ_636_VZ_04_projet.dwg
04 mai 2006

450600

Plus que quelques jours pour voir
Emily Carr. Nouvelles perspectives
au Musée des beaux-arts du Canada.

Emily

444305



Ottawa International Airport Authority
Administration de l'aéroport international d'Ottawa



DEMANDE DE PROPOSITIONS

PASSERELLES MOBILES D'EMBARQUEMENT PASSAGERS

L'Administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa (AAIMCO) lance actuellement un appel d'offres auprès des firmes qualifiées intéressées à fournir une gamme complète de passerelles mobiles d'embarquement passagers, de composants et de services liés à la Phase II du Programme d'expansion de l'aéroport.

Pour obtenir de l'information sur cette demande de propositions et en savoir plus au sujet du ramassage obligatoire du dossier de soumission, veuillez consulter la section « Possibilités d'affaires » du site Web de l'aéroport d'Ottawa à l'adresse suivante : www.ottawa-airport.ca.

Les soumissions scellées doivent nous parvenir au plus tard à **14:00:00 (heure locale) le 5 octobre 2006.**

www.ottawa-airport.ca

450681



CONSEILLER/ÈRE EN VENTES

DES PROGRAMMES DE FORMATION INCROYABLES! PAS BESOIN D'EXPÉRIENCE PRÉALABLE!

- ✓ Heures de travail flexibles, adaptées à vos besoins familiaux
- ✓ Salaire potentiellement énorme, de 40 000\$ à 90 000\$ et plus par année !
- ✓ Avancement toujours possible et basé sur le mérite vers des postes dans la direction régionale, la direction des magasins ou des ventes
- ✓ Développement professionnel et en leadership
- ✓ Concours de ventes, voyages à gagner
- ✓ Fantastique programme d'achats pour les employés et pour les cartes de crédit Brick
- ✓ Remboursement des frais de scolarité
- ✓ Milieu de travail sécuritaire et sympathique
- ✓ Événements et programmes de reconnaissance pour les employés
- ✓ Sondage annuel auprès des employés
- ✓ Formation et développement à la fine pointe de l'industrie

Nos avantages sociaux eux aussi sont imbattables!

PROGRAMMES D'AVANTAGES SOCIAUX FLEXIBLES:

- Soins de santé, dentaires et de la vue • Assurance vie
- Incapacité à long terme • Contribution aux RÉER
- Protection pour les congés de maladie et les autres urgences

Venez vous joindre à notre équipe à Gatineau!



Postulez pour cet emploi en
envoyant votre curriculum vitae à :
emploi@thebrick.com ou
par télécopieur : 514-881-4123

450806

250806-146840

Agropur investit 40 millions\$

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La coopérative Agropur investira près de 40 millions\$ dans la construction, à Longueuil, d'un centre d'entreposage et de distribution regroupant toutes les activités de ses deux divisions fromagères, un centre administratif ainsi qu'un centre de recherche et développement.

L'annonce en a été faite hier par le président Serge Riendeau.

Le chef de la direction Pierre Claprod prévoit que les nou-

velles installations deviendront «la plaque tournante d'Agropur en matière de distribution de fromage au Canada».

Les espaces qu'occupait l'entreprise à Laval et à Montréal-Nord ne convenaient plus, d'où la décision de regrouper le tout à Longueuil dans l'espoir de «profiter de synergies au niveau de la chaîne d'approvisionnement», entre autres, a indiqué la compagnie dans un communiqué. Les employés basés actuellement à Laval, Montréal-Nord et à Granby seront transférés à Longueuil.

NOMINATION

Monsieur Luc Raymond

vice-président, opérations

La compagnie Slush Puppie Canada Inc. a le plaisir d'annoncer la nomination de Monsieur Luc Raymond au poste de vice-président, opérations.

Monsieur Raymond, au service de la compagnie depuis 6 ans, possède une solide et vaste expérience dans les domaines des activités d'achats, de contrats et de gestion des stocks et de la sécurité alimentaire. Une nomination des plus importantes au sein de la compagnie.

SLUSH
PUPIE



450346



Sudoku

				2			4	
		8				3		
			5		7	8		
6	2							
								9
			8	9			5	6
	8	5	6		1		3	
7				3				9

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

0347

Solution du dernier sudoku

5	8	9	3	6	2	7	1	4
7	1	2	5	8	4	3	6	9
3	6	4	9	1	7	8	5	2
6	4	7	8	3	9	1	2	5
9	2	1	4	7	5	6	3	8
8	5	3	1	2	6	4	9	7
2	7	5	6	4	3	9	8	1
1	9	6	7	5	8	2	4	3
4	3	8	2	9	1	5	7	6

Par Fabien Savary 0346

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR



0,9028 \$US

0,7054 Euro
9,8232 Peso
105,2853 Yen
0,4761 Livre
24,1429 Rouble

OR



678\$

ARGENT



13,824 \$

TAUX

Directeur 4,25
Hypothèque-5 ans 6,85
Prêt auto-5 ans 8,98
Personnel-3 ans 10,75

S & P/TSX

12 060,48 • -106,87

NYSE

8383,64 • +24,46

Dow Jones

11 369,94 • +17,93

NASDAQ

2172,30 • +11,60

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NETWORKS	2,320	15 318 888
BOMBARDIER B SV	3,220	9 933 039
BEMA GOLD J	5,660	6 285 469
WSTRN OIL SNDS A	28,900	5 864 337
TALISMAN ENERGY	18,950	5 212 485
KINROSS	14,720	5 151 779
EUROZ MIN. J	3,210	5 113 856
BARRICK GOLD	36,320	4 968 682
BK NOVA SCOTIA	47,630	4 553 404
MANULIFE FIN.	36,080	4 293 784
UTS ENERGY	4,450	4 210 780
ROYAL BANK CND	49,240	4 176 500
GOLDCORP	33,300	4 116 349
INCO	85,600	3 593 267
ENCANA	59,270	3 527 308
PURE GLD MNRLS J	0,070	3 473 517
TRNT-DOMINION BK	63,600	3 389 535
CDN NATURAL RES.	58,000	3 141 297
ATLS CLD STRG UN	7,380	2 849 250
JEAN COUTU GR.	12,240	2 790 012
YAMANA RES. J	11,000	2 759 854
SUNCOR ENERGY	87,300	2 741 547
PETRO-CANADA	47,100	2 737 024
BK OF MONTREAL	66,380	2 735 699
BCE	27,600	2 569 433
CAMBIOR	3,610	2 480 139
CN. NTLN RLWAY CO.	48,450	2 423 204
ABITIBI-CONSOL.	2,920	2 403 792
ELDORADO GOLD	5,240	2 394 101
ALCAN	49,770	2 198 689

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
LUXELL TECH. J	+0,025	+62,50
PRGRN DMND WT J	+0,075	+60,00
CAMBIOR D WT	+0,045	+56,25
REX DMND MNG J	+0,025	+35,71
ORL RS. PLC ORD J	+0,170	+21,79
HEMOSOL	+0,025	+20,83
DMND FLDS INTL J	+0,020	+19,05
POINT NRTH ENGY	+0,030	+15,00
HEARX CDN J	+0,180	+13,64
CLCRP 5YR WT J	+0,020	+13,33

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
RENASNT FIN PRTRN	-6,490	-59,87
M8 ENTRTMNT B SV	-0,005	-33,33
MITEC TELECOM	-0,035	-17,50
GOLD RSRVE WT J	-0,210	-16,80
ENDEAVR SLVR WT J	-0,160	-16,16
CNNGHM LNSAY SV	-0,500	-14,29
EVLVD DIGITAL SYS. J	-0,030	-13,64
CALDERA RES. J	-0,010	-13,33
SPECTRL DGNOSTICS	-0,050	-13,16
PURE GOLD MNRLS J	-0,010	-12,50

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var.\$
Allemagne Dax	5847,02	-7,97
Amex Compo	2008,30	+1,39
Corée Sud Compo	1344,61	0,00
Chine Shanghai	1651,02	+0,59
France CAC	5160,32	+11,80
Hong Kong	17083,28	+160,99
Italie Mibtel	37800,00	-7,00
Israël TA	818,30	+5,77
Japon Nikkei	15890,56	+127,97
Mexique IPC	21 282,08	+53,211
Pays-Bas AEX	467,77	-0,01
Roy-Uni FTSE	5888,30	+9,70
Suisse	8165,58	+46,94
Taiwan	6479,91	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var.\$	MDS	
ADHEREX TECH.	0,57	0,00	21,75	-0,15
ALCATEL CA. EX.	12,39	+0,27	28,89	-0,11
BCE	27,60	-0,29	2,32	-0,01
BOWATER CAN. EX.	24,80	+0,30	0,48	0,00
CALIAN TECH.	11,04	-0,06	0,00	0,00
COGNOS	34,67	-0,35	0,15	+0,05
CORTEX PHARMA.	2,89	+0,09	0,32	-0,015
DOMTAR	6,91	-0,09	0,165	+0,005
FRASER PAPERS	7,15	0,00	0,30	+0,005
INTL DATACASTING	0,185	-0,03	12,10	-0,20
JDS UNIPHASE	2,90	-0,07	0,52	0,00
LSI LOGIC	7,90	+0,26	2,30	-0,15
			0,02	-0,004

Fonds mutuels — 3 mois

Fonds gagnants

Fonds	Variation%
Fonds Diversifié Friedberg (US\$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreet Fonds de ressources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles Itée	+28,93
TDK Resource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94

Fonds perdants

Fonds	Variation%
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-43,75
CBOE Nasdaq Volatility Index — VXN	-17,80
CBOE Volatility Index — VIX	-13,41
AGF Catégorie titres actif japon	-11,93
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C\$	-11,83
Fonds Pharmaceutique, port 2000	-11,72
CEO Fund	-11,54
@rgentum Portefeuille international élite C\$	-11,26
@rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C\$	-10,96
Fonds Pharmaceutique, port 2001	-10,86

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
Lucent Tech.	2,30	51 007 000
Ford Motor	8,26	34 172 800
Exxon Mobil	69,41	21 504 700
Pfizer	27,60	21 182 400
Nortel Networks	2,11	20 688 700
Sprint Nextel	16,72	20 448 200
General Electric	34,19	18 400 500
Adv. Micro Devices	24,40	17 450 700
Bank of America	52,29	16 074 400
Time Warner	16,53	15 777 700

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
SIRVA	+0,63	+26,81
Reliance Steel & Alum.	+3,12	+10,35
Coachmen Industries	+0,92	+10,04
IHS	+2,80	+9,71
Bally Total Fttnss Hold.	+0,24	+8,99
Avntne Rnw. Enry Hld.	+1,93	+7,98
Brady	+2,69	+7,80
Cooper Tire & Rubber	+0,60	+7,04
Quiksilver	+0,86	+6,54
Vonage Holdings	+0,46	+6,50

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
Ocwen Financial	-1,64	-10,15
R & G Financial	-0,54	-6,76
WESCO International	-4,03	-6,65
CNA Surety	-1,43	-6,58
Sea Containers	-0,16	-6,56
Jcksn Hwtv Tax Serv.	-2,10	-6,03
Signet Group plc	-1,27	-5,93
Sea Containers	-0,15	-5,81
Zarlink Semiconductor	-0,12	-5,45
Boston Beer	-1,79	-5,45

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
NASDAQ-100	38,73	69 697 069
Intel	19,68	57 552 900
JDS Uniphase	2,64	34 808 486
Cisco Systems	21,68	34 801 351
Microsoft	25,84	31 222 842
Sun Microsystems	4,99	29 668 071
Apple Computer	66,48	23 528 224
Oracle	15,52	21 413 995
eBay	27,17	21 289 267
Applied Materials	16,69	19 820 334

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
DGSE Companies	+0,57	+23,46
LML Payment Syst.	+0,57	+18,59
Numerex	+1,38	+17,90
Restoration Hrdware	+1,04	+16,94
Hurray! Holding	+0,86	+15,41
Parlux Fragrances	+0,89	+15,16
LightPath Tech.	+0,52	+14,29
United Heritage	+0,38	+13,82
IDM Pharma	+0,32	+13,73
Arena Pharma.	+1,42	+13,42

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
SGX Pharmaceuticals	-1,89	-41,09
Renasant	-13,59	-30,79
CryoCor	-0,48	-17,58
Kirkland's	-0,72	-14,40
Bookham	-0,51	-12,85
Critical Therapeutics	-0,41	-11,05
NaviSite	-0,37	-8,96
Handheld Entertnment	-0,39	-8,48
China BAK Battery	-0,60	-7,96
pSivida	-0,19	-7,79

Eva se retrouve dans le Top 3

En accédant au *Top 3* de *Canadian Idol*, hier, Eva Avila est devenue la première francophone à se rendre aussi loin dans la compétition pan-canadienne. La Gatinoise de 19 ans surpasse ainsi la quatrième place décrochée par la Québécoise Audrey de Montigny, en 2003.



Valérie
Lessard

vlessard@ledroit.com

Dernière fille à pouvoir aspirer au titre, Eva n'a pas eu à s'inquiéter trop longtemps de son sort. Dès que l'heure du verdict a sonné, hier soir, elle a appris qu'elle passait à la prochaine ronde éliminatoire.

Avec sa voix qui n'est pas sans rappeler celle du leader d'Our Lady Peace, le Néo-Écossais Chad Doucette, âgé de 18 ans, a pour sa part été éliminé, ayant reçu le plus petit nombre des 4,3 millions de votes enregistrés lundi soir — un record dans l'histoire de l'émission de CTV.

Ce sont donc le Terre-Neuvien Craig Sharpe, âgé de 16 ans, et Tyler Lewis — le représentant de la Saskatchewan de 20



PHOTO COURTOISIE RÉSEAU CTV

Tyler Lewis, Eva Avila et Craig Sharpe ont accompagné Chad Doucette après le verdict lors de l'émission *Canadian Idol*, hier soir.

ans s'est toutefois retrouvé en danger pour la première fois, cette semaine — qui complètent le trio toujours dans la course au titre de *Canadian Idol*.

EVA DOIT VOIR GRAND

En se présentant sur la scène du théâtre John Bassett pour connaître les résultats du vote populaire, Craig, Tyler, Chad et Eva, les traits tendus, visiblement très nerveux, ont tous eu droit à quelques mots d'encouragement et des conseils de la part des juges.

«Eva, tu dois voir très grand. Je parle cinéma, télévision, musique, a mentionné Farley Flex à la Gatinoise. Tu dois maintenant penser à intégrer tous ces éléments dans ta future carrière, puisque tu as le potentiel nécessaire pour réussir dans tous ces domaines.»

EN ROUTE POUR NEW YORK

Après avoir visité Nashville, il y a deux semaines, pour y rencontrer la chanteuse country Martina McBride, les membres du *Top 3* s'envoleront pour New York, au cours des prochaines heures. Ils y ont rendez-vous avec le nouvel invité de la semaine : nul autre que le légendaire Tony Bennett.

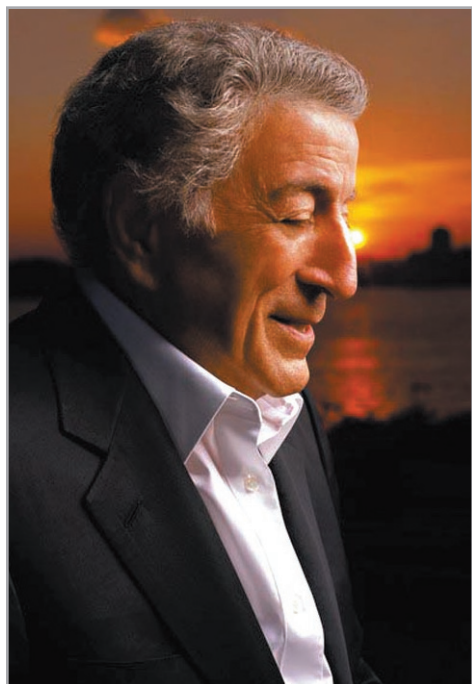
Eva, Craig et Tyler lui rendront d'ailleurs hommage, lundi soir, en revisitant tous les trois deux chansons du catalogue de l'artiste, en plus d'enregistrer dans la Grosse Pomme un reportage visant à souligner de façon spéciale la faste carrière de Tony Bennett et sa toute première participation à une émission de la franchise *Idols*. Le chanteur, qui a récemment célébré ses 80 ans et qui lancera une compilation de duos le 26 sep-

tembre, prendra aussi part à la soirée éliminatoire de mardi prochain, qui durera, exceptionnellement, une heure.

DES LIGNES TÉLÉPHONIQUES OCCUPÉES

Les admirateurs outaouais d'Eva Avila ont par ailleurs dû faire preuve de patience, lundi soir, afin d'enregistrer — gratuitement — leurs votes pour elle. Devant la forte demande, notamment en provenance de Gatineau et des environs, les lignes téléphoniques ont vu rouge, au cours des deux heures qui ont suivi les prestations du *Top 4*.

Plusieurs fans se sont frottés à des lignes occupées pendant de longues minutes avant de pouvoir voter et, ultimement, de permettre à leur candidate préférée de poursuivre sa quête du titre d'idole canadienne.



Les membres du *Top 3* s'envoleront pour New York, au cours des prochaines heures. Ils y ont rendez-vous avec le nouvel invité de la semaine : nul autre que le légendaire Tony Bennett.

Manon LeBlanc
inspiration
EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT!

Les Éditions
gesca

POUR LES ABONNÉS LeDroit
privileges
10% DE RABAIS
SUR CE MAGAZINE

Pour en profiter cyberpresse.ca/privileges



Retrouvez
Manon LeBlanc
dans

Manon
tu m'inspires!

lundi 19 h 30
et vendredi 22 h 30 à canal **vie**

TVA mise sur des émissions éprouvées

Rollande Parent
PRESSE CANADIENNE

La programmation d'automne 2006 du réseau TVA repose sur des valeurs éprouvées et des émissions pour lesquelles il y a une fidélité d'écoute, et pour la direction du télédiffuseur, il n'est pas question de changer une formule gagnante.

Cela est vrai autant pour le créneau de l'information que pour ceux des variétés et des téléseries. «On s'est offert une grille rassurante. TVA sent vraiment depuis plusieurs années que les téléspectateurs prennent rendez-vous quotidiennement avec nous si bien que nous avons décidé d'offrir une programmation qui ne trahira pas cette loyauté», a fait valoir France Lauzière, vice-présidente de la programmation, hier, au moment de la divulgation de la grille horaire.

Cela est particulièrement vrai dans le créneau de l'information

où Pierre Bruneau (à Montréal) et Pierre Jobin (à Québec) s'occuperont du bulletin de nouvelles du midi. Pour Bruneau, il s'agira d'une trentième année de présentation de nouvelles et d'un retour dans cette case horaire où il se trouvait jusqu'à l'an 2000.

Pierre Bruneau reviendra pour le 17 h, avec Paul Larocque pour «davantage de nouvelles et moins d'analyses et de commentaires», a indiqué le responsable de l'information à TVA, Serge Fortin. On y entendra régulièrement de Washington Richard Latendresse et pour l'émission du 11 septembre, Claude Charron présentera un reportage de Paris où il est maintenant installé.

Sophie Thibault se retrouvera à la barre du bulletin de fin soirée, à 22 h.

Le service d'information disposera de deux nouveaux correspondants: Raymond Filion, à Ottawa, et Alexis Deschênes, à Québec, s'ajouteront à ceux déjà

en place.

Au chapitre des téléseries, *Lance et Compte*, créé il y a 20 ans, est de retour cet automne avec dix épisodes de même que *Poupées russes* (pour une dernière saison) et *Nos étés* avec six épisodes, *Le Négociateur* avec deux nouveaux personnages Louise Forestier et Sylvain Marcel dans un rôle pas du tout rassurant.

Occupation double qui a déjà décroché des cotes d'écoute de deux millions mettra en vedette ce coup-ci de jeunes professionnels pendant 90 minutes le jeudi à 20 h.

L'émission *J.E.* revient à l'entente pour une 14^e année en raison de «sa pertinence», a fait valoir Serge Fortin qui a souligné le nombre record de 3500 demandes d'aide reçues au cours des quatre derniers mois. On y fera davantage de tests d'équipements et de produits.

Parmi les nouvelles émissions: le jeudi, en soirée, Sophie Thi-

bault cassera la glace de *Chaîne d'artistes* où on apprendra qu'elle a toujours rêvé d'être une humoriste, comme Lise Dion, avec qui elle discutera le temps d'un pique-nique.

TÉLÉ SUR LE WEB

Cet automne, graduellement, le réseau TVA va diffuser ses émissions d'information sur le Web, au même moment où elles le sont sur l'écran de télévision. En prime, aux internautes, on présentera les éléments essentiels des bulletins à venir. Les présentateurs Sophie Thibault et Pierre Bruneau se prêteront à l'exercice.

Les trois ou quatre prochains mois serviront à expérimenter cette avenue. Marie Comtois, directrice du contenu nouveaux médias surveillera ça de près.

«Pour répondre aux besoins des gens et tenir compte des nouvelles réalités, on a décidé de mettre un accent particulier sur le virage technologique, de l'énergie à trouver des concepts, des segments d'émissions performantes pouvant se retrouver sur d'autres plateformes de diffusion que la télé», a déclaré M^{me} Comtois hier lors de la présentation de la programmation d'automne.

«On veut mesurer l'intérêt et ajuster notre technologie au besoin», a-t-elle ajouté.

Ainsi dès le 5 septembre, TVA en direct.com sera accessible sur le Web. Dans les semaines suivantes s'ajouteront les bulletins de nouvelles. En parallèle, LCN et ARGENT diffuseront leur programmation respective sur leur site.

Le réseau CBC domine les sélections des prix Geminis

Presse Canadienne
TORONTO

Une série annulée cet hiver par la télévision anglaise de Radio-Canada (CBC) a récolté le plus grand nombre de nominations en vue de la 21^e édition des prix Geminis, récompenses de la télévision canadienne anglaise qui seront décernées le 4 novembre.

La série *This Is Wonderland* — retirée de l'horaire en février avant la fin de sa troisième saison — récolte 12 nominations, notamment pour la meilleure série dramatique, le meilleur réalisateur, le meilleur scénario et la meilleure actrice (Cara Pifko).

Pour sa part, la série *ReGenesis*, diffusée sur la chaîne The Movie Network, reçoit 10 nominations, dont la meilleure série dramatique, le meilleur réalisateur (Ken Girotti, Ron Murphy) et le meilleur acteur (Peter Outerbridge).

Slings and Arrows et *Terminal City* sont aussi en lice dans la catégorie meilleure série dramatique.

Les autres candidats dans la catégorie meilleur acteur sont Gil Bellows (*Terminal City*), Nigel Bennett (*At the Hotel*), Nicholas Campbell (*Da Vinci's City Hall*) et Mark McKinney (*Slings and Arrows*).



Les Productions Adrien Clavet
présente au Théâtre du Casino du Lac-Leamy
un spectacle bénéfice

Artistes sous toutes les coutures

Animatrice
Sonia Benezra

■

Défilé des couturiers
Antoine & Taillefer
Louis Campeau
Jefferson Sukhoo

Avec la collaboration de
Angie's Models
et
rinaldo
Hair Designers & Spa

■

Micheline Scott
interprète de l'Outaouais

■

Des danseurs du Match des Étoiles
au profit de
Entraide familiale de l'Outaouais,
la Fondation franco-ontarienne
et le Gîte Ami

Samedi, 23 septembre 2006
100 \$

Billets en vente à la billetterie du Casino du Lac-Leamy
ou sur
admission.com

1 800 361-4595



VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

Retour à l'école

les essentiels de la rentrée



- TOUS les ENTOILAGES
- TOUS les COTONS imprimés VIP
- TOUTE la POPELINE 45 ou 60po cour. jusqu'à 4,99m
- TOUTE la FLANELLETTE imprimée 45 ou 60po cour. jusqu'à 6,99m
- TOUTES les VOILES à DRAPERIE 100% polyester 60-118po/150-300cm cour. jusqu'à 39,99m
- TOUTES les tisses à RIDEAU DE DOUCHE uni ou imprimé 100% polyester 72po/180cm cour. 8,99m
- VINYLE d'EXTÉRIEUR résistant à l'eau et au soleil 54po/137cm cour. 12,99m



*Valide du 6 au 10 septembre 2006. Un coupon par personne. Le coupon original doit être remis au moment de l'achat. Non valide sur chèques-cadeaux, abonnements club élite, commandes sur-mesure ou à domicile. Ne peut être combiné à aucune autre offre.


920, boul. Maloney ouest
819 568-2405

Lun. à Mar.: 9h30 à 18h00 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
 Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

rinaldo
HAIR DESIGNERS & Spa

GINSBERG GINGRAS
Difficultés financières? parlons-en...
www.ginsberg-gingras.com

Emery
Plus qu'un centre jardin
600, boul. Maloney est, Gatineau

Tom Cruise trouve un nouvel investisseur

La société de production de Tom Cruise, séparée depuis la semaine dernière de la compagnie cinématographique américaine Paramount Pictures, a signé un accord de financement sur deux ans avec Daniel Snyder, propriétaire de l'équipe professionnelle de football des Redskins de Washington.

Associated Press
LOS ANGELES

Le marché conclu entre la société de production Cruise/Wagner et la First & Goal LLC de Snyder va permettre à Tom Cruise et à son associée Paula Wagner de fai-

re tourner leur affaire et de produire des films dont l'acteur pourrait être la vedette. Il leur reste à trouver une compagnie pour financer la production de ces films et une société de distribution. First & Goal a été spécialement mise en place pour investir dans la société de la star hollywoodienne.

«Nous sommes des entrepreneurs et nous aimons saisir des opportunités qui offrent de grandes chances de succès et d'innovation», a expliqué Mark Shapiro, ancien directeur de la chaîne américaine de sport ESPN, qui sera chargé de gérer les investissements dévolus à Cruise/Wagner. «Cet investissement est grandiose.»

Les deux derniers films que Tom Cruise a tournés pour la

Paramount (*La Guerre des mondes* et *Mission: Impossible 3*) ont rapporté près d'un milliard de dollars. «Ce nouveau partenariat nous permettra de travailler avec tous les studios et d'élargir nos bases», a souligné lundi Paula Wagner.

Les détails financiers de l'accord n'ont pas été révélés.

SALAIRES ET DÉPENSES

Jusqu'à la semaine dernière, la Paramount détenait l'exclusivité pour financer et distribuer les

films de la société Cruise/Wagner. En retour, la firme payait la bagatelle de 10 millions\$ US par an pour couvrir les salaires, les frais et autres dépenses. Avant que les pourparlers avec la société de l'acteur et de Paula Wagner ne s'enveniment, Paramount avait revu ce chiffre à la baisse lors du renouvellement de l'accord, un prix qui avoisinait les 2 millions\$ annuels.

Dans les colonnes du *Wall Street Journal*, le pdg de Viacom (conglomérat dont fait partie la

Paramount) avait annoncé le 23 août sa décision de mettre un terme à sa longue et très profitable relation avec la société de production Cruise/Wagner. Sumner Redstone avait justifié sa décision par «la conduite récente» de l'acteur, qui était «inacceptable pour la Paramount».

L'accord conclu lundi permet à Tom Cruise de tourner dans les films produits et distribués par n'importe quel studio, des termes identiques à ceux qui le liaient à la Paramount.

Plus que quelques jours pour voir Emily Carr. Nouvelles perspectives au Musée des beaux-arts du Canada.



444304

CCN NCC

Spectacle SON et LUMIÈRE sur la colline du Parlement

Un succès retentissant!

PLUS DE 227 000 PERSONNES ONT ASSISTÉ AU SPECTACLE L'AN DERNIER!

TOUS LES SOIRS, JUSQU'AU 10 SEPTEMBRE. À 21 H 30 ET À 22 H 30.

613-239-5000
www.capitalecanada.gc.ca/sonetlumiere



Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

Canada

447935

OPÉRA LYRA OTTAWA 2006-2007



Gioachino Rossini
THE BARBER OF SEVILLE
Le Barbier de Séville

à partir de 39\$

Les 9, 11, 13 et 16 septembre 2006
Toutes les représentations sont à 20 h Salle Southam, CNA

Le summum de l'opéra comique!

Billetterie du CNA ou ticketmaster.ca 613.755.1111

www.operalyra.ca
2 ave Daly, Bureau 110, Ottawa, ON K1N 6E2

Bell
Commanditaire de la saison

449577

Dominic Paquet

4 DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS
1 2 8 9 SEPTEMBRE
SOYEZ-Y!



Mise en scène : Joseph Saint-Gelais www.dominicpaquet.com

«[...] IL EST SI DRÔLE!»
- Marie-André Hamel, Rock Détente 94,9

«[...] J'AI RI DU DÉBUT À LA FIN!»
- Stéphanie Guérette, Couleur FM 97,1

«[...] MENÉE À COUP DE BLAGUES.»
- Geneviève Turcot, Le Droit

«[...] TRÈS TRÈS DRÔLE.»
- Martin Grenier, CJRC 1150

«[...] ÉTOURDISSANT DE RIRE!»
- Martin Tremblay, Le Snooze, Énergie 104,1

BILLETS DISPONIBLES
ticketmaster Voyageur TERMINUS VOYAGEUR
(613)755-1111 www.ticketmaster.ca 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

ou à la billetterie du Cégep à compter de 19 h, les soirs de spectacles.

Auditorium du Cégep de l'Outaouais
jusqu'au 9 septembre (les vendredis et samedis)

UNE PRÉSENTATION DE **SUBWAY** DE L'OUTAOUAIS

Phaneuf Mise en scène : Joseph Saint-Gelais

Économisez les frais de service et obtenez un rabais de 5\$ le billet (27\$ au lieu de 32\$) pour le NOUVEAU spectacle de Louis-José Houde en présentant votre billet de Dominic Paquet à la billetterie du Cégep de l'Outaouais lors de l'entracte.

EN PRIMEUR ÉTÉ 2007
Le NOUVEAU spectacle de Louis-José Houde
Assistez au spectacle de Dominic Paquet et soyez les premiers!

Du 6 juillet au 8 septembre 2007
Auditorium du Cégep de l'Outaouais

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 30 AOÛT 2006

Des artistes appuient le projet de la Maison de la culture des Collines

Audrey Lord
alord@ledroit.com

Après des citoyens, des élus et des organismes communautaires, voilà que des artistes, Victor Pilon en tête, plaident en faveur du projet d'une maison de la culture à Sainte-Cécile-de-Masham.

«Je suis très heureux et surtout très honoré d'être ici et de manifester mon appui à la construction d'une maison de la culture à Sainte-Cécile-de-Masham», a déclaré hier Victor Pilon. Originaire du secteur, l'artiste et metteur en scène de renommée internationale estime que la présence d'institutions culturelles hors des grands centres urbains est essentielle. «Quand les institutions culturelles sont près, t'es porté à aller voir ce qui se passe là, c'est important pour les jeunes et la relève, il faut la vivre la culture», a-t-il expliqué hier en quali-

fiant le projet d'audacieux et de visionnaire.

Celui qui a créé ses premiers projets artistiques « dans le sous-sol de l'église de Masham » plaide donc en faveur du projet de construction d'une maison de la culture dans son patelin. Le fondateur de la Boîte à chanson à Gatineau, Réjean Desjardins, était aussi aux côtés des promoteurs hier pour donner son appui.

Les membres de la Fondation de la Maison de la culture des Collines qui planchent sur le projet depuis deux ans étaient évidemment très heureux du soutien des artistes de la région. «Pour nous c'est très important et ça nous touche beaucoup», a commenté la présidente de la Fondation, Claire Gauvreau.

Les promoteurs du projet sauront dans moins d'une semaine si les élus municipaux de La Pêche opteront pour la construction d'une maison de la culture à

Sainte-Cécile-de-Masham plutôt que pour la construction d'un centre communautaire à Wakefield. Les conseillers dévoileront leur décision lors de la séance du conseil mardi prochain.

«On est vraiment en réflexion actuellement, les deux projets sont vraiment différents», a indiqué le conseiller Michel Gervais, ouvertement en faveur du projet de Sainte-Cécile-de-Masham. Ce secteur est le centre géographique de la municipalité de La Pêche, 55 % des citoyens permanents de la municipalité y vivent et les écoles primaires et secondaires y sont concentrées, fait valoir M. Gervais.

Selon les promoteurs du projet, le coût de la maison de la culture s'élèverait à 1,5 million\$. Ils demandent une hypothèque de 750 000\$ à la Ville. Le maire de La Pêche, Robert Bussière, a déjà dit que la municipalité n'a pas les moyens de financer les deux projets.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'artiste Victor Pilon, originaire de Masham, donne son appui à la Fondation de la Maison de la culture des Collines. À ses côtés, on aperçoit la présidente de la Fondation, Claire Gauvreau.

Loto-Québec présente

Le 19^e Festival de montgolfières de Gatineau

LOTTO QUÉBEC présente FESTIVAL MONTGOLFIERES GATINEAU

LeDroit

TVA-CHOT

clubvoyages Guertin

Gagnez un voyage au Nouveau-Mexique!

Procurez-vous un bracelet-passeport 4 jours ou un duo passeport-manèges et inscrivez-vous au www.montgolfieresgatineau.com

Le voyage se déroulera du 12 au 15 octobre 2006 et comprend:

- l'aller-retour pour 2 personnes en avion au départ d'Ottawa, gracieuseté de Club Voyages Guertin
- l'hébergement pour 3 nuits
- une envolée pour 2 personnes à bord de la montgolfière officielle de Gatineau
- un souper en compagnie de l'équipe du Festival
- 500 \$ d'argent de poche.

* Règlements du concours disponibles sur le site Web du Festival au www.montgolfieresgatineau.com

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Watata. (16:30)	Des vertes...	Le Téléjournal	Squelettes...	L'Épicerie	En attendant... / Marc Labrèche	Bons baisers... / Rémy Girard	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	Kiwis...				
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Frasier	CBC News	Canada Now	Coronation...	11 Cameras	Cinéma / AGENT CODY BANKS 2: DESTINATION LONDON (5)	The National	The National	11 Cameras				
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Spin City	News	...Millionaire?	Star! Daily	7th Heaven	Cinéma / WALL OF SECRETS (6) avec Dean McDermott, Nicole Eggert	News	Tonight... (23:35)					
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global National	News Hour	ET Canada	E.T.	Rock Star: Supernova	Windfall	Vanity Insanity	News Final	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Criminal Minds	CSI: New York	News	Late... (23:35)				
2	CBFT	67	67	-	Watata. (16:30)	Des vertes...	Le Téléjournal	Squelettes...	L'Épicerie	En attendant... / Marc Labrèche	Bons baisers... / Rémy Girard	Le Téléjournal/Le Point	Des kiwis... / M.-J. Taillefer					
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	...le marché	La poule aux...	Cinéma / LE SECRET (5) avec Mare Winningham, Tim Matheson	Le TVA 22 heures	Sucré Salé	Cinéma					
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	Most Outrageous Moments	Scrubs / Deux épisodes	Law & Order	News	Tonight... (23:35)					
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		CTV News	Access H.	eTalk	CSI: New York	Justice / Début	The Sopranos	News (23:11)	News (23:41)				
12	TFO	-	18	12	Les Marmitons	Zoé Safari	...de génies	Degrassi...	Panorama	Dimension	Quoi après?	Cinéma / JEAN-PAUL II (4)	Documentaire	Panorama	Dimension			
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		CTV News	eTalk	Jeopardy	CSI: New York	Justice / Début	The Sopranos	News (23:11)	News (23:41)				
13	WHAM	19	19	20	News		ABC News	Access H.	E.T.	George Lopez / Deux épisodes	20/20: Last Days on Earth	News	Nightline					
15	TV5	15	15	35	Journal... (16:55)	La Cible (17:25)	Questions...	Journal FR2	24 idées...	Le Mystère des baleines...	Festival Juste pour rire 2006	Acoustic	Pardonnez-moi	TV5 Le Journal	D'ici et...	Vivre... français		
18	WPBS	11	11	16	Fetch!	Zula Patrol	The Newshour	Nightly Bus.	Cabin Country	Adventure Lodges in N. America	American Masters / Judy Garland	Tavis Smiley	Charlie Rose					
24	TVO	18	2	2	George Shrinks	Tutenstein	Art Attack	Dragonfly TV	Wild / Amber	Time Machine	Black Coffee (2/3)	The Secret	Haunts of the Black Masseur	Black Coffee (2/3)				
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Malcolm	Francs-tireurs / S. Gendron	Cinéma / I... COMME ICARE (4) avec Yves Montand, Pierre Vernier	Cinéma (23:17)						
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	...le marché	La poule aux...	Cinéma / LE SECRET (5) avec Mare Winningham, Tim Matheson	Le TVA 22 heures	Sucré Salé	Cinéma					
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:58)			...vrai monde	À Hollywood...	Cinéma / HAPPY GILMORE (5) avec Adam Sandler	Le Grand Journal	110%	...des plaisirs					
A&E	A & E	28	28	31	American Justice		Cold Case Files	Crossing Jordan	Dog the Bounty Hunter	Inked	Criss Angel Mindfreak							
BRV	Bravo	35	35	40	The Subtleties of Love and Terror	Street Legal	Bravo! Videos	In the Mind of...	Cinéma / TOMMY - A FAMILY PORTRAIT	Hidden Howie	Mann to Mann	...Others	Law & Order					
CD	Canal D	20	29	60	Claudine Mercier	La Machine sportive / Champ Car	Biographies / Keanu Reeves	Caméra tout-terrain	Témoins de l'étrange	72 heures chrono / Le Saint	Hantise / Terreur au Lake Club							
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Bones / Première	Justice / Début	Seinfeld	Friends	The Simpsons	That '70s Show		
LN	Life Network	37	37	45	Matchmaker	Extra	Little Miracles	Skin Deep	Opening Soon	Til Debt do us... / I do, Let's Eat!	Rich Bride...	Buy me	Single	Matchmaker	Til Debt do us... / I do, Let's Eat!			
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Le Flow	VJ Stéphane	TopRock.	Laguna...	Matche-moi...	Embraye avec Babu		
NW	Newsworld	24	24	26	CBC News: Today	BBC News	CBC News	CBC News	...Weddings	CBC News: Tonight	CBC News: The National	Tsunami Wave of Destruction						
RDI	RDI	23	23	28	RDI en direct (12:30)	Dominique Poirier en direct		L'Héritage de l'or des Incas	Le Téléjournal/Le Point	109	Le National	Le Téléjournal/Le Point						
RDS	RDS	33	33	41	Superbike	RDS Motorisé	Sports 30	Baseball / Tigers - Yankees	Sports 30	Info Sports	L'Aventure...	Qc Courses						
DISC	DISC	34	34	42	I shouldn't be Alive	How it's Made	Daily Planet	Discovery Presents / Surviving Katrina	MythBusters / Seasickness	Daily Planet								
TLC	TLC	36	36	34	Take Home Chef	While you were out	Amazing Medical Stories	Untold Stories of the E.R.	Flight 175: As the World Watched	Untold Stories of the E.R.	Flight 175: As the World Watched							
TSN	TSN	32	32	30	In this Corner	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	2006 U.S. Open Tennis	Sportscentre								
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm (15:30)	Esprit libre	Salades de filles	360	Le 514	Solo	Spécial	Infocomm						
CV	Canal Vie	43	43	-	Jeux de société	Déco sur...	Grand Ménage	Oui, je le veux!	Dre Nadia...	Erreurs médicales?	Dépendance maudite	Décore ta vie	César...	...d'adoption	Grand Ménage			
MMX	Musimax	45	45	-	Max 80 et 90	Bande originale	...anglo	...franco	Musicographie / François Pérouse	Les stars et...	...meilleurs groupes métal	Évolution	Les Acoustiques: C. Durand					
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Carl au carré	Les Simpson	Delilah & Julius	6TEEN	...des Titans	Skyland	Futurama	Les Simpson	Henri pis...	Futurama	...du cosmos	Les Simpson	Star ou...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News	Friends	Access H.	Hope & Faith	Cinéma / TERMINATOR 2: JUDGEMENT DAY (4) avec Arnold Schwarzenegger, Linda Hamilton	News							
EVA	Évasion	53	-	-	Airport	Pub	...de plongée	Top des stars	Roses des Sables	...à table	Partons, la mer est belle!	Danse, passion du monde	Americas	Voyage...				
S+	Séries +	54	-	-	Escale à L.A.	Sue Thomas, l'oeil du FBI	Pour la cause	Victimes du passé	Femme\$ de footballeurs	Antonia	Cinéma / SOEUR THÉRÈSE.COM							
Z	Z	56	-	-	Invasion	La Porte des étoiles	...nerdz	...c'est fait	Surnaturel	Le Messager des ténèbres	Les Stupéfiants	Invasion						
H	Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie	Chantiers II / Égoûts	Soldats / Québécois au front	Opération Survie	JAG	Cinéma / WILLIE BOY (3) avec Robert Redford, Robert Blake								
ARTV	ARTV	29	-	-	L'Héritage	Les Belles Histoires des pays...	Bibliotheca	Cinéma / LES AILES DU DÉSIR (1) avec Bruno Ganz, Solveig Dommartin	Relais...	États humains	Elles							

Bracelets-passeports en vente partout jusqu'au mercredi 30 août.

Passeport 4 jours* 25 \$ Duo passeport-manèges* 53 \$

*Vous permet de voyager gratuitement à bord de tous les autobus de la STO du 1^{er} au 4 septembre 2006

Loto-Québec
présente
**Le 19^e Festival
de montgolfières
de Gatineau**



Sur la Grande scène
Molson Dry

Vendredi
1^{er} septembre
(bracelet quotidien 20 \$)
SIMPLE PLAN
Ricky Paquette
Première partie: MOBILE

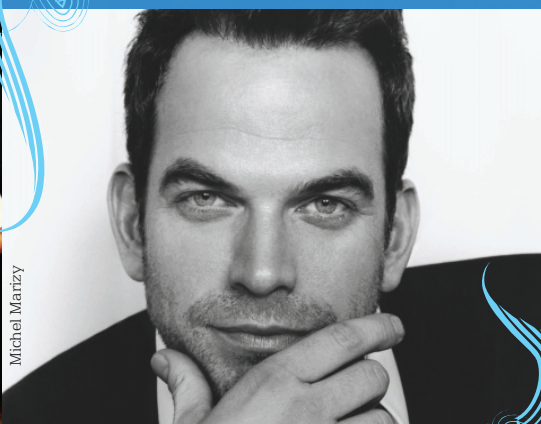
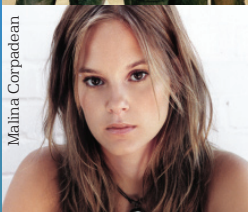
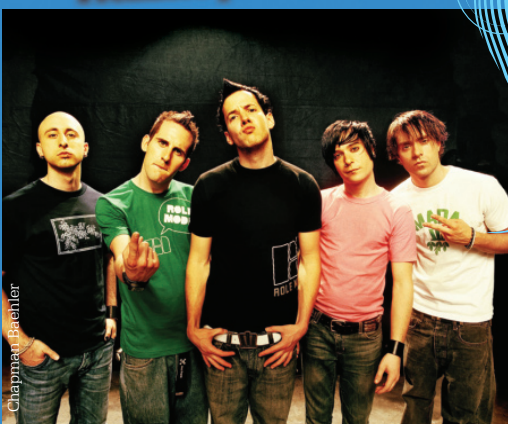
Samedi
2 septembre
(bracelet quotidien 15 \$)
Garou
Geoffrey
Feu d'artifice
PJC Michel Quesnel

**Couronnez
votre
été** **Plus**

- 80 montgolfières dont 11 formes spéciales
- 8^e Championnat canadien d'athlètes de force
- 6^e Cypher North, compétition nationale de b-boying breakdancing)
- Programmation relevée et spectacles continus pour les enfants dans Le Petit monde enchanté
- Dôme de la magie Rona avec 3 magiciens exceptionnels!
- Démonstrations enlevantes de sports extrêmes
- Vent en fête Desjardins, pour les flyés du cerf-volant...
- Plus de 40 manèges, 20 amuseurs publics, 250 spectacles et activités au cours du week-end!



Chantal Lacroix
porte-parole



**Concours
Je m'envole au
Nouveau-Mexique**

Achetez votre bracelet-passeport et inscrivez-vous en ligne au www.montgolfieresgatineau.com pour courir la chance de gagner une envolée pour deux personnes à bord de la montgolfière du Festival... au Nouveau-Mexique!!! Une valeur de 2000 \$.

**Points de vente
officiels pour le
bracelet-passeport**

Rona L'entrepôt, Les Promenades, Les Galeries de Hull, Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais, Galeries Aylmer, Fido Gatineau / Ottawa, Place d'Orléans

Dimanche

3 septembre
(bracelet quotidien 15 \$)

Stéphanie Lapointe
Annie Villeneuve
Véronic Dicaire
Marjo

Annie Lefebvre
Illumination nocture
époustouflante!

Lundi 4 septembre

(bracelet quotidien 15 \$)

**Les Cowboys
Fringants**

Sage Délire

Renseignements

www.montgolfieresgatineau.com

Info-Ligne **fido** 1 866 319-FIDO



Universal se lance dans la musique gratuite en ligne

Universal Music, numéro un mondial de l'industrie du disque, va proposer le téléchargement gratuit aux États-Unis et au Canada de son catalogue sur Internet, une première rendue possible par la publicité et destinée à contrer Apple et le succès de son iTunes.

Agence France Presse
NEW YORK

L'annonce, dévoilée hier, est inédite à ce jour alors que le créa-

teur de l'iPod – qui détient selon les études de 70 à 85 % du marché américain de la musique numérique – a balisé le terrain d'un modèle économique payant, avec



ARCHIVES

revenus publicitaires. Interrogé par l'AFP, un porte-parole d'Universal Music à New York n'a pas non plus détaillé ces revenus ni la rentabilité attendue. À titre de comparaison, le moteur de recherche Google voit ses bénéfices grimper plus vite que son chiffre d'affaires, généré par la publicité.

Quant au succès de ce nouveau modèle, « il est trop tôt pour savoir, nous laisserons les consommateurs décider », a indiqué ce porte-parole.

Les deux partenaires se défendent de vouloir concurrencer iTunes, qui fonctionne exclusivement avec l'iPod dont le succès depuis son lancement en 2001 en a fait un véritable phénomène de société.

« C'est un modèle supplémentaire et légal d'accès à de la musique sur Internet, car nous savons que les consommateurs aiment pouvoir acheter de différentes manières », fait-on valoir chez Universal.

Pour Mark Mulligan, analyste chez Jupiter Research, « il est trop tôt » pour savoir s'il s'agit d'une menace pour iTunes alors que le marché de la musique numérique commence à se diversifier.

« La position dominante d'Apple signifie qu'il n'y a qu'une seule direction vers laquelle sa part de marché peut aller, le bas », ajoute cet analyste.

Le problème à plus long terme, selon lui, est la mise au point de standards pour les fichiers musicaux qui permettront au consommateur de les écouter sur le baladeur numérique de son choix.

Pour Universal comme pour SpiralFrog, le nouveau service est un moyen de lutter contre le téléchargement pirate de musique sur Internet, un phénomène de société qui fait l'objet d'une véritable croisade de l'industrie du disque: fin juillet, le site pirate Kazaa a conclu un accord amiable pour devenir légal et suspendre les poursuites judiciaires.

Selon l'association représentant l'industrie du disque, l'IFPI, le piratage sur Internet représente environ 40 % de la musique téléchargée.

un morceau vendu 99 cents l'unité. Universal Music, filiale du groupe français Vivendi Universal, s'est associée à la jeune société new-yorkaise SpiralFrog pour

lancer un service fin 2006 en version expérimentale.

Les modalités financières n'ont pas été divulguées, SpiralFrog se contentant d'indiquer que le projet reposait sur un partage des

COUP DE CŒUR DE LA SAISON

RICARDO

PLUS DE 60 RECETES

Tout est bon c'est l'automne!

Feuilleté aux poires
Sauce bolognaise
Gâteau Boston

Cuisiner avec les graines de lin

MENU POUR LA SEMAINE - SAUMON 5 MINUTES - RISOTTO AUX PÊCHES

POUR LES ABONNÉS **LeDroit** privilèges
10% DE RABAIS SUR CE MAGAZINE

EN KIOSQUE MAINTENANT

Pour en profiter cyberpresse.ca/privileges

Cuisez avec Ricardo, du lundi au vendredi, 11 h, sur les ondes de Radio-Canada

Les Éditions **gesta**

DAn(E)Z

Bouts de chou [Mère et enfant de 2 à 3 ans]
Créativité [Pour les 3 à 5 ans]
Ballet classique [De 6 ans et plus]
Programme intensif Répertoire
Jazz [10 ans et plus]
Hip-Hop [7 ans et plus]
Moderne
Irish Step Dancing [Style River Dance]
Break Dancing [Pour 13 ans et plus]
Claquette [7 ans et plus]

ÉCOLE DE BALLET **LeDuc**
pour l'amour de la danse depuis 1940

Inscriptions :
À compter du 21 août par téléphone entre 13 h et 19 h ou se présenter les 30 et 31 août 2006 entre 17 h et 21 h.

771-8560 672, boul. St-Joseph, Hull

Cinéma 613 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 25 AU 31 AOÛT 2006
*Aucun laissez-passer accepté

*HOW TO EAT FRIED WORMS (v.o.a.) G 7:10 9:10
*ACCEPTED (v.o.a.) GDJE 7:15 9:20
*SNAKES ON A PLANE (v.o.a.) 13+ violence 6:50 9:15
BON COP BAD COP (v.o.f.) 13+ langage vulgaire 7:00 9:30

INFORMEZ-VOUS SUR NOS SPÉCIAUX POUR LES FÊTES D'ENFANTS!

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 819 568-6070
Tous les jours 6,99 \$

LE SECRET DE MA MÈRE (13+) 1:15 3:30 7:05 9:20
PIRATES DES CARAÏBES : LE COFFRE DU MORT (G) (DÉCONSEILLÉ AUX ENFANTS) 12:00 3:00 6:00 9:05
BON COP, BAD COP (13+) (VIOLENCE, LANGAGE VULGAIRE) (V.F.) (2 ÉCRANS) 12:30 1:30 3:15 4:10 6:30 7:20 9:15 9:50
LA FERME EN FOLIE (G) 12:15 2:15 4:15
WORLD TRADE CENTER (G) (DÉCONSEILLÉ AUX ENFANTS) (V.F.) 12:45 4:00 6:50 9:35
SERPENTS À BORD (13+) (VIOLENCE) 1:00 3:35 7:10 9:30
SNAKES ON A PLANE (13+) (VIOLENCE) 7:30 9:45
COMMENT MANGER DES VERS DE TERRE (G) 12:20 2:20 4:20 4:45 9:00
LE FESTI-BIÈRE (16+) 1:10 3:45 7:00 9:40

SON DIGITAL

Couleur fm 97.1

« Café Zen »
dès 6 h, du lundi au vendredi avec André Blanchette

La radio anti-stress

Les petites annonces cyberpresse.ca 613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h

Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782

Grid of 12 categories: Avis (102 à 107), Marchandises et services (118 à 222), Experts (243 à 310), Emplois (311 à 380), Logements (400 à 475), Propriétés (478 à 579), Commerces et industries (580 à 598), Services divers (599 à 603), Véhicules (604 à 684), Avis nécrologiques (Pages subséquentes aux petites annonces), and a notice about errors.

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

MARCHANDISES ET SERVICES 0 à 5 ans, garderie non subventionnée... ACADÉMIE ISABELLE JOBIN... AIDEZ-NOUS À AIDER!... ALMONI.CA (site internet)... ANGERS, 3 places, garderie... AUBAINE! 1999 Kawasaki Vulcan... BOXER, femelle, habituelle avec enfants... CHIOTS BORDER/COLLEY, ENREGISTRÉS... COURS d'anglais... COURS de violon... FOIN: balles rondes... HULL, anglais, garderies... HULL (Val Tétréau) 31-33-35 de Lanaudière... LABRADOR noirs, mère golden retriever... MÉGA VENTE DE VÉLOS... MOBILIER de chambre... MOBILIER s/manger... PIANO, table et 4 chaises... POËLE à BOIS Voyageur... RÉFRIG. G.E. noir... RÉPARATIONS à domicile... RESTAURANT-bar à vendre... SALON de coiffure, équipement...

MARCHANDISES ET SERVICES Services de rédaction, composition et écriture... SOFA Eliran, gris noir... SPÉCIAL de printemps... VACANCES avec les Incas!... VÉRANDA 15X11' + moustiquaire... EXPERTS 100% A BAS PRIX... LAISSEZ les lucioles... LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS... EMPLOIS 0-5 ANS... 2 COIFFEURS... CHAUFFEUR classe 1... CHEZ CORA DÉJEUNERS GATINEAU ET HULL recherche cuisinier(ère)... COMMIS au magasin... COUTURIÈRE recherchée... CREDICO. Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques... OLIVE & CO. Nouveau restaurant à Gatineau...

EMPLOIS DÉPÊCHEZ-VOUS!!! C'EST VRAIMENT RIDICULE... Directeur(trice) d'activité recherche(e)... EAU LABRADOR Nous sommes le #1... Le candidat parfait sera énergétique... Veillez faire parvenir votre C.V. disant pourquoi vous devriez être choisi... Nous remercions tous les postulants... EMBASSY WEST HOTEL 1400 AV. CARLING, OTTAWA... recherche concierge en rénovations... GRILLADERIE MARCUS RECHERCHE - Serveur(se) - Commis de salle - Cuisinier(ère) - Aide-cuisinier - Plongeur(se) - Très bonnes conditions... LE BIFFTHÈQUE recherche gérant(e) de s/manger... MTÉE PAIEMENT, 2 places, 2 ans et +... OLIVE & CO. Nouveau restaurant à Gatineau...

EMPLOIS PATIO VIDAL préposé(e)s aux loteries vidéo demandé(e)s de soir et de nuit... recherche employés temps plein et temps partiel: barmain(man), serveur(se), hôte(esse), commis-débarasseur(se), cuisinier(ère) et plongeur(se)... RECHERCHE un(e) "Nanny" pour enfants de 14 et 15 ans... REPRÉSENTANT(E)S des ventes, secteur imprimerie... SECRÉTAIRE médicale avec exp., bilingue... SERVEUR(EUSE) demandé(e), 0-35 heures... TÉLÉPHONISTE bilingue (h./f.), temps partiel... VENDEUR avec expérience de mandé pour le domaine de l'automobile... VENDEUR(EUSE) avec exp. pour produits de construction... VENDEUR(EUSE) pour pâtisserie/café à Aylmer... LOGEMENTS 184 MUTCHMORE, chambre à louer... 1 CHAMBRE, cessation de bail... 1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 4 appareils... 1 CHAMBRE, grand, style unique... 1 CHAMBRE, Hull, Le Plateau... 1 CHAMBRE, Promenades, Gatineau... 1 CHAMBRE, Pte-Gatineau... 1er 2 MOIS, \$495, chauffé, eau chaude... 2 BELLES CHAMBRES, logement à louer à Gatineau... 2 CHAMBRES, 1er nov., bas duplex...

LOGEMENTS 2 CHAMBRES, 1er oct., logement à louer à Hull... 2 CHAMBRES, 1er sept., Orléans... 2 CHAMBRES, 1er sept. ou oct., entouré de verdure... 2 CHAMBRES, 34 Claire, logement à louer à Gatineau... 2 CHAMBRES, \$760 nég. tout incl... 2 CHAMBRES, beau, balcon, logement à louer à Hull... 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, tout incl... 2 CHAMBRES, chauffe, non éclairé, 4 appareils... 2 CHAMBRES, joli et spacieux 3 étages... 2 CHAMBRES, libre, Templeton, s/sol... 2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrig... 2 CHAMBRES, près Promenades, logement à louer à Gatineau... 2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé non éclairé... 2 CHAMBRES, spacieux, constr. 2003... 3 CHAMBRES, 1er juil., 2 min. UQO... 3 CHAMBRES, \$700, 1er oct. non chauffé... 3 CHAMBRES, libre, logement à louer à Gatineau... 3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé... 3 CHAMBRES, idéal personne seule... 4 CHAMBRES et +, beau duplex... ACCUEILLANTE, meublée, chambre à louer... AYLMER, boul. Wilfrid Lavigne... BUREAU à partager avec comptable agréé...

LOGEMENTS CHAMBRES au s/sol avec salon, câble internet... ATTENTION! CITÉ-DES-JEUNES, logement à louer à Hull... COLOCATAIRE DEMANDÉ(E), pour compagnie... GATINEAU, 2 appareils, garçonnière chauffée... GATINEAU, maison à louer, 3 chambres... HULL, 3-1/2, chauffé, éclairé, stat., libre... HULL, \$490, libre, poêle/réfrig. chauffée... HULL, condo 2 chambres à louer... HULL, condo, 3 chambres, libre, meublé... HULL, Le Plateau, grand semi-dét. à partager... HULL, rénovée, poêle, réfrig... HULL, superbe condo rénové de A à Z à louer... HULL, sur 2 étages... HULL, très grande, 4 appareils, câble, internet... NOUVELLE construction. Secteur privilégié... POINTE-GATINEAU, garçonnière, chauffée, éclairée... PROPRIÉTÉS 321 DES ÉRABLES GATINEAU Entrep 1,800 pi car... BEAU terrain de coin 66'X102'... GATINEAU, en rangée... GATINEAU, secteur hôpital, semi-dét., 3 chambres... cyberpresse.ca

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI



PROPRIÉTÉS

HULL, secteur du Dôme, 2 étages, 2,100 pi car, avec logis, piscine, foyer au bois, prix nég. Francis Veillette, Royal LePage, 819-778-9993.

HULL, secteur St-Raymond, 20 rue Gratton, unifamiliale, 3+1 chambres, 2 s/bains, bain thérapeutique à l'étage, bois franc, céramique, s/sol fini, foyer au gaz, clim. central, très bien située, \$189,900. 819-771-6144.

LAC GAGNON, Duhamel, lots de villégiature, avec copropriété riveraine, \$48,500 et +. domainesquebecstates.com, 819-985-0600#228.

RECHERCHE terre semi boisée, 25 acres ou +, min. 10 acres de pâturage/friche, (819)281-2049.

STATION d'essence, dépanneur, propriété, à Gatineau, \$400,000. Pour info: Avantage Immobilier, courtier, Gaston Lemieux, 819-778-4134.

VÉHICULES

1946 FL HARLEY Davidson Nuckel-Head, parfaite condition, \$35,000 nég. (819)665-1966.

VÉHICULES

1976 ROULOTTE Prowler 21', très bon état, bonne pour route, \$3,500 nég. 819-827-3568, 819-923-0702.

1981 CORVETTE, 16,500 milles, très bon état, faut voir. \$11,500. Yvan, 819-643-1012.

1983 BRONCO, 4x4 avec pelle, \$1,200 ferme. 819-456-1006 819-456-4510.

1985 DODGE, 3/4 tonne avec pelle \$1,300. 819-456-1006/819-456-4510

1986 FIERO GT, 2.8 L., tout équipé, 180,000 km, \$1,800, 819-921-1886.

1986 PORSCHE 944 rouge, 127,000 km, \$5,900 ferme. 819-246-1927.

1991 BUICK Régali, 3,8 L., bonne condition, (819)669-8309.

1991 TOYOTA Corolla GTS, 215,000 km, noire, 5 vit., 2 portes. Freins à changer, \$2,000. 819-777-2279.

1992 CADILLAC De Ville, moteur A1, \$1,500 nég., 819-962-6084.

1995 GOLF, 150,000 km, manuelle, démarreur à distance, \$3,000 nég., (819)663-8066.

VÉHICULES

1995 NEON, 5 vit., 4 portes, 182,000 km, \$1,200. 819-595-0257.

1995 TOYOTA Tacoma, 192,000 km, \$12,500 nég. 819-827-2076.

1997 CARAVAN LE, 3.3 L., transmission refait à neuf, clim., \$2,000, (819)671-3617.

1997 JEEP TJ 4X4, \$6,800 ou échange pour camion, 819-561-9825.

1997 MERCURY Sable, 64,000 km, très bon condition, 1 proprio, \$3,950 ferme, (819)246-5451.

1997 SATURN, manuelle, 160,000 km, bon état, \$1,700 nég. Jour: 613-763-6187, soir: 613-721-5542.

1998 CHEVROLET, 1/2 t, automat., 185,000 km, \$4,500. 819-743-3946.

1998 FORD Escort, 175,000 km, démarreur, excellent état, \$3,500. 819-682-7644.

2000 DODGE Caravan, tout équipée, 129,000 km, \$5,900. 819-671-3053.

2000 LEGEND Viper 165 (bateau), Mercury 40 forces, sonar, vivier, moteur électr. \$10,900 nég. 819-682-0267.

VÉHICULES

2001 YAMAHA Raptor 660, VTT, extras, \$4,500. (819)827-8568, 712-0161.

2002 SUZUKI 300 cc, tout équipé, \$4,495; 1999 KAWASAKI, 400 cc, \$3,500. 1-800-567-0546

2002 TENTE-roulotte Coleman Bay-side, tout équipée, 8 places, coffre, 2 extensions, \$10,500. (819)985-3161.

2003 TOYOTA Echo, 4 portes, 58,000 km, \$11,500. PMCGA, 819-663-1884

2003 YAMAHA V-Star 1100 (moto), 10,200 km, \$2,000 d'équipement, en bon état, \$7,500. (819)985-3161.

2005 CHALOUPE Princecraft 14' aluminium, Evinrude 15 c.v. et remorque. \$5,500. 819-671-5819.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 819-643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 819-663-6768.

CAMPER 1985, 8 pi, refait à neuf, \$2,900, (819) 827-8568, 712-0161

VÉHICULES

GATINEAU, prix réduit: \$134,500, semi-dét., 2 chambres. 819-669-2468.

LINCOLN HEIGHTS FORD MICHEL DUHAIME

2001 Focus familiale, 61,000 km, 4 cyl., économique, clim., \$9,999.
2005 Escape 4X4 XLT, équipée, 28,000 km, prix spécial, \$23,699.
2006 Focus familiale, automat., clim., 180,000 km, choix de deux, \$16,400.
2005 Taurus SEL, cuir, toit ouvrant, 24 Valves Duratech, spécial, \$15,799.
2005 Taurus SE, 290,000 km, bien équipée, spécial, \$14,899.
2006 Mustang décapotable, ext. noir, automat., V6, 21,000 km, \$23,599.
2000 Escape XLT, 4X4, vitres électriques, très propre, \$14,999.
2003 Lincoln Town Car, 1 proprio., hiver en Floride, noire, toit vinyle, \$30,999.

Tous les véhicules sont vendus avec certification de la SAAQ et avec garantie. Contactez: Michel Duhaime 613-884-2265, 613-719-7530

REMORQUE 4X6, bonne condition, \$375, (819)319-1392.

AVIS ET SERVICES DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Gregory Boyer est priée de communiquer avec Cindy Gattas au 613-747-7800, poste 2435.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Brant Tracy est priée de communiquer avec J. Louis-Seize au 613-747-7800, poste 2026.

102 AVIS DIVERS

COUPLES INTÉRESSÉS À FAIRE FILMER VOS ÉBATS AMOUREUX AVEC CONFIDENTIALITÉ ET PROFESSIONNALISME. ÉCRIVEZ-MOI À: VOTREFILM@HOTMAIL.COM

102 AVIS DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Gregory Boyer est priée de communiquer avec Cindy Gattas au 613-747-7800, poste 2435.

102 AVIS DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Brant Tracy est priée de communiquer avec J. Louis-Seize au 613-747-7800, poste 2026.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

JOUEURS DE DARDS recherché(e)s pour ligue, tous les dim., débutant le 10 sept. Simone 819-243-5166.

TOURNOI poker tous merc. au Garage, 836 St-Louis, Gatineau.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre noir, 7 mrc., \$500; mobilier de cuisine, table et 6 chaises, blanc et vert, \$500. 819-923-2023, 819-663-2364

MOBILIER de chambre, style colonial, gris pâle, \$750, (819)682-8988.

MOBILIER salle à dîner en bois, 6 places; canapé modulaire, sable, 5 morceaux; Commode 6 tiroirs Ikéa, noire; chaise berçante bois et rotin. Prix à discuter. 819-328-5255.

MOBILIER s/manger avec buffet, en noyer, (antiquité), \$2,000 nég. 819-643-0257, 819-775-0013

SOFA Elran, gris noir, comme neuf, 4 ans, \$275. (819)459-1893.

SOFA-lit et fauteuil d'appoint Sklar Peppier, vertforêt, valeur: \$1,200, demande \$500. Meuble audio/télé, en acajou, \$350. 819-454-2092.

124 APPAREILS MÉNAGERS

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMISE NEUF, AVEC GARANTIE, LIVRAISON GRATUITE. 819-669-0697

FOUR encastré et Jenn-Air, \$150. (613)292-5963.

LAVE-VAISSELLE amovible Maytag Power-Jet, très bon état, \$200 ferme. 819-923-5337.

LAV./SÉC., \$250; bibliothèque, \$200; divan, \$325. 613-797-0878.

LAV./SÉC. Amana, qualité commerciale, cuves acier inoxydable, excellent état, \$550; cuisinière comme neuve, \$200; grand mobilier vitré en mélamine, \$100; 819-561-5167.

POÊLE auto-nettoyant, réfrig., lav./séc., 10 ans, \$500. 819-682-8629.

POÊLE et réfrig. blancs, bon état, \$500 la paire, 819-682-1520

POÊLE, RÉFRIG., LAV./SÉC., 819-643-4009, 819-664-9979.

POÊLES, réfrigérateurs, bon état, à bon prix. 819-669-0389.

RÉFRIG. G.E. noir, 3 portes (side by side), \$150; bureau d'ordinateur qualité commerciale, \$30. 819-827-3109

SPÉCIAL de printemps, 15% de remise sur tout appareil. S.O.S. Électroménagers, 226 Montcalm, Gatineau, 819-776-0505.

132 ORDINATEURS

#1 INFORMATICIEN à domicile, anti virus, réparations d'ordinateurs. Satisfaction garantie. 819-955-2756.

RÉPARATIONS à domicile, vente neuf et usagé "Dell", bon prix, travail soigné, 819-664-3164.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 819-561-2316.

VENTE étudiants(e)s, portable Toshiba PIII, 850, sans fil, \$297; P4, 1.8 GHz, sans fil, \$397; PC Intel PIII 933, 256 Meg, écrans \$97, 613-884-7666.

VIDEO inventaire de maison pour assurances, transfert VHS sur DVD, montage vidéo, etc. 819-921-2072.

134 MUSIQUE

45 TOURS 800 et +, français et anglais, 33 tours 600 et +, tout genre, 819-776-3650.

ACADEMIE ISABELLE JOBIN Cours de piano, de chant et éventuellement musicale (garderie). 819-777-7001 (laisser mess.)

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

ENSEMBLE de batterie Intex, blanc, très bon état, \$325, 819-246-1927

PIANO Baldwin, bonne condition, banc inclus, \$1,500. 819-456-2903.

PIANO droit Heinzman, excellent état, complètement restauré, couleur acajou, \$2,100. 819-770-9420.

MOT MYSTÈRE

TETE ET VISAGE - Un mot de 7 lettres

G	R	O	I	N	F	I	S	S	E	R	P	X	E	E
R	E	S	A	R	O	S	E	H	C	N	O	R	T	S
E	N	R	E	C	A	I	L	L	E	V	R	E	A	O
L	I	A	F	V	R	D	M	E	G	U	O	R	P	P
E	R	E	R	I	E	I	M	O	Z	E	N	M	E	
E	U	S	G	I	E	I	S	P	O	V	O	M	E	R
N	B	U	S	L	N	I	L	P	E	B	O	R	O	A
E	O	R	O	A	U	E	A	L	E	U	I	U	L	D
R	U	I	E	E	L	A	V	O	E	A	X	L	G	I
G	F	E	T	B	F	E	E	M	L	F	O	N	E	E
I	F	G	A	O	M	I	R	B	U	N	A	R	I	U
Q	I	A	R	E	L	I	P	E	G	S	E	R	C	X
U	N	V	I	I	E	H	C	E	B	A	C	I	A	L
E	L	A	N	G	U	L	E	U	X	E	L	L	M	C
E	G	R	A	L	A	G	U	J	N	O	T	N	E	M

ADIPEUX
ALLONGE
ANGULEUX
BEAU
BLAIR
BON
BOUFFI
BURINE
CABECHE
CARAFE
CERNE
CIL
CRISPE
ECAILLE

EMACIE
EMPATE
ENERGIQUE
EPILER
EVEILLE
EXPRESSIF
FEU
FIN
FIOLE
GRELE
GROIN
IMBERBE
IMMOBILE
JUGAL

LARGE
LAVÉ
LEVER
LEVRE
LOTION
MENTON
MOUE
MUSCLE
NARINE
NEZ
OVALE
PIF
PLI
RADIEUX

RASER
RAVAGE
REPOSE
ROSE
ROUGE
ROUGIR
ROUX
RUSE
SALE
SANG
TARIN
TRONCHE

Solution du dernier problème : ERUCTION

30 août 2006

No 1293

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE-ÉDUCATRICE demandée, temps plein, milieu familial, à Gatineau. Nancy au 819-643-2415.

AIDE FAMILIALE, temps partiel, sec-teur Aylmer, 819-684-0892.

325 OFFRES D'EMPLOI

325 OFFRES D'EMPLOI

À LA recherche de chauffeur (h/f.) avec petite voiture pour livraison de petits colis et connaissance de la région de la capitale nationale. Les heures de travail sont entre 7h30 et 17h30 du lundi au vendredi. Un boni de \$15/jour va être offert pour les 20 premiers jours de travail consécutifs. Venez nous rencontrer au 2617 Edinburgh Place à Ottawa.

325 OFFRES D'EMPLOI

À la recherche d'un éducateur(trice), pour se joindre à notre équipe, min. 1 an d'expérience, C.V. par fax au: 819-771-0417.

APPRENTI-mécanicien, installateur de pneus. Yves, 819-643-1414.

APPRENTI plombier (h/f) avec expérience, 613-227-3619.

325 OFFRES D'EMPLOI

ATELIER de réparation de remorques & détaillant Hino d'Ottawa recherche mécanicien d'expérience avec ses propres outils, pour 4 unités mobiles de réparation. Salaire compétitif et avantages sociaux. Communiquer avec Jacques au 613-739-0090.

BARBARA PERSONNEL INC.
Gouvernement. Maîtrise en sciences bibliothécaires, bilingue, cote sécuritaire approfondie, contrat 5 mois. \$16/h. Contactez Linda au 613-236-9689.

BARBARA PERSONNEL INC.
Gouvernement. Spécialiste en approvisionnement, bilingue, (PG-4), expérience gouvernement obligatoire, cote sécuritaire approfondie, contrat 5 mois, \$25-\$30/h. Contactez Linda au 613-236-9689.

325 OFFRES D'EMPLOI

BARBARA PERSONNEL INC.
Infirmier(ère) autorisé(e), bilingue, poste permanent, pour la direction d'une résidence pour personnes âgées, \$30,000/an. Contactez Linda au 613-236-9689.

BARBARA PERSONNEL INC.
Ottawa, poste permanent, bilingue, environnement occupé, comptabilité (paye), 3-4 jours/sem. Contactez France au 613-236-9689.

BARBARA PERSONNEL INC.
Orléans, poste permanent, réceptionniste bilingue, service à la clientèle, répartiteur(trice), \$10-\$12/h. Contactez Linda au 613-236-9689.

BARBARA PERSONNEL INC.
Réceptionniste bilingue, clinique médicale, accueillir patients, prises de rendez-vous, MS-Word, contrat 5 mois, \$13.50/h. Contactez Linda au 613-236-9689.

BARBARA PERSONNEL INC.
Wakefield, poste permanent, réceptionniste bilingue, entrées de données, \$10/h. Contactez Linda au 613-236-9689.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN DE 8 BONS TÉLÉ-VENDEURS

Pour promotion de revues, bilingue, exp. un atout. Jour ou soir, salaire de base assuré, boni \$14/h+. Télécopier C.V. : 819-777-7339, tél. : 819-777-4889, courriel: hull@somitel.com

BESOIN de mécanicien(ne) avec exp. immédiatement, 2 postes disponibles, plein temps, à 10 min. du pont de Hull. 613-822-2347.

\$\$\$ BESOIN \$\$\$
Heures flexibles, facile et payant, AVON est là pour vous. 613-788-0550

BOUCHER (h/f.) avec exp., soir et fin de sem., environ 30h/sem. Benoît au 819-281-6575.

BOULANGERIE PHILOUZE
Gatineau, demande pâtissier(ère) temps plein, plongeur(euse). Contactez Alain, 819-561-8062.

BRIQUELEUR et journalier demandés, carte de C.C.Q. et véhicule nécessaire. 819-281-2961 ou 819-664-4803

BUANDERIE COMMERCIALE
recherche personnes temps plein, lund. au sam., \$8/h. (40h). Se présenter au 15 boul. Fournier, Hull.

CHAUFFEUR classe 1 demandé, 3 ans d'exp. ou cours C.F.T.R., région Gatineau. 819-986-7480.

CHAUFFEUR d'autobus, classe 2, temps plein ou occasionnel, au moins 5 ans d'exp. Tél. Antonio Thom chez Transport Thom, Gatineau, au 819-663-7253, 1-800-465-7254.

CHAUFFEUR de 10 roues, minimum 5 ans d'exp. surexcavation et qui connaît la région de Gatineau. 819-685-9009.

CHAUFFEUR de dépanneuse "towing" avec exp., 25 ans et +. Informations: 819-671-0145.

Sans emploi et vous cherchez du travail?

Services à l'emploi bilingues et gratuits*

Appelez Northern Lights 613-688-3670

*pour résidents d'Ottawa

NLYS

Ce projet est financé par le gouvernement du Canada

Canada

448478



Dû à notre expansion rapide nous recherchons (un)e

DÉBOSSSEUR (CARROSSERIE)

Exigences :

- Expérience dans le domaine
- Assidu au travail

Nous offrons :

- Un plan d'assurance groupe
- Travail à temps plein

POSTE DISPONIBLE DÈS MAINTENANT

Pour une entrevue confidentielle communiquer avec Michel Cardinal au 819 778-2751

ou envoyez votre C.V. par fax au 819 778-8084 ou par courriel : service@duportage.com

450331

FABRICVILLE

GÉRANT(E)

Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) pour notre succursale de Gatineau.

Expérience minimale de 1 an en gestion dans le domaine de la vente au détail. Si vous recherchez un poste intéressant qui vous permettra de relever de nombreux défis, nous aimerions vous rencontrer.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à :
Monsieur André Michel
9195 Charles de la Tour
Montréal, Québec
H4N 1M3

Ou par télécopieur : (514) 383-6951

450726



Fix Auto de Hull Carrossier Nouvelle Génération

Recherche

SABLEUR OU APPRENTI(E) SABLEUR

Vous désirez travailler dans un atelier nouvellement construit, spécialisé avec de l'équipement à la fine pointe de la technologie.

Fix Auto de Hull vous offre un environnement moderne, un horaire régulier, des avantages sociaux et un **salaire au-dessus de la moyenne.**

Vous êtes intéressés?

Communiquez avec Monsieur Roque Danis au 819 770-6565 ou envoyez C.V. par télécopieur au 819 770-6102

450991



OFFRE D'EMPLOI

Nous ouvrons bientôt à Templeton! Nous sommes à la recherche de gens accueillants, compatissants, dynamiques, professionnels et débrouillards qui savent motiver, afin de conseiller nos client(e)s sur la perte de poids et le maintien de leur santé.

Expérience dans la vente et attitude positive sont essentielles à cette atmosphère d'équipe.

Le bilinguisme est un atout.

S.V.P. envoyez votre c.v. par courriel à anniebourdeau@hotmail.com ou par télécopieur au 819 643-2138

450738



Nous sommes présentement à la recherche de :

CUISINIERS/ CUISINIÈRES

Qualifications

- Bilingue
- Formation professionnelle (D.E.P. ou D.E.C.) de cuisine ou expérience
- Connaissances culinaires générales d'un cuisinier
- Maîtrise du matériel et équipements de cuisine
- Sens de l'organisation
- Disponible pour différents quarts de travail

PLONGEURS

(temps plein et partiel)

Qualifications

- Disponible pour différents quarts de travail
- Expérience (un atout)
- Fiabilité, ponctualité et rapidité

Salaires compétitifs

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae le ou avant le 10 septembre 2006 au :

Château Cartier
Ressources humaines
1170, ch. Aylmer
Gatineau (Québec) J9H 7L3
Ou télécopier au : 819 777-7161

Nous vous remercions de l'intérêt manifesté, par contre nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s. Prière de ne pas téléphoner.

450464



Nous sommes présentement à la recherche de :

GÉRANT DE CUISINE

Qualifications

- Bilingue
- Formation professionnelle (D.E.P. ou D.E.C.) de cuisine ou minimum 3 années d'expérience en cuisine
- Connaissances culinaires générales d'un cuisinier
- Maîtrise du matériel et équipements de cuisine
- Sens de l'organisation
- Leadership, bonne communication, autonome
- Connaissance informatique
- Familier avec un environnement syndiqué

Salaire compétitif

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur c.v. le ou avant le 10 septembre 2006 au :

Château Cartier
Ressources humaines
1170, ch. Aylmer
Gatineau (Québec) J9H 7L3
Ou télécopier au 819 777-7161

Nous vous remercions de l'intérêt manifesté, par contre nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s. Prière de ne pas téléphoner.

450469



Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) disponible en tout temps (jour et fin de semaine) pour les postes suivants :

- **COMMIS DE REMPLISSAGE**
- **CAISSIÈRE**

Vous devez avoir des habilités dans l'un de ces domaines. Votre travail consiste à offrir un excellent service à la clientèle, de remplir les tablettes, de veiller à ce que le magasin soit propre en tout temps. Si vous êtes une personne dynamique, responsable, ayant de l'initiative et que vous avez le souci du détail.

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sylvie Gaulin, directrice adjointe, 355, boul. de la Carrière, Gatineau, J8Y 6W4 ou par le télécopieur au 819 777-6330 avant le 9 septembre 2006.

450759



Nous sommes présentement à la recherche de candidats disponibles en tout temps pour combler les postes à temps plein suivants :

- **ASSISTANT-GÉRANT SERVICE**
- **ASSISTANT-GÉRANT MARCHANDISE GÉNÉRALE DE NUIT**
- **ASSISTANT-GÉRANT PAR INTERIM CHARCUTERIE**

Ainsi que les postes à temps partiel suivants :

- **COSMÉTICIENNE**
- **COMMIS SERVICE (CAISSE)**
- **COMMIS ÉPICERIE NUIT**
- **AIDE-CAISSIER**

Si un de ces postes vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae par courriel ou par télécopieur à :

Loblaws Hull
Att.: Diane Monssen
1 boul. Du Plateau
Gatineau (Québec) J9A 3G1
Télécopieur : 819 777-5778

Seuls les candidats retenus seront contactés.

450453

Moyenne 20\$/heure
10 nouveaux postes !

TRAVAIL GENRE RECENSEMENT

Nous recherchons des bon(ne)s communicateur(trice)s motivé(e)s Rémunéré à la pièce.

Pas d'expérience nécessaire
Formation complète fournie
Les candidat(e)s accepté(e)s
Doivent être bilingue
Pour une entrevue
Veuillez composer le

613 233-4576

450420

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1. Caramel - De même.
2. Amérindien du Québec - Sa larve se développe dans les os du crâne du mouton.
3. Fleur - Ils veillent aux intérêts d'un mineur.
4. Sodium - Virus d'Afrique - Placé.
5. Encourage le torero - Terme de tennis - Malin.
6. Avant l'ONU - Crier dans la nuit.
7. Boit comme un chien - Groupe d'entreprises.
8. Prévenu - Raccourci.
9. Titre de Mick Jagger - Prodigieux.
10. Suspension des hostilités - Impératif.
11. Donna du lait - Opinion - Ville d'Angleterre.
12. Augmente de volume - Préposition.

VERTICALEMENT

1. Correction d'un nez disgracieux.
2. Chaîne de montagnes de Russie - Rame.
3. Canton helvétique - Attendu avec confiance.
4. Mesuré - Terme de belote - Abject.
5. Pronom indéfini - Proclamation officielle - Indifférent.
6. Imitation d'objets précieux - Sous un navire en radoub.
7. Névralgie - Cours d'eau temporaire.
8. Sommet de Thessalie - Clarté faible.
9. Banal - Critiquer vivement.
10. Grande agitation désordonnée - Grecque.
11. Énérvé - Entre dans la mortaise.
12. Meuble sur lequel sont posés les plats à servir - Il explose.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

30 août 2006

No 1295

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	S	C	A	B	E	A	U	I	F	S	
2	M	A	H	D	I	S	T	A	T	U	E	
3	E	M	A	N	E	N	T	T	A	C	T	
4	C	O	R	R	A	I	L	L	L	U	E	
5	H	U	P	P	E	S	A	P	I	S		
6	E	R	E	S	A	N	C	R	E	G		
7	A	N	I	E	R	H	O	N	T	E		
8	D	I	T	O	D	I	E	U	S	E	S	
9	E	I	N	C	E	S	T	R	I			
10	B	L	E	U	E	O	E	S	T	R	E	
11	A	I	R	N	I	L	S	O	I	R		
12	T	E	S	T	E	E	V	E	I	L	S	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU



2 chambres, près Promenades, 2 appareils, s/bains/cuisine neuves, acou- sept., \$655-\$665, 561-0132, 771-8019

2 CHAMBRES, près Promenades, \$641 chauffé, éclairé, 819-243-6589.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, ascenseur, frais peint, pas d'animaux, \$650+. 819-561-3324

Les Jardins de la Savane

Luxeux appartements
1 et 2 ch.
Nouvelle construction
À partir de 525\$/mois
819 246-6957

2 CHAMBRES, propre, références, \$600. 819-328-2379.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, qualité supérieure, bois flottant, céramique, libres, à partir de \$599. 1er sept. 613-292-0506.

2 CHAMBRES, rénové, flottant, céramique, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$645. 613-859-8402.

2 CHAMBRES, secteur Pte-Gatineau, à partir de \$500/mois. 819-243-7999, poste 1

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 1 stat., \$600/mois, non chauffé, non éclairé. 35 Joseph-Roy. 819-663-6855.

IMMEUBLES DES MARAIS

Logements disponibles partout en Outaouais

Secteur Hull
2 c.c., le St-Laurent (centre-ville)
Condo luxueux, vue panoramique, plancher flottant/céramique/tapis, 5 appareils, aspirateur central, clim., stat. ext. inclus-possibilité intérieur.

Secteur Gatineau
1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c. La Vérendrye Est
Condo, prise lav./sec., stationnement avec prise (certains avec foyer au gaz)

Secteur Bouchard
1 c.c., rue Charette
525\$/mois

Secteur Bouchard
2 c.c., rue Bouladier
Maison de ville, secteur familiale 650\$/mois
Semi-détaché à partir de 750\$/mois. Terrain 8 000 p.c.

819.775.3386

2 CHAMBRES, semi-s/sol, constr. 2005, chauffé, éclairé, 1er oct., \$700/mois. (819)669-5639

2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, \$625, 819-568-0745.

2 CHAMBRES, sept.-oct., Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$670. 819-790-7288

2 CHAMBRES, sept., rue Claire, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$530. 819-743-5455.

2 CHAMBRES, très beau, non chauffé, non éclairé, 1,100 pi car., \$750, 1er oct., 819-663-4992

2 CHAMBRES, très grand, haut de maison, aire ouverte, bois franc, lave-vaisselle, poêle, réfrig., bain sur patte, garage et grand stat. ext., prises lav./sec., entrée privée, cour privée, quartier paisible, près promenades de l'Outaouais. 1er Oct., \$735, non chauffé, non éclairé. 819-561-0973.

2 CHAMBRES, triplex neuf, projet Marquette, oct., \$850. 819-663-3810

2 ET 3 CHAMBRES dans un 4 logis et triplex, grands, paisibles, rénovés, à partir de \$635. Faut voir. 643-6673.



2 et 3 CHAMBRES, doit louer, rénové, avec s/sol, 819-243-1919.

À qui la chance!

2 ET 3 chambres, frais peints, beau projet, bons prix. Buanderie. Denise, (819)246-9144.

2 GRANDES chambres, Jacques Cartier, 2 min. d'Ottawa, face à la rivière, \$675. 613-299-2495.

3 BELLES chambres, Limbour, libre, prises lav./sec., clim., près d'épicerie, \$740, 819-243-8929.

3 CHAMBRES, 104 Marengère, sept., foyer, 2 stat., \$750. 819-568-7436

3 CHAMBRES, 159 Edouard Ellis, céramique, flottant, stat., libre 1er sept., \$750/mois, 819-213-4416.

3 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., près des Promenades, \$667, 819-246-4773

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., 2 stat., remise, \$750. 819-669-0113, 819-923-2159.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er oct., propre, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 2 stat., \$750. Prises lav./sec. en sus. 819-208-3645

3 CHAMBRES, 1er sept., \$790, haut de bungalow, grand balcon, Templeton. 819-663-0859.

3 CHAMBRES, 1er sept., aucun tapis, stat., \$700. 819-663-5008.

3 CHAMBRES, 5 appareils, ensoleillé, tranquille, \$850, 613-262-9275

3 CHAMBRES, 5 min., des Promenades, neuf, luxueux, plancher bois et céramique, remise int., à partir de \$795. 819-213-9998, 819-213-0722.

3 CHAMBRES, \$675 + Hydro, sept. 613-951-3693, 613-834-6940

3 CHAMBRES, \$700, 1er oct. non chauffé, non éclairé. 819-281-4122.

3 CHAMBRES, 83 ave Gatineau, superbe, rangement, douche et bain, 2 stat., cabanon, oct., 819-281-0291

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

2-3 CHAMBRES
Prix compétitifs, propre, sécuritaires, poêle, frigo, buanderie, stationnement inclus.
Vaut une visite!
(819) 246-9144

3 CHAMBRES, 947 Notre-Dame, coté de maison, non chauffé, non éclairé, 1er octobre, \$695. 819-827-3069.

3 CHAMBRES, Boul. Hurtubise, très spacieux, 819-661-2111

3 CHAMBRES, ensoleillé, luxueux, semi-s/sol, 2 stat., accès cour arrière, \$800/mois non chauffé non éclairé. 819-213-1335, laisser message.

3 CHAMBRES, grand bel app., \$750, poêle, réfrig., 819-328-6262.

3 CHAMBRES, grand, rénové, très éclairé, centre-ville, libre, chauffé, non éclairé, \$850, 613-261-0727.

3 CHAMBRES, libre, céramique: cuisine, s/bains, corridor; tapis: salon et chambres, \$715. 819-663-7141.

3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT

Près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., dernier mois gratuit et rabais de \$300 sur 1er mois. \$670, 561-5578

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, \$750, (819)360-8630.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, céramique, bois flottant, très grand, \$750, libre. (819)360-8630.

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, 1,100 pi², 2 stat., prises lav./sec., \$700, rénové, sept., 613-724-8086.

3 CHAMBRES, près de Main, stat., grandes pièces, \$720, 819-213-4416

3 CHAMBRES, près musée, céramique flottant, \$720, 819-213-4416

3 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., 819-568-1771, 819-663-1317.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., \$700, 819-643-1827, 819-712-1676

3 CHAMBRES, rue Marengère, plancher flottant, foyer, \$735 non chauffé, non éclairé, sept., 819-921-3535.

3 CHAMBRES, très propre, foyer au gaz, 2 stat., \$775. 613-860-0606.

3 CHAMBRES, vue sur la rivière, rue St-Louis, 819-243-6884.

4 CHAMBRES et +, beau duplex, frais peint, très propre, 9 pièces, cour, remise, 3 stat., idéal personnes tranquilles non-fumeuses. Pas d'animaux. déc. \$985. A Touraine. 819-561-0965

SUPERBE 5 1/2 (3 chambres) très éclairé dans un secteur recherché à Gatineau (Côte d'Azur), lav-/sec., 2 stat., à 2 min. de l'autoroute 50 et accès au circuit express de la STO. Chauffage et éclairage non inclus, 1er oct. \$660/mois. (819)561-3005.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 1er sept., 2 chambres, \$675/\$695, 819-243-9364.

1-1/2 CHAMBRE, haut de maison, rénové, 2 appareils, près Lac des Fées, \$625, libre. 819-743-8820.

1-2-3 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$599, libre. Boni pour déménagement, pour le 2 chambres (certaines conditions s'appliquent). (819)778-3103.

1, 2, 3 CHAMBRES et garçonnière, Mont-Bleu/Riel, surveillance par caméra, idéal pour le bel âge, aucun tapis, chauffés, câble, poêle et réfrig. fournis. 819-328-1640, 819-779-3883, 819-770-7482, 819-777-9429.



1-2 CHAMBRES / \$535-720
LE MONTMAGNY - MONT-BLEU
Offres spéciales! Très grands logements, très propres, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie.
Meilleurs prix/qualité, vaut une visite!

819-669-2234

1-2 CHAMBRES, édifice en béton, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., \$575 \$610, 819-771-7206 ou 819-775-1070 ou 819-246-0015

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES et garçonnière, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de \$555, boni pour l'âge d'or, boni de déménagement. 819-777-7410

1-2 CHAMBRES, frais peint, 2 appareils, buanderie, stat., près du CEGEP, libre. 819-595-9476.

1-2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., stat. incl., non chauffé, non éclairé, \$480 + / \$530. rue Richard. 819-770-6907

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu, complètement rénové, céramique, appareils, bois flottant, chauffé, éclairé, 819-772-0926.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er sept., neuf, 215-A St-Henri, centre-ville, \$600 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, stat., aucun tapis. 819-770-1679.

1 CHAMBRE, 1er sept., non chauffé, non éclairé, 4 appareils, stat. Après 17h, 819-771-9538.

1 CHAMBRE, 1er sept., près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., \$560, 819-775-2175.

1 CHAMBRE, 1er sept., secteur Hautes-Plaines, neuf, spacieux, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$655, 613-220-7947.

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé, \$480. 819-923-2088.

Le projet le plus sécuritaire en ville!

Gardien de sécurité (entrée du projet)

Restez au frais cet été

CLIMATISEUR INCLUS

1 et 2 chambres disponibles

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR UN MEILLEUR CHOIX POUR SEPTEMBRE ET OCTOBRE

LES JARDINS **Radisson**
2 Radisson, secteur Hull
819 771-7441
www.appjardinsradisson.com

- Câblevision inclus (Télémax Plus)
- Système de caméras (garage et cour)
- Chauffé et éclairé
- Tennis • Volleyball
- Piscine intérieure avec activités
- Appartements rénovés
- Climatiseur
- Idéal pour le bel âge

1-2 CHAMBRES, près UQO, \$560 chauffé, éclairé. \$658. bois franc, sécuritaire, libre. 819-770-6217.

1-2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, propre, repeint, tranquille, chauffé, à partir de \$540, 738-1411, 770-8389.

1-2 CHAMBRES, secteur Plateau, condos neufs, luxueux, plancher bois, céramique, insonorisation supérieur, à partir de \$615. Location avec option d'achat disponible. 819-213-0722.

HABITAT DU LAC LEAMY

«ATTENTION : PROMOTION»

1 MOIS GRATUIT
Tarifs spéciaux pour aînés

à partir de 549\$ tout inclus

Spacieux studio, 1 et 2 chambres
SECTEUR HULL
(819) 776-1112
www.bwalk.com

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remis, pas d'animaux, \$580 et +. 819-328-4600, 819-328-4704.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e), propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 819-778-3449, 819-778-4481, 819-568-4498

1 CHAMBRE, 1er mois gratuit, près Cégep, Métro, Uniprix, chauffé, éclairé, \$559. (819)483-0322.

1 CHAMBRE, 1er oct., 2e étage, s/ lavage, clim., rue Brodeur, \$550, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule. 819-770-2190, 613-222-6536.

1 CHAMBRE, 1er oct., 4 appareils, stat., près des édifices fédéraux, propre et tranquille, \$565, 819-743-2855.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, 2 appareils, \$580, près Place Cartier. 819-776-6379.

1 CHAMBRE, 1er oct., idéal personne seule, non fumeur, non chauffé, non éclairé, références, \$450, 819-777-1459

1 CHAMBRE, 1er oct., style condo, face au parc, possibilité 4 appareils neufs, \$650. 819-778-2847.

1 CHAMBRE, 1er sept., \$575 chauffé, prises lav./sec., bois franc, 1 stat., près Galeries de Hull. 819-777-6604.

1 CHAMBRE, 1er sept., centre-ville, chauffé, éclairé, bois franc, espace lav./sec., \$595. 819-665-3403.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, libre, luxueux, Hautes-Plaines, prise lav./sec. 819-775-1245

1 CHAMBRE, libre, triplex, 2 appareils, cour arrière, près Galeries, \$500, non chauffé, non éclairé; \$600, chauffé, éclairé. 819-923-4726.

1 CHAMBRE, Montcalm, logis neuf, libre, à partir de \$550 chauffé, éclairé. 819-213-0673, 819-776-6789.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1er sept., centre-ville, \$500. 819-778-0761.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$475, 819-210-0479.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, aucun appareils, près Place du Portage, sept., \$450, après 18h, (819)770-1094, 819-776-1832.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 1er sept., \$550. (819)561-2095, (819)770-9883

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$420, 819-671-1125.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, coin Verdun et Notre-Dame-de-L'île, oct., 819-669-0024.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, \$640+, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. (819)778-2307, (819)772-1453.

1 ET 2 chambres, duplex, 1er oct. ou nov., appareils, 4 stat. 819-779-0005.

1 et 2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, libre, 2 appareils, à partir de \$530. 819-772-8212.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, 1er oct., ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., à partir de \$650. Références. 819-684-8666.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de \$600, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.

2-2 CHAMBRES, appareils, céramique, sept., \$675/\$695, 819-243-9364

2 BELLES CHAMBRES
AVANTAGE LOCATIF, INFORMEZ-VOUS rénové, aucun tapis, 819-743-8705.

Le Salaberry
576, Cité des Jeunes

à partir de **599\$**
819 778-3103

Chauffé, éclairé, court de tennis, piscine ext. et espace d'entrepôt, près des écoles.

Boni de déménagement
Appartements sélectionnés seulement (Conditions s'appliquent.)

Boni pour l'âge d'or.
Chauffé, éclairé, cuisinière, frigo inclus, stationnement disponible, piscine ext., dépanneur.
819 778-3266
à partir de **625\$**

Faubourg de L'île
101 Sacré-Coeur

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, idéal pour personne seule et tranquille, \$450, près des Galeries. Libre. 819-775-3814.

1 CHAMBRE, 2 logements, sept., près UQO, \$530, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas stat. 836-3928, 613-797-4353.

1 CHAMBRE, \$490, libre, 2 appareils, stat., 819-770-6907.

1 CHAMBRE, \$525, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., 15 sept., 819-776-0268

1 CHAMBRE, \$575 et +, St-Raymond + Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc. 819-770-3167

1 CHAMBRE, \$575, secteur du Plateau. (819)770-6226

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, câble, NON FUMEUR, idéal pour personne seule, \$475. 819-775-3436

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bois flottant, appareils, buanderie, balcon, stat. libre, \$560, 819-776-6945

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, frais peint, tapis et tuile neufs, piscine et sauna int., insonorisé, câble Télémax incl., \$614, oct. 595-0272

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 4 appareils, non-fumeur(se), enquête de crédit, 1 stat., \$480. 819-771-6411.

1 CHAMBRE, Cité-des-Jeunes, Val-tétreault, chauffé, eau chaude, semi s/sol, \$600, immeuble désigné sans fumeur et animaux, 819-778-3020.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes près Cégep, grand, chauffé, eau chaude, appareils, stat., 1er sept., \$595. 613-829-0286, 613-851-7823.

700 St-Joseph

à partir de **555\$**
819 777-7410

Boni pour l'âge d'or.
Chauffé, éclairé, piscine, sauna, services inclus. Frigo et cuisinière inclus. Stationnement.

Chauffé, éclairé, stationnement gratuit, poêle, frigo, piscine ext. Câble inclus, temps limité
819 771-4299
à partir de **525\$**

Cité des Jeunes
420, Cité des Jeunes

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994. claudiuus.jo@sympatico.ca

2 CHAMBRES, 100% calme, 1er SEPT.-OCT. prises lav./sec., très propre, PROPRIO OCCUPANT. Références. \$595/\$650. 819-772-4901, pag.: 613-751-4531.

2 CHAMBRES, 10e étage, condo de luxe, piscine, tennis, impeccable, \$699, 613-744-7444, 613-298-6828.

2 CHAMBRES, 10e étage, condo de luxe, vue parlement et rivière, \$825, câble. 613-744-7444, 613-298-6828.

2 CHAMBRES, 111 Louis-Hébert, \$625 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, près casino. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, \$660. 819-773-3598.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$650, aucun tapis, St-Jean-Bosco, 2 min. école. EXEC: 819-771-7177, 819-281-8149

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

L'ALTITUDE
Studio, 1 & 2 chambres

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT.
Buanderie, piscine et sauna.
Poêle et Frigo.
Près de tous les services.
Appelez au **819 770-9730**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er juil./août. 819-778-3591.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., foyer, \$600. 819-671-8826, 819-712-2372.

1 CHAMBRE, pour personne seule, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., lav./sec., \$550. Luc 819-775-2137.

1 CHAMBRE, près des Galeries, 4 appareils, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$525. 613-744-3970.

1 CHAMBRE, près du CEGEP, \$500, stat., patio. 514-816-2800.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

L'ALTITUDE
Studio, 1 & 2 chambres

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT.
Buanderie, piscine et sauna.
Poêle et Frigo.
Près de tous les services.
Appelez au **819 770-9730**

1 CHAMBRE, près du pont Mc Donald, demi-s/sol, chauffé, éclairé, 1er sept., \$550. (450)736-0573, 514-378-0959.

1 CHAMBRE, près UQO/Delormier, poêle, réfrig., bois franc, non chauffé, non éclairé, \$475. 819-776-9867.

1 CHAMBRE, rue Leduc, tout neuf, chauffé, eau chaude, \$595 + hydro, 613-837-9498.

1 CHAMBRE, style condo, de luxe, ré- cement construit, stat., clim. central, foyer au gaz, près parc, 5 min. du centre-ville, \$775. 819-770-3709.

1 CHAMBRE, Vieux-Hull, rénové, \$525, 819-770-5081, 819-921-7268

1 COQUET petit 1 chambre, poêle, réfrig., \$505, non chauffé, non éclairé, à coins de Place du Portage, stat. si nécessaire. 819-776-4548.

À Hull
Grands 1,2,3 c.c. rénovés, chauffés, éclairés, poêle et réfrig, stationnement, buanderie.
Tél: 819 770-9700

1 CHAMBRE, 1er nov.,

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66'X135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU, pour grande famille, 4+2 chambres, 2-1/2 s/bain, piscine creusée, garage double, secteur recherché, central \$237,500. 819-568-4528

GATINEAU, prix réduit: \$134,500, semi-dét., 2 chambres. 819-669-2468.

GATINEAU, quadrex, rénové, 4 chambres, 2 s/bains, 819-561-7375.

GATINEAU, secteur hôpital, semi-dét., 3 chambres, entièrement rénové, possibilité logement au s/sol. Mirella Pop, agente immobilier affilié, Avantage Immobilier, 819-664-3700.

GATINEAU/Templeton, transfert vente rapide, jolie, 2 étages, 1,300 pi car., 3 + 1 chambres, 2,5 s./bains, s./sol aménagé, clim., piscine, solarium, cour superbe, grand terrain en coin de 6,100 pi car., près école et parc, \$195,000, 613-371-8053

HULL, centre ville, unifamiliale, 3 chambres, beaucoup de potentiel, \$119,900. Micheline Clément, agent immobilier Royal LePage la renaissance, 819-955-4380.

HULL, secteur du Dôme, 2 étages, 2,100 pi car, avec logis, piscine, foyer au bois, prix nég. Francis Veillette, Royal LePage, 819-778-9993.

HULL, secteur St-Raymond, 20 rue Grattan, unifamiliale, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, bain thérapeutique à l'étage, bois franc, céramique, s/sol fini, foyer au gaz, clim. central, très bien située, \$189,900. 819-771-6144.

HULL, www.12isabelle.com, bungalow, 3 chambres, 1-1/2 s/bains, bois franc, céramique, gaz naturel, 5 appareils, garçonnière au demi-sol, 2 appareils, près de tous, 819-770-4357.

LES DÉVELOPPEMENTS MATTINO INC. Semi-dét. neufs, en inventaire à partir de \$155,000 incluant taxes, 0 comptant. Une visite vous convaincra! Appelez-nous au (819)772-4660.

\$ PRIX RÉDUIT!

MAISON neuve, 144 Lacombe, \$184,900, taxes et notaire inclus, tourné au complet, C.D.M. Construction, 819-663-6416.

MAISONS/CONDOS, neufs ou rénovés dans plusieurs secteurs, des prix très intéressants, \$0 comptant, possession immédiate ou éloignée, 819-213-9998

cyberpresse.ca

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MASSON-ANGERS, 2 étages (2006), 3 chambres, 1,547' car., garage annexé 240' car., pas voisins arrière, terrain fini, (819)281-4084.

POUR vendre ou acheter une propriété au Québec, résidentielle ou commerciale, n'hésitez pas à me joindre pour un bon spécial en septembre. Détails: Richard Cartier, Century 21, 819-664-3198. richard.cartier@videotron.ca

REMISE DE \$4,000 COMPTANT Gatineau, maison à paliers (2004), 1,425 pi car., 2 + 1 chambres, poêle à gaz, garage, Versant Côte d'Azur, \$239,000. 819-568-1315.

SECTEUR Côte-d'Azur, aire ouverte, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, piscine, rénovée. 819-243-3327

SECTEUR Lorrain, élégant bungalow, 75 Claude Monet, 2 chambres, rabais de \$25,120. 819-669-4663.

SERVICE personnalisé de création d'un site Internet pour vendre votre maison. Incluant l'hébergement. 819-663-7438, moi@nathaliefortin.biz

SPACIEUX 2 étages, 1,996 pi car., 3 chambres, rabais \$20,450. 819-669-4663

SUPERBE quatre, complètement rénové, 3 chambres, très beau paysage. Cloture, portes et fenêtre neuves. Très bien située. Faut voir! \$119,900. 819-246-1136.

THURSO, bungalow tout briques, 3 chambres, s/sol fini, garage double, piscine, terrain 22,000 pi². (819)985-2264.

UNE VISITE S'IMPOSE

Superbe résidence neuve de 1,435 pi car., située au 228 St-Félicien dans un rond-point, plusieurs extras, prête à emménager. Aussi en construction au 224 St-Félicien. Possibilité de choisir la peinture, les armoires et les revêtements de plancher. Les 2 résidences ayant des garages doubles avec possibilité d'un autre garage dans la cour. Garantie APCHQ. Pierre au 819-955-7582.

TOURISME & VOYAGES

À lire tous les samedis dans



480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

ÇA FAUT VOIR!

● UNIFAM, style champêtre, avec garage, immense cour arrière, luxueuse finition, \$247,900.

● SPACIEUX condo, 2+1 chambres, solarium, 2 min. d'Ottawa, parc privé, près de tout, transfert, \$139,900.

● COQUETTE maison de ville, beau jardin arrière, 5 min. Ottawa, pont Champlain, \$169,900.

● BEAU bungalow high ranch, avec garage, 2+2 chambres, parc Lamontagne, \$219,900 nég.

Michel Schreiner
Re/max
819-772-0203

483 MAISONS À VENDRE BORDEL'EAU

CH. lac Fairburn, Cayamant, maison 2 chambres, semi-meublée, rénovée, garage, 25 min. Mont Ste-Marie, \$138,500. 1-819-463-1671.

DUPLEX - VENDEUR MOTIVÉ Notre-Dame-de-la-Salette Mélanie, 819-210-1513

MAISON AU BORD DE L'EAU

Propriété à voir
Lac St-Pierre, résidence impeccable avec magnifique vue sur le lac. Toit cathédrale, vastes pièces, aucun tapis, bois et céramique. Faites vous plaisir, visitez cette propriété.
ROBERT LOYER AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
LES IMMEUBLES ROGER BOURBONNAIS
COURTIER IMMO. AGRÉÉ 819 246-1212
450566

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

184 MUTCHMORE et 476 Hautes Plaines, triplex, 2x3 chambres, 1x2 chambres, 613-868-1897, 819-777-8384.

3 ET 5 CHAMBRES, duplex, Hull, revenu: \$2,600/mois, \$0 paiement/mois si qualifié. 819-772-2994

3 ET 5 CHAMBRES, duplex, Hull, revenu: \$2,600/mois, \$0 paiement/mois si qualifié. 819-772-2994

La première communauté de maison écoénergétique en Outaouais

www.chabitat.com



521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

3 LOGIS, Hull, près des Galeries, revenu: \$1,354/mois, 80 rue Bourque. Faites vite! 819-772-8810.

AYLMER, triplex, rénové à neuf, près marina, \$298,900 nég., 613-299-2828, 819-682-2828.

DUPLEX à vendre, rénové, 4 chambres, \$180,000, 819-661-6690.

GATINEAU, Hull, idéal petits investisseurs, 0 comptant, 819-664-3190

560 CHALET À VENDRE

306 CH. RIVIÈRE BLANCHE, MAYO 4 saisons, entièrement rénové, portes, fenêtres, toitures. Canexel, plafond cathédrale, mezzanine. Pour ceux qui aiment la nature, petit rapide, 10 min. de Buckingham, route 315. Vente rapide, \$139,000. Lorraine Lagacé, agent immobilier, YDC services immobiliers Inc. 819-986-2822.

ACCÈS et magnifique vue sur le lac Simon, 2 lots, 2 garages, \$119,900. 819-243-0168, 819-210-2424

BLUE Sea, 2 chambres, besoin rénovations, accès à un lac, \$40,000, beau terrain, 819-463-2952

CHALET et terrain sur copropriété au Lac Simon, \$85,000, 1-514-912-2408

LAC Cayamant, 1 acre sur l'eau, 3 chambres, \$149,900, 819-778-1561.

LAC Simon, 3 chambres, 1 acre sur l'eau, \$185,000, 819-595-4654.

N-D-DU-LAUS, bord de l'eau, lac des Sables, 4 saisons, meublé, plage, ch. ouvert à l'année, libre immédiatement. \$160,000 ferme. 819-669-6681.

561 CHALET À LOUER

1 À 10 personnes, maison, secteur privé, 20 min. d'Ottawa, canot, barbecue, foyer, réfrig. d'extra, \$35/ personne par jour. 613-223-5071.

2 CHAMBRES, Lac 31 Milles, Baie Davis, tranquille, 2 étages, quai de bateau, \$490/sem. 819-778-9611.

2 CHAMBRES, Lac Baskatong, très belle plage privée, 819-623-4627.

30 MIN. Hull, bord du lac, St-Pierre-de-Wakefield, meublé. 819-457-9060

561 CHALET À LOUER

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$350 et +/sem., 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BLUE SEA, belle plage, pas d'animaux. Spécial du 26 août au 5 sept., \$600 (taxes incluses), www.raylac.qc.ca, 1-866-463-2250.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

VACANCES EN NATURE



819 597-2666
1-866-751-2420 (sans frais)
www.pourvoirieboismenu.com

CHALET luxueux, neuf, à louer, Bouchette, Outaouais, lac privé, territoire de chasse privé, zone 10 Ouest, maximum 8 personnes. Alain: 819-664-1484, 819-827-1129, isa 819-664-3393.

CHALET rustique, Petite Nation, bord de l'eau, 1 à 10 personnes, galerie, foyer, pédalo. 819-778-7941.

DOMAINE des 2 Lacs, Lac Twin, 20 min. de Gatineau, 2 et 3 chambres, bord de l'eau. 819-671-2477.

FIN DE SEMAINE EN POURVOIRIE Spécial Fin de semaine du Travail, \$179/personne. Pêche, observation de la nature, lac magnifique, 30 km au sud de Mont-Laurier. Chaloupe et moteur inclus. Gratuité pour la 6e personne. 819-597-2666.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, lac St-Laurent, 60 min. Hull. \$300/sem. + (819)463-2091. www.ireseau.com/hazelwood

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC D'ARGILE, chalet meublé, idéal 4 personnes, \$500/sem. 7 au 13 août, 28 août au 3 sept., 4 sept. au 9 sept., etc. 819-281-6115, 819-664-9971.

LAC Désormeaux, chalet 4 saisons, à louer à la sem. ou au mois. Sem.: 827-8590, fin de sem.: 819-463-0604

LAC McGregor, bord de l'eau, chalet de 2 chambres, hivernisé, \$550 + hydro. 613-913-6464.

LAC O'NEIL, privé, bord de l'eau, foyer. 819-281-4881, 819-767-2086.

LAC SERPENT, N.-D.-du-Laus, 2 chambres, (819)669-5868.

561 CHALET À LOUER

LAC Simon, 20 août au 31 oct., plages, canot, 1 chambre, 613-324-0459

MONT-TREMBLANT, vue spectaculaire, 5 min. des pentes, 5 chambres, saison hiver, \$3,000/mois, (905)372-5666 ou access.racing@sympatico.ca

N.-D.-DU-LAUS, lac Champion, plage, pêche, dès le 29 août, 819-767-2552

OTTER LAKE, chalets 2 chambres, à partir de \$375/sem., équipés, plage sable, location: pédalo, kayak, bateaux à rames/moteur. 819-453-7379

ST-ADELE, studio tout équipé, court séjour, www.studioalouer-steadele.com, 819-664-5607.

562 FERMES

Doit vendre!

20 KM de Buckingham, 305 acres avec écurie 35x60, refait à neuf et maison rénovée, \$240,000 nég., 819-281-8017, pag. 613-760-1639.

BOUCHETTE, Qué., 161,7 acres semi boisés, maison (1988) 27'X43', 4 chambres, 2 s/bains, garage 30'X40' isolé chauffé, plancher ciment, porte 12'X12' avec rallonge 16'X28' avec 2 portes, arbres fruitiers: pommes, poires, cerises et framboisère. Après 18h: 819-465-1115.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

IDÉAL POUR SKIEURS OU GOLFEURS

Lac Ste-Marie, joli bungalow dans le village, 2 ch. à coucher, secteur paisible, grand terrain, 64 900 \$.

Appelez pour visite



564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

CUMBERLAND, 4 chambres, 2 s/bains, bois franc, non-fumeur, paradis pour jardinier, patio, garage, près 417, \$1,500 + services, 613-889-5391

cyberpresse.ca

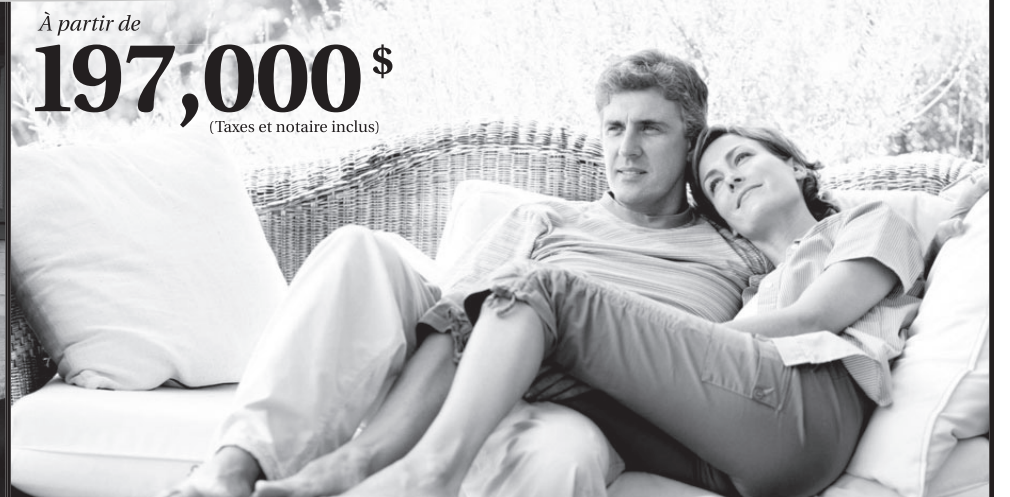


DOMAINE DE CANNES

Condominiums Luxueux



À partir de
197,000 \$
(Taxes et notaire inclus)

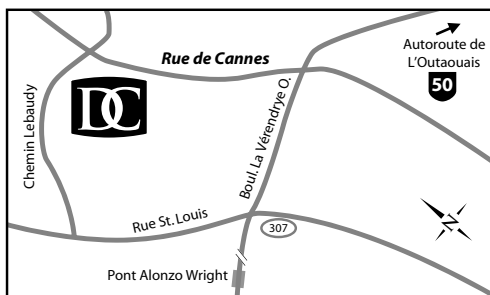


Rabais de 5 000 \$ en option sur pré-construction phase II, jusqu'au 6 septembre 2006

1 Chambre + Bureau (±1187 P.C.)

2 Chambres (±1260-1360 P.C.)

3 Chambres (±1607 P.C.)



Maison modèle

- Construction en acier-béton
- Stationnement intérieur disponible
- Ascenseur
- Foyer au gaz / climatisation centrale
- Système de surveillance / Accès contrôlé



lundi - mercredi : 13h à 19h | jeudi : 13h à 20h | vendredi : sur rendez-vous | samedi - dimanche : 12h à 17h

www.rescomdev.com

(819) 770-6446

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

GÉNÉRATION GALIPEAU
349 Main, 819-643-0238.
2001 KIA Rio, 5 vit., \$3,995
1999 INTREPID, 6 cyl., \$3,995
1999 CHEVROLET Malibu, \$2,995
1999 SATURN SL2, 5 vit., \$3,995
1996 SABLE, familiale, \$2,995
Et plusieurs à \$1,295 et moins.
WOW! À vendre. 1994 XR7 Cougar, V6, 3.8 L., tout élect., sièges en cuir, toujours entretenu chez le concessionnaire, 152,000 km, \$2,900. 243-0984.

605 AUTOS À VENDRE

1981 CORVETTE, 16,500 milles, très bon état, faut voir. \$11,500. Yvan, 819-643-1012.
1986 VW Cabriolet, cuir, manuelle, bon état, \$2,650. 819-772-8973.
1992 BMW 325i, 5 vit., excellent état, tout équipée + clim., 217,000 km, \$ 8,200, 819-684-2685, 819-210-4713 (site WEB disponible).
1994 CAMARO Z28, 300 forces, original. Après 18h, 819-827-0248
1994 INTREPID, automat., \$695. Principale Auto, 819-568-AUTO.
1995 EAGLE Talon, automat., \$2,000 nég. 819-246-1836
1995 EAGLE Vision, 3.5 L., tout équipée, état A-1, \$1,300. 819-663-8803.
1996 GEO Metro, 5 vit., 4 portes, \$1,895. Principale Auto, 819-568-AUTO.
1996 GOLF CL, 140,000 km, pneus d'hiver, \$4,200. 819-771-6340
1997 INTEGRA, manuelle, 5 vit., roues "MAGS", toit ouvrant, 1 proprio., \$6,500. 819-643-1421.
1997 TOYOTA Camry CE, 4 cyl., 132,000 km, excellent état, \$7,100. 819-243-8556, 819-962-4855
1998 ACURA Integra, 5 vit., équipée, \$7,495. Principale Auto, 819-568-AUTO.
1998 BMW 318 TI Compressor, 143,000 km, 4 pneus d'hiver avec jantes, \$10,000. 819-246-9995.
1998 VW Golf, rouge, 5 vit., 160,000 km, \$4,995. 819-743-6792.

605 AUTOS À VENDRE

1999 CHRYSLER Concorde, 138,000 km, très propre, \$7,500, 819-771-7177, 819-282-8249.
1999 GRAND Prix GT, tout équipée, \$6,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.
1999 HONDA Accord, 5 vit., 129,000 km, état A1, \$8,000, 819-827-4490

605 AUTOS À VENDRE

2000 MAZDA Protegé, certifiée, \$5,995. 819-243-5003.
2000 SUNFIRE, automat., certifiée, \$4,995. 819-243-5003.
2001 CAVALIER Z-22, 5 vit., 2 portes, \$4,295. Principale Auto, 819-568-AUTO.

605 AUTOS À VENDRE

2002 HONDA Civic LX, tout équipée, \$9,700. 819-983-2841.
2002 HYUNDAI Elantra, 4 portes, 4 pneus neufs, fenêtres arrière teintées, 819-923-3348
2002 HYUNDAI Santa Fe 4X4, automat., int. cuir, 146,000 km, impeccable, \$12,500. 819-773-2524.
2002 MAZDA Protegé 5, manuelle, 80,000 km, 819-663-8046

605 AUTOS À VENDRE

2003 ECHO, automat., clim., démarreur à distance, pneus hiver, 57,000 km, \$13,200 nég., 613-295-9796.
2003 LEGACY GT, automat., \$16,895. Principale Auto, 819-568-AUTO.
2003 MAZDA Protegé 5, 48,000 km, toit ouvrant, groupe élect., freins ABS, grise, \$14,500. 819-208-7903

605 AUTOS À VENDRE

2003 TOYOTA Echo, 4 portes, 58,000 km, \$11,500. PMCGA, 819-663-1884
2004 ACCENT GS, 5 vit., 60,000 km, \$7,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.
2004 HONDA Civic Sedan, reste de location 2 ans: \$339.02/mois, garantie prolongée incl., 4 pneus d'hiver (819)771-3090.
2004 HYUNDAI Accent GS, 31 mois location, \$255/mois, 819-281-9583
2004 TOYOTA Echo, \$10,895, 5 portes. Principale Auto, 819-568-AUTO.
2005 TOYOTA COROLLA, vente \$16,000 ou location, \$325/mois, 29 mois. 819-663-6657.
2006 COBALT, GRATUIT: 6 mois de location, transfert de location, non accidentée. (819)923-4949
CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET JACQUESAUTO.COM 34 AV. GATINEAU À GATINEAU, (819)568-5433

www.leonardautomobiles.com
186, Jean-Proulx Hull
819 775-3222

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

2003 ALERO 4 portes Tout équipé 8 995\$	2003 BLAZER 4X4 Tout équipé 11 995\$	2002 MONTANA Tout équipé 8 995\$
2003 FORD RANGER EDGE Bas km 12 495\$	2002 SATURN SLI bas km, automatique 7 495\$	2003 FORD FOCUS LX 4 portes Équipé 8 795\$

448866 * Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

FAUT VOIR!

1999 NISSAN Maxima, tout équipée, V6, automat., excellent état, \$9,900, 819-778-9993.
1999 TIBURON SE, automat., bas km, \$6,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.
2000 CHRYSLER Cirrus, 127,560 km, 4 pneus d'hiver, \$7,000. turmel.j@videotron.ca 514-761-6496
2000 HONDA Accord SE, automat., clim., bon état, \$11,400. 684-8712.

2001 CAVALIER Z22, 5 vit., 2 portes, \$7,495. Principale Auto, 819-568-AUTO.
2001 COROLLA, 167,000 km, toute équipée, \$7,900, 819-329-3298
2001 GRAND AM GT, équipée, \$8,995. Denisauto.ca 643-5262.
2001 HONDA Civic, manuelle, 4 portes, 110,000 km, excellent état, clim., démarreur, \$9,000, 819-770-4869
2001, Hyundai Santa Fe, 74 000 km, V6, argent, clim., \$11 000, (613)794-1576.
2001 LINCOLN Towncar, équipé, 65,000 km, cuir, \$21,500. (819)827-6138.
2001 NISSAN Sentra, 4 portes, automat., clim., très propre, 93,000 km, 4 pneus d'hiver sur jantes, \$8,600, (819)827-2262.
2001 PONTIAC Grand Prix GTP, 67,000 km, entretien impeccable, pneus et roues d'hiver incl., \$12,000, Bruno au 819-318-0246.
2001 PROTEGE LX, automat., clim., \$7,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.
2001 SUBARU Legacy L familiale, 115,000 km, excellent état, entretien chez le concessionnaire, \$14,000, très bonne aubaine! 819-595-0755.
2001 VOLVO S60, argent, disques et freins refaits à neuf, condition A+, \$15,250, 819-772-9866
2002 COROLLA, 5 vit., air clim., \$8,995. Denisauto.ca 643-5262.
2002 GRAND AM SE2 49,000 km \$8,999 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004

DIFFICULTÉ À OBTENIR UN PRÊT-AUTO?

Notre équipe d'approbation est prête à vous aider à obtenir le véhicule neuf ou d'occasion que vous méritez!

Appelez BERNARD pour une APPROBATION RAPIDE au **613-852-3825**
444, chemin Montréal, angle boul. Saint-Laurent

APPROUVÉ PAR BÉLISLE

ou faites votre demande en ligne à **WWW.BELISLEAPPROVE.COM**

Les taux d'intérêt peuvent varier de 5.95% à 29.5%, sur approbation de crédit. Exemple: pour un montant de 10 000 \$ emprunté à 10 % pendant 60 mois, le coût d'emprunt n'est que de 2 800 \$. Voyez votre concessionnaire pour obtenir des renseignements complets.

2002 PROTEGE 5, 5 vit., équipée, \$9,895. Principale Auto, 819-568-AUTO.
2002 PROTÉGÉELX 60,000km, \$7,999 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004
2002 SATURN L-100, automat., \$6,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.
2002 SATURN SL1, 5 vit., 4 portes, \$4,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.
2002 SUNFIRE Coup, 5 vit., propre, \$5,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.
2002 TOYOTA Echo, 4 portes, électr., 5 vit., A1, \$7,950. (613)850-7278
2003 COROLLA, automat., \$10,695. Principale Auto, 819-568-AUTO.

2003 MAZDA Protegé ES GT, 2.0 L., état A1, 85,000 km, tout équipée, \$11,000. (819)281-5623.
2003 MAZDA Protegé, transfert de location, juin 2007, \$420/mois, 1 mois gratuit. 613-852-3235.
2003 NISSAN 350Z, manuelle, 50,000 km, \$28,000. 819-923-5735.
2003 SATURNION, Level 2, \$8,999 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004
2003 SUNFIRE, automat., bas km, \$7,995. Principale Auto, 819-568-AUTO.
2003 TIBURON, équipée, bas km, 5 vit., \$13,695. Denisauto.ca 643-5262.

PROBLÈMES DE CRÉDIT ? ON NE REFUSE PERSONNE APPROBATION RAPIDE!

www.cars4me.ca

2001 SEPHIA, équipé, bas km 3 995 \$ ou 32 \$/sem.
2002 PROTEGE 5, tout équipé 9 999 \$ ou 52 \$/sem.
2001 MONTANA LS, tout équipé 6 995 \$ ou 42 \$/sem.
2003 WINDSTAR LX, tout équipé 7 995 \$ ou 49 \$/sem.
2001 TOYOTA ECHO, très propre 6 999 \$ ou 42 \$/sem.
2002 RAM SLT, 4X4, Club Cab 15 495 \$ ou 89 \$/sem.
2002 ALERO GL, tout équipé 6 999 \$ ou 42 \$/sem.

AUTO FIA
Galipeau 819 773-0584

www.autokaz.ca

2002 TRIBUTE, équipé 10 999 \$ ou 52 \$/sem.
2002 RIO RXV, wagon, équipé 7 999 \$ ou 49 \$/sem.
2002 XL7, tout équipé, 4X4 11 999 \$ ou 59 \$/sem.
2001 NEON LE, tout équipé 7 999 \$ ou 49 \$/sem.
2002 TAURUS SE, tout équipé 8 999 \$ ou 54 \$/sem.
2002 FOCUS SE, wagon, équipé 8 499 \$ ou 53 \$/sem.
2002 F-150 4X4, club cab 16 999 \$ ou 96 \$/sem.

AUTOS KAZ
466, Route 105 1-866-467-5079

LINCOLN HEIGHTS FORD MICHEL DUHAIME
2001 Focus familiale, 61,000 km, 4 cyl., économique, clim., \$9,999.
2005 Escape 4X4 XLT, équipée, 28,000 km, prix spécial, \$23,699.
2006 Focus familiale, automat., clim., 180,000 km, choix de deux, \$16,400.
2005 Taurus SEL, cuir, toit ouvrant, 24 Valves Duratech, spécial, \$15,799.
2005 Taurus SE, 290,000 km, bien équipée, spécial, \$14,899.
2006 Mustang décapotable, ext. noir, automat., V6, 21,000 km, \$23,599.
2000 Escape XLT, 4X4, vitres électriques, très propre, \$14,999.
2003 Lincoln Town Car, 1 proprio., hiver en Floride, noire, toit vinyle, \$30,999.
Tous les véhicules sont vendus avec certification de la SAAQ et avec garantie.
Contactez: Michel Duhaime 613-884-2265, 613-719-7530

PLUS DE 150 AU CHOIX

PRINCIPALE AUTOMOBILE
Le centre de 2e chance en crédit automobile

Votre concessionnaire de véhicules d'occasion à bas prix...

FINANCEMENT SUR PLACE

1998 MAZDA 626, LX Automatique, équipée, certifiée 4 995\$	2002 MALIBU, LS Automatique, V6, équipée, mags certifiée 8 995\$	2003 PONTIAC GRAND AM Automatique, V6, tout équipée, certifiée 8 995\$	2002 HONDA CIVIC, LX Coupé, automatique, équipée, certifiée 11 995\$
--	--	--	--

1895 St-Louis, Gatineau Achat - Vente - Location
www.automobileprincipale.com **819 568-AUTO** 2 8 8 6

L'OCCASION chez GATINEAU HONDA

Ne manquez pas l'occasion de vous la procurer chez GATINEAU HONDA

L'OCCASION D'ÉCONOMISER! 2002 Honda Civic LX 4 portes, automatique, tout équipée, 59 000 km à partir de **12 995\$*** choix de 9

L'OCCASION DE LA SÉCURITÉ! 2003 Honda Pilot Très bien équipé, bas kilométrage choix de 2

L'OCCASION DE VOYAGER! 1999 - 2004 Honda Odyssey Tout équipé, cuir à partir de **13 995\$*** choix de 6

L'OCCASION de visiter notre site web: www.gatineauhonda.com

L'OCCASION de nous appeler 819 568-4646 (poste 480)

Profitez de L'OCCASION de venir nous rencontrer Lundi au jeudi de 8h30 à 21h Vendredi de 8h30 à 18h

L'OCCASION DU CONFORT! 1999-2005 Honda Accord Tout équipée, automatique, 4 portes. à partir de **9 995\$*** choix de 8

L'OCCASION DU PLEIN-AIR! 2003 Toyota Tundra 4X4 4 portes, automatique, V8, tout équipé, 58 000 km **24 900\$***

L'OCCASION DE LA SEMAINE! 2004 Honda Civic "SIR" 58 000 km, tout équipée, toit ouvrant. Une voiture sportive. À voir absolument! **20 995\$***

HONDA VÉHICULES D'OCCASION Certifiés

1255 BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST **819 568-4646**

SALLE DE MONTRE VIRTUELLE: www.gatineauhonda.com

(*Plus taxes, frais d'admin. et immatriculation)

HONDA

AUTO VISION



EN AFFAIRES DEPUIS 25 ANS

ACHETEZ DIRECTEMENT DU GROSSISTE

LE PLUS GROS FOURNISSEUR DES ENCANS DE LA RÉGION !

S.A.C. plus taxes et frais. Terme maximal par véhicules, taux 8,4%

303 boul. Maloney Est, Gatineau
819 669-3339

2^e CHANCE AU CRÉDIT

PLUS DE 250 VOITURES VENDUES CHAQUE MOIS AUX ENCANS, VENEZ EN PROFITER AVANT QU'ILS PARTENT POUR L'ENCAN ET ÉCONOMISEZ DES \$, TOUS BAS KM.



2002 DODGE DAKOTA SPORT 4X4
11 980\$ ou **43,29\$** hebdo



2001 MAZDA MPV LX
9 980\$ ou **42,50\$** hebdo



2003 FORD WINDSTAR LX
10 980\$ ou **39,70\$** hebdo



2002 DODGE CARAVAN
10 980\$ ou **39,70\$** hebdo



2004 CIVIC
2 portes, équipé,
spécial édition
14 560\$ ou **53,76\$** hebdo



2005 FOCUS ZX4, équipé
12 871\$ ou **41,40\$** hebdo



2006 COBALT
4 portes, auto.
11 980\$ ou **38,58\$** hebdo



2002 BUICK CENTURY
tout équipé
8 980\$ ou **39,49\$** hebdo



2002 TRACKER
auto, équipé, 4X4
12 680\$ ou **55,04\$** hebdo

TOUS NOS VÉHICULES SONT VENDUS VÉRIFIÉ ET CERTIFIÉ.

www.autovisiongm.com 819-669-3339

Spécial au choix, \$4,450
1999 Cavalier, 2 portes, 5 vit.
1998 Ford Escort, automat., clim.
1998 Hyundai Sonata, bien équipée
1998 Pontiac Sunfire, automat., clim.
Vendues telles quelles

611 AUTOS DE PRESTIGE

1946 FL HARLEY Davidson Nuckel-Head, parfaite condition, \$35,000 nég. (819)665-1966.
1986 PORSCHE 944 rouge, 127,000 km, \$5,900 ferme. 819-246-1927.

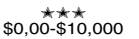
615 AUTOS À LOUER

2004 HONDA Civic, 2 portes, noire, transfert de location; bail avec Honda 2 ans: \$313/mois, sans dépôt, 819-213-5591.
2004 HONDA Civic Sedan, reste de location 2 ans: \$339.02/mois, garantie prolongée incl., 4 pneus d'hiver (819)771-3090.

620 AUTOS DEMANDÉES



\$0,00 - \$10,000.00
ACHAT AUTO
819-743-5080



\$0,00 - \$10,000
Meilleur prix assuré
819-319-3000



\$0 à \$100,000

\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$

Achetons autos accidentées ou pour pièces 827-1427

\$1,000.00 - \$10,000.00+, 100% accrédité
E. Fleury Automobile, 819-661-4472



\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 613-223-0194

819-568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille - Les Entreprises Gaucher 819-643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 819-663-6768.

MAMAN monoparentale, recherche auto à bon prix, 819-281-8279.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1987 CHEVROLET Camper, 6.2 L., idéal pour chasseur(euse) ou campeur(euse), impeccable. Faut le voir, pour le croire! Prix à discuter. 819-771-1723, 819-923-2292.

1995 CARAVAN, 7 passagers, \$995, Principale Auto, 819-568-AUTO

1997 DODGE Caravan, bas km, sans rouille, très bon état, 4 pneus d'hiver, \$4,000, 819-328-6690

1997 DODGE Caravan, très bon état, 4 pneus hiver, \$2,500, 819-568-2252.

1997 GRAND Voyageur, tout équipée, bon état, \$3,400, 819-281-0011

1998 CARAVAN, 7 passagers, \$3,995, Principale Auto, 819-568-AUTO

1998 TOYOTA Sienna XLE, pneus neufs, A-1, \$10,500, 819-685-0851.

1998 WINDSTAR, automat., \$3995, Principale Auto, 819-568-AUTO

1999 TRANS SPORT allongée, très propre, bon état, \$4,900, attache-remorque, 819-243-0984

1999 VENTURE, 170,000 km, parfaite condition, \$3,800, 819-595-8558

1999 WINDSTAR LX, très bon état, 140,000 km, clim., lecteur DC, rég. de vit. \$4,800, 819-568-0228

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

2000 DODGE Caravan, tout équipé, 129,000 km, \$5,900, 819-671-3053

2000 HONDA Odyssey LX, 88,000 km, non-fumeur, très propre, garantie 2007, \$15,700, (613)632-8309.

2001 AZTEK, équipée, bas km, \$8,995, Denisauto.ca 643-5262

2001 FORD Windstar Sport, tout équipée, très bon état, 5 portes, roues sport, 85,000 km, \$9,000 nég. Luc, entre 8h et 17h au 819-561-8866.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

2002 DODGE Caravan SE, aquamarine, 90,000 km, automat., pneus été/hiver, treuil, garantie Daimler-Chrysler (août 2007 ou 160,000 km), demande \$11,900, 819-669-6862

2002 MAZDA MPV LX, \$11,995, Principale Auto, 819-568-AUTO

2002 SIENNA CE, équipée, \$13,595, Principale Auto, 819-568-AUTO

2003 CARAVAN, sport, sièges capitaines+, \$12,495, Denisauto.ca 643-5262

2004 MANTANA, automat., \$11,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

IL N'A PAS MIEUX QUE MÉGA POUR MAGASINER UN VÉHICULE D'OCCASION!



2002 à 2005 Honda Civic
Auto ou manuelle, certaine avec climatiseur, bas km.
à partir de **9 900\$** ou **110\$*** aux 2 sem.



2005 à 2006 Toyota Corolla
Automatique, climatiseur, bas km.
à partir de **14 460\$** ou **137\$**** aux 2 sem.



2001 à 2005 Toyota Echo
Bas km. Plus de 30 en inventaire. Economises de l'essence.
à partir de **6 900\$** ou **78\$*** aux 2 sem.



2002 à 2005 Mazda MPV
Automatique, climatiseur, bas km.
à partir de **9 950\$** ou **109\$**** aux 2 sem.



2005 Mazda 6
Automatique, équipée, climatiseur, bas km.
à partir de **16 850\$** ou **159\$**** aux 2 sem.



2005 Nissan Sentra
Automatique, climatiseur, bas km.
à partir de **12 940\$** ou **123\$**** aux 2 sem.



2005 Hyundai Accent
Automatique, climatiseur, bas km.
à partir de **9 940\$** ou **95\$**** aux 2 sem.



2005 Pontiac Pursuit
Automatique, climatiseur, bas km.
à partir de **10 940\$** ou **105\$**** aux 2 sem.



819 770-2277 1261 boul. St-Joseph, Hull



Images pour illustration seulement. Les prix indiqués sont en sus des frais de 395\$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus. Taxes et immatriculation en sus.
* S.A.C. Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 7.99% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.
** S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux à partir de 7.99% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

665 MOTOCYCLETTES

2004 HARLEY Road King Classic, rouge, avec ajout de chrome et acc., 15,000 km, 819-771-2648

2004 SUZUKI Marauder 250, 2,000 km, neuf, 819-775-1366.

AUBAINE! 1999 Kawasaki Vulcan Nomad 1500cc, 23,000 km, (\$6,500), remorque (\$1,000), 819-777-8327.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 ROUES Mag TSW, System R Xenon 16" avec 2 bons pneus, \$675, 819-568-2894.

CABINE de camion S10 1993 et autres pièces de carrosserie à vendre, \$1,000 nég., 819-210-7226, (819)457-9004.

PIÈCES 2001 pour camion Dakota 4x4, 80,000 km, 819-986-6772.

673 REMORQUES

REMORQUE 4X6, bonne condition, \$375, (819)319-1392.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1976 ROULOTTE 25 pi., \$2,000, (819)986-5323.

1976 ROULOTTE Prowler 21', très bon état, bonne pour route, \$3,500 nég. 819-827-3568, 819-923-0702.

1992 CAMPER Skamper 8', très propre, \$3,700, (819)669-1947 ou 819-665-5180.

1998 WANABAGO, 27 pi, V10, tout équipé, \$44,900, 819-243-0124.

2001 AMBASSADOR 36' diesel, 32,861 milles, 2 rallonges, \$150,000, turlnel, @videotron.ca 514-761-6496

2002 ROULOTTE Hybride Trail-Lite, 2,484 lbs, couche 8, 819-669-2798.

2002 TENTE-roulotte Coleman Bay-side, tout équipée, 8 places, coffre, 2 extensions, \$10,500, (819)985-3161.

2003 ROULOTTE hybride 21' Edition Spéciale avec rallonge double (tip out), très équipée et très peu utilisée, impeccable, \$18,500. Page: 613-598-5450, cell.: 613-325-7283

2004 MOTORISÉ, classe A, 17,000 km, tout équipé, 31 pi, balance de garantie, \$68,000 nég., 819-449-4969

2004 ROULOTTE Fleetwood Pioneer 24 pi, beaucoup de rangement, chambre à l'avant, spécial: \$16,495, 819-664-2981

2004 TENTE-roulotte Palomino, tout équipée, 8 places, toilette, douche, "pop out", \$11,500, 819-923-6372.

2004 TRAIL CRUISER 27 pi, luxueuse, tout équipé, 1 an d'usage, \$19,900 nég, 819-778-3070.

2005 PALOMINO, \$13,600, tout équipée, 819-661-1154

CAMPER 1985, 8 pi, refait à neuf, \$2,900, (819)827-8568, 712-0161

MOTORISÉ 25 Pi, Ford Tioga, moteur 460, 141,000 km, \$13,500, (819)281-0481.

MOTORISÉ Ford Sterling 1987, 24 pi, diesel, 6.9 L., 46,300 km, génératrice incl., \$17,500, 819-671-8772.

MOTORISÉE Gulf Stream, 31 pi, moteur 460 Ford, transmission "over-drive", 6 pneus Michelin, génératrice, 3 clim., et +, 96,000 km, seulement \$26,500, Wakefield, 819-459-3272.

ROULOTTE 17 pi, 1970, bon état, \$1,500 nég, 613-764-0828.

ROULOTTE Bonaire, 37 pi, 1990, excellent état, \$9,500, 819-983-1201

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1989 HONDA TRX 300, pelle à neige, \$3,250, 819-775-6932.

1991 YAMAHA MOTO4, pneus tracteur, avec treuil, très propre, 2X4, avec banc passager, \$2,500, Après 17h: 819-771-1570.

1993 HONDA 300 EX, bonne condition, \$3,000, 819-921-0428.

2001 YAMAHA Raptor 660, extras, \$4,500, (819)827-8568, 712-0161

2001 YAMAHA Warrior, bon état, extras, \$4,000 nég, 819-561-9584.

2002 SUZUKI 300 cc, tout équipé, \$4,495; 1999 KAWASAKI, 400 cc, \$3,500, 1-800-567-0546

4 PNEUS NEUFS Mudlite Radial, pour 4 roues, \$400, 613-749-9432.

ARGO 6x6, \$210/mois, commandez tôt, service pièces, acc., Sportmoto Thurso, 819-985-2400, www.sportmotothurso.com

KODIAK 4x4, 2005, payé \$13,000, 115 h d'usage, pour \$6,500 nég. 819-595-8639, 819-712-0064

LE MEILLEUR VTT POUR CHASSEURS 3 démo en vente: ARGO 8X8, MAX 6X6 à traction intégrale. Vente, service, pièces et financement. Commandez tôt. Sportmoto Thurso, 819-985-2400, 819-985-0555 www.sportmotothurso.com

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1983 STARCRRAFT, Johnson 90, remorque, \$3,500, 819-684-2057

1988 BATEAU Bayliner, très propre, 2.3 L., avec toit et toutes les toiles, remorque, \$6,700, 819-671-6489, 819-664-7204.

1991 MOTEUR Evinrude 25 forces, \$1,300, 819-281-0004.

2000 LEGEND Viper 165, Mercury 40 forces, sonar, vivier, moteur électr. \$10,900 nég, 819-682-0267.

2000 MOTEUR Mercury, 115 cv Optimax (V6), \$4,450 nég, 819-665-3025.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

2004 SANTA FEE, AWD, V6, bas km, \$17,495, Denisauto.ca 643-5262

2004 VENTURE, 7 passagers, clim., \$9,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

2005 ESCAPE, équipée, bon km, \$15,995, Denisauto.ca 643-5262

2005 PONTIAC SV6, allongée, bas km, \$17,995, Denisauto.ca 643-5262

GÉNÉRATION GALIPEAU 349 Main, 819-643-0238.

2003 CARAVAN Sport \$12,995
2002 CARAVAN SE, \$11,995
2000 CARAVAN Sport, \$6,995
2003 JEEP Liberty, 4x4, \$13,495
2001 KIA Sportage EX, 4x4, \$7,795
2002 FORD Escape XLS, \$12,995
2003 SATURN Vue AWD, \$13,995

625 CAMIONS À VENDRE

1983 BRONCO, 4x4 avec pelle, \$1,200 ferme. 819-456-1006 819-456-4510.

1985 DODGE, 3/4 tonne avec pelle \$1,300, 819-456-1006 819-456-4510

1990 FORD F150, 4.9 L, boîte 8 pi, boîte en fibre de verre, attache-remorque, en bonne condition, pas de rouille, démarreur, \$2,700, (819)243-0984.

1992 CAMION Isuzu Space Cab, 179,000 km, \$1,500, 819-934-4197.

1992 MAZDA B2200, manuel, propre, \$1,395, Principale Auto, 819-568-AUTO.

1993 FORD F-250 King Cab diesel, automat., 7.3 L., 200,000 km, très bon état, boîte et beaucoup de pièces, \$8,000, 819-743-7298.

1996 RANGER LX, manuelle, V6, \$3,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

1998 CHEVROLET, 1/2 t, automat., 185,000 km, \$4,500, 819-743-3946.

1998 MAZDA B2005, 5 vit., 215,000 km, 4 pneus d'hiver + jantes, boîte en fibre de verre, très propre, \$3,800, 819-643-4060, 613-868-9764.

1998 MAZDA B3000 Club Cab, automat., \$5,500 nég. 819-661-6848.

1999 DAKOTA, 151,000 km, 4x4, cabine allongée, tout équipé, beaucoup pièces neuves, possibilité d'échange. 819-986-6772.

1999 RANGER XLT, automat., V6, \$4,995, Principale Auto, 819-568-AUTO.

2001 SIERRA SL, automat., \$8,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2002 DAKOTA, sport, King Cab, \$11,495, Denisauto.ca 643-5262.

2002 MAZDA B-4000, clim., \$11,995, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2002 RANGER XLT, automat., \$9,695, Principale Auto, (819)568-AUTO.

2003 SONOMA, clim., bon km, \$10,495, Denisauto.ca 643-5262.

À qui la chance!

\$4-\$5-\$6,000 PAR sem.
Camion 1991 avec équipement scellant, prêt à travailler, \$5,800, 819-210-3758

GÉNÉRATION GALIPEAU 349 Main, 819-643-0238.

2002 DAKOTA, King cab \$11,495
2002 Sonoma, King cab, \$11,995

628 CAMIONS 4X4

1991 FORD F-150, automat., bon état, \$1,500 ou meilleure offre. 819-827-2617

1992 FORD F150, Club Cab, excellent état. Mécanique A1, seulement 160,000 km. \$4,500. A qui la chance. 819-770-5840, 819-664-1224.

1992 JEEP YJ pour pièces, 819-770-6559.

2004 PONTON Southland Champagne 21', toit campeur complet, moteur Johnson 70 forces 4 temps, équipé, remorque 2006 Sun Cruiser, \$34.000 nég. 819-457-9764.

2005 CHALOUPE Princecraft 14' aluminium, Evinrude 15 c.v. et remorque. \$5.500. 819-671-5819.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU Cadorette, 14', 1973, remorque à bascule, moteur 40 forces, bon état, \$2.000. 819-776-0740.

CANOTS neufs et usagés, à partir de \$350, 819-243-0432.

KMV, 18 pi, avec Mariner 75 forces, remorque, \$6.500. 819-682-1520

MOTOMARINE 1993, parfaite condition, \$2.500, avec remorque, 819-986-5245

TOITS DE BATEAU MARC: 819-775-6835
Toits et toiles sur mesure

AVIS DE DÉCÈS



M. ALEXANDRE SÉGUIN

de L'Original est décédé le dimanche 27 août 2006, à l'âge de 87 ans. Il était le tendre époux de feu Suzanne Bertrand; le fils de feu Wilfrid Séguin et de feu Anna Tessier; le père bien-aimé de: Yves (Louise Champoux) de Vaudreuil-sur-le-Lac, Agathe (Raymond Huneault) d'Aylmer et Jean (Brunelle Duval) d'Alfred; le grand-père adoré de: Julie-Anne, Claudie, Pierre-Yves, Mélanie, Marie-Christine, Cindy et Mylanie; l'arrière-grand-père de: Claudia, Alexia, Luca et Michael; le frère de: Jeanne Séguin de l'Original, Jacqueline et Aline, toutes deux d'Embrun. Lui survivent également un beau-frère, plusieurs belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et amis. Alexandre Séguin se démarqua par son implication communautaire: Membre Chevaliers de Colomb L'Original, Richelieu, Hawkesbury, Richelieu International (secrétaire Trésorier), Président de la Fondation de l'Hôpital Général de Hawkesbury, Commissaire du Conseil scolaire du district catholique de l'est Ontarien, Maire de la municipalité de L'Original, Préfet des Comtés Unis de Prescott-Russel, Membre du Conseil d'administration du Collège Algonquin. Anciens combattants membre de l'escadrille Alouette (425) ainsi que Membre Légion Canadienne de Hawkesbury. La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario) 877-632-8511, le mardi 29 août de 19h à 22h ainsi que le mercredi 30 août 2006 à compter de 9h30. Les obsèques auront lieu en l'église St-Jean-Baptiste de L'Original le mercredi 30 août 2006 à 11h; inhumation au cimetière St-Jean-Baptiste à L'Original (Ontario). Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation de l'Hôpital Général de Hawkesbury, 1111, rue Ghislain, Hawkesbury (Ontario) K6A 3G5 seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 613-632-1065 ou visitez notre site Internet: www.salonfuneraireberthiaume.com.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MICHEL STOCKER
1953 - 2006

décédé le vendredi 4 août 2006, à l'âge de 53 ans. Prédécedé par ses parents: Lucien Stocker et Gabrielle Desormeaux, il laisse dans le deuil deux frères: Jacques Stocker de Gatineau et Gilles (Nicole Desjardins) de Gatineau; une soeur, Lise Stocker de Gatineau. Il laisse également ses neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

SERVICE RELIGIEUX: des funérailles privées ont eu lieu dans l'intimité familiale.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066, par courriel à slegaultmf@bellnet.ca ou consulter les avis de décès au www.avisdedeces.ca

LA FAMILLE DUFRESNE
a le regret de vous faire part du décès de



M. GILLES DUFRESNE

décédé suite à une courageuse lutte contre une dermatomyosite à l'hôpital St-Luc de Montréal le 24 août 2006, à l'âge de 50 ans. Il était le fils de Roger Dufresne et de feu Madeleine Cloutier. Outre son père, il laisse dans le deuil son épouse Lyne Dufresne née Dubuc; ses enfants: Marie-Josée et Alexandre (Marie-Hélène Brassard); ses frères et soeurs: Louis (Louise Caron), Josée, Julie (Alain Gendron); une nièce, Michèle Dufresne (Frédéric Gagnon) ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Paul d'Aylmer sise au 61 rue du Couvent, le vendredi 1er septembre à 11h00. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**.

Des dons à l'Association canadienne de la Dystrophie musculaire ou à la Fondation du CHUM (Centre hospitalier de l'Université de Montréal) seraient grandement appréciés.

Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

Nécrologie

LA FAMILLE
ST-DENIS
a le regret de vous
faire part du décès de



MME ALINE ST-DENIS

À Buckingham le 25 août 2006, est décédée à l'âge de 88 ans Mme Aline St-Denis née Legault de Montebello. Elle était l'épouse de feu Joseph Ange St-Denis. Elle laisse dans le deuil ses 8 enfants: Huguette, Hector (Sylvie), Paulette (François), Monique (Lucien), Carole (Réginald), Gaétan (Ginette), Gérard (Francine) et Gilberte (Yvon); 15 petits-enfants, 11 arrière-petits-enfants, 3 soeurs: Irène, Gabrielle et Annette; 2 frères: Omer et Ernest, ainsi que plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces.

Direction:

**COMPLEXE FUNÉRAIRE
DE LA PETITE-NATION
SHIELDS ET FILS INC.**
101 rue Principale
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le samedi 2 septembre 2006 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Bonsecours de Montebello, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille recevra vos condoléances samedi à compter de 10h30. La famille tient à remercier le personnel du 3e étage du CSSS de Papineau pour les bons soins prodigués à Mme Legault. Pour vos messages de sympathie par courriel: maisonfuneraireshields@vl.videotron.ca ou par télécopieur au 819-983-6865.

LA FAMILLE
BÉGIN
a le regret de vous
annoncer le décès de



BENOÎT BÉGIN

décédé le 26 août 2006 au CSSS de Gatineau, hôpital de Hull, à l'âge de 23 ans. Il laisse dans le deuil son père Jacques Bégin; sa mère Denise Gravel; son fils Alexy Bégin; la mère de son enfant Véronique Simard; sa soeur Julie Bégin (Yves Prégent et son fils Alexandre); ses neveux: Cédric Bégin-Caron et Jessy Bégin-Prégent; sa nièce Julie-Pier Bégin-Caron; sa grand-mère Réjeanne Gravel, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de bons ami(e)s. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le jeudi 31 août 2006 à 11h, à l'église de la paroisse Notre-Dame-des-Neiges de Masson, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente 1 heure avant le service pour recevoir vos condoléances. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN**, 322 avenue Buckingham à Gatineau. Pour renseignements: 819-986-3834.

LA FAMILLE
GODMAIRE EHLERS
a le regret de vous
faire part du décès de



DOLORÈS GODMAIRE
née THIBERT

décédée le vendredi 25 août 2006, entourée de sa famille, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu René Godmaire. Elle laisse dans le deuil sa fille: Lise Godmaire Ehlers (Louise Poirier); cinq petits-enfants: Kira Ehlers (Stéphane Gravel), Vadim Ehlers (Élizabeth Rabouin), Mouza Ehlers (Jason Durand), Azaria Ehlers (Alexandra Bélanger), Kacinia Ehlers; trois arrière-petits-enfants: Alysia, Zachari et Kalia ainsi que Raymond Gougeon (Céline Pelletier et Hugo). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières aura lieu en la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** sise au 95, boul. Cité-des-Jeunes, le samedi 2 septembre à 11h. Des dons à la Société Alzheimer de l'Outaouais Québécois seraient appréciés. Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

LA FAMILLE ALLEN
a le regret de vous faire part du décès de



MME SYLVIE BERTRAND

décédée à la maison, le 25 août 2006, à l'âge de 49 ans. Elle était la fille de feu M. Hervé Bertrand et de Mme Gertrude Rhéaume de Donnacona. Elle laisse dans le deuil son époux M. René Allen et sa fille Michèle-Claude Allen. Outre son époux et sa fille, elle laisse dans le deuil sa soeur Camille et ses frères: François (Manon Watters), Ghislain (Thérèse Brière); ses beaux-frères et belles-soeurs: Ginette (Pierre Marchand), Gervais, Jean (Sylvie Roy), Jacques, Bob et Jules ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu le samedi 2 septembre 2006 à 13h, en la cathédrale St-Joseph de Hull située au 245 boul. St-Joseph. La famille recevra les condoléances à compter de 12h. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CSSS Hôpital de Hull ou à la Fondation de l'hôpital Général d'Ottawa seraient appréciés.

Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop ou télécopieur: 819-778-2426.

La famille remercie particulièrement le Dr Seagal de l'hôpital Général d'Ottawa ainsi que toute l'équipe des soins palliatifs du CLSC de Hull pour leur soutien et leur compréhension.

AV Le Conseil sur le
Vieillessement d'Ottawa

Le porte-parole des aînés d'Ottawa

Pour informations (613) 789-3577

LES FAMILLES BÉRUBÉ ET BONNEVILLE ont le regret de vous annoncer le décès de



MADAME SYLVIE BONNEVILLE

De Gatineau, paisiblement entourée des siens, suite à un long combat contre le cancer, Sylvie est décédée le samedi 26 août 2006, à l'âge de 46 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Jean Bérubé, la fille de Maurice Bonneville (Berthe Laframboise) et de Annette Larocque. Outre son époux et ses parents, elle laisse dans la peine sa belle-fille Mélanie Bérubé (Alain Clairmont) ainsi que ses beaux-parents: Paul Bérubé et Jacqueline Waters. Elle était la soeur adorée de Richard (Suzanne Dion), Serge (Suzanne St-Laurent), Yves (Lise Émond) et Alain (Karine Regimbald). Elle laisse ses beaux-frères et belles-soeurs: Diane Levac (feu Laurent), Jacques Bérubé (Éléonor Justus), Louise Bérubé et Sylvie Bérubé (André Sincennes). Elle laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 2 septembre 2006 à 10h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau, pour une messe en présence des cendres. La famille sera à l'église à compter de 9h30 afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 525 de la Gappe #308, Gatineau, J8T 8R9, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, (819)663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: (819)663-4292 ou visitez le www.avisdedeces.ca

LA FAMILLE LACOMBE a le regret de vous faire part du décès de



MME DONATYLE GERTRUDE DORION LACOMBE

décédée le 25 août 2006, à l'âge de 82 ans, entourée de sa famille. Elle était la fille de feu Hector Dorion et de feu Régina Deschênes. Elle laisse dans le deuil ses 3 filles: Lisette (Dr Gurbax Gill), Rachelle (Giuseppe Rossanese) et Suzanne (Rémi Alioua); ses frères: Zéphir et Gilles; ses soeurs: Véronique et Béatrice; ses petits-enfants: Rosette, Tino, Pascal, Marie-Joe; ses arrière-petits-enfants: Thierry, Jadia et Mika. Elle laisse également ses neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux sera célébré en présence des cendres en l'église St-Raymond de Hull, le jeudi 31 août 2006 à 11h.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

La famille remercie spécialement Lucienne, une bonne amie, pour sa présence.

LA FAMILLE NEZAN a le regret de vous faire part du décès de



MME DENISE NEZAN

décédée le 26 août 2006, à l'âge de 79 ans. Elle était la fille de feu Louis Nezan et de feu Léa Soublière. Elle laisse dans le deuil ses 5 soeurs: Juliette (Jean Lepage), Vivane (Conrad Sigouin), Lucile (feu Pierre LaRochelle), Louise (feu André Jobin), Gilberte (Yvon Cloutier); ses frères: Louis-Philippe (feu Cécile Labelle), Gérard (Edith O'Brien), Jean-Charles (Claire Gélinau) ainsi que plusieurs neveux, nièce et ami(e)s. Elle fut précédée par sa soeur Marguerite (Soeur de la Charité d'Ottawa).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe sise au 30, rue St-Onge, le samedi 2 septembre 2006 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**.

Des dons à une fondation de votre choix seraient appréciés.

Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

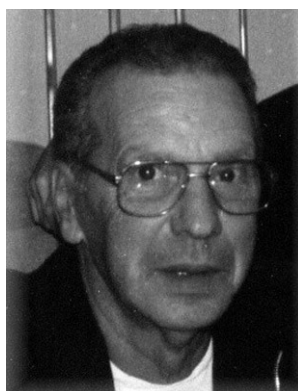
LA FAMILLE VAILLANT a le regret de vous faire part du décès de



**MONSIEUR MAURICE VAILLANT
1932 - 2006**

de Wendover, Ontario, décédé paisiblement entouré de sa famille le samedi 26 août 2006, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Jacqueline Drouin et le conjoint de Pauline Chartrand, fils de feu Adolphe Vaillant et de feu Sara Cheff. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants: Alain (Henriette Rivard) de Wendover, Denis (Réjeanne Paquette) d'Alfred, Sylvie (Daniel Parisien) de Plantagenet, Hélène (Mario Tanguy) de St-Amable, Québec, Manon (François Bourdeau) d'Alfred, Linda (Guy Ladouceur) de St-Pascal et Mario (Karen McGregor) d'Alfred, ainsi que 11 petits-enfants: Francis Vaillant, Sébastien et Nicolas Gauthier, Michelle et Stéphane Ménard, Anne-Marie et Daniel Foucault, Maxime Bourdeau, Valérie et Rock Ladouceur, Jacqueline Vaillant et 2 arrière-petits-fils: Marc-André Tremblay Vaillant et Christopher Barrett. Lui survivent également ses frères et soeurs: Exilda Franche, Aurore Lalande, Rosaire, Lucille Joly, Laurette Bercier, Fernand et René; les enfants de Pauline: Charles et Bernard Chartrand, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. La famille recevra parents et ami(e)s à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ont., (613)679-2802, le vendredi 1er septembre 2006 à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le samedi 2 septembre à 11h, en l'église St-Benoît-Labre à Wendover; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Un merci spécial au personnel du 5e étage du Centre de santé Elizabeth-Bruyère à Ottawa pour son dévouement et les bons soins prodigués à notre père. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa, 503, chemin Smyth, Ottawa, Ontario, K1H 1C4, seraient appréciés. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net

LA FAMILLE SAUMURE a le regret de vous annoncer le décès



M. CLAUDE SAUMURE

de Gatineau, décédé le lundi 28 août 2006, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux bien-aimé de Denise Fortin; le fils de feu Léo Saumure et de Émilda Lacroix. Outre sa mère et son épouse, il laisse ses enfants: Pierre (Martine Paré), Agathe (André Wolfe) et Christian. Il était le grand-papa de Annick (Collin Berrigan), Éric, Alain, Marc, Luc et Gaél, ainsi que 3 arrière-petits-enfants: Paskale, Nikolas et Elyse. Il laisse 3 soeurs: Réjeanne, Claudette (Marcel) et Danielle. Il fut précédé par 1 soeur, Agathe. Il laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ses nombreux amis.

Un remerciement à tout le personnel du 3e étage et du 6e étage du CSSS de Gatineau (Secteur Hull) pour les excellents soins prodigués à M. Saumure ainsi qu'un remerciement spécial à Lise Desjardins de la part des enfants.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 1er septembre 2006 à 11h, en la chapelle de la Maison funéraire A. Gauvreau & Fils, 750 Maloney Est, Gatineau pour une liturgie de la parole en présence des cendres.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750 Maloney Est, 819-663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: 819-663-4292 ou visitez le www.avisdedeces.ca

LA FAMILLE VILLENEUVE a le regret de vous annoncer le décès de



M. ARTHUR VILLENEUVE

décédé au CSSS pavillon de Hull, le vendredi 25 août 2006, à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Arthur Pierre Villeneuve et de feu Claircy Cole, époux de feu Thérèse Laverdure. Il laisse dans le deuil ses frères: Edgar (Theresa), Rudolph, René (Elise), Claude (Louise); sa soeur Claudette. Il laisse aussi sa cousine spéciale Rose-Aimée et son époux Marcel Jetté; de bons ami(e)s: Donald Filion, Jeff et sa conjointe Beverly Pick ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux autres ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant un service religieux aura lieu en l'église de St-Pierre-de-Wakefield le vendredi 1er septembre 2006 à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. L'inhumation suivra au cimetière paroissial.

Un remerciement spécial à toute la population de St-Pierre-de-Wakefield pour son soutien envers Arthur au fil des ans.

Pour renseignements, communiquer avec la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 819-568-2425; courriel: conf@cfo.coop; télécopieur: 819-568-2426.

AVIS DE DÉCÈS



WASYL SITKA

décédé le 25 août 2006 au CSSS de Papineau, à l'âge de 90 ans. Il était fils de feu Dermirn Sitka et de feu Mary Trough.

Il laisse dans le deuil une amie de longue date, Suzanne Desrosier et ses enfants: Denis, Ginette (Gilles Roy), Sylvie et Serge; un frère, Yvan. Il laisse aussi plusieurs petits-enfants et de nombreux ami(e)s. «Tu resteras toujours dans notre mémoire.» L'ont précédé ses soeurs: Olga et Anna.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean-L'Évangéliste de Thurso, le samedi 2 septembre 2006 à 14h. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, conf@cfo.coop ou télécopieur: 819-568-2426.

Un gros merci au personnel du CSSS de Papineau ainsi qu'au Dre Gauthier pour les très bons soins prodigués.

**LA FAMILLE GRATTON
à le regret de vous faire part du décès de**



JEAN JACQUES GRATTON

décédé le 28 août 2006, à l'âge de 67 ans. Il était le tendre époux d'Oriette née Racine; fils de feu Irène née Denis et de feu Eugène Gratton. Il laisse dans le deuil ses enfants: Linda (Joseph Gonsalves), Ginette (Robert Génier), Jean-François (Nicole Bérubé), Jean-Marc (Solange Potvin) et ses 11 petits-enfants. Il laisse également ses frères et soeurs: Conrad Gratton (Odette), Madeleine Racine (Réjean), Gilles Gratton (Denise), soeur Raymonde Gratton, Lise Bonneville (Bernard), Robert Gratton (Carole); ses beaux-parents: Roméo Racine et Lucille née Brisson, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR**, 709, rue Principale, Casselman, Ontario. Les visites auront lieu le vendredi 1er septembre 2006 à compter de 9h00. Le service religieux suivra à 10h30, le vendredi 1er septembre 2006, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa (2411-40 rue Ruskin, Ottawa, Ontario, K1Y 4W7) seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)764-3286 ou télécopieur: (613)764-5279.

AVIS DE DÉCÈS



**MME PAULETTE PERRIER
Née Crête**

est décédée subitement le jeudi 24 août 2006, à l'âge de 70 ans. Elle était la fille de Réjeanne Bertrand et de feu Rhéal Crête. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil son cher époux Raymond Perrier; ses filles adorées: Chantal et Julie (Tom Dugas). Elle laisse également ses frères et sa soeur: Paul, Suzanne (Jean-Pierre Plouffe), Jacques (Geraldine Verspeek), ses beaux-frères et belles-soeurs: Germaine (feu Donat), Rita (feu Lucien), Claire (feu Mel), Rachelle (Lucien Lavallée) Sr Georgette, René (Marie-Jeanne), Charles-Eugène (Cécile), ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut précédée par de nombreux beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative sera célébrée le vendredi 1er septembre 2006, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 10h30. La famille recevra les condoléances à compter de 10h. En mémoire de Paulette, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés. Pour information, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 613-241-3680**. Vous pouvez envoyer vos messages de condoléances à l'adresse suivante: www.honneurs-memoire.com

**LA FAMILLE DAOUST
à le regret de vous faire part du décès de**



**MADAME ALBERTINE DAOUST
(née Chartrand)**

décédée le 20 août 2006, à l'âge de 96 ans. Elle était l'épouse de feu René Daoust. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Robert, Robert, Laurent, Colette, Paul-Yvon, Raymonde, Guy et Pierre, ainsi que 17 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants; ses frères: Jean-Paul et Gérard et sa soeur Thérèse et plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée par 1 fils, Paul-Yvon à l'âge de 5 ans et par plusieurs frères et soeurs. Merci au personnel compétent et dévoué du Centre de soins longue durée Montfort. Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire. Une messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-François d'Assise d'Ottawa (angle Fairmont et Wellington), le vendredi 1er septembre. Des dons à la Fondation du centre Pauline Charron seraient appréciés. La direction des funérailles à été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE ROBERT ET GAUTHIER, (613-241-3680)**.

EN MÉMOIRE DE

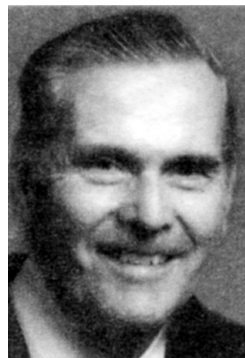


LUC CHÉNIER

À la douce mémoire de Luc, décédé le 30 août 2005. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Suzanne et Marcel,
Sophie et Jean-François,
Dominic, Alexandra
et Gabriel,
Annie et Benoit

10e ANNIVERSAIRE



Jean-Louis Quirouette

À la douce mémoire d'un cher époux, père et grand-père, décédé le 30 août 1996. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse Claire, ton fils
Jean-Yves et tes petits-
enfants: Patrick et Daniel

Funérailles

JEUDI

BÉGIN - Benoît

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église de la paroisse Notre-Dame-des-Neiges de Masson.

BIGRAS - Mme Jeannine

Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-René-Goupil au 400 rue Raymond (coin St-René), Gatineau.

DÉSORMEAUX - Mme Parméa

Une célébration de prières sera célébrée à 11h, à la chapelle de la Coopérative.

DUPEL - M. Jean-Claude

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-l'Île (autrefois Sacré-Coeur), 115 boul. Sacré-Coeur, Gatineau (secteur Hull), Qué.

DUPERRON - Mme Eliza

Un service religieux sera célébré à 1h30, en l'église Ste-Angélique de Papineauville

DUVAL - Mme Gracia

Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 180 chemin Montréal, Ottawa, pour la messe des funérailles à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435 chemin Montréal.

LACOMBE - Mme Donatyle Gertrude

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

LAFRANCE - Mme Berthe

Une célébration de prière sera célébrée à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369 boul. La Vérendrye Ouest Gatineau.

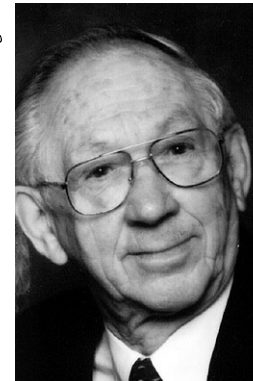
MARION - M. Paul-Antoine

Les funérailles en présence des cendres seront célébrées à 14h, en l'église Saint-Édouard, rue Saint-Denis, coin Beaubien (Montréal).

PERREAU - M. Roland

Un service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en la cathédrale St-Joseph de Hull au 245 boul. St-Joseph.

5e ANNIVERSAIRE



M. Hervé Blanchard

Cela fait 5 ans déjà, le 30 août, que notre vie a été bouleversée, par ton départ, pour ce long voyage. Malgré notre peine, il nous a fallu accepter ce qu'on ne pouvait changer. De là-haut, aide-nous à pour suivre notre route.

Ton épouse et les enfants
petits-enfants
et arrière-petits-enfants

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.S.

Avez-vous mangé

Coeur about aujourd'hui ?



Nous sommes tous visés.

Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal **LeDroit** et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

EN MÉMOIRE DE



MME ALDÉA LAVERDIÈRE (NÉE LAMONTAGNE)

À la douce mémoire d'Aldéa, qui nous a quittés le 30 août 2001. Chère épouse, mère et grand-mère bien-aimée, depuis ton départ pour un monde meilleur, pas une seule journée ne passe sans que nous pensions à toi. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS



Mère Elisabeth Bruyère
Servante de Dieu
1818-1876

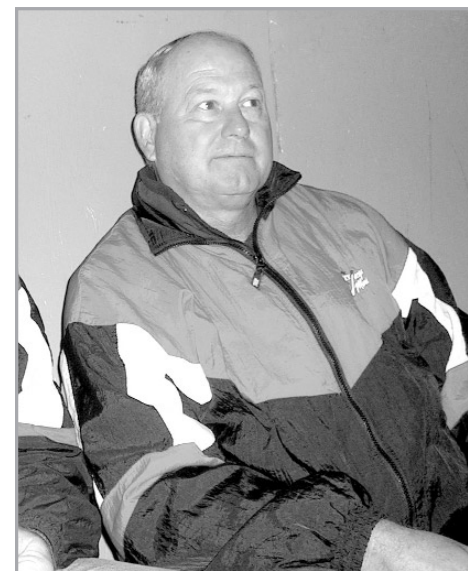
Père d'infinie tendresse, tu as donné à Mère Elisabeth Bruyère un cœur qui savait compatir aux souffrances humaines. Dans ma propre misère, je la prie d'intercéder pour moi auprès de ton cœur débordant de miséricorde. Veuillez écouter favorablement sa prière et apporter une solution heureuse aux problèmes que je t'expose avec foi et humilité... Au nom de ton Fils Jésus, daigne bénir ton Église en lui accordant la BÉATIFICATION de ta SERVANTE, ELISABETH BRUYÈRE, si telle est ta sainte volonté. Amen.

SPB

Barry Irvine impressionné par ses Hawks

Le nouvel entraîneur gérant des Hawks de Hawkesbury, Barry Irvine, n'a pas mis de temps à constater qu'il a une bonne équipe sous la main. Il a été grandement impressionné par ce qu'il a vu en fin de semaine, lors des trois premiers jours du camp d'entraînement des champions en titre de la Ligue centrale de hockey junior A de l'Ontario.

Yvon Legault
Collaboration spéciale



YVON LEGAULT, Collaboration spéciale

L'entraîneur-chef des Hawks de Hawkesbury, Barry Irvine

«Il y a ici un bon noyau de vétérans ainsi qu'un bon groupe de jeunes joueurs. Il y a certes quelques trous à combler ici et là, mais il est évident qu'il y a en place les éléments nécessaires pour bâtir une équipe gagnante, a déclaré Irvine dimanche, après l'une des deux séances de jeu simulé de l'équipe.

«C'est vraiment agréable de se retrouver à la tête d'une formation aussi bien nantie. Je n'ai pas vraiment eu cette chance lors de mes expériences précédentes dans le circuit. J'ai dirigé de bonnes équipes certes, mais j'ai eu à les bâtir. C'est la première fois que je prends en mains un club qui a autant de potentiel», a-t-il ajouté.

On se rappellera qu'Irvine s'est vu offrir les rênes de l'équipe il y a un peu plus d'une semaine seulement, après que le président Pierre Doré, le directeur gérant Michael Viesel et l'entraîneur chef Jeff Carter aient démissionné en bloc à la suite d'un conflit interne au sein de l'organisation. Malgré le tumulte, l'entrée en scène du nouveau personnel de hockey s'est faite en douceur.

«Dans l'ensemble, les joueurs m'ont réservé un bon accueil. La réponse des vétérans a été particulièrement encourageante. C'est évident qu'il y a beaucoup de maturité et de leadership au sein de ce groupe, a souligné Irvine qui s'est déjà retrouvé dans la situation inverse alors qu'il avait dû céder sa place à Bruce Johnson à la barre des Grads de Cumberland.

«Le changement, ce n'est pas une chose qui est facile à accepter. Dans des cas comme ceux-là, les joueurs doivent réaliser qu'ils ont un job à faire, peu importe qui se retrouve derrière le banc. Les gars ici l'ont compris.»

UNE ATTAQUE DIVERSIFIÉE

L'une des premières choses qui a sauté aux yeux du nouvel entraîneur gérant des Hawks au cours du week-end est le surplus de talent à l'attaque. Pas moins que huit vétérans se sont présentés au

camp. Parmi ce groupe, on dénote certains des joueurs clefs des éditions championnes des deux dernières années: Tom Mele, Massimo Alfieri, Mathieu Calabrice, Stephan Lachapelle et Christopher Laganière.

Il y a du talent aussi parmi les attaquants recrues. Jordan Hacker, un ancien du Little Caesar de Détroit, se veut une valeur sûre. Les jeunes Mike Pao et Jacob Laliberté ont bien fait aussi.

C'est en défensive, particulièrement à la ligne bleue, qu'il y a des points d'interrogation. Les arrière-gardes Philippe Devault et Josh Jones sont les deux seuls vétérans de retour. Chad Bazin, un autre ancien du Little Caesar, comblera un des vides à la ligne bleue, mais il faudra certainement chercher ailleurs pour trouver un autre défenseur de qualité.

«C'est évident qu'il faudra trouver un peu de renfort à la ligne bleue. Nous avons probablement ce qu'il faut ici pour combler quatre ou cinq des postes», a souligné Irvine qui compte se servir du surplus de talent à l'attaque pour bâcler une transaction.

Devant le filet, la recrue Bryan Bessette, un gardien de but américain de 19 ans, a déjà mérité un des deux postes. Si les vétérans Aaron Barton et Charles Lavigne parviennent à faire le saut au hockey junior majeur, il faudra trouver un deuxième gardien.

«J'aimerais bien avoir deux gardiens de buts fiables. Bessette est capable de faire le job, c'est certain. Il s'agit d'en trouver un autre maintenant», a conclu le nouvel entraîneur gérant.

Les Hawks disputeront leur premier match préparatoire ce soir, à Saint-Jérôme.

Chris Barber gagne avec encore un record au club Greyhawk

Une autre journée, un autre record qui tombe au club Greyhawk.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

En jouant 62 sur le parcours Predator, Chris Barber, du club The Landings de Kingston, a remporté les honneurs du Championnat de la zone d'Ottawa de la PGA locale, son cumulatif de moins-16 pour les deux journées du tournoi lui permettant de finir un coup devant Luke Saunders, du Rivermead.

Comeneur avec Marc Foucault, du Kingway, après la première journée alors

qu'il avait joué 64 (aussi un record) sur le parcours Talon, Saunders a ramené une carte de 65, sept sous la normale, hier.

«Si on m'avait dit au début du tournoi que je jouerais moins-15, j'aurais dit que je gagnerais le tournoi, mais Chris a vraiment bien joué et il a réussi son roulé au 18^e et dernier trou alors que j'ai raté le mien de peu», a indiqué Saunders après sa ronde.

Foucault a pour sa part pris la troisième place à moins-12, après un 68 hier.

Avec sa victoire lors de ce dernier tournoi de la saison sur le mini-circuit local, Barber remporte une bourse d'environ 4000\$.

EN SOUVENIR DE



JONATHAN EMOND

Ton sourire est toujours dans nos souvenirs, ton nom revient toujours sur nos lèvres.

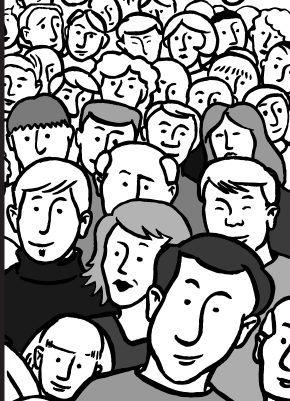
On ne peut t'oublier, t'es un gars SUPER.

Nous avons tous la même misère c'est de perdre un ami très cher.

Jon, nous t'aimons beaucoup.
Un jour, nous serons unis à nouveau et en attendant, veille sur nous.
Tu resteras toujours dans nos cœurs.
"Luv u ALLways"
Peace
Éternel amour à notre ange
Un service commémoratif aura lieu ce soir à 19h00, en l'église St-Paul, Aylmer, Québec. Nous invitons tous ceux et celles qui ont connu Jon.

Tes ami(e)s et ta famille
XOX

Diabète la nouvelle ÉPIDÉMIE



RÉAGISSEZ MAINTENANT!



Renseignements et dons :

1.800.361.3504

www.diabete.qc.ca



La recherche: le nerf de la guerre contre l'épilepsie



ÉPILEPSIE CANADA
1 877 734-0873
www.epilepsy.ca

Les Gee Gees, le club à battre en Ontario

Denis Piché refuse de prédire une conquête de la Coupe Vanier de la part de ses Gee Gees d'Ottawa.



Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

L'entraîneur-chef de l'équipe de football de l'Université d'Ottawa n'a jamais aimé le jeu des prédictions. Il l'a rappelé, hier, en conférence de presse.

Mais d'un autre côté, Piché pouvait difficilement contenir son excitation en parlant de l'édition 2006. Il a peut-être de bonnes raisons. En coulisses, on affirme qu'il s'agit de la version grise et grenat la plus talentueuse depuis six ans.

« Un maudit bon club sur papier », a même avancé un observateur du football universitaire dans les derniers jours.

La saison commencera dimanche et les Gee Gees sont les favoris pour remporter les grands honneurs dans la conférence Ontario. Ils ont terminé sixième au pays l'an dernier, perdant en demi-finale provinciale contre Western.

Ces deux clubs croiseront le fer lors du premier match qui sera présenté à 19 h au stade Frank-Clair.

« Il y a un travail inachevé », a avoué Piché, en faisant référence à l'élimination des siens l'automne dernier.

Les Gee Gees avaient le deuxième quart-arrière le plus productif au pays. Ils alignaient égale-

ment la quatrième défensive la plus chiche. Tous ces joueurs sont de retour.

Le talon d'Achille de l'équipe était la ligne offensive, a reconnu Piché. Un problème qui a été réglé durant l'hiver et le printemps.

« Nous avons mis l'accent là-dessus lors de notre recrutement », a-t-il souligné.

Deux noms lui viennent en tête. Ceux de Peter Hogarth et Mike Degagné.

Le premier a disputé les quatre saisons précédentes à McMaster. Il a été sollicité par plusieurs formations de la Ligue canadienne de football. « Il tenait à compléter sa maîtrise et il a décidé de se joindre à nous », a indiqué Piché.

De son côté, Degagné est un Franco-Ontarien originaire du Nord ontarien. Il peut autant évoluer au poste de garde que celui de bloqueur et centre.

« Il a impressionné lors de notre match (hors-concours) contre les Carabins de Montréal samedi dernier. Il sera un de nos partants lors de notre première partie. »

À l'image des années précédentes, les Gee Gees miseront aussi sur une importante filière québécoise. Près d'une vingtaine de joueurs de la Belle province ont obtenu un poste. Certains seront des réservistes, d'autres des partants.

Ce sera le cas notamment de Maxime Bédard et Sébastien Tétreault.

Les deux sont des amis d'enfance. Ils ont joué à la même école secondaire à Granby au sein d'une équipe surnommée Les Incroyables.

Bédard tiendra le rôle de



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Denis Piché

marqueur chez les Gee Gees tandis que Tétreault, une recrue de 20 ans, agira en tant qu'ailier défensif.

« Sébastien verra beaucoup d'action, a affirmé Piché. Il s'est démarqué durant la première semaine du camp d'entraînement. »

Bédard, Tétreault et compagnie devront attacher leur casque bien serré. Leurs trois premiers adversaires de la saison sont leurs plus sérieux rivaux en Ontario. En plus de Western, les Gee Gees affronteront Laurier et McMaster.

« Nous aurons une bonne idée à quoi nous ressemblons après ces trois matches », a avoué Denis Piché.

Arbitres de football recherchés

Le début de la quatrième saison de la populaire Ligue de football scolaire de l'Outaouais a été sauvé in extremis.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

La présentation des premières parties prévues en fin de semaine avait été remise en question lundi à la suite du retrait des arbitres de l'Est ontarien. Ces derniers étaient en service lors des trois premières saisons du circuit. Ils devaient aussi officier les joutes de la nouvelle équipe collégiale des Griffons de l'Outaouais.

Cette décision a semé la panique chez les dirigeants du sport étudiant.

« Disons que nous avons réussi à sauver les meubles dans les dernières heures », a soutenu le directeur général de l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais, Jean Mercier.

Une réunion d'urgence a eu lieu hier entre des intervenants de Football Québec, du regroupement québécois des arbitres et un dirigeant de la Fédération québécoise du sport étudiant. Elle a permis de trouver une solution temporaire assurant le bon déroulement du premier week-end de football dans la région.

Deux arbitres de Montréal viendront travailler en Outaouais samedi lors d'un match entre deux écoles secondaires. « Ils vont ensuite officier la première partie des Griffons », a souligné Mercier.

Le duo sera appuyé par trois anciens officiels qui demeurent

à Gatineau. Ces derniers ont été convaincus d'effectuer un retour.

La Ligue de football scolaire de l'Outaouais a toujours fait appel à des arbitres de l'Est ontarien en raison d'une pénurie sur le territoire gâtinois. Elle avait tenté de former ses propres hommes zébrés dans le passé, mais peu de candidats s'étaient manifestés.

La présente crise va forcer la tenue d'une nouvelle campagne de recrutement sous peu à Gatineau. Football Québec donnera un coup de main.

Et pourquoi les arbitres de l'Est ontarien ont-ils décidé de cesser leur association avec le circuit des écoles secondaires de l'Outaouais ?

Des tensions entre les officiels de l'Ontario et ceux du Québec seraient à l'origine du geste. Le premier groupe voudrait obtenir le droit de travailler lors de matches universitaires dans la Belle province. Il a toutefois encaissé un refus et il aurait décidé de revoir à la baisse les activités de ses membres à Gatineau.

L'augmentation du nombre de parties de football mineur à Ottawa aurait aussi pesé dans la balance.

Il a été impossible de joindre les dirigeants des deux regroupements d'arbitres en question.

« Nous avons été pris en otage dans cette histoire-là », a déploré Jean Mercier.

La Ligue scolaire de l'Outaouais présentera 46 parties en saison régulière lors des deux prochains mois. Dix équipes et plus de 400 joueurs de Gatineau, de la Petite-Nation et de la Haute-Gatineau vont s'affronter.

Des mains de Spiderman

Ses coéquipiers l'appellent tout simplement « JP ». Ils devraient peut-être le surnommer « Spiderman ». Il a des mains dignes de l'homme araignée.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

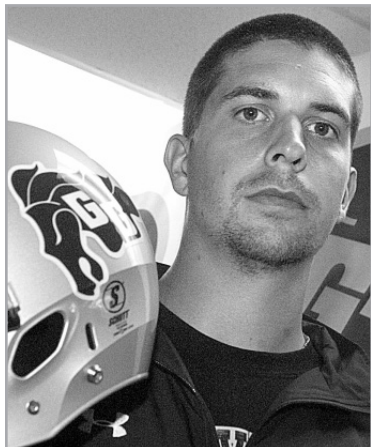
Faites la connaissance de Jean-Philippe Asselin. Receveur de passes chez les Gee Gees, il est aussi un des capitaines de la formation.

« Il est une de nos valeurs sûres. Il n'échappe pas le ballon. Il a de bonnes mains et il attrape tout. Nous savons que nous pouvons toujours compter sur lui. »

Ces paroles de l'entraîneur-chef Denis Piché arrachent un sourire à l'athlète de 24 ans, originaire de Charlesbourg.

« C'est flatteur », a-t-il reconnu. Le coach l'avait vanté encore plus en conférence de presse devant les journalistes.

« Nous l'avons recruté dans la cour du Rouge et Or de l'université Laval il y a quatre ans, a rappelé Piché.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Jean-Pierre Asselin

« C'est un leader. C'est aussi un des joueurs les plus coriaces au sein de l'équipe. Il a joué plusieurs parties dans les dernières années malgré des blessures importantes. »

Deux matches lui reviennent à l'esprit. Il y a celui disputé l'an dernier sous la pluie à Ottawa contre Laurier.

« Pendant que tout le monde échappait le ballon, Jean-Philippe attrapait tout ce qui lui était lancé, a relaté Piché.

« Et il y a une partie contre Western il y a deux ans. Il plongeait partout pour capter le ballon, même s'il avait les deux épaules finies. Il avait été incroyable. »

Asselin fait partie d'une escouade de receveurs étoiles. Il a capté 42 passes pour des gains de 456 verges et deux touchés en 2005. Deux autres coéquipiers ont gagné plus de verges que lui, dont Adam Nicolson, auteur de huit touchés.

« Les statistiques ne reflètent pas l'importance de Jean-Philippe pour notre équipe », a tenu à préciser Denis Piché.

Asselin entamera sa dernière saison dans les rangs universitaires. Il n'a pas l'intention de sortir les mouchoirs à chaque match.

« Peut-être lors du dernier », a-t-il concédé en riant.

Ce dernier ne se retrouvera pas à la rue une fois ses études terminées. Il a passé deux ans à l'école nationale d'aérotechnique du collège Édouard-Montpetit avant de s'inscrire en sciences économiques à l'Université d'Ottawa.



MARTIN ROY, Le Droit

C'EST PARTI

Les nouvelles formations des Vikings de Gatineau ont lancé leurs activités samedi à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau, accueillant les Redskins de Nepean pour trois parties de football mineur. Les visiteurs ont remporté des victoires assez aisées lors des trois matches, chez les tykes (13-0), les moustiques (44-6) et les pee-wees (39-0). Mais pour une première journée, les dirigeants des Vikings étaient satisfaits du déroulement des parties. « Les résultats sont secondaires pour nous alors que nous en sommes à une première année et que nous affrontons des équipes qui font du football depuis plusieurs années, a indiqué le directeur football des Vikings, Luc Lanthier. L'important, c'est que nos jeunes puissent pratiquer ce sport, se familiariser avec celui-ci avant de se rapporter aux équipes des écoles secondaires. » Sur la photo, un joueur des Redskins de Nepean est pourchassé par son adversaire des Vikings chez les pee-wees.



Section Est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Est teams like New York, Philadelphie, Floride, Atlanta, Washington.

Section Centrale

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Centrale teams like St. Louis, Cincinnati, Houston, Milwaukee, Chicago, Pittsburgh.

Section Ouest

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Ouest teams like Los Angeles, San Diego, San Francisco, Arizona, Colorado.

Classement quatrième as

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for the 4th ranking section.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (Lundi 28 août, Mardi 29 août, Mercredi 30 août, Vendredi 1er septembre) and pitcher forecasts.



Section Est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Est teams like New York, Boston, Toronto, Baltimore, Tampa Bay.

Section Centrale

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Centrale teams like Detroit, Minnesota, Chicago, Cleveland, Kansas City.

Section Ouest

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Ouest teams like Oakland, Los Angeles, Texas, Seattle.

Classement quatrième as

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for the 4th ranking section.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (Lundi 28 août, Mardi 29 août, Mercredi 30 août, Vendredi 1er septembre) and pitcher forecasts.

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

Table with columns Mj, Ab, P, Cs, Moy for National League leaders.

Points produits, Coups sûrs, Doubles, Triples, Circuits, Buts volés, Lanceurs, Retraits, Victoires protégées.

Points produits, Coups sûrs, Doubles, Triples, Circuits, Buts volés, Lanceurs, Retraits, Victoires protégées.

Points produits, Coups sûrs, Doubles, Triples, Circuits, Buts volés, Lanceurs, Retraits, Victoires protégées.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

Table with columns Mj, Ab, P, Cs, Moy for American League leaders.

Points produits, Coups sûrs, Doubles, Triples, Circuits, Buts volés, Lanceurs, Retraits, Victoires protégées.

Points produits, Coups sûrs, Doubles, Triples, Circuits, Buts volés, Lanceurs, Retraits, Victoires protégées.

Points produits, Coups sûrs, Doubles, Triples, Circuits, Buts volés, Lanceurs, Retraits, Victoires protégées.

Baseball AAA

Ligue internationale

(sans les matches d'hier)

Table with columns Classement, Section Nord, Section Sud, Section Ouest for International League.

Calendrier des matches

Lundi 28 août, Syracuse 4 Scranton 3 (11 m.)

Sommaire de baseball

Ligue américaine

Table with columns Blue Jays 2 Indiens 5, MI Cs, PPmBbRb for American League.

Russell Martin

Table with columns Statistiques de Russell Martin, Quatre derniers matches, Saison régulière.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

Table with columns Dimanche 27 août, Jeudi 31 août, Mercredi 30 août for American League.

Midget AAA

Calendrier des matches préparatoires

Table with columns Dimanche 27 août, Jeudi 31 août, Mercredi 30 août for Midget AAA.

Soccer

USL - Première division

(sans les matches d'hier)

Table with columns Classement, x-Montréal, Toronto, Portland, Toronto for USL.

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires. Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Table with columns Dimanche 27 août, Samedi 2 septembre, Jeudi 31 août, Vendredi 1er septembre.

Soccer

Championnat du monde féminin U-20

Table with columns Résultats des matches du Championnat du monde FIFA de soccer féminin, Quarts de finale, Demi-finales, Jeudi 31 août.

Ligue soccer élite du Québec

Table with columns U-14 masculin (A), Outaouais, U-18 masculin, U-15 masculin (A) for Quebec elite soccer.

Basket-ball

Championnat du monde

Table with columns Championnat mondial de basket-ball disputé à Sendai, Hiroshima, Hamamatsu et Sapporo au Japon, jusqu'au 3 septembre.

Championnat du monde

Table with columns Championnat mondial de basket-ball disputé à Sendai, Hiroshima, Hamamatsu et Sapporo au Japon, jusqu'au 3 septembre.

Cyclisme

Tour d'Espagne

Table with columns Résultats de la quatrième étape du Tour cycliste d'Espagne disputée mardi sur 135 km entre Almedralejo et Cáceres; Classement général (après quatre étapes).

Golf

Statistiques de la PGA

Voici les statistiques du circuit de la PGA au 28 août:

Moyenne de coups par parcours

1, Tiger Woods, 68.55. 2, Adam Scott, 68.98. 3, Jim Furyk, 69.06. 4, Luke Donald, 69.24. 5, Phil Mickelson, 69.50. 6, Steve Stricker, 69.52. 7, Vijay Singh, 69.61. 8, Trevor Immelman, 69.62. 9, Stewart Cink, 69.63. 10, Nick O'Hern, 69.74.

Distance sur les coups de départ

1, Bubba Watson, 320.9. 2, J.B. Holmes, 318.0. 3, Robert Garrigus, 312.5. 4, Brett Wetterich, 308.7. 5, Tiger Woods, 308.0. 6, Ryan Hietala, 307.9. 7, Tag Ridings, 307.1. 8, John Daly, 306.0. 9, Charley Hoffman, 305.4. 10, Scott Gutschewski, 305.3.

Coups de départ sur les allées

1, Joe Durant, 78.2%. 2, Fred Funk, 78.0%. 3, Omar Uresti, 75.6%. 4, Heath Slocum, 74.1%. 5, Scott Verplank, 73.9%. 6, Jim Furyk, 73.5%. 7, Olin Browne, 73.1%. 8, Kirk Triplett, 72.8%. 9, Larry Mize, 72.5%. 10, Bart Bryant, 72.0%.

Verts en coups prescrits

1, Tiger Woods, 73.0%. 2, Jeff Gove et John Senden, 71.2%. 4, Bob May, 70.8%. 5, Briny Baird, 70.5%. 6, David Branshaw, 70.4%. 7, Jim Furyk, 69.6%. 8, Omar Uresti, Jonathan Kaye et Jonathan Byrd, 69.4%.

Moyenne des coups roulés

1, Brian Gay, 1.704. 2, Daniel Chopra, 1.712. 3, Todd Fischer, 1.728. 4, Phil Mickelson, 1.731. 5, Steve Stricker, 1.733. 6, David Howell, 1.735. 7, Scott Verplank, 1.736. 8, Vaughn Taylor, 1.737. 9, Jesper Parnevik, 1.738. 10, Deux à égalité avec 1.739.

Moyenne des oiselets

1, Tiger Woods, 4.68. 2, Phil Mickelson, 4.38. 3, Daniel Chopra, 4.12. 4, David Toms, Brett Wetterich et Jonathan Byrd, 4.05. 7, Lucas Glover, 4.03. 8, Adam Scott, 4.00. 9, Vijay Singh, 3.97. 10, Steve Stricker, 3.93.

Sortie des fosses de sable

1, Luke Donald, 65.9%. 2, Chris Riley, 63.7%. 3, Steve Stricker, 63.4%. 4, Nick O'Hern, 63.0%. 5, Doug Barron, 62.6%. 6, Dudley Hart, 62.0%. 7, Greg Chalmers, 61.6%. 8, Brian Gay, 61.3%. 9, Andrew Magee, 60.0%. 10, Duffy Waldorf, 59.3%.

Classement général

1, Robert Allenby, 241. 2, Tiger Woods, 273. 3, Adam Scott, 281. 4, David Toms, 333. 5, Steve Stricker, 339. 6, Vijay Singh, 340. 7, Brett Wetterich, 370. 8, Scott Gutschewski, 394. 9, Jonathan Byrd, 409. 10, Phil Mickelson, 421.

Statistiques de la LPGA

Voici les statistiques du circuit de la LPGA au 28 août:

Moyenne de coups par parcours

1, Lorena Ochoa, 69.56. 2, Karrie Webb, 70.22. 3, Cristie Kerr, 70.23. 4, Juli Inkster, 70.33. 5, Annika Sorenstam, 70.36. 6, Paula Creamer, 70.65. 7, Jeong Jang, 70.72. 8, Hee-won Han, 70.73. 9, Mi Hyun Kim, 70.79. 10, Pat Hurst, 70.80.

Distance sur les coups de départ

1, Karin Sjodin, 284.1. 2, Brittany Lincicome, 280.3. 3, Jee Young Lee, 276.8. 4, Sophie Gustafson, 276.4. 5, Lorena Ochoa, 271.1. 6, Brittany Lang, 270.3. 7, Kelly Robbins, 269.9. 8, Natalie Tucker, 267.3. 9, Grace Park, 266.8. 10, Alena Sharp, 266.7.

Coups de départ sur les allées

1, Ji Yeon Lee, 84.5. 2, Tina Barrett, 83.8. 3, Yu Ping Lin, 80.9. 4, Mi Hyun Kim et Marcy Hart, 79.8. 6, Nadina Light, 79.6. 7, Joanne Morley, 79.3. 8, Nancy Harvey et Meena Lee, 79.1. 10, Shi Hyun Ahn, 78.7.

Verts en coups prescrits

1, Lorena Ochoa, 74.5. 2, Angela Stanford, 73.8. 3, Karrie Webb, 73.6. 4, Annika Sorenstam, Paula Creamer et Juli Inkster, 72.5. 7, Natalie Gulbis, 72.3. 8, Pat Hurst, 71.7. 9, Sophie Gustafson, 71.3. 10, Brittany Lincicome et Wendy Ward, 71.1.

Oiselets

1, Natalie Gulbis, 286. 2, Seon-hwa Lee, 284. 3, Cristie Kerr, 279. 4, Jee Young Lee, 266. 5, Lorena Ochoa, 264. 6, Jeong Jang, 263. 7, Paula Creamer, 253. 8, Mi Hyun Kim, 251. 9, Hee-won Han, 244. 10, Young Kim, 240.

Aigles

1, Lorena Ochoa, 10. 2, Karrie Webb, 8. 3, Karen Stupples, Helen Alfredson, Jee Young Lee, Cristie Kerr, Stacy Prammanasudh et Sophie Gustafson, 7. 9, Lindsey Wright, 6. 10, Trois à égalité avec 5.

Top-10

1, Annika Sorenstam, 786. 2, Lorena Ochoa, 778. 3, Cristie Kerr, 632. 4, Juli Inkster et Karrie Webb, 588. 6, Jeong Jang, 524. 7, Mi Hyun Kim, 500. 8, Paula Creamer, 450. 9, Hee-won Han, 400. 10, Pat Hurst, 368.

Internationaux de tennis des États-Unis

Résultats des rencontres disputées lundi et hier aux Internationaux de tennis des États-Unis, quatrième et dernière levée du Grand Chelem, (têtes de série entre parenthèses):

Messieurs

Simple, premier tour
Lleyton Hewitt (15), Australie, est à égalité avec Albert Montanes, Espagne, 5-5 interrompu, pluie.
Fernando Verdasco (22), Espagne, a pris les devants aux dépens de Fabrice Santoro, France, 2-1 interrompu, pluie.
Gaël Monfils (27), France, a pris les devants aux dépens de Michael Russell, E.-U., 6-2 interrompu, pluie.
Kevin Kim, E.-U., est à égalité avec Jan Herynych, République tchèque, 1-1 interrompu, pluie.
Feliciano Lopez, Espagne, bat Ivan Ljubicic (3), Croatie, 6-3, 6-3, 6-3.
Marcos Baghdatis (8), Chypre, bat Alexander Waske, Allemagne, 7-6 (1), 7-6 (7), 6-3.
Xavier Malisse, Belgique, bat Jarkko Nieminen (13), Finlande, 6-4, 7-5, 6-2.
Andre Agassi, E.-U., bat Andreï Pavel, Roumanie, 6-7 (4), 7-6 (8), 7-6 (6), 6-2.
Thiago Alves, Brésil, bat Mariano Zabaleta, Argentine, 6-2, 7-5, 6-7 (5), 6-3.
Benjamin Becker, Allemagne, bat Filippo Volandri, Italie, 4-6, 6-7 (3), 6-4.
Marco Chiudinelli, Suisse, bat Fernando Vicente, Espagne, 6-4, 6-1, 6-4.
Justin Gimelstob, E.-U., bat Oliver Marach, Autriche, 6-2, 6-3, 7-5.
Lee Hyung-taik, Corée du Sud, bat Ruben Ramirez Hidalgo, Espagne, 7-5, 6-4, 6-0.
Nicolas Massu, Chili, bat Davide Sanguinetti, Italie, 6-7 (4), 6-4, 6-4.
Bjorn Phau, Allemagne, bat Jeff Morrison, E.-U., 6-3, 7-6 (0), 6-4.
Kristian Pless, Danemark, bat Alberto Martin, Espagne, 3-6, 3-6, 7-6 (5), 6-1, 6-2.
Gilles Simon, France, bat Daniele Bracciali, Italie, 7-5, 6-4, 6-1.
Robin Soderling, Suède, bat Ivo Karlovic, Croatie, 6-4, 7-6 (3), 7-5.

Dames

Simple, premier tour
Amélie Mauresmo (1), France, a pris les devants aux dépens de Kristina Barrois, Allemagne, 6-1, 2-5 interrompu, pluie.
Viktoria Azarenka, Biélorussie, a pris les devants aux dépens d'Anastasia Myskina (11), Russie, 1-0 interrompu, pluie.
Li Na (24), Chine, a pris les devants aux dépens de Maria Sanchez Lorenzo, Espagne, 4-3 interrompu, pluie.
Jamea Jackson, E.-U., a pris les devants aux dépens de Tsvetana Pironkova, Bulgarie, 4-1 interrompu, pluie.
Meghann Shaughnessy, E.-U., a pris les devants aux dépens de Roberta Vinci, Italie, 3-0 interrompu, pluie. Marion Bartoli (26), France, bat Olga Poutchkova, Russie, 6-4, 6-0.
Ai Sugiyama (28), Japon, bat Zuzana Ondraskova, République tchèque, 6-1, 6-0.
Zheng Jie (29), Chine, bat Kveta Peschke, République tchèque, 6-4, 5-7, 7-5.
Vera Zvonareva (33), Russie, bat Marta Domachowska, Pologne, 7-6 (4), 6-3.
Lauren Albanese, E.-U., bat Olga Savchuk, Ukraine, 6-7 (5), 6-4, 6-2.
Sofia Arvidsson, Suède, bat Conchita Martinez Granados, Espagne, 6-2, 6-4.
Ekaterina Bychkova, Russie, bat Lioudmila Skavronskaia, Russie, 7-6 (1), 7-6 (3).
Jill Craybas, E.-U., bat Iveta Benesova, République tchèque, 6-2, 6-0.
Kirsten Flipkens, Belgique, bat Chan Yung-jan, Taïwan, 6-4, 6-2.
Tathiana Garbin, Italie, bat Yuan Meng, Chine, 6-3, 6-1.
Alina Jidkova, Russie, bat Jessica Kirkland, E.-U., 3-6, 6-2, 6-4.
Vania King, E.-U., bat Alicia Molik, Australie, 6-3, 6-2.
Jelena Kostanic, Croatie, bat Shinobu Asagoe, Japon, 6-4, 7-6 (4).

Tennis

Boursiers de l'ATP

Voici les montant en \$US :

(au 27 août)	Gains	(au 27 août)	Gains
1. Roger Federer	\$4,913,885	1. Justine H.-Hardenne	\$2,650,964
2. Rafael Nadal	\$3,204,510	2. Amélie Mauresmo	\$2,465,740
3. Ivan Ljubicic	\$1,277,110	3. Svetlana Kuznetsova	\$1,542,397
4. Marcos Baghdatis	\$1,027,045	4. Maria Sharapova	\$1,493,923
5. David Nalbandian	\$1,013,340	5. Kim Clijsters	\$1,122,992
6. Tommy Robredo	\$983,370	6. Martina Hingis	\$944,665
7. Jonas Bjorkman	\$918,950	7. Nadia Petrova	\$933,873
8. Mario Ancic	\$918,680	8. Elena Dementieva	\$881,799
9. Nikolai Davydenko	\$898,745	9. Zheng Jie	\$695,069
10. Andy Roddick	\$840,960	10. Samantha Stosur	\$684,604
11. Radek Stepanek	\$820,460	11. Dinara Safina	\$584,162
12. Max Mirnyi	\$819,565	12. Nicole Pietrangeli	\$578,484
13. James Blake	\$818,615	13. Anastasia Myskina	\$578,120
14. David Ferrer	\$751,210	14. Patty Schnyder	\$565,748
15. Bob Bryan	\$684,830	15. Anna-Lena Groenefeld	\$557,351
16. Mike Bryan	\$684,830	16. Lisa Raymond	\$551,257
17. Jarkko Nieminen	\$675,390	17. Ana Ivanovic	\$521,819
18. Tomas Berdych	\$669,935	18. Yan Zi	\$517,361
19. Fernando Gonzalez	\$659,530	19. Daniela Hantuchova	\$514,865
20. Tommy Haas	\$639,305	20. Ai Sugiyama	\$471,112
21. Fabrice Santoro	\$570,615	21. Francesca Schiavone	\$451,819
22. Dmitry Tursunov	\$522,734	22. Katarina Srebotnik	\$422,005
23. Juan Carlos Ferrero	\$519,055	23. Vera Zvonareva	\$364,781
24. Richard Gasquet	\$515,930	24. Li Na	\$352,539
25. Lleyton Hewitt	\$506,680	25. Anabel M. Garrigues	\$349,864
61. Daniel Nestor	\$297,735	180. Stéphanie Dubois	\$35,568
147. Frank Dancevic	\$100,390	183. Aleksandra Wozniak	\$34,516
276. Frédéric Niemeyer	\$35,265		

Golf

Boursiers de la PGA

Voici les montant en \$US.

(au 27 août)	Gains	(au 27 août)	Gains
1. Tiger Woods	\$7,651,563	1. Lorena Ochoa	\$1,840,774
2. Jim Furyk	\$5,184,016	2. Karrie Webb	\$1,708,753
3. Phil Mickelson	\$4,256,505	3. Annika Sorenstam	\$1,381,450
4. Geoff Ogilvy	\$4,228,869	4. Mi Hyun Kim	\$1,220,882
5. Vijay Singh	\$3,479,070	5. Juli Inkster	\$1,185,540
6. Adam Scott	\$3,185,783	6. Cristie Kerr	\$1,158,487
7. Trevor Immelman	\$3,160,246	7. Pat Hurst	\$1,073,397
8. Stuart Appleby	\$3,013,631	8. Jeong Jang	\$941,913
9. David Toms	\$2,711,394	9. Hee-won Han	\$868,996
10. Luke Donald	\$2,694,742	10. Paula Creamer	\$794,956
11. Chad Campbell	\$2,519,357	11. Brittany Lincicome	\$791,283
12. Rory Sabbatini	\$2,462,084	12. Seon-hwa Lee	\$783,139
13. Carl Pettersson	\$2,432,982	13. Se Ri Pak	\$749,725
14. Stephen Ames	\$2,395,155	14. Natalie Gulbis	\$653,731
15. Stewart Cink	\$2,368,726	15. Sherri Steinhauer	\$625,186
16. Rod Pampling	\$2,284,223	16. Meena Lee	\$562,491
17. Zach Johnson	\$2,242,716	17. Sophie Gustafson	\$513,894
18. Retief Goosen	\$2,223,453	18. Stacy Prammanasudh	\$487,549
19. Brett Wetterich	\$2,199,163	19. Ai Miyazato	\$482,203
20. Arron Oberholser	\$2,077,972	20. Jee Young Lee	\$477,345
21. Jose Maria Olazabal	\$2,035,422	42. Lorie Kane	\$243,293
22. Dean Wilson	\$1,986,201	97. Alena Sharp	\$65,089
23. Lucas Glover	\$1,967,471	117. Dawn Coe-Jones	\$44,214
24. Tom Pernice fils	\$1,842,258	137. A.J. Etherne	\$19,672
25. Mike Weir	\$1,815,323	159. Kim Brooker	\$12,539
162. Ian Leggatt	\$274,116	219. Jon Mills	\$65,494

Football

Ligue canadienne

Classement

Section Est							Section Ouest								
	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts		Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	10	7	3	0	276	225	14	C.-B.	10	7	3	0	310	213	14
Winnipeg	10	5	5	0	204	205	10	Calgary	10	6	4	0	251	226	12
Toronto	10	5	5	0	182	188	10	Saskatchewan	10	5	5	0	286	255	8
Hamilton	11	2	9	0	183	321	4	Edmonton	9	3	6	0	173	232	6

Calendrier des matches

Douzième semaine				Douzième semaine			
Vendredi 1 ^{er} septembre				Vendredi 8 septembre			
C.-B. à Montréal, 19h30				Calgary à Edmonton, 21h30			
Dimanche 3 septembre				Samedi 9 septembre			
Winnipeg en Saskatchewan, 19h30				Hamilton à Toronto, 15h			
Lundi 4 septembre				Dimanche 10 septembre			
Edmonton à Calgary, 15h				Saskatchewan à Winnipeg, 14h			
Toronto à Hamilton, 18h							

Meneurs

Tou	Tra	Pla	Sim	Pts							
DeAngelis, Cal.	0	20	34	3	125	Tucker, Edm.	7	0	0	0	42
Duval, Mtl.	0	25	31	4	122	Armstead, Sask.	6	0	0	0	36
McCallum, C.-B.	0	25	24	1	98	J. Smith, C.-B.	6	0	0	0	36
Congr. Sask.	0	26	22	3	95	Dominguez, Sask.	5	2	0	0	32
Westwood, Wpg	0	18	18	9	81	Brazzell, Wpg	5	0	0	0	30
Frontaine, Tor.	0	15	16	5	68	Lewis, Cal.	4	0	0	0	24
R. Edwards, Mtl	1	0	0	0	66	Roberts, Wpg	4	0	0	0	24
S. Fleming, Edm.	0	16	14	4	62	Stegall, Wpg	4	0	0	0	24
Simon, C.-B.	9	0	0	0	54	Pikula, C.-B.	3	6	3	24	
Boreham, Ham.	0	10	12	2	48	Keith, Sask.	3	2	0	20	
						Myers, Ham.	0	5	5	0	20

Les petits bonshommes

Woods et Mickelson ne seront pas à Hamilton

PC - ANCASTER

Tiger Woods et Phil Mickelson ne prendront pas part à l'Omnium canadien la semaine prochaine, tandis que David Toms hésite encore entre s'inscrire ou assister à un match de football universitaire de son équipe préférée de Louisiana State University.

Les golfeurs ont jusqu'à 17 heures vendredi pour confirmer leur participation.

Le meilleur joueur au monde a annoncé la mauvaise nouvelle au directeur du tournoi Bill Paul lundi, disant qu'il ne sera pas

présent au Hamilton Golf and Country Club après avoir participé à des tournois lors des trois semaines précédentes.

Woods a remporté la victoire lors de quatre tournois de suite, incluant le Championnat de la PGA il y a deux semaines et le tournoi WGC-Bridgestone le week-end dernier.

Il participera à la Classique Deutsche Bank cette semaine avant de prendre congé.

«Je suis déçu parce que c'est dommage qu'il ne puisse jouer mais je comprends pourquoi», a révélé Paul, hier.

Woods a remporté l'Omnium



ASSOCIATED PRESS

Tiger Woods

canadien à Glen Abbey en 2000, puis il a terminé à égalité au 23^e rang au Royal Montréal en 2001, la dernière fois qu'il a joué au Canada.

Paul avait travaillé fort pour qu'il soit de retour cette année. Il y a quelques semaines, il pensait bien que c'était possible après avoir discuté avec lui lors d'un repas au Buick Open.

Ce sera néanmoins un tournoi relevé.

Jim Furyk, Vijay Singh, Chris DiMarco et John Daly sont parmi les golfeurs qui ont confirmé leur présence à l'Omnium canadien tout comme les Canadiens Mike Weir et Stephen Ames.

L'absence de Mickelson a été confirmée à *La Presse Canadienne*, hier, par son agent Steve Loy. Les organisateurs du tournoi espéraient toujours que le populaire gaucher décide de s'inscrire.

Journée à l'eau aux Internationaux des É.-U.

AP - NEW YORK

Amélie Mauresmo a gagné le premier set 6-1, mais perdait le second 2-5 face à la très peu connue Kristina Barrois lorsque la pluie a interrompu son match pour la deuxième fois aux Internationaux de tennis des États-Unis, hier. Dans un autre rare match, arrêté à

cause de la pluie, le champion de 2001 Lleyton Hewitt et Albert Montanes étaient à égalité 5-5. Tous les matches de double masculin ont été annulés, aucun match n'a été complété et les 64 au programme devraient être poursuivis ou entrepris aujourd'hui, mais on prévoyait encore de la pluie en matinée.

Les Lynx sont sous respirateur

Le Droit

La vie des Lynx d'Ottawa ne tient plus qu'à un fil. Un revers de 9-1 aux mains des Bisons de Buffalo hier soir, les a amenés au seuil de l'élimination.

Ils accusaient quatre parties et demie de retard sur les Red Wings de Rochester avant de savoir le résultat de leur match contre Pawtucket hier soir. Les Wings avaient alors un chiffre magique de deux (combinaison de victoires de Rochester ou de revers d'Ottawa) pour éliminer les Lynx de la course au meilleur deuxième dans la Ligue internationale. Il ne reste que six parties à la saison régulière.

Également hier, la Ligue internationale a décerné son titre de lanceur par excellence de la dernière semaine au droitier des Lynx Hayden Penn, qui n'a alloué qu'un point en deux départs et a retiré 18 frappeurs en 13,2

manches de travail. Il est le premier joueur des Lynx à obtenir un honneur hebdomadaire cette saison. Ottawa se dirige maintenant vers Pawtucket pour une série de quatre parties contre les Red Sox qui débute ce soir.

REVERS DU CANADA

Par ailleurs à La Havane, Cuba, l'équipe nationale du Canada s'est inclinée 2-1 devant le Mexique au tournoi de qualification en vue des Jeux olympiques de Pékin. Pierre-Luc Laforest, de Gatineau, et Sébastien Boucher, d'Ottawa, ont tous deux été blanchis en trois présences au marbre. Avec une fiche de 2-2 jusqu'à maintenant dans le tournoi à la ronde, le Canada occupe le troisième rang du groupe B derrière les États-Unis (4-0) et le Mexique, et il disputera son dernier match de la portion à la ronde aujourd'hui contre le Brésil (1-3).

PADDOCK EST DE RETOUR AVEC LES DOSSIERS DE L'HEURE EN COURSE AUTOMOBILE



- ▶ OÙ EST LA RELÈVE EN SPORT AUTO AU QUÉBEC?
- ▶ LES DESTINATIONS EXOTIQUES EN F1
- ▶ L'AVENIR DU CHAMP CAR CHEZ NOUS
- ▶ RENCONTRES AVEC JARNO TRULLI, ANDREW RANGER

ET LES ARTICLES ET CHRONIQUES DE PIERRE HOUDE, BERTRAND HOULE, RENÉ FAGNAN, PATRICK CAMUS, ÉRIC DESCARRIES, JACQUES DESHAIES



Pour en profiter cyberpresse.ca/privileges

Les Éditions



EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

Hamelin-Gélinas s'est bien débrouillée en Nouvelle-Zélande

Le retour sur les bancs d'école a été abrupt pour la cycliste Alexandra Hamelin-Gélinas.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

La Gatinoise de 17 ans a entamé lundi ses études en sciences humaines au Cégep de l'Outaouais, moins de 24 heures après son retour au pays. Elle avait passé la semaine précédente en Nouvelle-Zélande, site du championnat du monde de vélo de montagne.

Hamelin-Gélinas, qui en était à ses premiers coups de pédales sur l'échiquier international, a

terminé 20^e chez les juniors. Elle a pris le quatrième rang parmi les femmes qui en étaient à leur première année dans cette catégorie.

«Toutes les meilleures étaient sur place. Je suis très satisfaite, surtout que ce fut une course difficile, a-t-elle raconté.

«Il y avait des montées et descentes très techniques. Tu montais, c'était à pique très longtemps. Tu descendais, c'était à pique très longtemps aussi.»

Ajoutez à cela que le temps était bien timide dans ce coin du Pacifique. Un maigre cinq degrés Celsius attendait les participantes juniors lors de leur épreuve en matinée.

La présence de Hamelin-Géli-

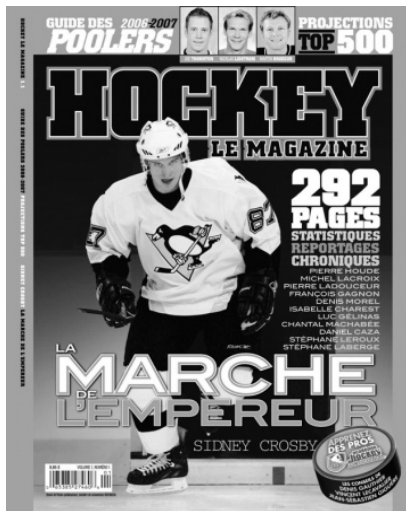
nas à ce championnat était incertaine le mois dernier. Elle est demeurée paralysée pendant quelques heures à la suite de blessures importantes subies durant une course dans l'Ouest canadien.

«Je me suis remise complètement de cela. J'ai dû passer des examens à l'hôpital de Hull. C'était une des conditions pour que je puisse faire le voyage.»

Alexandra Hamelin-Gélinas est revenue plus emballée que jamais par le vélo de montagne. Elle vise une seconde participation au championnat du monde. L'édition 2007 aura lieu en Écosse.

«J'aimerais bien terminer dans le top 10-15.»

AU QUÉBEC, LE HOCKEY EST UNE RELIGION C'EST POUR ÇA QUE LES ÉDITIONS GESCA LANCENT UNE BIBLE DE 292 PAGES!



PLUS DE 700 PHOTOS • DES CARTES À COLLECTIONNER • LES ARTICLES ET CHRONIQUES DE PIERRE HOUDE, FRANÇOIS GAGNON, DANIEL CAZA, MICHEL LACROIX, CHANTAL MACHABÉE ET LUC GÉLINAS. • DES CONSEILS PRATIQUES POUR LE HOCKEYEUR

ET UN GUIDE DES POOLERS COMPLET

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER DE NOMBREUX PRIX EN PARTICIPANT AU

SUPER POOL TOP NET HOCKEY LE MAGAZINE

APPRENEZ DES PROS LES CONSEILS DE DENIS GAUTHIER, VINCENT LECAVALIER ET JEAN-SÉBASTIEN GIGUÈRE

En vente dès maintenant!

Les Éditions Gesca

Après une saison parfaite en Russie, Brathwaite recommence à neuf en Amérique

L'an passé, lors des matches improvisés de la fin de l'été à Kanata, Fred Brathwaite avait fière allure. Il portait les belles jambières vertes et rouges qui lui avaient été fournies par son club russe, l'AK Bars de Kazan. Plus ça change, plus c'est pareil. Cette année, le gardien originaire de Nepean vole la vedette, une fois de plus, avec le gilet bleu poudre des Thrashers d'Atlanta.



Fred Brathwaite

Les propriétaires de l'AK Bars n'hésitent pas à dépenser des fortunes pour faire l'acquisition des meilleurs joueurs disponibles. Les attentes des partisans étaient élevées. Ils voulaient un championnat à tout prix, en cette année où ils célébraient le 1000^e anniversaire de la fondation de leur ville.

Le gardien a livré la marchandise... deux fois plutôt qu'une. Il a permis à son équipe de remporter le championnat des séries éliminatoires. Au terme de la saison, on lui a remis le trophée du meilleur gardien en Russie.

«En rétrospective, la Russie m'a permis de vivre une très belle expérience, surtout durant la deuxième année. À mon arrivée, en 2004, je me fiaais beaucoup sur mes coéquipiers lock-outés de la LNH pour me débrouiller. L'an passé, je n'ai pas eu le choix d'apprendre la langue. C'était une bonne chose.»

LUTTE À TROIS

Fred Brathwaite se retrouvera davantage dans son élément dans quelques semaines, quand il débarquera au camp d'entraînement des Thrashers.

Il sera en Amérique du nord... et il devra lutter pour l'obtention d'un poste.

À moins d'une surprise, le Finlandais Kari Lehtonen sera l'homme de confiance de Bob Hartley.

Le titulaire sera donc jeune et inexpérimenté. En plus, on chuchote qu'il a la santé fragile.

Il faudra donc un homme solide pour le seconder.

Brathwaite n'est pas le seul candidat en lice. Johan Hedberg, qui était l'adjoint de Marty Turco l'an dernier à Dallas, veut aussi le poste. Michael Garnett, un gardien dont on sait peu de chose, pourrait bien brouiller les cartes.

Brathwaite refuse de trop se creuser les méninges, il veut faire simple. «J'ai l'intention de me battre pour le titre de gardien de buts numéro un. Tout le monde a l'air d'apprécier Kari, mais si je fais ce dont je suis capable, je crois que je peux faire le travail.»

Il a bien hâte de découvrir Atlanta, une ville où il pourrait bien servir d'inspiration à plusieurs adolescents d'origine afro-américaine.

«J'aimerais bien servir d'inspiration à tout le monde, précise-t-il. Ce n'est pas uniquement une question de hockey. Si un gamin de petite taille veut jouer au football, je peux lui prouver que c'est possible. Moi, ça doit bien faire 13 ans qu'on me dit que je suis trop petit.»



PRESE CANADIENNE

Jean-Pierre Dumont portera les couleurs des Predators cet hiver.

Dumont a finalement choisi Nashville, mais n'a pas ses 2,9 millions

Jean-Pierre Dumont connaît enfin sa prochaine destination: Nashville. Après trois semaines de discussions avec différentes équipes de la LNH, l'attaquant a finalement accepté un contrat de deux ans évalué à 4,5 millions US avec les Predators de Nashville, hier après-midi.

Richard Labbé
La Presse Canadienne

La nouvelle entente permettra à Dumont d'empocher deux millions de dollars cette saison, puis 2,5 millions pour la saison suivante. Les Red Wings de Détroit et les Kings de Los Angeles étaient aussi parmi les équipes intéressées, déposant des offres au clan Dumont au cours des derniers jours.

Le Canadien, lui, n'aura jamais démontré un véritable intérêt dans cette affaire, se contentant d'un appel de courtoisie au clan Dumont il y a quelques semaines. L'ancien joueur des Sabres de Buffalo a donc préféré Nashville sans jamais vraiment penser au Canadien.

«J'ai choisi les Predators à cause de Nashville, qui est une belle ville pour une famille à ce qu'il paraît, mais aussi parce que les Predators ont une bonne équipe, a expliqué le joueur de 28 ans lors d'un entretien téléphonique, hier. Les Predators vont avoir une équipe très compétitive cette saison, et ça, c'était important pour moi. C'est une équipe qui ne se contente pas de viser les séries; c'est une équipe qui vise la coupe Stanley.»

«Le Canadien ne m'a jamais fait d'offre. Pour moi, Montréal, c'était une option, mais j'ai bien vu que les gens du Canadien ne rappelaient pas, alors j'ai choisi de tourner la page. Je suis content du choix que j'ai fait.»

Dumont a toutefois dû revoir ses exigences salariales à la baisse, lui qui croyait pouvoir obtenir 2,9 millions de dollars pour la prochaine saison. Ce montant lui avait été accordé par un arbitre le 31 juillet, au terme d'une impasse salariale avec son ancienne formation, les Sabres de Buffalo. En désaccord avec le jugement de l'arbitre, les Sabres avaient ensuite décidé de le libérer.

«C'est sûr que je ne viens pas de signer un contrat de 2,9 millions, mais je suis content quand même, a-t-il ajouté. C'est une organisation de première classe, et j'ai hâte d'aller visiter la ville. Les Predators, c'était la meilleure option pour moi.»

Dumont, qui dit connaître seulement trois joueurs des Predators — dont Steve Sullivan, ancien coéquipier chez les Blackhawks de Chicago —, est déjà optimiste en vue de la prochaine saison. Les Predators ont d'ailleurs profité de l'été pour ajouter Jason Arnott et Josef Vasicek à leur formation. «Ça va être une saison intéressante là-bas», a-t-il résumé.

Le Québécois doit se rendre à Nashville aujourd'hui, afin d'y rencontrer ses nouveaux patrons. En 434 matches dans la LNH, Dumont a réussi 121 buts et 135 aides. La saison dernière, il avait enfilé 20 buts et 20 aides en 54 rencontres dans l'uniforme des Sabres.



Sylvain

St-Laurent

sstlaurent@lejournal.com

Dans le hockey d'aujourd'hui, les gardiens de but n'ont pas le choix de suivre les tendances...

Brathwaite aurait volontiers accepté de porter n'importe quel uniforme cet été, tant et aussi longtemps qu'il soit aux couleurs d'un club de la Ligue nationale.

La Russie, c'était bien beau, mais ce n'était pas une solution à long terme.

«L'automne dernier, j'étais bien content de retourner à Kazan pour une deuxième saison. Une fois rendu là-bas, j'avais des sentiments mitigés. Quand je consultais la liste des gardiens blessés, sur Internet, je me disais que j'aurais bien pu obtenir ma chance en Amérique», raconte-t-il.

La pression était forte à Kazan.

Cinq matches des Sénateurs à la télé à la carte

Les Sénateurs d'Ottawa font leur entrée dans le monde de la télévision à la carte.

Le Droit

Cinq de leurs parties seront disponibles par l'entremise des distributeurs Bell ExpressVu et Rogers Cable, cette saison. Les amateurs pourront les acheter

individuellement, au coût de 10,95\$. Un forfait de cinq parties sera également mis en vente au coût de 49,95\$.

Ces parties s'ajoutent au calendrier de télévision régulier des Sénateurs. En tout, 70 parties seront télédiffusées, cette saison. «Il s'agira du plus grand nombre de matches des Sénateurs jamais présenté à la télévision de l'histoire du club», déclare le prési-

dent de l'équipe, Roy Mlakar.

Dean Brown et Gord Wilson assureront la description de ces rencontres, durant lesquelles il n'y aura aucune interruption publicitaire.

La première partie des Sénateurs à l'antenne de la télévision à la carte sera celle du lundi 12 décembre. Ils affronteront alors Dominik Hasek et les Red Wings de Détroit.

Vous pensez

AUTO

Votre concessionnaire

Jeep

À votre service depuis 90 années

pensez

BAILLOT

960, boul. St-Joseph, Gatineau, secteur Hull

819 777-5261

«Sur le boulevard de l'automobile»

Gestion ARSO perd la Fonderie

Carton rouge à l'endroit de Gestion ARSO.



Marc André
Joanisse

majoanisse@ledroit.com

La Ville de Gatineau lui a retiré, hier, la gestion du Centre multidisciplinaire La Fonderie. La corporation a but non lucratif et une filiale de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais gérait l'endroit depuis son inauguration, il y a un peu plus de deux ans.

Le changement de gestionnaire va s'effectuer d'ici 60 jours, comme le stipule le protocole d'entente intervenu entre les deux parties en mai 2004.

Tous les conseillers municipaux présents au comité plénier, sauf Alain Pilon, ont voté en faveur de la recommandation du directeur des loisirs et de la culture de Gatineau, Louis-Paul Guindon. Les élus Louise Poirier, André Laframboise et Frank Therrien étaient absents au moment du scrutin.

«On a été tolérant à l'endroit de Gestion ARSO, a précisé M. Guindon. On s'est assis à maintes reprises dans l'espoir de trouver une porte de sortie, mais on n'y est jamais parvenu.»

Le fonctionnaire a rappelé à quel point le gestionnaire de La Fonderie avait mis du temps avant d'acquitter une partie de son loyer. Un premier chèque de 25 000 \$ a été encaissé le 27 juin. Puis, le 10 juillet, la Ville de Gatineau a reçu un autre versement de 37 613 \$.

Or, ce montant a été puisé à même la marge de crédit de 50 000 \$, consentie par la municipalité. Les élus et les fonctionnaires en ont convenu, c'est la goutte qui a fait déborder le vase. Durant la période de transition, Gestion ARSO devra aussi trouver une façon d'acquitter environ 100 000 \$ en arriérés.

«Notre réserve de cartons jaunes a été épuisée», a dit Louis-Paul Guindon.

«On leur a donné toutes les chances, mais assez c'est assez», a renchéri le conseiller Alain Riel.

«On aurait peut-être dû leur retirer la marge de crédit en janvier, a rétorqué Joseph DaSilva. On a été correct avec eux et ils nous ont tapé dessus dans les derniers mois.»

Le maire Marc Bureau n'a pas voté, mais il s'est rangé derrière la décision de ses collègues. «C'est une décision administrative, a-t-il insisté. Si on avait main-



PATRICK WOODBURY, Le Droit

La Ville de Gatineau a repris à Gestion ARSO la gestion de l'édifice de la Fonderie.

tenu le statu quo, on aurait fait face à un manque à gagner d'environ 50 000 \$ par année et ce, pour les trois prochaines années. Il était peu rentable pour la ville de continuer avec Gestion ARSO.»

Les conseillers se sont interrogés sur les investissements engagés par l'ancien gestionnaire au cours des deux dernières années. Gestion ARSO a avoué avoir investi plus de 800 000 \$ au Centre multisport.

Le maire Marc Bureau s'est chargé de les rassurer. «Il y a 500 000 \$ qui proviennent d'organismes publics, a commenté le maire Bureau. Un autre montant de 200 000 \$ a été cautionné par la Ville de Gatineau.»

Une autre question, les coûts liés à la gestion de La Fonderie. «On aura recours à des employés à temps partiel et ils seront rémunérés à même les revenus», a répondu le chef de la Division des infrastructures, des plateaux et de l'équipement, Michel Phillion.

Le conseiller Alain Pilon a tenté le tout pour le tout, mais en vain, en proposant un sursis de 30 jours à Gestion ARSO pour régler ses comptes avec la ville.

«Je suis déçu, a-t-il avoué. Il y avait plein de beaux projets à la signature du protocole d'entente en 2004.»

Gestion ARSO aurait aimé pouvoir s'exprimer

Richard Gravel appréhendait le pire et il l'a vécu, hier.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Sur le coup de 15 h, la Ville de Gatineau a retiré à l'organisme qu'il dirige la gestion de La Fonderie.

«On a entendu un seul côté de la médaille, a-t-il affirmé. Tout semble beau du côté de la ville et ça semble tout croche de notre côté. On aurait apprécié avoir la chance de nous exprimer, mais le cadre du comité plénier ne le permet pas.»

Le prochain exercice de Gestion ARSO

sera de convoquer ses administrateurs à une rencontre d'urgence.

Quand ?

«Bientôt, très bientôt», a-t-il confié.

Richard Gravel a refusé de confirmer si la corporation allait recourir aux tribunaux pour recouvrer les argents investis dans le Centre multisport.

«On va en discuter et on verra. On nous laisse tomber au moment où on arrive au seuil de rentabilité. La Ville de Gatineau ne peut pas ridiculiser le monde de cette façon.»

Les journalistes lui ont demandé si la décision d'hier allait miner les liens avec l'administration municipale.

«L'avenir le dira», a-t-il acquiescé.

Kveton devrait être à Gatineau en fin de semaine

David Kveton foulera enfin le sol gatinois.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Les billets d'avion ont été achetés et livrés et il effectuera la traversée de l'Atlantique, à bord d'un vol d'Air France. Il est attendu à Gatineau en début de soirée vendredi.

En principe il donnera ses premiers coups de patins à l'aréna Robert-Guertin dès le lendemain. David Kveton rencontrera ses nouveaux coéquipiers chez les Olympiques dimanche.

Au fil de temps le dossier du joueur tchèque a vite pris les allures d'un feuilleton.

Débarquera, débarquera pas. La question a maintes fois été posée et la réponse a parfois été nébuleuse.

Le hic, le joueur de centre et quatrième choix des Rangers de New York, en juin dernier, était lié par contrat avec une équipe de la Ligue nationale tchèque.

«Il a dû obtenir sa libération et ça a été long, a dit le gouverneur des Olympiques, Charles Henry. Mais on n'avait aucune crainte. On était convaincu de le voir parmi nous, car les Rangers l'ont réclamé sachant qu'il jouerait dans le junior.»

Le poste de deuxième joueur de centre lui revient. À lui de le conserver.

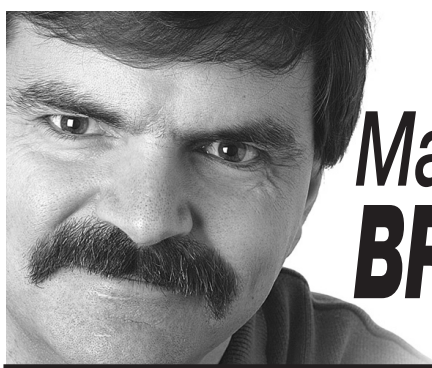
Par ailleurs, les Olympiques ont libéré le joueur d'avant Pierre-Luc Patenaude, un ancien de l'Intrépide midget AA de l'Outaouais. Il en était à son deuxième essai avec l'équipe.

D'autre part, on a fait le décompte, hier, et sept joueurs de Gatineau participeront bientôt à des camps d'équipes de la Ligue nationale.

Claude Giroux prendra la route de Philadelphie, Slava Trukhno et Brett Morrison, celle d'Edmonton, Keven Petit et Martin Fréchette lorgneront du côté de Montréal et Jean-Phillip Chabot est attendu à Atlanta.

Tout ce beau monde devrait être de retour dans les rangs des Olympiques vers la mi-septembre.

Les Lynx seront à Allentown en 2008



**Marc
BRASSARD**

Téléphone: 562-0333 poste 785
mbrassard@ledroit.com

Les divorces sont rarement faciles, et celui entre les Lynx et la Ville d'Ottawa semble parti pour être assez acrimonieux.

Encore hier, le club refusait de confirmer officiellement son déménagement vers Allentown, en Pennsylvanie, prévu pour 2008, même si la veille la Ligue internationale avait confirmé son approbation de la vente de la franchise par son propriétaire Ray Pecor au duo de Joseph Fin-

ley et Craig Stein.

Pourtant, l'homme d'affaires du Vermont était passé par l'hôtel de Ville d'Ottawa pas plus tard que jeudi dernier pour dire qu'il n'avait pas arrêté ses plans au-delà de la saison 2007.

Et maintenant on apprend qu'il va demeurer un actionnaire minoritaire du club quand il va devenir le club-école des Phillies de Philadelphie.

On peut comprendre Pecor de vouloir quitter la capitale au plus vite, après six années passées à tenter sans succès de rani-

mer cette franchise. Il a affirmé avoir perdu 1 million\$ par saison en moyenne depuis qu'il a pris la relève de Howard Darwin en 2000, et on est bien content pour lui s'il peut rentrer dans son argent en vendant le club pour 14 millions\$ US, comme le veut la rumeur, après qu'il l'ait acheté pour 7 millions\$.

Mais il me semble que Pecor et son bras droit Kyle Bostwick, le directeur général des Lynx, pourraient arrêter de jouer à la cachette et demeurer honnête avec les partisans de l'équipe, aussi peu nombreux soient-ils.

«Nous n'avons pas de commentaires à faire là-dessus parce que nous n'avons rien de nouveau à rapporter, peu importe ce que d'autres personnes peuvent dire», a déclaré Bostwick lorsque je l'ai joint au Vermont hier.

Au bureau du maire Bob Chiarelli, on ne voulait pas commenter non plus la sortie de ce secret de polichinelle puisque «la situation n'a pas changé par rap-

port à la semaine dernière», a indiqué une porte-parole. Les Lynx n'ont tout simplement pas encore avisé la ville qu'ils ont l'intention de «casser» leur bail dans un an.

Ça se termine bien mal, et pourtant cette aventure avait si bien commencé. Je me souviens encore de ces réunions du baseball mineur à Palm Springs, en Californie, où Darwin et le maire du temps, Jim Durrell, avaient obtenu la franchise en 1991.

Deux ans plus tard, le stade du chemin Coventry sortait de terre sur le site d'un ancien dépotoir à neige, et les Lynx ont commencé à jouer devant des gradins remplis à capacité à tous les soirs, beau temps mauvais temps.

C'était le bon temps, et celui-ci est malheureusement révolu. Il reste à espérer qu'un nouveau locataire sera trouvé pour le stade, peut-être un club indépendant de la Ligue Northern, celle où évoluent les Capitales de Québec.

Bonnes nouvelles au baseball mineur

Le départ confirmé des Lynx dans un an est un autre dur coup pour le baseball dans le coin, deux ans après la disparition des Expos.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Mais il n'y a pas que des nouvelles négatives concernant ce sport en perte de vitesse, il y en a aussi eu de bonnes émanant des championnats provinciaux masculins et féminins de classe A qui ont eu lieu en fin de semaine dernière à Gatineau.

Le soigneur des Olympiques de Gatineau, Serge Haché, a raté le voyage de son club en Abitibi pour diriger son équipe bantam, le Duguay Sports du secteur Hull, à ce championnat, et il ne l'a pas regretté alors que ses protégés ont réussi à atteindre la grande finale.

Rendus là, les siens se sont inclinés 7-3 devant une équipe d'étoiles du Bas St-Laurent (toutes les autres régions étaient représentées par leurs clubs champions des séries), mais ça ne changeait rien à la fierté qu'il ressentait alors que son club, désigné équipe hôte après avoir perdu en finale des séries régionales, avait été vaincu à ses quatre parties précédentes (gains de 4-2 en demi-finale contre Montréal, après trois victoires en tournoi à la ronde).

«Je voulais avoir l'occasion de finir ce que nous avions commencé avec ces jeunes-là au courant de l'été et M. Henry (Charles, le gouverneur des Olympiques) a été compréhensif et m'a permis de prendre congé», me racontait Haché.

«Je suis vraiment fier de mes jeunes parce qu'ils ont progressé beaucoup au fil des années. Et ils ont vraiment très bien joué en fin de semaine. On a réussi à manufacturer des points en



Le Duguay Sports du secteur Hull de Gatineau a été finaliste des derniers championnats provinciaux de baseball classe A. Les membres de l'équipe sont: rangée du bas, Maxime (Pablo) Chantigny, Jérémie Haché, Mathieu Charron, Jean-Gabriel Pageau, Sébastien Laurin et Pierre-Charles Déry; rangée du haut, l'entraîneur-chef Serge Haché, Ian Deslauriers (adjoint), Nicolas Mckay, Joey Fauvelle, Guillaume Martel, Patrick Beauchamp, Guillaume Éthier-Michaud, Jonathan Lacasse, Alain Paradis (adjoint) et Jean Pageau (adjoint).

attaque alors que nos lanceurs et notre défensive ont été impeccables», a-t-il ajouté.

HUIT JOUEURS DE PREMIÈRE ANNÉE

C'était un résultat d'autant plus remarquable que son équipe, déjà championne du tournoi d'Aylmer et finaliste d'un autre tournoi à Montréal, comptait pas moins de huit joueurs de première année au niveau bantam. Un noyau de huit joueurs qui comprend son fils Jérémie et que Serge Haché entraîne

depuis six ans, soit lorsqu'ils étaient atomes. «On a ressorti une photo d'équipe d'il y a six ans lorsqu'on était allé en tournoi. C'était assez incroyable de voir comment les jeunes ont changé», dit Haché.

C'est aussi incroyable dans le baseball mineur de nos jours qu'un groupe de jeunes demeure passionné d'un sport aussi longtemps, que personne n'ait abandonné en cours de route.

On verra bien s'ils seront tous de retour ensemble l'an pro-

chain, quoique le meilleur joueur du groupe, le lanceur et premier but Guillaume Martel (7 en 14, un circuit et 6 points produits au bâton, un point alloué et 13 retraits sur des prises en 10 manches) risque de faire le saut au niveau AA, lui qui délaisse le hockey pour se concentrer sur le baseball.

L'Outaouais a aussi gagné des médailles de bronze chez les peewees et les midgets, ainsi qu'au baseball féminin de niveau bantam.



Desjardins DG à Hamilton

PC - FLAMBOROUGH

Les Tiger-Cats de Hamilton ont nommé Marcel Desjardins au poste de directeur général de l'équipe, hier.

Desjardins, qui est né à Burlington, en Ontario, est un ancien employé de la Ligue canadienne et il écoulait cette année sa cinquième saison en tant que directeur général adjoint des Alouettes, dont le directeur général est Jim Popp.

Les Tiger-Cats comptent sur lui pour renverser la vapeur alors que l'équipe présente une fiche décevante de 2-9 cette saison.

Desjardins remplacera le chef des opérations des Tiger-Cats, Rob Katz, qui a remis sa démission en tant que directeur général plus tôt dans la journée. Il consacrera désormais tout son temps à son travail d'administrateur.

Hockey



Dumont devient un Predator

PAGE 61

Football

Les Gee Gees sont favoris

PAGE 57

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

613 562-7547



On revient toujours chez PILON

Avant de construire, venez visiter nos salles de montre... Bois franc, brique et pierre, revêtement extérieur et intérieur.



5, boul. Montclair, secteur Hull – 819 771-5841

www.pilon.pal.ca

Plastmo
La gouttière de tout repos.



- Bordure de gouttières renforcée
- Support très robuste
- Joint collés en permanence
- Forme unique

Mettez fin aux gouttières percées, bosselées, rouillées et écaillées.

FAITES-LE VOUS-MÊME!

LUXOD
MARBRE • MARMOL

Vanités avec portes en thermo plastique et dessus en marbre

222,50\$

de modèle – Luvic 2519 2p 703

Nous sommes dépositaire des produits de céramique des compagnies suivantes :

DRAGONA FLOORING SUPPLIES

CENTURA

CERATEC
Ceramic Tiles

MULCO

Seal'N'Peel
Int./Ext.

3,59\$
300 ML

Foremost
Toilette 6L.

90⁹⁵\$




REVÊTEMENT PANNEAUX RIGIDES
(Inventaire des plus complet)

en stock chez Pilon



ULTRA PLANK^{MD} RIDGEWOOD D-5^{MC}

170\$ le pi. ca.
Vendu en paquet de 4 mcx seulement

170\$ le pi. ca.
Vendu en paquet de 4 mcx seulement

maibec

50 15 15
ANS GARANTIE SUR LE BOIS ANS GARANTIE SUR LA TEINTURE BOIS SANS ENTRETIEN

Revêtement Maibec en bois massif (choix de couleur)

269\$ pi.ca. couvrant



TOUT LE MONDE TIRE PROFIT DU ROSE VOUS. LE CONSOMMATEUR. L'ENVIRONNEMENT.

R-20 - 15
15" x 47"
Couvre 49 pi. ca.
29⁹⁵\$

R-12 - 15
15" x 47"
Couvre 88.10 pi. ca.
29⁹⁵\$

Cel-Lok Isolant
Extrudé colfort
Système Cel-Lok
1' x 2' x 8' **9³⁵\$**
1 1/2' x 2' x 8' **12⁴⁵\$**
2' x 2' x 8' **15⁵⁷\$**



Portes en acier

Portes de 36" en stock

#B-01 - 6 panneaux **195⁴⁸\$**
#B-03 - Guillotine 22" x 36" **258⁷⁷\$**
#B-06 - Thermo 22" x 36" **269⁹⁹\$**
Carrelage

Portes en acier de 32' - 34' - 36'
Cadre 1 1/4 x 7 1/4 - vinyle extérieur



Vérifiez nos prix. Nous avons le plus gros inventaire de papier bardeaux



Visitez votre marchand PAL

IKO
Établit les standards

Jusqu'au 15 septembre 2006

OBTENEZ UN RABAIS DE 15% ET PLUS SUR CES PRODUITS

LAUZON
Planchers de bois exclusifs

TROUSSE D'ENTRETIEN QUALITY CARE GRATUITE DE LAUZON AVEC TOUT ACHAT DE PLANCHER LAUZON (MINIMUM 300 PI.CA.)

COLLECTION NOTHERN CLASSICS DE LAUZON

- Chêne rouge S & M 2 1/4 po Naturel + couleurs
- Chêne rouge Colonial 2 1/4 po Naturel + couleurs sur commande spécial*
- Érable S & M 2 1/4 po Naturel + couleurs
- Frêne Pacifique 2 1/4 po Naturel + couleurs
- Hêtre Pacifique 2 1/4 po Naturel + couleurs
- Cerisier américain Pacifique 2 1/4 po Naturel

POLYNIUM+
Fini titanium polymérisé avec Filtre Solaire

Vinyle Gentek!
Une beauté et une protection dignes d'un grand nom.

Prix spécial
Spécial «sélection» **523\$** le mcx
D-4 blanc gorge

Driftwood
D-4.5 blanc ou couleur **713\$** le mcx

GENTEK
Vinyle et aluminium

1438\$ le mcx
Soffite en aluminium blanc ou vert 16" x 12" #1603

Nous plions l'aluminium



REVÊTEMENT EXTÉRIEUR EN DÉMONSTRATION

- Arriscraft
- Réno Stone
- Permacon
- Hanson Brick
- Century Stone
- Canaxel
- Maibec
- Vinyle
- Poly Roche

SUREWOOD LES MEILLEURS PRIX SUR LES BOIS TRAITÉ

Bois traité	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2"X4" K.D	-	-	4,74	5,93	7,10	8,46	9,67
2"X6" K.D	-	-	7,13	8,92	10,70	12,48	14,27
2"X8" K.D	-	-	9,35	11,68	14,02	16,36	18,68
2"X10" K.D	-	-	12,80	16,01	19,20	22,40	25,61
1"X6" #1-2	2,20	2,70	3,74	4,68	5,62	-	7,49
4"X4" PIN	-	-	8,78	11,97	14,36	18,04	20,60
1 1/4"X6" K.D	-	-	5,42	6,77	8,12	9,48	10,83
6"X6" PIN	-	-	22,80	27,20	32,64	38,08	43,52

Lock-It 2 **Allegria**

Couvre-plancher laminé (flottant)

Spécial fin d'inventaire
Tant qu'il y en aura

129\$ pi.ca. Vendre à la boîte seulement Couvre 22,9 pi.ca.

Essences disponibles

- Érable de l'Outaouais
- Chêne de Terre-Neuve
- Érable du Manitoba
- Cerisier du Nouveau-Brunswick



Visitez notre site WEB pour le marchand Pal près de chez vous.

Prix en vigueur jusqu'au 9 septembre 2006 • www.pilon.pal.ca • Les prix indiqués sont «comptants et à emporter»